

۲۲۳۵

۳۰۸۵

ایام غدر - ایام خدر

آب





خبر کرده و سید

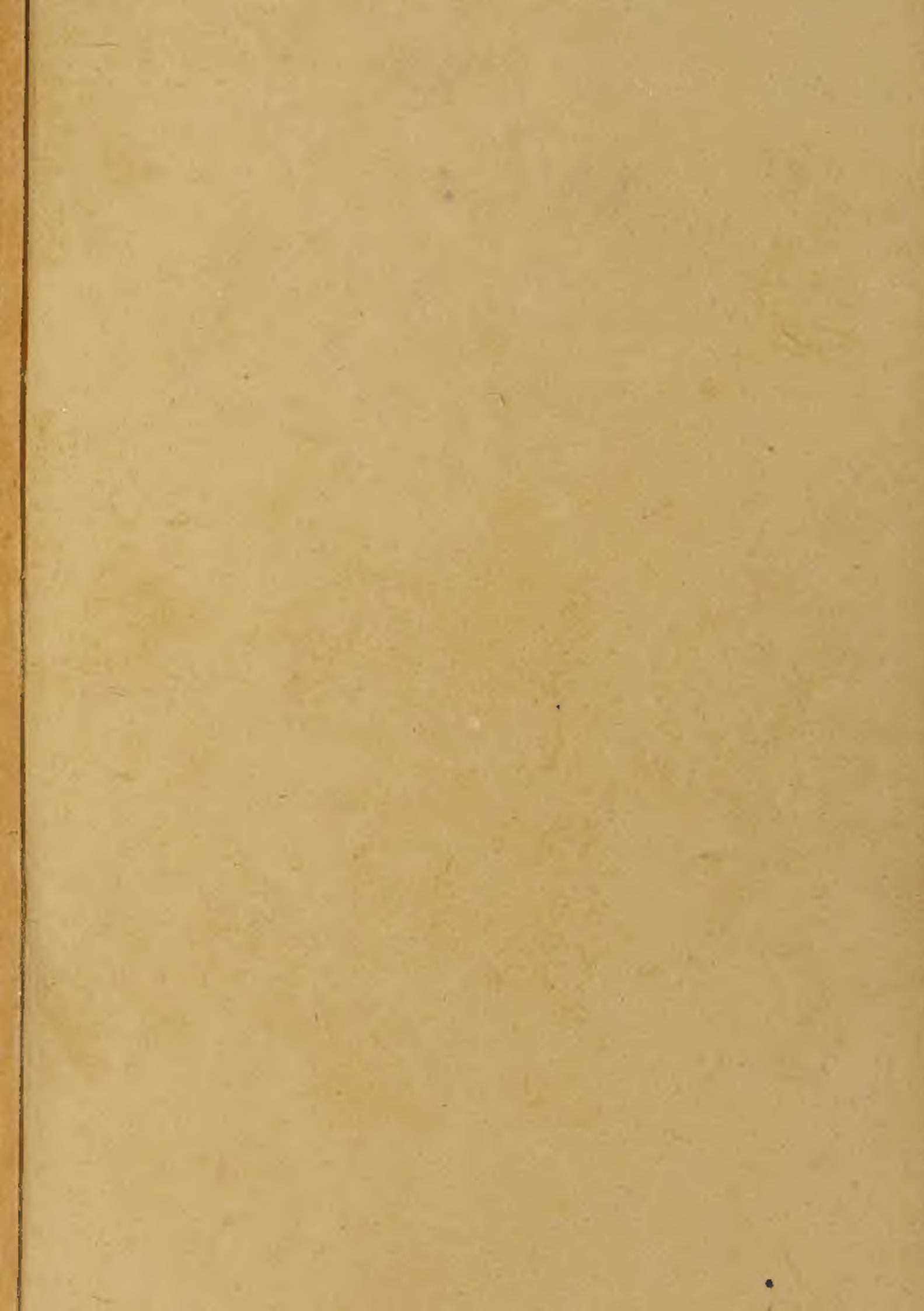
زبان نویست خانبها سید محمد

توق زندی سنوی و سید زیدی

فصل  
م  
م

ع  
م  
م

کتبخانه و سید





# ایامِ غدر

یعنی

سفرِ ہولناکِ خانمِ انگلیسی کی درونِ ملکِ سرگزشت

اجس کو

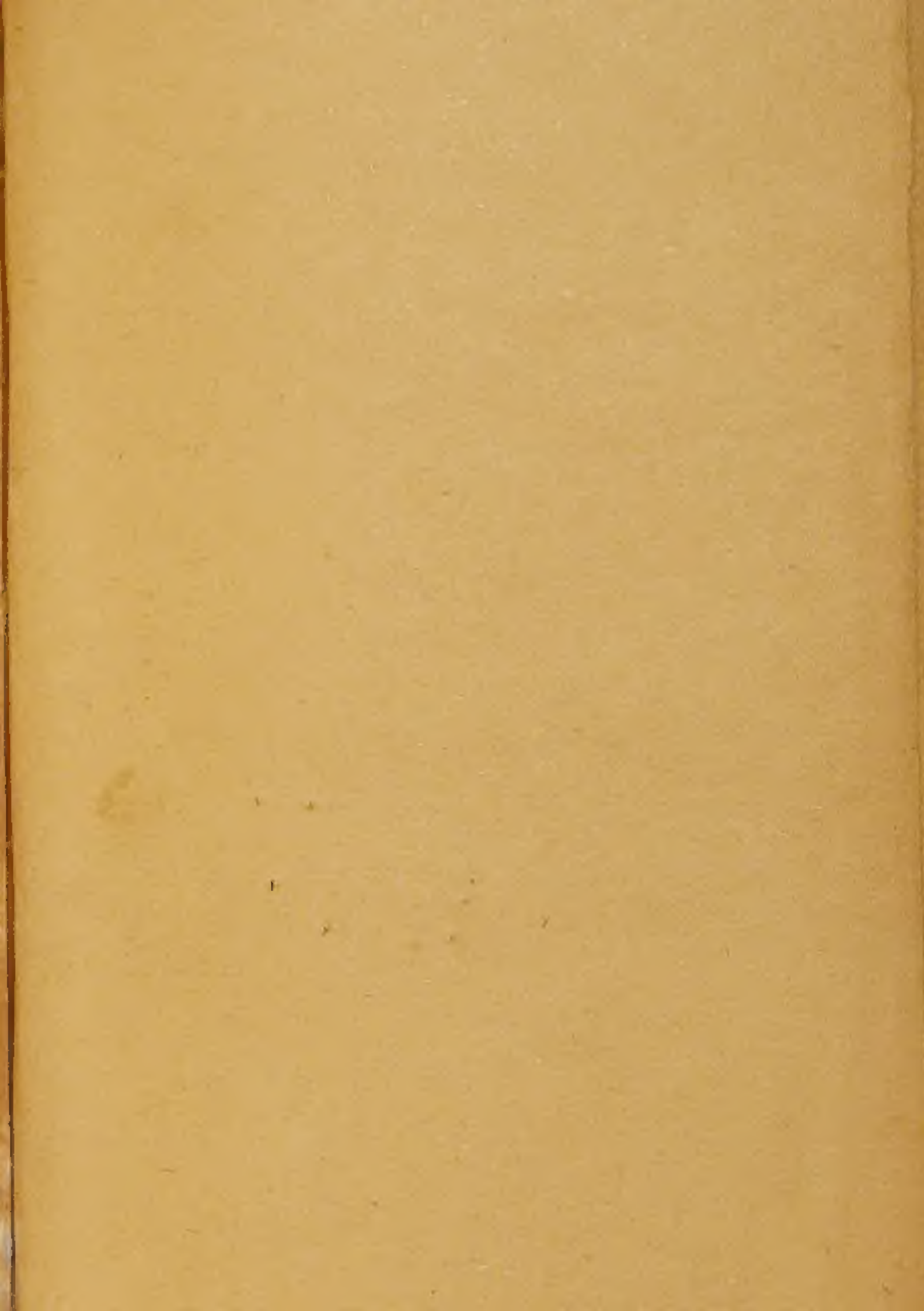
مولوی سید ظفر حسن صاحبِ امدادی چل منشی چل

مُصَنَّفِ اَیْمَنُ اسْلَامِ وِ اَھْیَاؤِ سُلُوكِ غَیْرُہِ نَہِ

فارسی زبان سے ترجمہ کیا

۱۹۲۳ء

دارالاشاعت پنجاب لاہور





سرگزشت

مسنر ہوتست

خانم انگلیسی در بلو اے ہندوستان

دارالانشاعت پنجاب لاہور

# عرض مترجم

عاصی کے قلم میں یہ طاقت کہاں کہ ایک مصیبت کی ماری۔ فلک کی ستائی خاتون کے جذبات غم انگیز کی تصویر ان موثر الفاظ میں کھینچے جس کو اس کے مدد بھرے دل نے اپنی زبان و قلم سے ادا کیا ہے۔ اصل اور نقل میں زمین و آسمان کا فرق ہے جو اس بے کس پریتی تھی۔ میں اس کی بیٹی اپنے الفاظ میں سنا ہوں۔ لہذا جس قدر اثر کم ہو۔ وہ ایک حد تک درست ہے۔ یہ سرگزشت انگریزی سے فارسی جدید میں ترجمہ ہو کر مجھ تک پہنچی۔ کچھ ترجمے کی ضرورتوں کے اقتضا سے وہاں تصرف ہوا ہو گا۔ اور کچھ تبدیل زبان کے لحاظ سے میرے قلم نے روار کھا۔ سرگزشت وہی ہے۔ الفاظ کہیں سے کہیں پہنچ گئے۔

اپنے ہم وطنوں کی دل چسپی بڑھانے کے خیال سے میں نے اس سرگزشت کو ہندوستانی رنگ میں رنگا ہے۔ یعنی ایک فرانسیسی بیٹی کے منہ میں ایک مذہب ہندوستانی بیگم کی زبان دیدی ہے۔ جو اپنے ملکی محاورات میں داستان بیان کرتی چلی جاتی ہے۔ اگر ایسا نہ کرتا۔ تو ہر سا اثر بھی رخصت ہو جاتا برادران وطن اور صاحبان قلم مجھے معذور سمجھ کر معاف فرمائیں گے۔

احقر العباد

سید ظفر حسن۔ عاصی



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

## مُصِیْبَت کی ابتدا

دوستو میں کشتہ نیرنگی تقدیر ہوں۔

انقلاب دہر کی حسرت زدہ تصویر ہوں +

عشاء کے آغاز تک خدا کے فضل و کرم سے ہم ہر حیثیت سے آسودہ و خوش حال تھے + مال کی کمی کی تو مجھے کسی وقت بھی شکایت نہ تھی۔ البتہ سولہ سال تک بیٹا نہ ہونے کے غم نے گھلا دیا تھا۔ لیکن اس معبود حقیقی کے قربان جائے۔ کہ اس نے مجھے اس نعمت سے بھی محروم نہ رکھا۔ اور ایسے وقت میں لڑکا دیا۔ جبکہ کچھ روز بعد ہی میں اپنی دختر آئین کی شادی سے فارغ ہونے کے بعد بالکل تنہا رہ جانے کو تھی +

اس زمانے میں میرے شوہر کا مصمم ارادہ انگلستان جانے کا تھا۔ صرف اتنی دیر تھی۔ کہ ہندوستان میں جو ہماری نیل کی کاشت تھی۔ وہ یا تو فروخت ہو جاتی۔ یا کوئی اس کا ٹھیکہ لے لیتا۔ اس کی بابت بہت دنوں سے کلکتہ۔ مدد اس اور بمبئی کے دلالوں سے خط و کتابت ہو رہی تھی۔ مگر معاملہ طے نہ ہوتا تھا۔ آخر میں جو خطوط ان لوگوں کے میرے شوہر کے پاس آئے۔ ان سے ظاہر ہوا۔ کہ چونکہ ہندوستان میں عنقریب کوئی فتنہ و فساد ہوا چاہتا ہے۔ اس لئے وہ فی الحال اس معاملے کے طے کرنے سے قاصر ہیں بعض خطوط میں لکھا تھا۔ کہ ہندوستانی

نہ صرف ہندوستان میں بلکہ ہندوستان کے تمام حصوں میں ہندوستان کے ہندوستانی



کی سرتی اور بغاوت کا اصل سبب یہ ہے :-

گورنمنٹ نے فوجی استعمال کے لئے جو کار توں بھیجے ہیں۔ وہ کسی قدر چربی آلود ہیں۔ اس سے ہندو اور مسلمانوں کو یہ خیال پیدا ہوا ہے۔ کہ یہ چربی سُوریا لگائے کی ہے۔ جس کے مذہبی خیال سے وہ دونوں گروہ مخالف ہیں۔ ہندوؤں کے نزدیک لگائے واجب الاحرام ہے۔ اور مسلمانوں کے نزدیک سُورنخس العین ہے، چونکہ ہندوستانی سپاہی ان کار توں کے استعمال پر مجبور کئے جا رہے ہیں۔ اس لئے ان کو بے حد ناگوار گزرتا ہے۔ اور ہر دل میں مذہبی جوش پیدا ہو گیا ہے +

ہندوؤں نے برہمنوں سے اور مسلمانوں نے علمائے دین سے اس کی نسبت فتوے طلب کیا۔ دونوں جانب سے اقتناں کا تاکید حکم ملا چنانچہ ہندوستان کی تمام قوموں میں یہ بات مشہور ہو گئی۔ کہ انگریز ہندو مسلمانوں کے مذاہب کی توہین کرنا چاہتے ہیں +

انہیں لوگوں کی تحریر سے یہ بھی معلوم ہوا۔ کہ رامپور کی پیدل فوج نمبر ۱۹ نے انگریزوں کی مخالفت میں علم بغاوت اٹھایا ہے۔ اور بنگال کے سپاہیوں نے بارک پور کے تارگھر کو آگ لگا دی ہے، دہلی کے مضافات میں ہرات کو باغیوں کی جماعت انگریزوں کے گھر آگر جلا دیتی ہے۔ اور کہیتوں کو پامال کر کے محافلوں اور مالکوں کو قتل کر ڈالتی ہے +

بہت سے ہندوستانی لوگ فقیروں اور سادھوؤں کے بھیس میں بغاوت کا جوش پھیلانے کے لئے گاؤں گاؤں پھرتے ہیں۔ ان کے پاس کچھ کلچے (چھوٹی روٹی) ہیں جن کو وہ آپس میں تقسیم کرتے ہیں۔ گویا یہ بغاوت و شورش کی ایک مفروضہ علامت ہے۔ اور اس سے غرض یہ ہے۔ کہ مخفی طور پر ایک سپاہی کے ہاتھ سے دوسرے تک اور دوسرے کے ہاتھ سے تیسرے تک پہنچ جائے۔ اور کسی کو پتہ نہ چلے۔ کہ دینے والا کون ہے۔ اور کس دیکھے پہنچتی ہے، جب یہ کلچہ دست بدست ایک سپاہی سے دوسرے کو ملتا ہے۔ تو اس پر نظر کرنے سے ہر سپاہی کا چہرہ متغیر ہو جاتا ہے۔ اور غیظ و غضب کے آثار بشرے سے



پر بیچ و تاب لھا لے ہیں۔ اب تک ہم کو یہ پتہ نہیں چلا۔ کہ یہ کچھ کس قسم کے تھے۔ اور ان کے متعلق کیا بات قرار دی گئی تھی +

غرض کہ اس قسم کی وحشت خیز خبریں ہم کو رات دن پہنچتی رہتی تھیں۔ اور میں خدا سے دعا کرتی تھی۔ کہ ہم جلد سے جلد ہندوستان سے روانہ ہو جائیں، اکثر ہماری باتیں صحبت میں بھی اس شورش و فساد کا تذکرہ آتا تھا۔ مگر انگریزی سلطنت کے استحکام اور ہندوستانیوں کی پست ہمتی کا اعتقاد رکھتے ہوئے ہم دلاؤں کی تحریروں کا مذاق اڑاتے اور کہتے۔ کہ یہ محض لغو اور بے بنیاد باتیں ہیں۔ بلکہ دلاؤں کی ایک چال ہے۔ کہ ہم منظر و پریشان ہو کر اپنی زمینوں اور کاشت کو آدھی قیمت میں دے کر انگلستان بھاگ جائیں +

میری دختر آئین ایک فوجی سردار مسمی بہ ولیم ہود سے نامزد ہوئی تھی + ولیم اکثر ہماری صحبتوں میں شریک ہوتا۔ اور ہمارے اس خیال کی تصدیق کرتا۔ کہ دلاؤں نے ضرور ہمیں ہلکے دیا ہے +

ہمارا مکان شہر سے کچھ فاصلے پر تھا۔ ولیم کا قاعدہ تھا۔ کہ ہر رذرات کو دہلی سے ہمارے ہاں آتا۔ اور اس فتنہ و فساد کی بابت ہر طرح سے ہمارا اطمینان کر جاتا جب اس کے سامنے کوئی ہندوستانی سپاہیوں کی بغاوت کا قصہ چھیڑتا۔ تو وہ ہندوستانیوں کی بزدلی کا خوب مذاق اڑایا کرتا۔ ایک دن میں نے کہا۔

میں۔ ولیم! تمہارے دل پر ہندوستانیوں کی شورش کا اثر مطلق نہیں ہے +

ولیم۔ ہا ہا۔ ہندوستانی بچارے کیا سرکشی کریں گے؟

میں۔ آخر کیا سبب؟ تم انہیں اس قدر کیوں ذلیل سمجھتے ہو؟

ولیم۔ اماں جان آپ کیا جانیں۔ میں ان کی بہادری سے خوب واقف ہوں۔ خدا کی قسم ہمارے چار گورے ان کے چار رسالوں کے واسطے ایسے ہیں۔ جیسے بکریوں کے بڑے گلے کے لئے ایک چرواہا۔ اگر ذرا بھی ہمارے حکم سے منہ پھیریں۔ تو مار بند قول کے ہوش بھلا دیئے جائیں +

ولیم کی ان باتوں سے ہمارے دل کو بڑی ڈھارس ہو جاتی تھی + میرا دل اس

گھر نہ آتا۔ میں وحشت و خوف کی ماری سارے گھر میں دیوانوں کی طرح تنکے بھتی پھرتی۔ چونکہ میرے دل پر رات دن وہی چرخی چلتی تھی۔ وہی خیالات دل میں بے رہتے تھے۔ اس لئے کبھی کبھی ایسا ہوتا۔ کہ قوت حقیقہ ایک بھیانک منظر مری آنکھوں کے سامنے کھینچ دیتی اور مجھے ایسا نظر آتا۔ کہ ہندوستانی فوجیں ہمارے قتل و غارت کے لئے سامنے سے چلی آتی ہیں۔ راتوں کو وہ وحشت خیز اور ہولناک خواب نظر آتے۔ کہ خدا کی پناہ۔ اور بیدار ہونے پر گھنٹوں میرا دل دھڑکتا رہتا۔ ایک روز مجبوراً میں نے اپنے شوہر سے کہا:-  
میں۔ کیوں جی! تمہیں کچھ ہمارے حال کی بھی خبر ہے؟

شوہر۔ کیوں خبر ہے نصیب اعدا جی کیسا ہے؟

میں۔ سن رہے ہو۔ کہ ہندوستان میں ایک عظیم الشان بناوت ہونے والی ہے۔ اور جان بوجھ کر انجان بنے جاتے ہو۔

شوہر۔ پھر آپ کو اس کا کیا غم وہی مثل ہے۔ قاضی جی۔ قاضی جی۔ تم کیوں ڈیلے۔ کہا شہر کا اندیشہ؟

میں۔ کیا غم۔ جب ملک بھر میں ایک قیامت نازل ہوگی۔ تو میں بچ جاؤں گی؟ تمہاری جان کی قسم۔ میری تو غنیمت اس فکر میں اڑ گئی ہے۔ ہر وقت یہی دھڑکا رہتا ہے۔ کہ دیکھتے اونٹ کس کل بیٹھے۔ خدا کے واسطے جس طرح بنے اپنی املاک بیچو۔ اور مجھے یہاں سے لے کر چل کھڑے ہو۔ جب میری جان کو شکہ اور دل کو اطمینان ہی نہیں۔ تو میں اس دولت کو لے کر کیا چالوں گی؟ معلوم تم کو کس بلا کی مانند گھیرا ہے۔ کہ مال کی طمع میں کسی کو پریشانی کا خیال ہی نہیں۔ اب سے دور مجھے تو ایسا نظر آتا ہے۔ کہ انگریزوں کے اقبال کا ستارہ گردش میں آگیا ہے۔ اور اب ان کی حکومت کا قیام رہنا محال نہیں۔ تو دشوار ضرور ہے۔ میں تمہارے آگے ہاتھ جوڑتی ہوں۔ پاؤں پر سر رکھتی ہوں۔ ادھی چو تھائی جو قیمت بھی ملے۔ اسی پر صبر کرو۔ یا ان سب چیزوں پر خاک ڈال کے یونہی چل کھڑے ہو۔ ہمارے پاس خدا کا دیا سب کچھ ہے۔ میرے اللہ کو کسی گھڑی ہوگی۔ کہ میں جہاز میں بیٹھی انگلستان کو جا رہی ہوں گی؟



آج کل تو آپ کی فکر سارا اور ذہن براق دور دورے پہنچے لارہا ہے۔ چہ خوش۔ اب  
ندیدہ و موزہ کشیدہ۔ یہ پیش از مرگ دادیاد خوب رہا۔

میں۔ تم تو ہر بات کا مذاق اڑاتے ہو۔ اپنی عقل کے سامنے کسی کی چلنے ہی نہیں دیتے  
میں کہتی ہوں۔ خدا کے واسطے ذرا سمجھ سے کام لو۔ وہ انسان ہی کیا۔ جو اپنے انجام پر  
نظر نہ کرے۔ فرض کرو۔ اگر میرا گمان صحیح ہوا۔ اور شورش برپا ہو گئی۔ تو اس وقت کیا کرو گے  
موقع چوکنے پر اگوجھائے بھی۔ تو کیا فائدہ؟

شوہر۔ سنئے جناب۔ میں تو اس وقت تک ہندوستان ہرگز نہ چھوڑوں گا جب تک اپنی  
محنت کا پھل نہ کھا لوں۔ کیا خوب آپ کے وہم و گمان پر ہزاروں کال کوڑیوں میں  
لٹا دوں؟

اس میں شک نہیں۔ کہ اس سال ہماری نیل کی پیداوار ایسی اچھی تھی۔ کہ تمام لٹا  
بلکہ حوالی کلکتہ میں بھی یہ بات کسی کو حاصل نہ تھی۔ ہر سال ہمارے یہاں کم از کم پانسو من  
نیل ہوتا تھا۔ جس کی معمولی قیمت پچیس تیس ہزار روپیہ تھی۔ لیکن اس سال کی پیداوار  
اس سے کہیں زائد تھی؟

میرے شوہر اکثر کہا کرتے تھے۔ کہ اگر ہم تین سال آذر ہندوستان میں رہ گئے  
تو لاکھوں روپے کی قدرت ہو جائے گی۔ چونکہ ابھی لڑکی کی شادی بھی کرنی ہے۔ اس  
لئے ضرورت ہے۔ کہ ہندوستان میں اتنے دنوں اقد قیام کریں۔ کہ تیس چالیس ہزار روپیہ  
اس کے جہیز کے لئے فراہم ہو جائے؟

میں اپنے شوہر کو طرح طرح سے سمجھاتی تھی۔ کہ دیکھو۔ اس خیال کو چھوڑو۔ جو کچھ  
قسمت کا تھا حاصل ہو گیا۔ ایسا نہ ہو۔ زیادہ لالچ میں پھنسا جوڑا بنگلہ بھی نکل جائے۔ اور  
جانیں خطرے میں پڑیں وہ علاوہ ہندوستانی ضرورتیں کوئی فتنہ برپا کریں گے۔ اور  
ہمارے اطراف و جوانب میں سب ہندوستانی ہی ہندوستانی ہیں۔ جن کو ہمارے ساتھ  
کسی قسم کی ہمدی نہیں۔ اگر خدا نخواستہ معاملہ بگڑ گیا۔ تو سب سے پہلے یہ لوگ ہماری  
ہی خبر لیں گے۔ دیکھو ابھی کچھ نہیں گیا۔ کیوں اپنے ہاتھوں پیر میں گھلاڑی مارتے

اس قسم کی باتیں میں التواوقات لیا کرتی۔ مردہ ایسے چلنا کھڑا بن گئے تھے۔ کہ  
 اثر ہی نہ ہوتا تھا۔ اس کان سنتے۔ اور اس کان اُٹا دیتے۔  
 باوجودیکہ ہم اطراف و جوانب کی رعایا کے ساتھ بہت خلق و مدارات سے پیش آتے  
 تھے۔ ایک ایک روپیہ روز اجرت کا دیتے تھے۔ اور تمام کاشتکاروں سے زیادہ ان  
 کے حقوق کا لحاظ رکھتے تھے۔ مگر اس پر بھی ان کی تیوری کا بل نہ کھلتا تھا۔ ان کی ہر ادائیگی  
 تھی۔ کہ وہ ہمارے خون کے پیاسے ہیں۔

اسی نہ میان میں کلکتہ کا ایک دلال میرے شوہر کے پاس آیا۔ اور ایک بہت  
 بڑی رقم ہماری کاشت کی بابت پیش کی۔ لیکن میرے شوہر کا دماغ فلک الافلاک پر تھا۔  
 انہوں نے منظور نہ کیا۔ اور دلال کو بے نیل مرام واپس جانا پڑا۔  
 اب کہ میں بد نصیب طرح طرح کی سختیوں میں گرفتار اور بد بختی کا شکار ہوں۔ نہ شوہر  
 ہے۔ نہ فرزند۔ نہ مولنس ہے۔ نہ غمگسار۔ ہاتھ مال سے خالی۔ اور زمانہ برس جھاگاری۔ اس  
 قابل کہاں۔ کہ کوئی میری بات کان دھ کر سنے۔ لیکن انہوں نے جب کسی قابل تھی۔ اس وقت  
 بھی تیرہ روزی نے میری بات شوہر کے کان کو نہ لگنے دی۔ خدا کے بندے سے  
 بہتیرا کہا۔ دیکھ موقع ہاتھ سے جاتا ہے۔ چلنا ہے۔ تو جلد انگلستان کو چل۔ مگر اس نے  
 ایک نہ سنی۔

## سادھو کی پیشین گوئی

چاک کو تقدیر کے ممکن نہیں کرنا ر فو۔  
 سوزن تدبیر ساری عمر کو سیتی رہے۔

ٹھیک اسی روز جبکہ دلال ہماری کاشت کا مالک کر لئے آیا تھا۔ میں اور میرا شوہر  
 ایلن۔ ولیم اور ویل (میراتین سال کا لڑکا) شام کے وقت دریائے جمنہ کے کنارے  
 اپنے کھیتوں کے قریب ٹھل رہے تھے۔ اور یہ ذکر کرتے جاتے تھے۔ کہ انگلستان  
 کا ایک بڑا پادری چاہتا ہے۔ کہ ہندوستانیوں کو مین سچی میں داخل کرے۔ جو لوگ خوشی  
 سے اس کی بات سنیں۔



اکیلا کر کے پر عبور کر رہے تھے + ہم چاروں میں ہر شخص اپنا اپنا خیال اس کی بابت ظاہر  
 کر رہا تھا۔ میں نے چار آدمی اس لئے کہے۔ کہ میرا سہ سالہ بچہ اس گفتگو میں شامل نہ تھا۔  
 اس غریب کو اتنی سمجھ کہاں۔ کہ ان باتوں کو سمجھ سکے۔ وہ تو بمقتضائے عمر کھیل کود میں ہی  
 مشغول تھا۔ کبھی دو چار قدم آگے دوڑ جاتا تھا۔ کبھی پھر آکر میرا ہاتھ پکڑ لیتا تھا۔ غرض کہ اسی  
 صورت سے ہم اس مقام تک پہنچ گئے۔ جہاں ایک طرف جنگل کی وجہ سے اور دوسری سمت  
 جہنا کے باعث راستہ تنگ ہو گیا تھا۔ اور ایک مقام پر خم کھا کر آگے کو جاتا تھا۔ موڑ کے قریب  
 پہنچ کر ہم نے دیکھا۔ کہ ایک سادھو لنگوٹی باندھے راستے کے درمیان میں اس طرح پڑا ہوا ہے  
 کہ آنے والے دلوں کی راہ بند ہے + وہیں جو ہمارے آگے آگے دوڑتا جاتا تھا۔ وہ اس  
 عجیب الہیت مخلوق کو راہ میں پڑا ہوا دیکھ کر خوف سے چیخنے لگا۔ اور جلدی سے آکر مجھے پٹ گیا۔  
 ولیم جو ایلن کے ہاتھ میں ہاتھ میں ہاتھ ڈالے ہم سے چند قدم آگے جا رہا تھا۔ ویل کی اس خشوت  
 کو دیکھ کر گھبرایا۔ اور اس سادھو کے قریب جا کر نہایت سخت لہجہ میں بولا۔ ”کھڑا ہو۔ راستہ چھوڑ۔“  
 سادھو نے ان الفاظ پر ذرا بھی توجہ نہ کی۔ اور جس طرح پڑا تھا پڑا۔ ہا۔ ولیم کو اس کی بے اعتنائی  
 سخت ناگوار ہوئی۔ مگر ان چاروں گوروں کو جو اس کے ساتھ رہا کرتے تھے۔ حلم دیا۔ کہ اس کتے  
 کو زمین سے اٹھا کر دریا میں ڈال دو۔ وہاں کیا دیر تھی۔ افسر کا حکم سنتے ہی چاروں گوروں نے  
 سادھو پر ٹوٹ پڑے۔ اور ہاتھ پاؤں پکڑ کر اسے زمین سے اٹھالیا۔ چلتے تھے۔ کہ پانی  
 میں پھینک دیں۔ کہ میں جلدی سے آگے بڑھی۔ اور ان کو روکا + سادھو پھر زمین پر مرو  
 کی طرح لیٹ گیا۔ میں نے ایک روپیہ جیب سے نکال کر ویل کے ہاتھ میں دیا۔ اور کہا۔ کہ  
 بیٹا یہ اس فقیر کو دے دو تاکہ وہ خوش ہو کر اپنے گھر چلا جائے + ویل مجھ سے روپیہ لے کر  
 کسی خوف و خطر کے سادھو کے پاس گیا۔ اور روپیہ اس کے منہ کے پاس رکھ کر چلا  
 گیا + سادھو نے روپیہ اٹھ لیا۔ اور راستہ پھوڑ کر آہستہ آہستہ دریا کی طرف چلا گیا +  
 ایلن اور ولیم جب اس کی طرف سے گزرے۔ تو ایک غضب آلود نگاہ ان پر ڈال کر  
 کہنے لگا +

”خدا بہت جلد ہندوستان کے راستوں کو تمہارے وجود سے پاک

جب میرا شوہر ادھر سے گزرا۔ تو پھر اس نے کہا۔

”عنقریب خدا پرستوں کا گروہ فاجر کفار پر غالب آئے گا۔“

جب میں اور ویل اس طرف سے گزرنے لگے۔ تو اس نے ویل سے مخاطب ہو کر کہا۔  
”بچہ تو نے عمدہ بہت دیر سے دیا۔ اس سے تیری بلار دنہ ہوگی۔“

فقیر کے ان الفاظ نے میرے دل پر بہت اثر کیا۔ جب ہم بگ مکان پر واپس آئے۔ تو میں نے داماد اور شوہر کے سامنے دریش کے الفاظ کو دہرایا۔ ولیم چونکہ ایک بد عقیدہ نوجوان تھا۔ میری ان باتوں پر ہنسنا۔ اور بہت سے قہقہے ہندوستانی فقیروں کی لغو گوئی اور ہرزہ سرائی کے بیان کرنے لگا۔ میں بظاہر تو اس کی ہاں میں ہاں ملا کر مکرائی تھی۔ مگر دل کا خدا ہی حافظ تھا۔ معلوم کیا و سو سے دل میں آ رہے تھے۔ ولیم نے میری پریشان حالی کو محسوس کر کے بہت چاہا کہ اپنی خوش کن باتوں سے میرے خیال کو دور کرے۔ مگر میری پریشانی کسی طرح کم نہ ہوتی تھیں۔

اتفاق کی بات اسی روز میرے شوہر اپنے ایک دوست کے یہاں چھادنی میں دعوت کھانے کے لئے گئے۔ اور تقریباً دو بجے تک نہ لوٹے۔ اس کی تاخیر سے جس قدر حجم کو وحشت ہوئی۔ میں ہی جانتی ہوں۔ مثل مشہور ہے۔ ”دیوانہ را ہوتے بس است“ ایک تو سادھو کی باتوں سے ڈری ہوئی تھی۔ اب جو خلاف معمول یہ واقعہ پیش آیا۔ تو اور بھی رہے سے اس گم ہو گئے۔ کلیجہ خون سے بلیوں اچھل رہا تھا۔ دیوانوں کی مانند سارے گھر میں تنکے چلتی پھرتی تھی۔ میند کہاں اور آرام کیسا۔ سب اپنے اپنے بستروں پر پڑے آرام سے سوتے تھے۔ اور میں اس ڈراؤنی اور بھیانک رات میں کبھی گھر کے اندر تھی۔ اور کبھی صحن میں۔ ذرا کہیں تپا کھڑکتا۔ تو کلیجہ دھمک سے ہو جاتا۔ کبھی شوہر کی آمد کا خیال۔ ذرا دل کرا کر آتا۔ کبھی باغیوں کی آمد کا خوف لرز اڈتا۔ اس بات کو میں نے کئی بار آسمان کی طرف ہاتھ اٹھا کر خدا سے دعا مانگی۔ اور کہا۔

”اے بکیسوں کی آس۔ اے ناچیز ہستیوں کے سہارے تیرا دست

قدرت سب سے بالاتر اور تیری طاقت سب سے فزول تر ہے۔ تو بے



کی ہو یا میری۔ سفر ہو یا سفر۔ نواپے بدوں کا ہر عالم پر کھٹ ہے۔ کوئی

اس غریب الوطنی میں دشمنوں کے شر سے ہم کو بچانے والا ہے۔

میری وحشت اس وجہ سے اور بھی زیادہ تھی۔ کہ لوگوں نے ہم سے بیان کیا تھا۔ کہ  
ہندوستانیوں کا ایک گروہ ایسا ہے۔ جو عقائد مذہبی کی رد سے کسی شخص کو ریشم کے پھندے  
سے پھانسی دینا گناہ نہیں سمجھتا۔ مجھے رہ رہ کر یہ خیال آتا تھا۔ کہ ہمیں ایسا نہ ہو۔ وہ تم پیشہ  
لوگ میرے شوہر کو راہ میں مل جائیں۔ اور رات میں تنہا پا کر اس کا کٹھا گھونٹ دیں۔ میرا  
معصم ارادہ تھا۔ کہ اپنے چار نہایت گارگوروں کو مسلح کر کے اس کی تلاش میں بھیجوں۔  
کہ بیک ایک گھوڑوں کی ٹاپوں کی آواز کان میں آئی۔ اولاً تو میں جھجکی۔ پھر داں مضبوط کر کے  
باہر آئی۔ دیکھا۔ کہ میرا شوہر دس ہندوستانی سپاہیوں کے ساتھ جن میں ایک رسالہ دار بھی ہے  
چلا آ رہا ہے۔

شوہر گھوڑے سے اتر کر ہاں میں آئے۔ میں بے تابانہ دوڑی۔ اور گٹھیں  
بائیں ڈال کر گریٹ گلوگیر کے ساتھ کھینے لگی۔

میں خیر تو ہے۔ آج اتنی رات گئے تک کہاں رہے۔ جوں جوں رات زیادہ گزرتی جاتی  
تھی۔ میرے اوسان خطا ہوئے جاتے تھے، بتاؤ تو اتنی دیر کیوں لگائی؟

شوہر مسکرا کر پریشان نہ ہو۔ کوئی فکر کی بات نہیں۔ دعوت میں اور بہت سے لوگ  
موجود تھے۔ ہنسی مذاق میں اتنی رات آگئی۔

میں۔ واہ بھلا۔ آپ کا ہنسی مذاق ہوا۔ یہاں جان پر بن گئی۔ یہ بھی تو خیال نہ آیا۔ کہ اس  
وحشت زدہ کی اکیلے گھر میں کیا حالت ہوگی۔

شوہر۔ کیوں اکیلا گھر کا۔ ہے کو تھا۔ لڑکی موجود۔ لڑکا موجود۔ پہرے والے موجود۔ نوکر  
چاکر موجود۔ میرے خیال میں تمہیں کچھ مایخولیا ہو گیا ہے۔

میں۔ مایخولیا ہو گا میرے دشمنوں کو تمہیں کب کسی کی حالت کا یقین آتا ہے۔

ہماری اس گفتگو میں اس قدر تاخیر ہوئی۔ کہ جو سوارزیرے شوہر کے ساتھ آئے  
تھے۔ زیادہ دقت گزرتا دیکھ کر بغیر کسی انعام کے واپس چلے گئے۔ ایک گھڑی بھر کے بعد

آیا۔ خاندانوں کو بلا کر کھلم کھلا دیا۔ کہ کچھ روپیہ ان سواروں کو بطور اعزام دیا جائے۔ اس لئے جواب دیا۔ کہ وہ تو چلے بھی گئے۔ لوٹتے وقت اپنے سردار سے کہتے جاتے تھے :-

”دیکھا۔ ان انگریزوں کی حالت کو + یہ کسی وقت ہماری خدمات کے ممنون نہیں ہوتے۔ اس وقت صاحب کی بے اعتنائی اور کسی قسم کا احسان نہ کرنے نے ہمارے ان خدمات میں اور بھی اضافہ کر دیا۔ جو ایک مدت دراز سے ہم کو ان لوگوں سے پہنچ رہے ہیں۔ خیر خدا اس کا بدلہ دینے والا ہے“

مجھ کو یہ سن کر سخت افسوس ہوا۔ لیکن اب کیا ہو سکتا تھا +

اگرچہ ہندوستان کے تمام اطراف سے بد امنی اور شورش کی خبریں آرہی تھیں۔ لیکن دہلی اور نواح دہلی میں اب تک امن تھا۔ طبیعتی باطنی کا تمام کام معمول کے موافق نہایت عمدہ طریقے سے ہو رہا تھا۔ دہلی۔ اگرہ۔ الہ آباد اور تمام ان شہروں میں جو ہندوستان کی کسی بڑی شاہراہ کے کنارے آباد تھے۔ شورش کا کوئی اثر نہ تھا۔ البتہ ان ہندوؤں یا مسلمانوں کے چہروں سے جو ہمارے رنج کے ملازم یا کاشت کے خدمت گزار تھے۔ ناخوشی کے آثار اور فردی دسکشتی کے خیالات ظاہر ہوتے تھے۔ یہ لوگ ہم انگریزوں کے تسلط سے ایسے دل تنگ اور انگریزی حکومت سے اس قدر نالاں تھے۔ کہ ماریاہ کی طرح بل کھاتے تھے + ان کی کوئی بات طنز سے خالی نہ ہوتی تھی +

ہندوستانی سپاہیوں کو جب شام کے وقت خانگی کام کاج کے لئے چھٹی ملتی۔ تو وہ شہر سے باہر نکل کر جنگل میں گھومتے اور انگریزوں کے گھروں گھروں اور کھیتوں کا تجسس کرنے اسی عرصے میں ہم کو خبر ملی۔ کہ لکھنؤ میں غدر ہو گیا۔ اور اودھ کے باغیوں نے بغیر کسی خوف و ہراس کے انگریزوں کو پھانسی دینا اور قتل کرنا شروع کر دیا ہے + وہ ستم پیشہ گردہ انگریزوں کے بچوں کو چرا کر لے جاتا ہے۔ اور مختلف قسم کے خدمات پہنچا کر تلف کر دیتا ہے اطراف جے پور میں بغاوت پیشہ لوگ کئی شریف النسل بچوں کو اٹھا کر لے بھاگے۔ اور انہیں اپنی موت پر کے بھینٹ چڑھا دیا +

یہ بھی معلوم ہوا۔ کہ مسلمان اپنی مسجدوں میں اور ہندو اپنے مندروں میں یہ دعا



کے مہم بند و مسلمانوں کا یہ عقیدہ تھا۔ کہ امریکی حکومت ہندوستان میں سو سال سے زیادہ  
نہ رہے گی۔ پس چونکہ ابتدا اس کی ششہ میں ہوئی تھی۔ اب ششہ ۱۸۵۷ء ہیں۔ ایک صدی  
بعد اس کا استیصال ہو جانا چاہئے۔ اور دہلی کی سلاطین قدیم کی اولاد میں سے کسی کو سلطنت  
کا مالک بننا چاہئے۔ باوجود اس قسم کی فساد انگیز باتوں کے پھر بھی دہلی اور نواح دہلی میں  
اطہیان تھا۔ تاہم کہ اپریل کا مہینہ سلامتی اور خوشی سے ختم ہوا۔

## رنگ میں بھنگ

جام و ساقی تھا۔ صراحی تھی سبوتھا۔ ہم تھے  
اور برا آکے رقیبوں نے خلل ڈال دیا  
فی الجملہ امن و امان کو غنیمت جان کر ہم نے ایلن اور ولیم کی شادی کا سامان کرنا شروع  
کر دیا۔ گیارہویں ماہ مئی کو جشن شادی قرار دے کر سارے بچے و بزرگ اور دوستوں سے درخواست  
کی۔ کہ وہ ہماری کشت زار میں تشریف لا کر شریک مسرت و شادمانی ہوں۔ میرے دل میں اپنی  
بیاری بیٹی کی شادی کی بڑی تمنا تھی۔ معلوم کیا گیا کہ ارمان دل میں بھرے ہوئے تھے۔ لیکن  
افسوس صد افسوس کہ سب دل کے دل ہی میں رہ گئے۔  
مادر چہ خیالیم و فلک در چہ خیال۔

مہمان وقت معینہ پر تشریف لے آئے۔ دسترخوان چھپایا۔ بینروں پر ہر قسم کے کھانے  
چنے گئے۔ بزم نشاط آرا ستہ ہوئی۔ اور ہم سب مہمانوں کو بٹے ہوئے کھلے کمرے میں  
پیہنچے۔ ابھی اچھی طرح بیٹھنے بھی نہ پائے تھے۔ کہ سہیلی نام ایک رسالہ دلہنے جس کا نایب میرا  
داماد ولیم تھا۔ نہایت بے چینی کے ساتھ کمرے کا دروازہ کھولا اور مضطربانہ داخل ہو کر یہاں  
دلیم کے پاس پہنچا۔ اور دیر تک اس سے کان میں باتیں کرتا رہا۔ کہ اس کی گفتگو مطلق سمجھ میں  
نہ آئی۔ لیکن اس کی یہ جسارت کہ بے اذن اطلاع کھانے کے کمرے میں دروازہ چلا آنا پھر  
لباس کا نامرتب اور بے قرینے ہونا۔ چہرے پر موانیوں کا اڑنا اس کی وحشت و اضطراب  
کے گواہ تھے۔ بات کرتے وقت اس کی آواز کے لرزے۔ دیر تک چپکے چپکے باتیں کرنے

بیر سے اٹھے۔ اور سیلی اور ولیم کو گھیر کر کھڑے ہو گئے۔ ولیم نے ہماری طرف ذرا بھی توجہ نہ کی۔ اور بدستوری سیلی کی بات سنتا رہا۔ جب گفتگو ختم ہوئی۔ اور سیلی کمرے سے باہر جانے لگا۔ تو باغ باز بلند ولیم نے کہا:-

”میرے رساے کو اطلاع دے دینا۔ کہ مسلح ہو کر تیار رہے۔ میں ابھی اگر کوچ کا حکم دیتا ہوں“

میں نے اور تمام حاضرین نے ہر چند منت و مابنت ولیم سے پوچھا۔ کہ کیا واقعہ ہے؟ سیلی نے تم سے کیا کہا؟ کہاں فوج لے کر جانا پڑتا ہے؟ لیکن اس نے ہمارے کسی سوال کا جواب نہ دیا۔ اور دیر تک اپنی کرسی پر تصویر کی طرح بے حس و حرکت کسی خیال میں محو بیٹھا رہا۔ جب ہمارا اصرار حد سے بڑھا۔ تو صرف اتنا کہا۔

ولیم۔ جنرل کروڈ نے میرے پاس حکم بھیجا ہے۔ کہ بہت جلد میرے پاس آؤ۔  
میں۔ آخر کچھ یہ معلوم ہوا۔ کہ کیوں بلایا ہے؟  
ولیم۔ اس کی بابت سیلی نے مجھ سے کچھ بیان نہیں کیا۔

ولیم، کہہ تو رہا تھا۔ مگر اس کے چہرے کے اضطراب سے پتہ چلتا تھا۔ کہ اپنا راز ہم سے چھپا رہا ہے۔ ایلن میری لڑکی جو ولیم سے نامزد تھی۔ اس کا ہاتھ اپنے ہاتھ میں لئے ہوئے بار بار عاجزی سے دریافت کر رہی تھی۔ مگر وہ کچھ جواب نہ دیتا تھا۔ اتنے میں ایک ملازم نے کمرے میں آکر ولیم کو اطلاع دی۔ کہ سواری کا گھوڑا حاضر ہے۔ یہ سنتے ہی وہ ایلن کے ہاتھ سے اپنا ہاتھ نکال کر کھڑا ہو گیا۔ اور بغیر خدا حافظ کے کمرے سے نکل گیا۔ گھوڑا تیار تو تھا ہی۔ جلدی سے بیٹھ یہ جا وہ جا۔

روانگی میں ولیم کا اس قدر جلدی کرنا۔ محض ایک دھوکا تھا۔ جس سے مقصود یہ تھا۔ کہ ہم عورتوں سے جو بار بار کشف اصرار کے لئے مصروف تھیں۔ نجات مل جائے۔ اس نے تھوڑی دور تک ہمارے سامنے والے کعبتوں کی راہ طے کی۔ جب ہم سے آٹھ ہو گئی۔ تو بلوغ کی جانب کو باغ موڑی۔ اور ہمارے ہنگامے کے پیچھے پہنچ کر گھوڑے سے اتر پڑا۔ اور اسے



سچ تو یہ ہے کہ ولیم کے اس بے کئے سنے چلے جانے نے مجھے بے حد رنج و یا  
بار بار اس کی بے اعتنائی کا خیال آتا تھا۔ لیکن چونکہ مہمان گھر میں موجود تھے۔ اور ان کے  
ساتھ کھانا کھانا لازمی تھا۔ اس لئے چار دن چار ہم لوگ دسترخوان پر بیٹھ گئے۔ ابھی کھانا شروع  
ہی کیا تھا۔ کہ ایک دوسرا ملازم کمرے میں آیا۔ اور میرے شوہر کے قریب جا کر کچھ بات میں  
کہنے لگا۔ صاحب سنتے ہی کھڑے ہو گئے۔ اور بغیر کچھ کہے سنے۔ باہر کو چلے گئے۔ اس  
پر اور بھی سب کے کان کھڑے ہوئے۔ کہ الٹی کج کیا ماجرا ہے۔ مہمانوں نے کھانے  
سے ہاتھ روک لیا تھا۔ مگر میں نے کہ سن کر انہیں پھر کھانے کی طرف مشغول کیا۔ لیکن ہم میں  
سے ہر ایک کے چہرے سے انتشار کے آثار پیدا تھے +

ہمارے مہمانوں میں ایک فوجی افسر بھی تھا جس کی فوج آگرہ میں رہتی تھی۔ وہ ہم کو  
براہ راست دیئے جاتا تھا۔ کہ ولیم کے جانے سے تم پریشان نہ ہو۔ فضول تم نے ذرا سی بات کو  
آنا طول دے دیا۔ میرے خیال میں صرف اتنی بات معلوم ہوتی ہے۔ کہ ولیم جنرل بروکی  
اجازت کے بغیر چھاپائی سے چلا آیا تھا۔ جنرل کو یہ امر ناگوار ہوا۔ اور اب اس غرض سے بلا  
لیا۔ کہ کچھ تنبیہ کی جائے +

اس کی اس تقریر سے میرا اطمینان نہ ہوا۔ اور لوگ بھی اپنے اپنے خیالات ظاہر کر  
رہے تھے۔ کبھی کبھی لطیفہ گوئی بھی ہوتی تھی۔ جیسا کہ ان صحبتوں میں اکثر ہوتا ہے۔ مگر میں  
اپنے کم بخت دل کو کیا کروں۔ کہ کسی طرح اس کا توحش کم ہی نہ ہوتا تھا۔ مہمانوں کی شرارتوں  
سے کھانا تو ضرور رہی تھی۔ مگر دل اندر سے ذرا نہ لیتا تھا۔ ہر لمحہ زہر کی طرح حلق سے اترتا تھا۔  
میرے شوہر کو کئے پانچ منٹ ہو گئے۔ دس منٹ گزر گئے۔ پاؤ گھنٹہ کیا۔ آدھ گھنٹہ ہو گیا  
مگر آنکھیں دروازے پر لگی ہوئی ہیں۔ مگر آئے کون؟ تین بار میں نے قصد کیا۔ کہ کمرے  
سے باہر جا کر اس تاخیر کا سبب معلوم کروں۔ لیکن محض اس خیال سے۔ کہ مہمان کہیں  
گئے۔ کہ میاں بی بی دونوں ہمیں تنہا چھوڑ کر چلے گئے۔ اپنی جگہ سے نہ ہیں +  
خدا خدا کر کے ایک گھنٹے کے بعد صاحب اس صورت سے کمرے میں داخل ہوئے

ہے۔ سب لوگ خاموشی سے اس حالت کو دیکھتے ہوئے۔ اس کے منتظر تھے۔ کہ شاید یہ کوئی کلمہ اپنی زبان سے کہیں۔ لیکن وہ ہر سکوت لب پر لگائے بیٹھے تھے۔ ایک لفظ بھی منہ سے نہ نکالا۔ ہاں مجھے اشارے سے سمجھایا۔ کہ مہانوں کو اس کمرے سے دوسرے کمرے میں لے جاؤ۔ میں چونکہ اپنے ہوش ہی میں نہ تھی۔ اس اشارے کو نہ سمجھی۔ اور پہلے سے زیادہ مبہوت و حیران رہ گئی۔ سارے مہمان بھی ہم دونوں میاں بی بی کی طرح ساکت و صامت تھے۔ اس وقت کمرے کا یہ عالم تھا کہ اگر کسی طرف ایک ٹکھی بھی اڑتی تھی۔ تو اس کے پرواز کی آواز ہمارے کانوں میں آتی تھی۔ جب میرے شوہر نے اپنی خاموشی کو ہم لوگوں کے زیادہ اضطراب و پریشانی کا موجب سمجھا۔ تو ہندوستانی ملازمین کو انھوں سے اشارہ کیا کہ کمرے سے باہر ہو جاؤ۔ ادھر نوکر کمرے سے نکلے۔ ادھر میں اپنی جگہ سے اٹھی اور ایک قریب کی کرسی پر بیٹھ کر اس کا بازو پکڑ کر کہنے لگی۔ میں۔ خدائے واسطے جلدی بتاؤ۔ کیا ماجرا ہے؟ کیا خدا نخواستہ لندن یا کلکتہ سے کسی عزیز کی سادنی آئی ہے؟

شوہر۔ کاش ایسا ہی ہوتا۔

اتنا کہا۔ اور ان خواتین سے جو کمرے میں بیٹھی ہوئی تھیں۔ نہایت ادب کے ساتھ تھوڑی دیر کے لئے کمرے سے باہر جانے کی درخواست کی۔ سب نے اس کا سچا پوچھا۔ تو کہا۔ ہم مردوں کے ساتھ چند خاص باتیں کرنا چاہتے ہیں۔ آپ لوگوں کی موجودگی ہمارے اختلال حواس کا باعث ہوگی۔ گھبرائے نہیں۔ تھوڑی دیر بعد آپ سے بھی سارا واقعہ بیان کر دیا جائے گا۔ لیکن اس وقت مصلحت یہی ہے۔ کہ تمام عورتیں اس کمرے کو خالی کر دیں۔

اس بات کے سننے سے میرے اور جملہ خواتین کے اضطراب میں بہت زیادہ اضافہ ہو گیا۔ ہم میں سے کسی نے بھی اپنی جگہ سے ہلنے کا نام نہ لیا۔ میرے شوہر نے سب کے چہروں پر آثارِ حزن و ملال دیکھ کر کہا۔



داروں کو قتل کر کے اب وہ گروہ دہلی کی طرف آرہا ہے۔ جنرل کرو فوج کبیر لے کر ان کے مقابلے کو جاتا ہے یہ وجہ تھی۔ کہ اس نے فوراً ولیم کو طلب کیا۔ تاکہ دونوں مل کر روانہ ہوں۔ یہ واقعہ مجھ سے ابھی ولیم نے خود بیان کیا۔ وہ اپنی نیک نفسی اور نیک خوئی کے باعث یہ نہیں گوارا کر سکتا تھا۔ کہ ایسے خوفناک واقعہ کا اظہار مہمان خواتین اور بالخصوص اپنی نامزد ایلن کے سامنے کرے۔ اور آپ سب کی مضطرب الحالی اور پریشانی اپنی آنکھوں سے دیکھتے اسی وجہ سے وہ جلدی سے باہر چلا گیا۔ لیکن راستے سے مڑ کر بنگلہ کے پیچھے آیا۔ اور تمام حال بالتفصیل مجھ سے بیان کیا۔

میرے شوہر کی اس تقریر سے تمام حاضرین کے چہروں پر مردنی چھا گئی۔ ۴  
کاٹو تو اس وقت تھا بدن میں +

شدت دہشت سے ہر ایک قالب بے روح کی طرح بے حس و حرکت بیٹھا ہوا تھا۔ تھوڑی دیر کے بعد جب اس کیفیت میں فی الجملہ تخفیف ہوئی۔ تو سب کے سب میرے شوہر کے قریب آکر بیٹھے۔ اور تفصیل سے واقعہ معلوم کرنے لگے۔ مہانوں میں وہ دو مہمیں خاص طور سے پریشان تھیں۔ جن کے شوہر میرٹھ میں نمبر ۳ کی فوج کے سردار تھے جب انہوں نے یہ سنا کہ باجیوں نے یورش کر کے تمام انگریز سرداروں کو قتل کر دیا۔ تو فریاد و فغاں بلند کی۔ اور شدت گریہ دزاری سے بے خود ہو کر زمین پر گر پڑیں +

میری لڑکی چاہتی تھی۔ کہ اپنے اضطراب کو مجھ سے چھپائے۔ اس لئے اس نے ایک گوشے میں جا کر عاجزی سے اپنے ہاتھ آسمان کی طرف بلند کئے۔ اور رورور کر اپنے نامزد ولیم کے حق میں دعا مانگنے لگی + میں نے چاہا۔ کہ قریب جا کر اسے اپنی آغوش میں لے لوں۔ اور تسلی بخش کلمات سے اس کے دل کو قابو میں لاؤں۔ کہ اتنے میں دو نوجوان لڑکیاں جو میری ایلن کی سہیلیاں تھیں۔ اور اس کی شادی میں شرکت کی غرض سے آئی تھیں۔ مجھ سے پیٹ لگیں اور پھوٹ پھوٹ کر رونے لگیں + میں نے شفقت سے ان کے سروں پر ہاتھ پھیرا۔ پیشانی پر بوسہ دیا۔ اور سینے سے لپٹا کر سمجھایا۔ کہ گھبراؤ نہیں۔ خدا حافظ و مددگار ہے + ان بے چاری

میرے گھر میں کچھ ایسی پریشانی مچی ہوئی تھی۔ کہ ایک کو دوسرے کی مطلق خبر نہ تھی کمال تشویش و اضطراب کے باعث ہر شخص اپنے خیال میں محو تھا۔ بچے خوف زدہ ہو کر ماؤں کے سینے سے لپٹے ہوئے تھے۔ اور ماؤں کے کلیجے خوف سے دھک دھک کر رہے تھے۔ کوئی آنکھوں سے ٹپ ٹپ آنسو گراتی تھی۔ کوئی حیرانی سے زمین و آسمان کو مکتی تھی۔ اور کوئی چھپنے کو گوشہ ڈھونڈھتی تھی۔ افسوس صد افسوس مہمانوں کو کس ارادے سے بلایا تھا۔ اور کیا ہو رہا تھا، کیسی عروسی۔ کہاں کی شادی۔ اب تو برگشتہ نصیبی کا روتا رویا جا رہا تھا۔ اُن میں کیسی بد ہول۔ میرے دل کا کوئی ارمان نہ نکلا۔ سب دل کی دل ہی میں رہ گئی۔ کنبے والے۔ دوست احباب کبھی نہ کبھی تو میرے گھر جمع ہوئے۔ وہ بھی اس عالم میں کہ خوف سے جانوں پر بنی ہوئی۔ ہے، ہم لوگوں کو زیادہ اضطراب اس وجہ سے تھا۔ کہ ہمارے کھیت اور کوٹھی میرٹھ اور دہلی کے راستے پر واقع تھے۔ پس ضرور تھا کہ باغیوں کی جماعت اسی طرف سے گزرے۔ سب سے زیادہ یہ کھٹکا کلیجوں کو پانی کر رہا تھا۔ اور ہر ایک زن و مرد چھوٹا بڑا اس بے کسی و تباہ حالی کے عالم میں گڑا گڑا گڑا کر خدا سے دعا مانگتا تھا۔

## پہلا حادثہ

جونہ کانوں سے سنا تھا وہ دکھایا تو نے۔  
اسے تلک کچھ بھی تجھے شرم دیا آتی ہے!

مدافعت کی تدابیر سوچنے کے لئے سب مرد جمع ہوئے۔ اور میں اپنے شوہر کی مرضی کے مطابق تمام عورتوں کو اپنے ساتھ لے کر عقب والے کمرے سے نکل بڑے ہال میں پہنچ گئی۔ ہمارے تمام ہندوستانی نوکر جو راجت کا کام انجام دیتے تھے۔ وہیں اکٹھے ہوئے۔ چونکہ اُن کو یہ واقعہ پہلے سے معلوم ہو چکا تھا۔ اس لئے انہوں نے ہم کو پریشان دیکھ کر صدق صفا کا اظہار کیا۔ اور کہا۔ کہ اگر ہم کو ہتھیار مل جائیں۔ تو ہم دشمنوں کے مقابلے کے لئے تیار ہیں۔ میں نے اس کا کوئی جواب نہ دیا۔



پیار کرنے لگی، میں نے اپنے دل میں ارادہ کر لیا تھا۔ کہ اب جب تک یہ آفت سرے  
 ٹل نہ جائے گی۔ اپنے پیار سے بچنے کو کسی ہندوستانی کی گود میں نہ دوں گی اگر اس معصوم  
 پر کوئی آفت نازل ہوگی۔ تو اپنی جان قربان کر دوں گی۔ مگر اس کا بال بیکا نہ ہونے دوں  
 گی، دشمنوں کی آنکھوں میں خاک جو میرے ہوتے ساتے میرے پیارے کی طرف  
 بیڑھی نظروں سے دیکھیں، اس کی بھولی بھالی صورت دیکھ کر میرا دل بھرا آتا ہے۔ ہا  
 سوچ میں گھٹی جاتی تھی۔ کہ میرا بچہ کیسے بچے گا؟ دل رنجیدہ تو تھا ہی۔ یہ خیالات جو دماغ  
 میں سمائے۔ تو بار بار اسے ضبط نہ رہا۔ خوب پھوٹ پھوٹ کر روئی +

میری بے تیراری اور گریہ فدا رسی کو دیکھ کر تمام نوکروں کا دل بھرا آیا۔ اور ہر ایک کی آنکھ  
 سے آنسو جاری ہو گئے، سب نے پھر وفاداری کا اقرار کیا۔ اور ہر طرح تسلی اور دلاسا  
 دیا +

اس میں شک نہیں ہمارے ارد گرد کے تمام لوگ دیل کو سنجے دل سے چاہتے  
 تھے۔ سبب یہ تھا۔ کہ میں فقروں اور محتاجوں کو اسی کے ہاتھ سے مدد تقسیم کرتی تھی۔ بیزار فقیر  
 اور یتیم بچوں کو دوا۔ غذا۔ اور لباس جو میں خود تیار کیا کرتی تھی۔ اسی کے ہاتھوں سے تقسیم کئے  
 جاتے تھے + یہ بات کچھ اسی مقام کے لئے مخصوص نہ تھی۔ بلکہ دہلی اور اطراف دہلی میں بھی  
 میرا دیل فقیروں۔ ضعیفوں اور مسافروں کی نظر میں بڑا جواد۔ سخی اور ہمدرد بچہ خیال کیا جاتا  
 تھا۔ دیل کے ساتھ ہندوستانیوں کے خلوص نے میرے دل کو کسی قدر مطمئن بنا دیا تھا۔  
 میں نے اپنے دل میں سوچا۔ کہ اگر ہندوستانی فوجوں نے حکومت انگلیشہ کے  
 خلاف بغاوت کر دی۔ تو کیا ہے؟ ہندوستان کی رعایا تو عموماً اپنے بادشاہ ہی کا ساتھ دے  
 گی۔ ایسی حالت میں جبکہ انگریزی فوجوں کے ساتھ تمام ہندوستان کی رعایا بھی شامل ہو۔  
 چند فتنہ پرداز بغاوت پیشہ لوگوں کی کیا چل سکتی ہے۔ وہ اپنے کئے کی ایسی سزا پائیں  
 گے۔ کہ تمام عمر یاد کریں گے + اس قسم کے خیالات سے کسی قدر دل کو تسکین تو ہو جاتی  
 تھی۔ مگر صرف منٹ دو منٹ کے لئے۔ کیونکہ رعایا اور گورنمنٹ کی موافقت جس پر میری مسرت

خو کر کرتی تھی۔ تو دل اندر سے بھی پکارتا تھا۔ کہ یہ سب ہندوستانی جو آج ہمارے سامنے ہاتھ باندھے کمال خلوص کا اظہار کر رہے ہیں۔ بات بگڑتے ہی چڑیوں کی طرح اڑ جائیں گے۔ اور ایک بھی پاس نہ پھٹکے گا۔ جب تک ہوا بندھ رہی ہے۔ یہ ہمارے فرمانبردار ہیں۔ جس وقت خدا نخواستہ ہوا اکھڑی سب اپنا اپنا راستہ لیں گے۔ ہمارا ان پر زور ہی کیلئے ہمارے ہم مذہب نہیں۔ ہم وطن نہیں۔ رعایا نہیں۔ غلام نہیں۔ مزدور ہیں۔ دن بھر کام کرتے ہیں۔ اور شام کو اجرت لے اپنے گھر چلے جاتے ہیں۔ ہماری کاشتکاری کی بدولت یہ اتنی صورتیں اس وقت نظر آتی ہیں +

کبھی خود ہی یہ خیال آتا تھا۔ کیا بعید ہے۔ اگر یہ سب لوگ جو ہم انگریز کاشتکاروں کی ماتحتی میں کام کر رہے ہیں۔ بغاوت پیشہ گروہ سے باطن میں مل گئے ہوں۔ اور وقت کے منتظر ہوں + مانا کہ ہمارے دکھانے کو دو چار ہاتھ ان سے لڑیں بھی۔ مگر چونکہ باطن میں سب ایک ہیں۔ اس لئے ناممکن ہے۔ کہ ہم سے دغا نہ کریں +

باوجودیکہ ہم انگریز کاشتکار ان ہندوستانیوں کے ساتھ کمال شفقت و ہمدردی پیش آتے ہیں۔ مگر مذہبی اختلاف کے باعث وہ ہمیشہ کشیدہ خاطر رہتے ہیں۔ اور کسی وقت ان کی پیشانی کا بل نہیں نکلتا۔ بعض تو اپنے مالکوں سے ناراض ہو کر سخت سخت کلمات کہہ جاتے ہیں۔ اور بعض طرح طرح سے نقصان پہنچانے کی کوشش کرتے ہیں + آپ پر اگرچہ سخت منراشیں بھی ملتی ہیں۔ مگر وہ کہاں مننے والے ہیں + پس اگر ایسا ہی ہے۔ جیسا کہ میں نے خیال کیا۔ تو ضرور ہم کو قتل و غارت کے ہولناک حوادث کا منتظر رہنا چاہئے۔ میں ان وحشت خیز خیالات میں محو تھی کہ میرے شوہر کھانے کے کمرے سے جہاں سب جہان مرد جمع تھے۔ باہر آئے + ہمارے تمام ہندوستانی خدمت گاروں نے شور مچایا۔

”خدا انگریزوں کو سلامت رکھے“

اور میرے شوہر سے درخواست کی۔ کہ اگر ہم کو ہتھیار عنایت کر دیئے جائیں۔ تو ہم دشمنوں سے لڑ کر اپنی وفاداری کا اظہار کریں۔ ہم کو آپ کے نکم کا پاس ہے جب

ہم لوگوں کے بنگلے اور کھیت چونکہ شہر سے دور جنگل میں واقع تھے۔ اس لئے  
 بمقتضائے احتیاط ہم ہر قسم کے ہتیار اپنے گھر میں رکھتے تھے۔ ان سے بڑا مقصد  
 یہ تھا۔ کہ وحشی جانوروں اور صحرائی دزدوں سے جو بکثرت اطراف و جوانب میں تھے حفاظت  
 رہے۔ اکثر دزدوں کا غول جنگل سے نکل کر مکانات کے قریب تک آ جاتا تھا۔ چنانچہ میں نے  
 خود ایک رات کو بہت سے سور بھیڑیے اور گیڈر دیکھے جن کے حلوں سے ہمارے چند  
 گز بھی ہلاک ہو گئے۔ شیروں کی دھاڑ سے جب جنگل گونجتا تھا۔ تو ساری ساری رات خود  
 میں جاگتے گزرتا جاتا تھی۔

غرض کہ جب باغی فوج کے نزدیک آ جانے کی خبر پہنچی۔ ہم نے فوراً اپنے ہتیار خولنے  
 کو کھول کر پکاس بند دقتیں نکالیں۔ اور گوروں اور بعض ہندوستانی مزدوروں کو تقسیم کر دیں۔  
 مہازوں کے پاس اگرچہ چند فیر کے غنچے موجود تھے۔ لیکن اس پر بھی میرے شوہر نے  
 اپنے شکار کی خاص بند دقتیں انہیں دے دیں۔ اور سب کو تھوڑے تھوڑے کارٹوں  
 بانٹ دیئے۔

جب سے ولیم گیا تھا۔ ہم برابر اپنے تحفظ کے سامان میں مشغول تھے۔ مجھ کو اس  
 موقع پر بے حد افسوس آتا ہے۔ کہ ہمارے مرد تو ہتیار لے لے کر مرنے مارنے کے لئے  
 آمادہ ہو گئے لیکن ہم کم بخت عورتیں اس قابل بھی نہیں۔ کہ کوئی حربہ لے کر کھڑی ہو جائیں  
 اور کم از کم اپنا ہی تحفظ کریں۔ سچ یہ ہے۔ کہ عورت کا جنم نہایت ہی ضعیف و ناتواں جنم ہے۔  
 ہم سے بجز اس کے اور کیا ہو سکتا تھا۔ کہ لڑتے لڑتے اپنے ایک ادبھے بالا خانے پر چڑھ جائیں۔  
 جس کو بالاتفاق سب نے پناہ کی جگہ تجویز کیا تھا۔

اے کیا بیکسی کا عالم تھا۔ اُن کیسی مایوسی کا وقت تھا۔ اس اضطراب کی حالت  
 کا منظر تمام عمر کیلجے کو لرزائے گا۔ آج تک ہم کو کبھی ایسا موقع کا ہے کو پیش آیا تھا۔ ہمیشہ  
 آرام سے گزری۔ ناز و نعمت میں بسر کی۔ حکومت سے رہے۔ مگر دنیا کی کسی حالت کو چمکے قیام  
 نہیں۔ اس لئے اس روز بد کامنہ دیکھنا۔ ان مصیبتوں کا جھیلنا قرین عمل ہے۔ موافق تھا



کیسی پیاری چیز ہے جس بالا خانہ پر میں کھنٹوں میں اپنے شوہر کا ہاتھ پکڑ کر آہستہ آہستہ چڑھتا کرتی تھی۔ آج اُسی پردہ خشی ہرنیوں کی طرح اُچھلتی کودتی چلی جاتی تھی۔ خدا کسی دشمن پر بھی بڑا وقت نہ لاتے۔ ہم میں سے ہر ایک بی بی کا یہ عالم تھا کہ چہرے پر ہوائیاں اُلو رہی تھیں۔ رنگت زرد پڑ گئی تھی۔ ایک دوسری کو حسرت سے نکلتی اور رہ جاتی تھی۔ سینوں میں دل دھڑک رہے تھے۔ زبان سے پوری بات ادا نہ ہوتی تھی +

میں ایک کونے میں کھڑی اپنے مہمانوں کے کھائے ہوئے چہروں کو بار بار دیکھتی اور دل میں کہتی۔ افسوس یہ میری لڑکی کی شادی میں کہاں کہاں سے رحمت نوارا کر کے آئے ہیں نے کس شوق سے ان کو بلایا۔ مگر راحت و آرام کے بدلے۔ فرحت و انبساط کے عوض بیچاروں پر یہ آفت نازل ہوئی۔ میں تو ابھی ان سے منہ بھر کر بولنے بھی نہ پائی تھی۔ جی بھر کر مداحات بھی نہ کر سکی تھی۔ کہ یہ بلائے ناگہانی سر پر آگئی۔ ادھر مہمانوں کا قدم گھر میں آیا۔ اور ادھر موت کے فرشتے نے دانت دکھائے۔ کیا دنیا میں کسی نے بھی ایسی مہمانی کی ہوگی +

سب سے بڑا خیال اس موقع پر اپنی بیٹی ایلن کا تھا۔ جو ولیم کے جانے کے بعد سے بالکل خاموش تھی۔ سارا جسم زرد پڑا ہوا تھا۔ بار بار آنسو آنکھوں میں بھرا آتے تھے۔ مگر مجھ سے غم چھپانے کے لئے منہ پھیر پھیر کر رد مال سے پونچھ لیتی تھی + اس کا رونا اور ملاں کرنا پچ پوچھو تو بالکل حق بجانب تھا۔ ابھی اس دکھانے دیکھا ہی کیا تھا۔ یہ زمانہ تو خاص طور سے اس کے ہنسنے بولنے کا تھا۔ مگر قبول کسی کے۔

پہناں تھا دام سخت قریب آشیانے کے۔

اُڑنے نے نہ پائے تھے کہ گرفتار ہوئے +

اس کے غم کا اندازہ تو کوئی ایسی نصیب ہی کر سکتی ہے جس کو برگشتہ نصیبی نے شادی کے موقع پر رُلایا ہو۔ وہ بد نصیب دُلہن کیا خاک اپنا دل قابو میں رکھ سکتی ہے جس کے عین شادی کے روز شوہر کی جان معرض ہلاکت میں پڑ جائے۔ اور خود اس کی اور اس کے عزیزوں کی کشتی حیات بھی طوفان حوادث میں ڈگمگا رہی ہو +

میں بار بار اس کے پاس جا کر اسے اس طرح تسلی دیتی +

کا زیادہ خیال اچھا نہیں ہوتا۔ دنیا میں اس قسم کے واقعات ہوتے ہی رستے ہیں۔ بڑے بڑے مملکوں میں لوگ پھنس جاتے ہیں۔ اور پھر خداوند عالم ان کو نجات دیتا ہے۔ تمہارے اس قدر گھبرانے کی کیا بات ہے۔ خدا کرے گا۔ تو اب کوئی دم میں پایا دلیم گھوڑا اگدا آتا ہوگا۔ ابھی کیا معلوم وہ مقابلے کے لئے گیا بھی ہے۔ یا چھاڈنی ہی میں ہے۔ تم کو میری جان کی قسم طبیعت کو پریشان نہ کرو۔ بیٹا ایلن تمہاری آزدگی سے میرا کلیجہ خون ہوا جاتا ہے۔ صبر کر بیٹی صبر کر۔

ایلن۔ اماں جان میں کیا کروں۔ دل اندر ہی اندر میٹھا جاتا ہے۔ ہر چند سمجھاتی ہوں۔ مگر اس کی تڑپ کم نہیں ہوتی۔ خدا معلوم کیا مصیبت نازل ہونے والی ہے۔ کہ میرا ہر موئے بدن روئے دیتا ہے۔ اُن دنیا میں کوئی مجھ سی بدنصیب کا ہے کو ہوگی۔ ہائے کس سے دل کی چوٹ کموں۔

اتنا کہا۔ اور خاموش ہو گئی۔ میں نے پھر زیادہ کہنا مناسب نہ سمجھا۔ اس کے پاس سے اُٹھ کر ہمان عورتوں کے پاس چلی گئی۔ ہر ایک بی بی اس طرح دوسری کے چہرے پر نظر ڈالتی تھی۔ گویا اس کے بعد پھر ملاقات نصیب ہی نہ ہوگی۔ ہماری حالت اس وقت بالکل ان بھیڑوں کی سی تھی۔ جن کو مسلمان لوگ عید قربان کے روز ذبح کرنے کے واسطے لاتے ہیں۔ اور ان میں سے ہر ایک حلق پہ چھری پھرنے کی منتظر ہوتی ہے۔ ہمارا بالا خانہ چونکہ بہت بلندی پر تھا۔ اس لئے دوپہر کا آفتاب اپنی پوری شعاعوں سے در و دیوار پر چمک رہا تھا۔ اس پر طرہ یہ کہ ہوا اس قدر گرم چل رہی تھی۔ کہ خدا کی پناہ قریب تھا۔ کہ دشمنوں کے پہنچنے سے پہلے ہم سب کی جانیں تلف ہو جائیں جس طرف کو منہ پراتے تھے۔ اُن کے پیچھے بڑے جلا کو جھلس دیتے تھے۔ خدا کی شان دیکھو جس کو پناہ کا مقام سمجھا تھا۔ وہ سب سے زیادہ ہلاکت کی جگہ بن گیا۔ میں حیران تھی۔ کہ ایسی حالت میں کہاں ان بیچاری عورتوں کو لے کر جاؤں۔ کیا کروں؟ نہ پائے رفتن نہ جائے ماندن۔ طبیعت کو ایک عجیب الجھن تھی۔ میں ابھی طرح کہہ سکتی ہوں۔

آفتاب کی تیزی اور گلوں کے تھپیڑوں سے اکثر عورتیں ہلاکت کے قریب پہنچ گئی تھیں۔ ہائے کوچوں پر سونے والیاں جس کی ٹٹیوں میں رہنے والیاں۔ یہ جانکاہ مصیبت برداشت کر رہی تھیں۔ اور اپنا کچھ بس نہ چلتا تھا۔ کوئی بیچا سی اپنی گردن گھٹنوں میں دیئے زمین پر بٹھی آنے والی مصیبت کا تصور کر رہی تھی۔ کوئی پریشان حال روتی صورت دیوانہ وار ادھر ادھر پھرتی تھی۔ اور کوئی باہر کی آواز پر کان لگاٹے تھی۔ بادیوں کوئی صدا بلند نہ ہو۔ لے کے شدت دہم سے بھی خیال ہوتا تھا۔ کہ باغی ہمارے احاطہ میں کس آئے۔ اور ہمارے مردوں سے برسرِ پیکار ہو رہے ہیں +

دو تین عورتیں جن میں سے ایک میں بھی تھی۔ بادیوں اتھاتی وحشت و اضطراب کے بظاہر غیو طوں کے برابر اردوں کو تسلی اور دلاسا دیئے جاتی تھیں + یہ خدا کا شکر ہے۔ کہ میرے سوا اور کسی عورت کے پاس کوئی بچہ نہ تھا۔ میں اپنے دل کو سینے سے لپٹاٹے ہوئے تھی۔ شر دشمن سے اس کی محافظت کے لئے اپنے میں شیر سے زیادہ طاقت محسوس کرتی تھی۔ میرا ارادہ تھا۔ کہ اگر کسی باغی نے اس پھول سے بچے پر حملہ کیا۔ تو میں اپنی ان کمزور کلائیوں اور ناتواں ہاتھوں سے اس کا گلا ایسا دباؤں گی۔ کہ موزی بلبلا تارہ جائے گا +

بالا خٹے سے میں چاروں طرف نگاہ دوڑا رہی تھی۔ مشرق کی طرف تو سفید خط اس رستے کا نظر آ رہا تھا۔ جو دہلی سے میرٹھ کو گیا ہے۔ اور جس کے دونوں طرف سرسبز و شاداب درختوں کی قطار ہے۔ مغرب کی طرف جتنا کاہل تھا۔ یا قلعہ سلیم غوری کے برج یا دیواریں جنہیں سے ایک مینار پر انگریزی جھنڈا لہرا رہا تھا۔ اس کے علاوہ سلاطین گورگانیہ کے محلات کے گنبد اور دہلی کی مسجدوں کے مینار نظر آتے تھے۔ جنوب و شمال کی طرف دہلی کے گاؤں اور صحرائی سلسلہ تھا +

ہم میں سے وہ عورتیں جن کا دل کسی قدر قابو میں تھا۔ کھڑکیوں سے منہ نکالے مشرقی



جائے۔ یا آدھر سے جلدی جلدی اگر وارد شہر ہوئے کئے، ہمارا خوف اب کسی قدر  
 زائل ہو چلا تھا۔ اور ہم کو یہ یقین ہو چلا تھا۔ کہ باغیوں نے میرٹھ میں شکست کھائی بعض  
 خواتین جو میرٹھ سے آئی تھیں۔ میرٹھ کے فرنگی سرداروں کی شجاعت و حسن انتظام  
 کی تعریفیں کرتے ہوئے کئے لکیں۔ کہ ان کے مقابلے میں باغی ٹہری نہیں سکتے۔  
 یہ باتیں ہو ہی رہی تھیں۔ کہ جنہا کی طرف سے بگل کی آواز ہمارے کانوں میں آئی۔ اگرچہ  
 ہوا مخالف تھی۔ مگر وہ آواز برابر نزدیک ہوتی جاتی تھی۔ یہاں تک کہ ہمیں باجوں کی آواز  
 بھی سنائی دینے لگی۔

میں۔ اس پر باجوں کی آواز کیسی ہے۔ پاس والی لیڈی سے، ذرا دیکھنا کیا معاملہ ہے  
 ایک لیڈی۔ ایک رسالہ دہلی سے آرہا ہے۔ خدا جانے کہاں جاتا ہے۔  
 دوسری۔ ذرا خور سے دیکھنا۔ باغی تو نہیں ہیں۔

تیسری۔ (سینہ پر ہاتھ مار کر) مجھے تو یہ باغی ہی معلوم ہوتے ہیں۔ ان اب کیا کریں۔ کہا  
 جائیں۔

میں۔ گھبراؤ نہیں۔ یہ باغی نہیں ہیں۔ میں نے خوب اچھی طرح دیکھ لیا۔ یہ جنرل کرڈ کا رسالہ  
 ہے۔ جو باغیوں کی سرکوبی کے لئے میرٹھ جا رہا ہے۔ میری اس گشتگو سے سب کی  
 جان میں جان آئی۔ ہر ایک بی بی سر بلند کر کے آنے والی فوج کو دیکھنے لگی۔

جوں ہی یہ رسالہ ہمارے خانہ باغ کے سامنے سے گزرا۔ سب سواروں نے  
 مل کر آواز دی۔ "خدا انگریزوں کو سلامت رکھے" اس آواز کو سن کر ہم لوگ بالا خانے  
 سے اترے۔ اور انگریزوں کی کامیابی کی دعا مانگی۔

قاعدہ ہے۔ جب انسان پر برا وقت آتا ہے۔ تو اس کی طبیعت قال اور شگون وغیرہ  
 کی طرف زیادہ مائل ہو جاتی ہے۔ چنانچہ اسی بنا پر ہم نے خود بخود اس رسالے کی آمد  
 سے یہ قال اخذ کی۔ کہ ان کو ضرور کامیابی ہوگی۔ کیونکہ فتح و فیروزی کے نشان ان  
 کے چہرے سے نمایاں ہیں۔ جنرل کرڈ کا رسالہ آگے بڑھ گیا۔ تو ہم سب لوگ ذرا دیر

توپ فائے ہوئے کبھی آگے کو ہماری طرف آتے ہیں۔ اور کبھی اس طرف سے پشت  
 کر کے باغیوں کی نوج پر توپیں داغتے ہیں۔  
 جو ذہیں جنرل کر دکی ماتحت تھیں یعنی پلٹن نمبر ۳۰۔ ۵ پلٹن نمبر ۴۴ اور پلٹن نمبر ۴۴،  
 ہندوستانی پیادے تھے۔ جب ان کا مقابلہ باغیوں سے ہوا۔ جنرل مذکور اور چند یورپین  
 عمدہ داروں کو تنہا چھوڑ کر باغیوں سے جا ملے۔ یہ وجہ تھی کہ جنرل کو اپنے چند انگریز  
 ساتھیوں کے ساتھ مجھے معلوم ہوتا تھا۔ اور بطور جنگ مغلوبہ دہلی کی طرف کو آ رہا تھا۔ جب ہمارے  
 بارغ کے سامنے پہنچا۔ نو دہلی کے راستے کے سامنے رُک گیا۔ اس مقام پر ایک سید تھا۔  
 جنرل نے اس کی آڑ لے کر باغیوں پر دمان گولے برسانا شروع کئے۔ اس کی یہ  
 مردانہ لڑائی اور دلیرانہ جنگ ہمارے لئے باعث رحمت و وبال ہو گئی۔ کیونکہ زخمی سپاہیوں نے  
 جب اس طرف کی راہ بند دیکھی۔ وحشیانہ دہلی جانب کو کھڑے ہوئے۔ جنرل نے بلندی  
 سے ایک توپ آؤر خالی کی جس سے بہت سے لوگ ہلاک ہوئے۔ باغیوں نے اس کی  
 ذرا بھی پروا نہ کی اپنے زخمیوں اور مقتولوں کو ہمارے بارغ میں ڈال کر دہلی کی طرف  
 روانہ ہو گئے۔ ہم یہ حالت دیکھ کر پھر بالا خانے پر چڑھ گئے، لوگوں کا ہجوم بچوں اور  
 عورتوں کی چیخ پکار۔ توپوں اور بندوقوں کی آوازیں۔ باغیوں کے نعرے۔ ہماری وحشت  
 اور دہشت کو اس قدر بڑھا رہے تھے۔ کہ تمام عالم نظروں میں تیر دمار ہو رہا تھا۔ مرد و  
 عورت سب پریشان تھے۔ کہ کیا کریں۔ کہاں جائیں۔ کس کی پناہ ڈھونڈیں۔ اسی جگہ رہا  
 کہ جان و مال اور ناموس سب باغیوں کے ہاتھ میں چھوڑ دیں۔ یا غیرت و حیا کے اقتضائے  
 خودکشی کر لیں۔ اور انتظار مرگ اور ننگ و ناموس کے خوف۔ سے نجات پائیں، غرض کہ ایک  
 عجیب خلیجان تھا۔ ولیم کی نسبت ہمارا یہ خیال تھا۔ کہ وہ ضرور صلح خانے پر متعین ہے۔ ورنہ  
 ایسے خطرناک وقت میں ہماری اور بانصوص اپنی زوجہ کی امداد کے لئے ضرور آتا۔ اب  
 ہم لوگوں کو بجز اس کے کیا چارہ تھا۔ کہ لڑنے مرنے پر آمادہ ہو جائیں۔ اور گردشِ فلک  
 جو بلا۔ پلائے۔ اس کو اٹھائیں، چنانچہ جتنے انگریز ہمارے گھر میں موجود تھے سب  
 اپنے اپنے گھر میں گئے۔ تاکہ ہمارے گھر میں کسی کی ہمت نہ رہے۔

لجے میں بولا۔ صاحب خانہ کہاں ہیں؟

میرا شوہر آگے بڑھا۔ اس نے ایک خد جس پر خند سطرین لکھی ہوئی تھیں۔ صاحب کو دیا۔ اور فوراً جس راہ سے آیا تھا۔ لوٹ گیا۔ یہ خط ولیم کا تھا۔ جس میں ذیل کی عبارت درج تھی:-

”جنرل کو دہلے راستہ گھیر لیا ہے۔ تم لوگ وقت کو غنیمت سمجھ کر بہت جلد

پل سے پار ہو جاؤ۔ اور جس طرح ہو۔ اپنے کو شہر میں پہنچا دو۔ اور جہاں قیام کرو مجھے اطلاع دو۔ میں تیار خانے پر معین ہونے کی وجہ سے

تمہاری امداد کرنے سے معذور ہوں۔ میرا سلام میری عروس کو پہنچا دو

اور دل قوی رکھو۔ وقت دیدار قریب ہے۔“ والسلام ولیم

اس تحریر کو پڑھ کر ہمارے دل کو کسی قدر قوت و اطمینان حاصل ہوا۔ فرصت کو غنیمت اور تاخیر میں آفت خیال کر کے چلنے پر آمادہ ہو گئے۔

اس پادری نے جو ہمارے یہاں شادی میں آیا تھا۔ اپنا سر آسمان کی طرف بلند کر کے اڈل تو کچھ دعا مانگی۔ پھر ہم سے یوں خطاب کیا:-

معزز بھائیو۔ اور عزیز خواہرو! ہم کو چاہئے کہ اس وقت مصیبت میں خدا

سے دعا مانگیں۔ کہ ہم کو اپنی حفاظت و حراست میں رکھے۔ اور دشمنوں

کے شر سے بچائے۔

یہ سن کر سب نے ہاتھ آسمان کی طرف اٹھائے۔ اور دعا کر کے آمین کہی۔ اس

کے بعد ہر شخص فرار کے لئے آمادہ ہوا۔ مگر میں نے دیکھا کہ میرے شوہر کا ارادہ کچھ اور معلوم ہوتا ہے۔ قریب جا کر میں نے کہا:-

”کیا کر رہے ہو۔ جلدی یہاں سے بھاگو۔ ایسا نہ ہو کہ موقع ہاتھ سے جاتا رہے۔

کیا تمہارا ارادہ جانے کا نہیں۔ جو تیاری نہیں کرتے؟

شوہر میرے نزدیک یہاں سے جانا خلاف مصلحت ہے۔



اور شہر کے دروازے کو بند۔ حفاظت کا سامان تیار۔ اور تمام شہر کو آمادہ جنگ و جدل پائیں گے۔ بالضرور پریشان ہو کر بھاگ جائیں گے۔

میں۔ خدا جانے تمہیں کیا ہو گیا ہے۔ جو سو جھپتی ہے۔ اُلٹی ہی سو جھپتی ہے۔ بھلا اگر ایسا ہوتا۔ تو ولیم کیوں لکھتا۔ کہ بہت جلد یہاں سے بھاگ جاؤ۔

شوہر۔ ولیم کا خیال غلط ہے۔ جب اسے۔ کہ فتنہ بہت جلد فرو ہو جائے گا۔ تو کیوں بیوقوفوں کی طرح بھاگے بھاگے پھریں۔ جب یہاں کوئی محافظ نہ رہے گا۔ تو جس کا دل چاہے گا۔ اگر لوٹ لے گا۔ مثل مشہور ہے۔ خانہ خالی را دیو میگیرد۔ یہ کہا۔ اور ان سو ہندوستانی سپاہیوں کے پاس جا کر جو تیار بندہ ہمارے حفاظت کے لئے کھڑے تھے کہنے لگا۔ ”دیکھو اگر بلوائی۔ ہماری عمارت یا کاشت کی طرف رخ کریں۔ تو ان کو روکنا نہیں بلکہ ان کے زخمیوں کے ساتھ احسان کرنا۔“

یہ قول میرے شوہر کا اگرچہ مقتضائے انصاف و دانش مندی تھا لیکن اس سے مطلب برائی دشوار تھی۔ کیونکہ جنرل کرو ہمارے خانہ باغ کے سامنے صف آرائی کر کے باغیوں سے لڑ چکا تھا۔ یہی سبب تھا۔ کہ بلوائیوں نے ہماری عمارت اور باغ کا قصد کیا۔ اور یکبارگی سیلاب یا مور و بلخ کے دل کی طرح ہمارے باغ میں گھس آئے۔ اور زور زور سے چلانے لگے۔ ”مار لو۔ کافر فرنگیوں کو۔“

اب میرے شوہر کی آنکھیں کھلیں۔ اور سمجھا۔ کہ ہمارا ہی خیال درست تھا۔ وہ اپنی غلط رائے زنی پر بے حد شرمندہ ہوا۔ میں نے کہا ابھی کچھ نہیں گیا۔ جلد یہاں سے بھاگ چلو۔ ورنہ یاد رکھنا ہم میں سے ایک بھی نہ بچے گا۔ سب یہیں کھیت ہو کر رہ جائیں گے۔ میری اس تقریر نے اس پر اثر کیا۔ اور بھاگنے کی ٹھہر گئی۔ جھپٹا جھپٹا سب نے مل کر ضروری سامان کو ایک جگہ باندھا۔ اور جس قدر جواہرات اور زردیسم و نقد دانہ قسم زیور ہمارے پاس تھا۔ سب باندھ کر المین نے اپنی نعل میں دبایا۔ اور ہم لوگ کوٹھی سے باہر نکل آئے۔ سائیس تین گھوڑے جو مہانوں کے جانے کے لئے تیار تھے۔ ہمارے واسطے تیار لئے کھڑے تھے۔ ہم ان پر سوار

## دوسرا حادثہ

چل دیئے ہیں چھوڑ کر دیر و حرم  
جائیں گے جس جا خدا لے جائے گا

ہندوستانی ملازموں کی۔ بے وفائی اور کج ادائی کے متعلق سیرا خیال نہ ملتا تھا۔ انہوں نے ٹھیکہ اس وقت ہمارا ساتھ چھوڑ دیا۔ جب کہ ہم کو ان کی امداد کی بے حد ضرورت تھی۔ یا تو سب کے سب ہماری حمایت پر کمر باندھے کھڑے تھے۔ یا باغیوں کو باغ میں داخل ہوتا دیکھ کر یہ جادہ باہر

جب ہم لوگ بھاگنے کے خیال سے سامان درست کر کے باہر نکلے۔ تو میدان بالکل صاف تھا۔ جس نوکر کو آواز دے کر بلاتے تھے۔ وہی نثار دو تین سونفوس میں صرف دو آدمی ایسے تھے۔ جنہوں نے اپنی وفاداری کا پورا پورا ثبوت دیا۔ اور اپنے ہر طرز عمل سے یہ بتلا دیا۔ کہ نیک شناس اور وفا شعار خدمت گزار ایسے ہوتے ہیں۔ ان میں سے ایک تو وہ ہندو عورت تھی جس نے میرے لڑکے دیل کو دودھ پلایا تھا۔ اور تین برس سے اس کی تربیت میں مشغول تھی۔ دوسرا ہمارا فیل بان تھا۔ جو ایک عرصے سے اس خدمت پر مامور تھا۔

فیل بان نے روانگی کے وقت تھوڑا سا کھانا۔ لباس اور بعض ضروری چیزیں ہاتھی کے مودج پر رکھ لی تھیں۔ اور ہمارے پیچھے پیچھے چلا آتا تھا۔ دائی دیل کو گود میں لے پیا۔ وہ ہمارے ساتھ ساتھ تھی۔

اُن وہ دن بھی عمر بھر نہ بھولے گا۔ کیسا قیامت کا وہ وقت تھا۔ جب ہم حسرت سے اپنی کوٹھی اور کھیتوں کو دیکھتے ہوئے جلتے تھے۔ وہاں کی ایک ایک چیز دل کو کھینچے لیتی تھی۔ میں دل میں کہتی تھی۔ کہ دیکھئے۔ اب پھر یہاں آنا نصیب ہوتا ہے۔ یا نہیں۔ اور اگر تقدیر لے بھی آیا۔ تو نہ معلوم کس سال میں پائیں گے۔ اسے میرے معبود

نہ دے۔ اپنا بچہ اپنے ہی پاس بھلا ہے۔ فوراً باگ تھام کر دانی سے پیچھے کر  
 لے لیا۔ اور پیادہ کر کے اپنے آگے بٹھایا۔ ایمن اور اس کا باپ دونوں باتیں کرتے  
 آگے آگے جا رہے تھے۔ اور میرا گھوڑا پیچھے پیچھے تھا۔ جوں ہی ہم پل پر پہنچے  
 سنب سے کچھ شور کی آواز سنائی دی۔ پیچھا پیچیر کہہ کر دیکھا۔ تو وہ تینا مت خیز منظر دیکھائی  
 دیا۔ کہ ہوتس لم ہوئے۔ بے اختیار ایک آد کا لغز زبان سے نکلا۔ میری اس اچانک  
 فریاد کو سن کر زور اور بڑکی نے لگھوڑے سے روکے اور پوچھا کیا واقعہ ہے؟

میں۔ (اپنی کوٹھی کی طرف اشارہ کر کے) اُف یہ تو دیکھو کیا غضب ہو گیا۔ ہائے دشمنوں  
 نے میرا گھر جلا کر خاک کر دیا۔ ان کس غضب کے شعلے اُٹھ رہے ہیں۔ ہائے کیا کر دوں۔  
 کون اس وقت بے کسی میں فریاد رسی کرے۔ اُف ظالموں نے گھر کیا جلایا۔ میرے  
 دل کو پھونک ڈالا۔

شوہر۔ بس بس میرے کام لو۔ تمہاری اس فریاد و نغان سے کیا شعلے فرو ہو جائیں گے  
 مفت میں دشمنوں کو اپنے اوپر ہنساتی ہو۔ اگر زندگی ہے۔ تو ایسی ایسی ہر ار کو ٹھیکیاں تیا  
 کرالیں گے۔

میں۔ ہائے ان مصیبتوں پر صبر کرنے کے لئے کس کا دل لاؤں۔ میں ان کلفتوں کے  
 برداشت کرنے کی کہاں عادی ہوں۔ اُف دل پر سانپ کیسے نہ چلے۔ وہ میرا شاندا  
 مسکن جو برسوں محل عیش و شادمانی اور خانہ نیک نختی و اقبال رہا تھا۔ سب شعلوں کی نذر  
 ہو گیا۔ یا اللہ دل کی لگی کا تو ہی ملنے والا ہے۔ اسے بے کسوں کے معبود ظلم و بید  
 کی داد ترے ہی ہاتھ ہے۔

ایمن۔ امان جان (روتی آواز سے) جو ہو گیا اسے چھوڑو۔ آئندہ کی خیر سناؤ۔ ابھی معلوم  
 ہمارے مقدر میں کیا لکھا ہوا ہے۔ خدا ان ظالموں کو دنیا سے کھوئے۔ کیا ہمارے  
 عیش و آرام میں خلل ڈالا ہے۔ کم نختوں کو اگر ایسی ہی عداوت تھی۔ تو لوٹ کر لے جلتے  
 بھلا جلانے سے کیا مل گیا۔

کچھ دیر تک تو ہم حسرت بھری نگاہوں سے اپنی بھلائی کو جلتے دیکھتے رہے



پھر یہی وہی صورتوں کو اسے برکھایا، پس پراہل سہرکا بہت زیادہ ہجوم ہوا۔ کردہ کے کردہ  
تحقیق حال کے لئے شہر سے نکل کر پل پر جمع ہو رہے تھے، جنرل کرز کی فوج کے  
بعض مفور سپاہیوں نے یہاں پہنچ کر یہ خبر اڑادی تھی۔ کہ جنرل مذکور شکست فاش دکھا  
زاروں کی طرح لوٹا ہوا پیچھے ہٹتا آ رہا ہے۔

شہر واسے باوجودیکہ دل میں پوری پوری عداوت ہم انگریزوں سے رہتے تھے  
مگر اس وقت تک خوف کے مارے زبان سے کچھ نہ کہہ سکتے تھے۔ اس خبر کے  
سننے ہی ان کی عیتیں بڑھ گئیں۔ اور قوی دل ہو کر کینہ دیرینہ کو ظاہر کرنے لگے۔ کبھی  
وحشیوں کی طرح ناحذب حرکات کیا کرتے تھے۔ کبھی گستاخانہ الفاظ بکنے لگتے تھے۔

کبھی ہم لوگوں کو دیکھ کر طعن آئینے بابت اور بتان جنت کرتے تھے۔ حالانکہ اس سے  
قبل صلح و امن کے زمانے میں یہ لوگ ہم انگریزوں کے ساتھ نہایت مہربانہ اور مؤدبانہ  
برتاؤ کرتے تھے۔ جس وقت بھی ہم لوگوں میں سے کوئی کسی مقام پر آتا جاتا بل یا تا تھا  
تو یہ لوگ نیچے کو ہاتھ ڈال کر ایک طرف کر ہوتا تھے اور نہایت تعظیم و تکریم سے  
جھک جھک کر سلام بجا لاتے تھے۔ آج کہ شورش برپا ہے۔ اور ہمارا رات اقبال  
نگوں سر ہے۔ وہی لوگ ہم کو آنکھیں دکھاتے ہیں۔ جو اراطاعت سے مثل کمان  
خمیدہ رہتے تھے۔ آج تیر کی مانند سیدھے ہیں، جو دل ہمارا نام س کر لڑتے تھے۔

آج ہمارے خوف سے کوسوں دور ہیں۔ ایک وقت وہ تھا کہ شہر میں سے جو انگریز  
گزر تا تھا۔ عزت کی نگاہیں اس کے خیر مقدم کو اٹھتی تھیں۔ ایک وقت یہ ہے کہ  
ہر ذلیل سے ذلیل ہندوستانی ہماری توہین و تحقیر پر آمادہ ہے۔ جس کی طرف دیکھو  
آنکھوں سے خون گرا رہا ہے۔ غصے سے دانت پیستا ہے۔ گوزبان سے نہ لیں مگر  
ان کی زبان حال یہ کہہ رہی ہے۔ کہ یہ ملک ہندوستانی ہے۔ جو بطور وراثت ہم کو  
ہمارے اجداد سے پہنچی ہے۔ تم دوسرے ملک کے رہنے والے کس حق سے  
ہمارے اوپر حکومت کر رہے ہو؟ کس دلیل سے عاکم غبی الاطلاق بن کر ہمارے  
اموال و املاک پر قابض و متصرف ہو؟

ظہور سے لو اسے کو برہائی صلی۔ مردان کا اندھائی مالک تھا۔ اس کا یہاں غلبہ ہوا۔ اور  
اس وقت کسی کا گھوڑا چراغ پا ہو جاتا۔ یا سرکشی کرنے لگتا۔ وہ ظالم تو ہم کو کچا کھا جاتے  
آہ۔ کاش ایسا ہوتا۔ اور باغیوں نے ہم کو پکڑ کر دریا میں ڈبو دیا ہوتا۔ تاکہ ان روح فرسا  
حوادث کا سامنا نہ ہوتا۔ جو اس کے بعد پیش آئے۔

غرض کہ بمشکل تمام ہم لوگ پل سے گزر کر کلکتہ دروازے پر پہنچے۔ یہاں  
فلپین کا اس قدر اثر دھام تھا۔ کہ خدا کی پناہ۔ کسی طرح شہر میں داخل ہونا ممکن ہی نہ تھا۔  
یہاں تک کہ ہمارے ہمان جو ہم سے ایک گھنٹہ قبل روانہ ہوئے تھے۔ اب تک  
یہاں رُکے ہوئے تھے۔ ہندوستانی ٹولے دیکھتے نکل ہی جاتے تھے۔ مگر ہم انگریزوں  
کے لئے راستہ بالکل بند تھا۔ ایک طرف جو میری نظر گئی۔ تو دیکھنی کیا ہوں۔ کہ وہ خواتین  
جو ہمارے یہاں میرٹھ اور سکند آباد وغیرہ سے آئی تھیں۔ اور ہم سے پہلے بھاگ  
کھڑی ہوئی تھیں۔ وہ بھی وہیں کھڑی ہوئی ہیں۔ انہوں نے مجھے دیکھ کر اشارہ کیا۔ کہ  
گھوڑے سے اتر آؤ۔ میں نے آہستہ سے سبب پوچھا۔ تو ایک نے ان میں سے کہا۔ کہ  
یہ لوگ ہم فرنگیوں سے برسوں سے کینہ اور عداوت رکھتے تھے۔ مگر انہیں اس کے  
اظہار کا موقع نہ ملتا تھا۔ اب اپنے ہم وطنوں کے ہاتھوں ہم کو مغلوب دیکھ کر ایذا  
رسانی پر آمادہ ہیں۔ پس ہم جہاں تک بھی ان کی نگاہوں سے پوشیدہ رہیں بہتر ہے۔  
اسی اثنا میں اس محلے سے جس میں انگریز حکام رہتے تھے۔ ہائے ہو کی صدا  
بلند ہوئی۔ ایک لفظ کے بعد معلوم ہوا۔ کہ بلوائیوں کے ایک بڑے گروہ نے کچھروں  
پر حملہ کر دیا۔ اور چلا چلا کر کہہ رہے ہیں۔ "انگریزوں کو مار ڈالو" اس آواز نے جو تمام  
فضائے آسمانی میں گونج رہی تھی۔ ہمارے دلوں کو ایسا صدمہ پہنچایا۔ کہ جانوں پر اپنی  
ہم کو کوئی امید زندگی کی اور کوئی راستہ نجات کا دکھائی نہ دیتا تھا۔

دو تین منٹ سے زیادہ نہ گزرے تھے۔ کہ ہندوستانیوں نے ایک ذمی تہ  
انگریز کو ہمارے سامنے گھوڑے سے کھینچ کر زمین پر لا ڈالا۔ اور لات بگھونسا۔ لکڑی  
سے اسے ادھ موا کر کے شہر کے خندق میں جو کچھ سے بھرا ہوا تھا۔ ڈال دیا۔  
پھر اسے گھوڑوں سے اتر بڑے تھے۔ اور اس بات پر شک خدا کر رہے

ہاتھی آگے کو بڑھاتا جاتا تھا۔ اور ہم اس کے پیچھے پیچھے دبکے ہوئے چپ چاپ چلے جاتے تھے، چونکہ فیل بان ایک ہندوستانی آدمی تھا۔ اس لئے کوئی اس سے تعرض نہ کرتا تھا۔ اور ہم شزا عدا سے محفوظ تھے۔ جس انگریز تاجر کے یہاں ہم کو پناہ گزیں ہونا تھا۔ اس کا پتہ فیل بان کو پہلے سے بتا دیا گیا تھا۔ چنانچہ وہ اسی طرف بغیر ہم سے بات چیت کئے چلا جاتا تھا۔

دو تین بار میرے دل میں آیا۔ کہ ویل کو ہاتھی کے ہودج میں بٹھا دوں۔ کیونکہ وہ لوگوں کا ہجوم دیکھ دیکھ کر سہا جاتا تھا۔ اور میں بھی گود میں لئے لئے ٹھک گئی تھی۔ لیکن وہ اپنے چھوٹے چھوٹے ہاتھ میری گردن میں ڈالے اس طرح چٹا ہوا تھا۔ کہ میرے دل نے جدا کرنا گوارا نہ کیا۔

جس قدر ہندوستانیوں کا شور و غل زیادہ ہوتا جاتا تھا۔ اسی قدر ہم کو اپنی زندگی سے مایوسی ہوتی جاتی تھی۔ کچھ ہی دور گئے تھے۔ کہ ناگاہ دور سے بہت سی شعلیں جن کی روشنی سے رات دن کی مانند بن رہی تھی۔ دکھلائی دیں۔ اور ان کے پیچھے ایک غول ہندوستانیوں کا کالے سروں پر بڑے بڑے علمے باندھے شور مچاتا اور انگریزوں کو نامنرالفاظ کہتا چلا آتا تھا۔ ہم لوگ ایک گوشے میں ہو رہے۔ خدا کا شکر ہے۔ کہ ان کی نگاہ نہ پڑی۔ اور ہم صاف بچ گئے۔

قلعہ سلیم خوری کے نزدیک پہنچ کر دیکھا۔ کہ توپچی توپوں کو بھرے فیلے جلائے منتظر بیٹھے ہیں۔ کہ جس وقت بلوائیوں پر سر کرنے کا حکم ہو۔ فوراً توپوں کو قیلا دکھا دیں لیکن افسوس چونکہ وہ سب ہندوستانی تھے۔ اور دل میں ہم انگریزوں سے جلتے تھے۔ حکومت کا رنگ بگڑتا دیکھ کر سب کے سب خدمت سے دست بردار ہو گئے۔ اور سبے حمایت کرنے اور بلوائیوں کو روکنے کے خود خون کے پیا۔ سے بن گئے۔ توپوں کا دغا کیسا۔ قیلوں کو خندق میں ڈال جنگی ہتھیار لے بھاگے۔ اور فریاد باغی میں بولے۔

بلوائیوں نے جب قلعہ زالی فوج کو اپنا مددگار پایا۔ تو ان کی ہمتیں اور بھی بڑھ

آئے۔ انہوں نے اپنے اپنے گوشوں میں جا کر بیٹھ کر اپنے اپنے



نہ ملتا تھا۔ ہم ابھی تک شہر میں داخل نہ ہوئے تھے۔ پیر و نی راہ سے گزر رہے تھے۔ نیل بان ہاتھی کو بہت ہی آہستہ آہستہ ہانک رہا تھا۔ اگر اس وقت ذرا سی اہم کر کے بلوائیوں کے مجمع کو چیرتا پھاڑتا نکل جاتا۔ تو چند ہی قدم کے بعد ہم شہر کے اندر داخل ہو کر بلوائیوں کے شر سے کسی قدر مطمئن ہو جاتے۔

خدا خدا کر کے بڑی دقت سے ریتے پیتے دروازہ شہر کے نیچے پہنچے چاہتے تھے۔ کہ اندر داخل ہوں۔ کہ اندر کے ایک غول نے باہر جانے کے لئے ایسا ریل دیا۔ کہ ہم مثل اس خس و خاشاک کے جس کو دریا کا توج دم بھر میں کہیں سے کہیں پہنچا دے۔ گزروں دروازے سے دور ہو گئے۔

نیل بان نے پھر کوشش کر کے ہاتھی کو بڑھانا چاہا۔ لیکن یکایک کچھ ایسی گڑبڑ مچ گئی۔ کہ پیر وں تلے کی زمین نکل گئی۔ اندر اور باہر کے لوگوں میں ایک ہنگامہ مچا ہو گیا۔ باہر سے توپوں کے دغنے کی آواز اندر سے بند دقوں کے فیر کی صدا۔ فریاد و غوغا کا شور ایسا پیدا ہوا۔ کہ کان پڑی آواز سنائی نہ دیتی تھی۔ وہ مقام اس وقت قیامت کا میدان بنا ہوا تھا۔ کسی کو کسی کی خبر نہ تھی۔

ہم اس دقت خوش قسمتی سے ایک اندر جانے والے بڑے گروہ کے پیچھے ہو گئے۔ جو مجمع کو زبردستی چیرتا پھاڑتا۔ ریتا پیتا۔ بہ ہزار خرابی شہر کے اندر داخل ہو گیا۔ دروازے تک پیاس ساٹھ قدم آگے تک یہی کش مکش اور دھکم دھکا تھا۔ جب کوئی زور کار یلا ادھر ادھر سے آتا تھا۔ تو کئی کئی قدم بے قابو ہو کر مٹ جاتے تھے۔ یہ حالت برابر اس وقت تک رہی۔ جب تک کہ ہم دروازے کے سامنے والے کھلے میدان میں نہ پہنچے۔

وہیں ہم کو پتہ چلا۔ کہ جس فوجی گروہ کے پیچھے ہم یہاں تک پہنچے یہ وہی شکست خوردہ فوج تھی۔ جو جنرل کرو کی ماتحتی میں یہ ٹھکے بلوائیوں سے شکست کھا کر بھاگی تھی۔ جیسے ہی جنرل کرو شہر کے دروازے میں داخل ہوا۔ پل کے تختے اٹھانے اور شہر کی راہ بند کرنے کا حکم دیا گیا۔ ابھی اس کے حکم کا عمل نہ ہونے باقی تھا۔

میرا مقصد تو اپنی بیٹی لکھنا ہے۔ نہ جگ بیٹی۔  
میں آگیا۔ تو شہر دہلی جو سلاطین گورگانہ کا پایہ تخت تھا۔ ان کے قبضے سے کبچہ سکتا  
تھا۔ میں شہر دہلی کے بلوائیوں کے قبضے کی حالت کو بالتفصیل نہیں بیان کرتی۔ کیونکہ  
میرا مقصد تو اپنی بیٹی لکھنا ہے۔ نہ جگ بیٹی۔

ناظرین! میرا مولا انگلستان نہیں ہے۔ میں ایک فرانسیسی خاتون ہوں۔ لیکن میرا  
شوہر چونکہ انگریز ہے۔ اور اس سے میرے دو بچے ہیں۔ لہذا میں اپنے کو انگلش لڑکی  
ہی مانتی ہوں۔

کاش تمام انگریزی جھنڈے ہندوستان میں سرنگوں ہو جاتے۔ کاش دنیا کی تمام  
انگریزی فوجیں فنا ہو جاتیں۔ اس سلطنت کی تمام ثروت و قوت ضعف و ذلت سے بدل  
جاتی۔ مگر میرے شوہر اور اولاد کی جان سلامت رہتی۔ اور میں بد بخت اس روز بد کا منہ  
نہ دیکھتی۔ یہ میری مجنونانہ بڑ نہیں۔ یہ غفلت و بیہوشی کی تقریر نہیں۔ یہ ٹوٹے دل کی صدا ہے  
یہ زخمی جگر کی آہ ہے۔ یہ ایک فلک ستاری آفت کی ماری۔ سوختہ دل سوختہ جگر بیوہ کے بلے  
ہیں۔ جو قیامت تک سننے والوں کے دل ہلائیں گے۔ دنیا کی عورتیں جب میری اس دردناک  
سرگزشت کو سن کر میری پر حسرت و اندوہ زندگی کا تصور کریں گی۔ تو یقیناً دنیا اور دات دنیا  
سے ان کا دل کھٹا ہو جائے گا۔ پیاری بہنوں! مہربان دوستو! یہاں کا عیش۔ یہاں کی  
لذت۔ یہاں کی عزت یہاں کی حکومت محض ایک دھوکا ہے۔ فقط ایک شعبہ ہے جس  
کی کوئی اصل نہیں جس کے لئے کسی قسم کا ثبات و قرار نہیں۔

مغرر بہنو! میں بد بخت کنبہ موتی گو نام کو جیتی ہوں۔ مگر وہ زندگی ہے جس پر موت  
کو ترجیح ہے۔ یہ وہ زلیبت ہے جس سے مرگ بہتر ہے۔

کیا مرزہ زلیبت کا جب کوئی پرستار نہ ہو۔

گھر وہ ہے قبر سے بدتر جہاں دلدار نہ ہو۔

ہائے کہاں سے ان صورتوں کو ڈھونڈ کر لاؤں۔ کہاں سے وہ بھولی بھالی سخی  
مورتیں پاؤں جن کو دیکھ کر میں باغ باغ ہوتی تھی جن کے دم سے غنچہ دل شکفتہ تھا۔

ایسے جینے کا الٹی نہیں ارماں مجھ کو۔

اب ستاتی ہے بہت گردشِ دولں مجھ کو،

آدم برسرِ مطلب۔ ہم لوگ نیل بان کے سہارے برابر راستہ طے کرتے جاتے تھے۔ اور خدا سے دعا کر رہے تھے۔ کہ کہیں جلدی سے اس تاجر کا مکان آجائے۔ درمیانِ راہ میں ایک مرتبہ جو میری نگاہ اپنے شوہر کے چہرے پر پڑی۔ تو رنجیدگی کے آثار معلوم ہوئے۔

میں۔ اس وقت آپ کے بسترے سے کسی قدر بددلی اور گرفتگی کے آثار ظاہر ہو رہے ہیں؟ میرا خیال درست ہے؟ شوہر۔ بے شک تم سچ کہتی ہو۔

میں۔ کیا سبب؟ شوہر۔ اس سے بڑھ کر اور کیا سبب ہو سکتا ہے۔ کہ انسان اپنی رائے کے مطابق عمل نہ کر سکے۔

میں۔ کیوں! خدا نخواستہ تم کو کس نے روکا؟

شوہر۔ جب اپنی کوئی رائے دوسروں کی نظریں میں قہر ہی نہیں۔ تو اس کا ظاہر کرنا بھی فضول ہے۔

میں۔ یہ آج کیسی اکھڑی اکھڑی باتیں کر رہے ہو۔ میں اس چیتان کو کیا سمجھوں۔ صاف صاف کہو۔ آخر اس سے تمہارا مطلب کیا ہے؟

شوہر۔ مطلب یہ ہے۔ کہ اس موقع پر میرے اور تمہارے خیالات میں زمین و آسمان کا فرق ہے۔ تم چاہتی ہو۔ کہ میں بزدل بن کر کسی گھر میں چھپ رہوں۔ اور جو کچھ ذلت ہو وہ برداشت کروں۔ اور میرا عقیدہ یہ ہے۔ کہ ہر غیرت مند انگریز کو وطن پرست۔ دولت پرست۔ اور قوم پرست ہونا چاہیے، جان فدا کر دے۔ لیکن غیر ملک میں اپنے ناموس پر حرف نہ آنے دے۔



یہ دیکھ کر وہ بوجھ اپنا کاجیاں ہے۔ اس کو ضرور پورا کیجئے۔ مگر ہاں ہم  
بے کسوں کے کسی جگہ رہنے کا ٹھکانا کرتے جائے تاکہ بعد آپ کے دشمنوں کے  
ہاتھوں میں اسیر و ذلیل نہ ہوں +

شوہر۔ خیر دیکھا جائے گا۔ اب تو جہاں کا ارادہ ہے۔ وہاں پہنچنا ہے +  
خلاصہ یہ کہ ہم اپنے ہاتھی کے پیچھے پیچھے ہجوم خلافت کے درمیان سے گزرتے  
پارک کو طے کرتے سینٹ جیمس گرجا کے پیچھے سے نکلے + اس مسافت بعیدہ کو  
ہم نے اس لئے گوارا کیا کہ قلعہ کے مقابل سے جہاں بلوائیوں کا مجمع تھا۔ نہ گزریں  
جب ہم اس تاجر کے مکان پر پہنچے۔ جس کے یہاں مہمان ہونے کا ارادہ تھا  
تو مکان کو ہر طرف سے بند پایا۔ ادھر ادھر نظر دوڑائی کہ شاید کوئی نوکر چاکر ہو۔ تو اس  
سے اطلاع کرائیں۔ وہاں کون تھا۔ آدم نہ آدم زاد۔ چاروں طرف ایسا سکوت چھایا  
ہوا تھا۔ گویا برسوں سے اس مکان میں کوئی شخص رہتا ہی نہیں۔ میرے شوہر نے دروازہ  
کھٹکھٹایا۔ لیکن صدا سے برخاست +

میں نہیں کہہ سکتی کہ اس تاجر نے جو میرے شوہر کا بڑا سچا جاں نثار تھا۔ اس  
دقت میں ہم سے کیوں منہ چھپایا۔ کیا ہمارے پناہ دینے کو اس نے غار سمجھا۔ یا کوئی  
خطرہ محسوس کیا۔ یا خود غرضی کو کام میں لایا + اگر میرا خیال درست ہے۔ تو پھر بتاؤ۔ انسان  
دینا میں کس پر بھروسہ کرے؟ دوست اسی لئے ہوتے ہیں۔ کہ بُرے وقت میں  
کام آئیں۔ نہ یہ کہ بُرے وقت میں منہ موڑ لیں +

فیل بان ہمارے اضطراب کو دیکھ کر ہاتھی سے اُترا۔ اور چاروں طرف  
جستجو میں گھومنے لگا + میں نے شوہر سے کہا۔ ایک بار ادھر کھٹکھٹاؤ۔ ممکن ہے۔ کہ  
باغیوں کے خون سے کسی گوشے میں جا چھپے ہوں۔ اور ہماری آواز نہ پہنچی ہو + شوہر  
نے میرے کہنے سے تیسری بار اس قدر زور سے کواڑوں کو جھجھوڑا۔ کہ چولیس تک  
ہل گئیں + اب کی بار ایک بوڑھی عورت نے کھڑکی سے سر نکال کر کہا +  
عورت۔ کس کو پکارتے ہو؟

ہیں۔ جہاں سب انگریز جمع ہیں۔

صاحب۔ اور ان کی عورتیں کہاں ہیں۔

عورت۔ ان سب کو محلے میں ایک ہندو شریف آدمی کے یہاں پہنچا دیا ہے۔ آپ لوگوں کو بھی زیادہ توقف نہ کرنا چاہئے۔ کیونکہ آج کی رات باغی اس محلے کو بلکہ گھر کو ضرور لوٹنے آئیں گے۔ ان کو پتہ چل گیا ہے۔ کہ اس گھر میں مال بہت ہے۔

اتنا کہ اس عورت نے گھر کی بند کر لی۔ اور ہم حیران و پریشان کوچہ میں گھر کے کھڑے رہ گئے۔

میرے شوہر کا تو دلی ارادہ یہ تھا۔ کہ کسی طرح اپنے کو اہم وطنوں کے گردہ میں پہنچا دے۔ اور ان کے ساتھ مل کر بلوائیوں سے جنگ و جدل کرے۔ لیکن بی بی اودھن کی محبت یہ گوارا نہ کرتی تھی۔ کہ اس پر آشوب زمانے میں رات کے وقت ہم کو کسی گلی کوچے میں تنہا چھوڑ کر چلا جائے۔

اس وقت ہم کو بے حد افسوس ہوا۔ کہ گھوڑوں کو شہر سے باہر کیوں چھوڑ دیا اگر وہ ہوتے۔ تو بات کہتے کشمیری دروازے پر پہنچ کر جنرل کر دکی فوج سے جاملتے لیکن اب کہ کوئی سواری پاس نہیں۔ کم از کم ایک گھنٹہ راہ طے کرنے کے لئے درکار ہے۔ ہم پیادہ چلنے سے نہیں گھبراتے تھے، ہمیں تو بندہ قوں کی متواتر آواز۔ بلوائیوں کی چیخ و پکار۔ گرفتاری کا خوف ایسا پریشان کر رہا تھا۔ کہ دو قدم بھی چلنا دشوار تھا۔

دور سے بورہ رہ کر شور و غوغا بلند ہوتا تھا۔ اس سے یہ پتہ چلتا تھا۔ کہ بلوائی غالب اور انگریز مغلوب ہیں، ہماری حالت اس وقت میں بہت نازک تھی۔ کیونکہ کوئی شخص ایسا نظر نہ آتا تھا۔ کہ اس کے گھر جا کر پناہ لیں۔ فیصل بان جب دریافت کرتا تھا۔ کہ اب کس طرف چلنے کا قصد ہے۔ تو ہم لوگ خاموش ہو جاتے تھے، آہ۔ وہاں کون ایسا تھا۔ جو بے کسوں کے حال پر رحم کھا کر اپنے گھر میں پناہ دیتا۔

میری دختر جو ہر سکوت لب پر لگا ہے۔ ہمارے ساتھ ساتھ تھی۔ اور جس کا عزیز

میں۔ بیٹیا! پھر کہاں جائیں؟ کس کا سہارا ڈھونڈیں؟  
ایلین کسی کا سہارا ڈھونڈنے کی ضرورت ہی کیسا ہے۔ ہتھیار خانے کی طرف کیوں  
نہیں چلتے؟

چونکہ ولیم ہتھیار خانے پر تعین تھا۔ اس لئے ایلین چاہتی تھی کہ کسی صورت  
سے اپنے شوہر کے پاس پہنچ جائے۔

میرا شوہر لڑکی کے اس فقرے سے خوش ہو کر بولا: "سچ تو کہتی ہے۔ اگر ہم  
وہاں پہنچ جائیں گے۔ تو ضرور دشمنوں کے شر سے محفوظ رہیں گے" چلو بس میرے  
دہیں کو چلو۔

ابھی تاجر کے کوچے سے قدم نہ نکالا تھا کہ دو عظیم ہلکوں میں گرفتار ہو گئے  
یعنی پشت کی جانب نظر کی۔ تو دیکھا کہ بلوائیوں کا ایک گروہ مشعلیں جلائے۔ بندو قوں  
پر سنگینیں چڑھائے دڑتا چلا آتا ہے۔ اور دہلی کے سابق بوڑھے بادشاہ کی تخت نشینی  
کے متعلق گفتگو ہوتی آتی ہے۔ اور منہ پھرا کر سامنے نظر ڈالی۔ تو شہر کے بدعاشوں  
کا ایک بہت بڑا گروہ باغیوں کی جماعت سے ملحق ہونے کے لئے آ رہا تھا۔ تاکہ سب  
جمع ہو کر فرنگیوں کے قتل و غارت میں حصہ لیں۔

اگر اس وقت ہاتھی ہمارے سامنے نہ ہوتا۔ تو بے شبہ ہم ان دونوں گروہوں  
کے درمیان آکر پس جاتے۔ ورنہ ہم ہاتھی ہی کی آڑ میں آہستہ آہستہ چلتے رہتے  
اتفاقاً داہنی جانب ایک بڑا پھاٹک نظر پڑا پھاٹک نظر پڑا۔ ہم اس کے اندر داخل ہو  
روپوش ہو گئے۔

یہ دونوں گروہ باہم محل شاہی کی طرف روانہ ہوئے۔ اور ہم سے کسی نے  
تعرض نہ کیا۔ بعض نشانات سے میں نے یہ معلوم کیا۔ کہ یہ میرٹھ کے باغیوں کی فوج،  
والی ہندوستانی پلٹن تھی۔ جو اپنے انگریز سرداروں کے سروں کو سنگینوں پر چڑھا  
لئے جاتی تھی۔



اور میں ویل کو چھاتی سے لگائے اس کے پیچھے پیچھے۔ میرے عقب میں ہاری  
 وفادار خادمہ ویل کی دائی تھی۔ شاہی باغ کی دیوار سے لے لے ہم تیزی کے ساتھ  
 چلے جاتے تھے۔ کہ ایک اور بلا سر پر آئی، جامع مسجد سے متصل جس کو چہ سے ہم  
 گزرنا چاہتے تھے۔ اس میں خلائق کا اثر دھام نظر آیا۔ باد جو دیکھ باغی لوگ جا بجا سے  
 زخمی تھے۔ کوچہ میں داخل ہو کر دلیرانہ حملہ کر رہے تھے۔ پوچھنے سے معلوم ہوا۔ کہ اس  
 جنگ کا باعث یہ ہے۔ کہ جامع مسجد پر گوروں کا رسالہ بند دقین لئے بیٹھا تھا۔ جو باغی سپاہی  
 ادھر سے گزرتا تھا۔ اس کے گولی مار دی جاتی تھی۔ ان لوگوں کو اس عمل درآمد پر سخت  
 غصہ آیا۔ اور سب نے مل کر دلیرانہ حملہ کیا۔ مقصد ان کا یہ ہے۔ کہ گوروں کو جامع مسجد  
 ہٹا کر خود قابض ہو جائیں۔

مسجد کے اطراف و جوانب میں جو انگریزوں کے مکانات تھے۔ ہندوستانیوں نے  
 ان میں آگ لگا دی تھی۔ اور جو جس کے ہاتھ لگتا تھا لئے چلا جاتا تھا۔ ان لوگوں میں ہمیں  
 ایک جماعت ایسی بھی نظر آئی۔ جن کے چہرے نہایت خوشخوار۔ صورتیں۔ نہایت وحشیانہ  
 حرکات نہایت نامہذب تھیں۔ ہندوستان میں ہمارا قیام بیس سال سے تھا۔ لیکن  
 آج تک ایسی خوفناک صورتیں نہ دیکھی تھیں۔ یہ دیوزاد درندہ صفت چلتے گھروں میں کود  
 پڑتے تھے۔ اور چلتی ہوئی کڑیاں یا تختے کھینچ کر دوسرے گھروں کو آگ لگانے کے  
 لئے ڈال دیتے تھے۔ اسی ترکیب سے وہ برابر مکان پھونکتے چلے جاتے تھے۔  
 بد قسمتی سے ہوا بھی اس روز بہت تیز تھی۔ گزروں ادنیٰ لپٹیں اٹھتی تھیں۔ اور ادنیٰ اونچی  
 عمارتوں کو خاک میں ملائی چلی جاتی تھیں۔

خلاصہ یہ کہ باغیوں کی جماعت کوچہ کے دونوں طرف موجود تھی۔ اور ہم ان کے  
 بچوں بیچ بے یار و مددگار۔ حسن اتفاق سے میری نظر ایک مکان کے دروازے پر  
 جا پڑی۔ جس کے اندر باغی گھسے ہوئے مال و اسباب لوٹ رہے تھے۔ ایسی حالت  
 میں اس طرف رخ کرنے کی جرأت تو نہ ہو سکتی تھی۔ مگر یہ دیکھ کر۔ کہ اس کے گوشے نہایت  
 تنگ و تنگ تھا۔ کہ ایک کھانا کھا کر۔ کہ ایک کھانا کھا کر۔ کہ ایک کھانا کھا کر۔

ایک گوشے میں پنہاں ہو گئے۔

فیل بان جو کوچہ کے کنارے تک ہمارے ساتھ ساتھ تھا۔ اس خیال سے دوسری جانب چلا گیا۔ کہ اسے ہاتھی کو آگے بڑھانے کا موقع نہ ملتا تھا۔ ویل جو میری گود میں دیر سے سو رہا تھا۔ باغیوں کے شور و غل سے جاگ اٹھا۔ اور ڈر کر رونے لگا۔ اس کی آواز بلند ہوتے ہی میرے اوسان خطا ہو گئے، سمجھی کہ اس کی آواز سن کر سب کے سب یہاں آکھیں گے۔ اور ہم کو بغیر قتل کئے۔ نہ چھوڑیں گے۔ ہر چند میں اس کو چمکارتی تھی۔ دبی آواز سے لوریاں دیتی تھی۔ مگر وہ کب چپ ہونے والا تھا۔ بچے بیچارے کو کیا معلوم۔ کہ بد نصیب ماں باپ کس حال میں ہیں؟ خدا کا بڑا فضل ہوا۔ کہ وہ تھوڑی دیر رو کر خاموش ہو رہا۔ ورنہ قتل ہو جانے میں شک ہی کیا تھا۔

## تیسرا حادثہ

الہی کس بے گنو کو مارا سمجھ کے قابل نے کشتی ہے

کہ آج کوچہ میں اس کے شور بانی ذنب قلمتشی ہے۔

جس دروازے میں ہم روپوش تھے۔ وہ دہلی کے ایک متمول انگریز کا مکان تھا۔ لیکن اس میں صاحب خانہ کا نہ پتہ تھا۔ نہ کسی ملازم کا۔ ہندوستانیوں کی ایک جماعت اوپر نیچے کمروں میں تلیوں اور بندروں کی طرح دوڑتی پھرتی تھی۔ مکان کی تمام کھڑکیاں اور آئینے توڑ توڑ کر زمین پر پھینک دیئے تھے۔ پردے اُتار ڈالے تھے۔ کرسیاں میزیں۔ اور دوسرا چوبی سامان گھر میں سے لاکر صحن میں اکٹھا کر دیا تھا گویا وہ اپنے قواعد مذہبی کے مطابق کسی مردہ کو یا مردہ شوہر کے ساتھ بیوی کو جلاسنے والے تھے۔

بعض لوگ برہنہ شمشیریں اور خنجر ہاتھوں میں لٹے تہ خانوں اور کمروں میں گھوم

رہتے تھے۔

لینے کے بعد اپنے تیز اور نوکیلے دانت غریب جانور کی کھال میں کچو دیتے ہیں۔  
 تودہ عاجزانہ آواز بلند کرتا ہے۔ اسی طرح یہ ہندوستانی بھی شکار کی جستجو میں چاروں  
 طرف پھر رہے تھے۔ اور اپنے آبدار خجروں اور زہر آلود تلواروں سے ہمارے  
 ہم وطنوں کا خون بہاتے تھے۔ چنانچہ اکثر مقتولوں اور زخمیوں کی در دناک آواز  
 بھی ہمارے کان میں آجاتی تھیں +

ہم اپنے مقام سے ان لوگوں کی خوں ریزی کا تماشہ دیکھ رہے تھے اور  
 ہر وقت دل کو یہ دھڑکا لگا ہوا تھا۔ کہ جس وقت یہ لوگ باہر نکلیں گے۔ تو لامحالہ اسی  
 دروازے سے گزریں گے۔ اگر خدا خواستہ کسی کی نظر ہم پر پڑ گئی۔ تو ایک بھی زندہ  
 نہ بچے گا۔ میں نے اپنے شوہر سے آہستہ سے کہا۔ کہ اب یہاں سے کسی دوسری  
 طرف کھسک جانا چاہئے، غنقریب یہ لوگ اپنا کام کر کے باہر نکلنے والے ہیں۔  
 چنانچہ اس رائے کے موافق ہم دروازے سے آہستہ آہستہ نکل کر صحن کے اس  
 گوشے میں چلے گئے۔ جہاں درختوں کی کثرت سے خوب تاریکی ہو رہی تھی +  
 اتفاق کی بات اسی جگہ کے پاس جہاں ہم پوشیدہ تھے۔ ایک راستہ تہ خانے  
 میں کو تھا۔ یکایک وہاں سے ہائے ہائے کے ساتھ کچھ بات چیت کی آواز آئی  
 دو چار بچوں کے قیر بھی ہوئے۔ تھوڑی دیر میں زمین کے نیچے سے کچھ روشنی  
 سی نمودار ہوئی۔ اور ساتھ ہی چند ستم رسیدہ انگریز ہندوستانیوں کے ہاتھوں میں  
 گرفتار دیکھے + جو آواز پے در پے ہمارے کانوں میں نالہ و فریاد کی آرہی تھی۔ وہ  
 انہیں تو گرفتاروں کی تھی +

مشکل سے دو تین منٹ گزرے ہوں گے کہ باغی ایک مرد بالاقامت کو  
 کشاں کشاں زمین کے نیچے سے لئے ہوئے نکلے۔ اور اس آگ کے ڈھیر کے  
 پاس جو انہوں نے صحن خانے میں پہلے سے تیار کر رکھا تھا لے گئے + یہ سچا رہ  
 دہلی کے بڑے نامور انگریزوں میں سے تھا۔ میں سمجھی تھی۔ کہ اول اس کو مار ڈالیں  
 گے۔ پھر لاش کو آگ میں لپیٹ دیں گے۔ مگر ان سخت دلوں نے اس کو زندہ ہی



سے بچ کر بھاگنا چاہتا تھا۔ خنجر کی نوکوں سے تلواروں کی دھاروں سے چرکے دے دے کر پیچھے کو لوٹا دیتے تھے۔ وہ بھی ایسا بخیرت مند جوان تھا۔ کہ دو تین بار لوہا کی کوشش کی۔ پھر خاموش ہو رہا۔ اور دشمنوں سے کسی قسم کی التجا نہ کی، البتہ ہاتھ اٹھا اسی جاں کنی کے عالم میں کچھ فدا سے دعا مانگی۔ اور ٹھہلس کر رہ گیا۔

میں نے اس وقت اپنے منہ میں رومال بھر لیا تھا۔ کہ مبادا اس جانکاہ منظر کا مشاہدہ شدت و دہشت سے فریاد بند کرادے۔ اور وہ وحشی بے رحم ہم پر ٹوٹ پڑیں۔ اور اسی طرح آگ کا ایندھن بنادیں۔

میں نے ہندوستانیوں کی یاہمی گفتگو سے نتیجہ نکالا۔ کہ یہ جلنے والا جو امر و ایک شریف النسل انگریز تھا۔ اور دہلی اور اودھ میں چیف جج رہ چکا تھا۔ جب یہ جج بے چارہ خائستہ ہو چکا۔ تو تھوڑے تھوڑے لوگ گھر سے نکلنے لگے، ہم حیران تھے۔ کہ کس کو اپنا رہنما بنا کر کسی کم خطر راستے سے قلعہ دارک میں جو انگریزوں کا جائے پناہ تھا چلے جائیں اگر ہم چاہتے کہ پھر اسی کوچہ سے براہ راست قلعہ نہ گورکھ روٹہ ہوں تو لامحالہ جاٹ مسبد کی طرف سے گزرتا ہوتا۔ اور وہاں بلوائیوں کا بڑا پورا جھاؤ تھا۔ کیونکہ ممکن تھا۔ کہ صحیح سلا نکل جاتے۔

میرے شوہر کی رائے ہوئی۔ کہ اس گھر میں اس وقت تک قیام کرنا چاہیے کہ فیل بان ہمارا انحصار کرتا ہو ایساں تک پہنچ جائے۔ وہ صرف ہجوم کی وجہ سے رہ گیا تھا۔ اب چونکہ کوچہ خالی ہو چلا ہے۔ ممکن ہے۔ کہ ڈھونڈتا ڈھونڈتا آہنچے۔ یہ رائے بہت مناسب تھی۔ اور قابل تسلیم۔ کیونکہ ہندوستانی اس گھر کو اچھی طرح تاراج کر چکے تھے۔ اب کوئی چیز ایسی باقی نہ رہی تھی۔ کہ ان کے دوبارہ آنے کا شبہ پیدا ہوتا ہو غرض کہ ہم وہیں رُک گئے۔

ہندوستان کی راتیں بہت دنوں کے زیادہ۔ رہتی ہیں۔ ہم باوجودیکہ اس آگ کے کنارے بیٹھے تھے۔ جس میں غریب بچہ جلایا گیا تھا۔ تاہم سردی سے جسم نہ

کمرے اور والان جو اوپر کے حصے میں تھے۔ ان سب میں پھر کمرہ سنے دیکھا۔ سارا سامان باغی لوٹ کر لے گئے تھے۔ اور جو چیزیں نقل و حرکت کے قابل نہ تھیں ان کو یا توڑ پھوڑ کر ڈال دیا تھا۔ یا جلا کر خاک کر دیا تھا۔

سب سے آخر والے کمرے میں البتہ ایک ایتنہ بچھا ہوا پایا جس کو دیکھ کر میں بہت خوش ہوئی۔ فوراً دیل کو اپنی گود سے اُتار کر اس پر لٹا دیا۔ اور دایہ لوتا کیدی کہ اس کے پاس سے کہیں نہ جائے جب اس طرف سے ذرا اطمینان ہوا۔ تو ہم تینوں ایک شمع کا کھڑا روشن کر کے اس تہ خانہ کی طرف چلے جس سے حج بنے چار کو نکالا تھا۔ تاکہ یہ تحقیق کریں۔ کہ ہمارے کانوں میں ہیم دردناک نلے کن پر گشتہ نصیبوں کے آرہے ہیں۔ ہم نے یہ قرار دے لیا تھا۔ کہ جن میں رنق بان باقی رہ گئی ہوگی۔

اس کی پرستاری اور تیمارداری میں حتی الامکان فرو گذاشت نہ کریں گے۔  
خلاصہ یہ کہ ہم تہ خانے میں داخل ہوئے۔ دو قدم نہ چلے تھے۔ کہ ہم پیوں کے پاؤں زمین پر پٹنے لگے۔ دل میں سوچا۔ نہ معلوم یہ بے کسوں کا خون زمین پر بہا یا گیا ہے۔ یا شراب کے ٹکے توڑ ڈالے ہیں۔ ذرا اور آگے بڑھے تھے۔ کہ میرا پیر ایسا پھسلا۔ کہ اگر ایلین یا زونہ پکڑے۔ تو چاروں خانے چت جا رہوں میں نے سنبھل کر دیوار کے سہارے سے چلنا چاہا۔ ہاتھ جو رکھا۔ تو دیوار پر کوئی غلیظ رطوبت معلوم ہوئی جس سے تمام ہاتھ بھر گیا۔

میں۔ ایلین ذرا شمع ادھر لانا۔

ایلین۔ کیوں اما جان خیر ہے۔

میں۔ نہ معلوم دیوار پر کیا گاڑھی گاڑھی چیز لپی ہوئی ہے۔ میرا سارا ہاتھ بھر گیا۔

ایلین (قریب آکر) اما جان یہ تو خون ہے!

میں۔ سہے۔ ہے کیا غضب آگیا۔ دکھانا ذرا میں دیکھوں۔

ایلین۔ زمین کیا دیکھتے ہو۔ یہاں تو خون کی کچڑ ہو رہی ہے۔ میں تو پہلے ہی سمجھی

ہیں۔ ہائے ہائے۔ نہ معلوم کتنے سختوں نے کیسے کیسے لوگوں کو نہ تیغ کیا ہے۔  
میں۔ ذرا آگے بڑھ کر دیکھو تو۔ کوئی زندہ بھی ہے۔ یاسبندر اہل ہو گئے۔  
ایلین۔ اماں جان فرما دیکھنا۔ اس گوشے میں یہ کس چیز کا ڈھیر ہے۔ تاریکی کی وجہ  
سے پوری طرح نظر نہیں آتا۔

میں۔ قریب جا کر اُتے یہ تو سردوں اور ہاتھ پیروں کا ڈھیر ہے۔ یا اللہ تیری پناہ۔  
اے میرے مالک تو ہی حافظہ نگبان ہے۔  
شوہر۔ دیکھنا ابھی بعض بعض عضو تو ٹھنڈے بھی نہیں ہوئے۔ کٹے اعضا سے  
اب تک خون نکل رہا ہے۔

ہم حالت کو دیکھتے آنسو بہاتے آگے کو بڑھتے جاتے تھے۔ کہ شاید ان میں  
کوئی زندہ ہو۔ کہ یکایک ہماری نگاہ ایک لاش پر پڑی جس کا سترن سے جدا ہو گیا تھا۔  
گردل سینے میں ترپ رہا تھا۔ اور ضعیف آواز کے کٹے حلق سے نکل رہی تھی۔ یہ کیفیت  
دیکھ کر ایلین نے ایک چیخ ماری۔ اور منہ پر رومال کر کے رونے لگی۔ میں نے پھانی  
سے لگا کر تستی دولا سا دیا۔ اور وہاں سے آگے کو بڑھے۔ ایک جگہ چند کٹھے پائے  
ہم نے ایک ایک کر کے سب کو ہاتھ سے ہٹولا۔ کہ کسی میں کچھ جان باقی ہے۔ یا نہیں  
بعض کو دیکھا۔ کہ جانگنی کے عالم میں ہیں۔ خورائیں نہ اور شوہر نے ان کو اٹھا کر مروا  
سے جدا کیا۔ اور ہوا ز میں پر لٹا دیا۔ کہ کی قدر تو اس آخری وقت میں ان ستم رسیدوں  
کو آرام مل جائے۔

انہیں ہتھولوں اور مجروحوں میں ہم نے دو عورتوں اور ایک لڑکے کو پایا۔ کہ  
جن کے زخم بہت زیادہ گہرے نہ تھے۔ اور زندگی کی امید تھی۔ میں نے شوہر سے  
کہا۔ کہ کسی طرح ان کو اوپر لے جانا چاہئے۔ شاید یہ ہماری خدمت سے بچ جائیں  
اس نے کہا۔ ہاں بہتر تو ہے۔ اچھا میں ایک کو ان میں سے گود میں اٹھا کر اوپر  
لے جاتا ہوں۔ جوں ہی اس نے جانا۔ کہ ایک عورت کو گود میں اٹھا لے۔ وہ بیچاری  
کے کٹے ہاتھوں سے ہاتھ لگا کر کہتی تھی۔



اس عورت نے ہم کو مہربان پا کر چاہا کہ انہیں ہماری مدد کے اٹھ بیٹھے۔ لیکن شدت  
ضعف سے زمین پر گر پڑی۔ میں نے قریب جا کر سہارا دینا چاہا۔ دیکھا کہ باغیوں  
نے اس کا ایک ہاتھ کلائی سے جدا کر دیا ہے +

صرف ان میں ایک چار سالہ لڑکا ایسا تھا جس کا جسم زخموں سے محفوظ تھا۔  
جوں ہی اس نے ہم کو آباد کیا۔ بھاگ کر کشتوں کے درمیان پھپ گیا۔ ایلین نے  
اس کو انگریزی زبان میں تسلی و تسفی دی۔ تو ہم کو اپنا ہم وطن سمجھ کر کشتوں کے درمیان  
سے نکلا۔ اور ایلین کی گردن میں ہاتھ ڈال کر اس کو پیار سے چومنے اور عاجزانہ  
حرکتیں کرنے لگا۔ اس بچے کی یہ حالت دیکھ کر میں بے چین ہو گئی۔ اور اس کو چھاتی  
سے لگا کر دیر تک پیار کرتی رہی +

اسی اثنا میں مکان کے صحن سے ہاتھی کے چنگھاڑنے کی آواز ہمارے  
کان میں آئی۔ ہم نے سمجھ لیا کہ ہمارا فیل بان آہنچا + چونکہ اس انقلاب و شورش میں  
ہم انگریز ہندوستانیوں کے ہاتھوں سے بہت ذلیل و خوار ہوئے تھے۔ اس لئے  
یہ امید نہ تھی کہ ہمارا فیل بان وفاداری سے پیش آئے گا۔ ہاتھی کی آواز سننے ہی  
پر فوراً باہر نکل آئے۔ اور فیل بان سے مل کر نہایت مسرت و شادمانی کا اظہار  
کیا۔ اس مرد بادشاہ نے بھی اپنی خوشی کا ثبوت دیا + اس شخص کا نام محمد تھا۔ ایک  
عرصے سے ہمارے یہاں ملازم تھا۔ حق پوشی ہوگی۔ اگر ہم اس بات کا اقرار نہ کریں  
کہ اس خاص موقع پر اس نے بڑی جواں مردی اور انسانیت سے کام لیا۔ اس نے  
خدا کی قسم کھا کر کہا۔

فیل بان۔ میں اتنی دیر جو آپ لوگوں سے جدا رہا۔ اس سے مقصود یہ نہ تھا کہ آپ  
کا ساتھ چھوڑ کر بھاگ جاؤں۔ بلکہ مجبوراً میں نے ایسا کیا۔ کیونکہ کوچہ میں اس قدر کڑکٹ  
سے لوگ جمع تھے۔ کہ کس طرح ہاتھی کو آگے بڑھانا ممکن ہی نہ تھا۔ اب چونکہ راستہ  
صاف ہو گیا تھا۔ میں ہاتھی کو لئے ہوئے آہنچا +

پتہ چل گیا تھا؟

فیل بان۔ خدانہ کرے۔ کہ کسی دوسرے کو آپ کا حال معلوم ہو۔ میں نے قیافہ سے یہ سمجھا۔ کہ تم لوگ اسی گھر میں ہو گے۔ کیونکہ اگر یہاں سے نکلتے۔ تو میری نظر ضرور پڑتی +

ہم نے تمام مفصل حال شہر بلوائیوں اور اپنے ہم وطنوں کا اس سے دریافت کرنا شروع کیا +

فیل بان۔ میں صاحب شہر کی کیا حالت پوچھتی ہو۔ عجب طوفان بے تیزی برپا ہے۔ شہر دہلی بالکل مانگیوں کے قبضے میں ہے۔ تمام لوگوں نے بالاتفاق سابق بادشاہ کو جو ایک مرد پیر اور گوشہ نشین ہے۔ سلطنت ہندوستان کے واسطے منتخب کر لیا ہے +

دہلی کے تمام متمول انگریزوں کے گھر لوٹے لئے گئے۔ بس انگریز کو مرد ہو یا عورت جوان ہو۔ یا بچہ پاتے ہیں۔ قتل کر دیتے ہیں۔ دہلی چھاؤنی کی گورنمنٹ جو ہتھیار خانے میں پناہ گزیں تھی منتشر ہو گئی۔ اب صرف بارود خانہ انگریزوں کے قبضے میں ہے۔ اور کابلی دروازہ +

فیل بان کی اس تقریر نے ہم کو اذربھی وحشت میں ڈال دیا + اُن کیسا بُرا وقت ہم پر آگیا تھا۔ جس طرف کو اکھ اٹھا کر دیکھتے تھے۔ بجز دشمنوں کے کوئی دوست نظر ہی نہ آتا تھا۔ برگشتہ نصیبی چاروں طرف سے گھیرے ہوئے ہے۔ نہ کہیں جانے کا ٹھکانا نہ رہنے کا مقام +

میں۔ (فیل بان سے) کیوں مجھ پر یہ بھی معلوم ہوا۔ جنرل کروکماں ہے؟  
محمد۔ جنرل کروکماں دہلی دروازے کے آس پاس میں ہے + بہت سے صاحب اور  
میں اس کی پناہ میں آ گئی ہیں +

ایلیں۔ کیا اچھا ہوا۔ اگر ہم لوگ بھی وہیں پہنچ جاتے +  
میں۔ (فیل بان سے) اگر ہم لوگ بھی وہیں پہنچ جاتے۔ کہ کسی گمراہ کو جہنم گئے

محمد: میم صاحب گھبرا ئے نہیں۔ خدا مالک ہے۔

میں: محمد! تمہاری کیا رائے ہے۔ ہم کو یہیں رہنا چاہئے۔ یا کوئی دوسرا مقام تلاش کریں؟

محمد: میری سمجھ میں تو یہ بات آتی ہے۔ کہ اس وقت ظلمت شب کو غنیمت سمجھ کر یہاں سے نکل چلیں +

میں: تمہارا خیال درست ہے۔ لیکن جائیں کہاں۔ اگر ہم اپنے ہم وطنوں کے گھر جاتے ہیں۔ تو خود اپنے کو ہلاکت میں ڈالتے ہیں۔ اور اگر یہیں رہتے ہیں۔ تو صبح ہونے والی ہے۔ یہ گھر مسلمانوں کی مسجد کے بالکل قریب ہے۔ یہاں کیونکر اطمینان حاصل ہو سکتا ہے۔ ہندوستانیوں میں کوئی ہمارا ایسا خیر خواہ نہیں۔ کہ دو چار روز اپنے گھر میں پناہ دے۔ +

محمد: آپ لوگ زیادہ پریشان نہ ہوں۔ میں اپنے ایک ہم مذہب نیک اندیش مسلمان دوست کے یہاں لئے چلتا ہوں۔ اور تو کوئی ڈر نہیں۔ صرف اتنی بات ہے۔ کہ چونکہ وہ ایک راسخ الاعتقاد مسلمان ہے۔ بہت ممکن ہے۔ کہ دوسرے مسلمانوں کی تقلید میں پناہ دینے سے انکار کر جائے۔ اس کی بہتر صورت میرے ذہن میں یہ آتی ہے۔ کہ تم لوگ اس طریقے سے اس کے مکان میں داخل ہو جاؤ۔ کہ اُسے اطلاع نہ ہو۔ پس پھر تو وہ تمہارے لئے ایک محکم قلعہ ہو جائے گا۔ کیوں کہ ہندوستان کے مسلمان کا قاعدہ ہے۔ کہ جو شخص ان کے گھر میں جہان کی حشمت سے آجاتا ہے۔ خواہ طلب سے یا بے طلب وہ اپنے رسول کے حکم کے مطابق اُس کی دل جوئی اور عیش رسانی شرائط ایمان سے جانتے ہیں۔ خاص کر ان مہازوں کی جو پناہ کے طالب ہوں۔ خواہ وہ کسی مذہب و ملت کے ہوں۔ کسی خیال کے وہ ان کو اپنی آنکھوں میں جگہ دیتے ہیں۔ اور مظلوم کی دست گیری فرض دینی خیال کرتے ہیں۔ اگر اس کی حمایت میں جان بھی کام آجائے۔ تو دریغ نہیں کرتے۔ +

میں: محمد! اگر اس کی حمایت میں جان بھی کام آجائے۔ تو دریغ نہیں کرتے۔ +



قتل کرنے میں مستغول ہوگا۔ اگر اس وقت وہاں پہنچ گئے۔ تو اس کی غیبت میں سب  
کام ٹھیک ہو جائے گا۔ ورنہ نہ معلوم اس نے اجازت دی یا نہ دی +  
میں۔ محمد تم کو اس کی ذات پر بھروسہ بھی ہے۔ ایسا تو نہ ہوگا۔ کہ ہمارے ساتھ  
دغا کر جائے +

محمد۔ سیم صاحب آپ کیا فرما رہی ہیں۔ مجھے اس کی ذات پر بڑا بھروسہ ہے۔ صرف آپ  
کے گھر میں داخل ہونا ہی دشوار ہے۔ جب داخل ہو گئے۔ تو پھر کس کی مجال ہے۔ کہ  
لب ہلا سکے۔ وہ اس قسم کا آدمی نہیں۔ کہ تمہاری آمد کا حال باغیوں سے کہہ دے +  
شوہر (کچھ دیر تامل کر کے) دہلی کے اسلحہ خانے کا کیا حال ہوا؟ اور وہ انگریزی  
فوجیں کہاں گئیں جو اس کی حفاظت پر مامور تھیں۔ کیا درحقیقت بلوائیوں نے ہتھیار  
خانے کو لے لیا۔ اور محصورین قتل ہو گئے؟

محمد۔ صاحب مجھے جھوٹ بولنے سے کیا مطلب تھا۔ ہتھیار خانے میں اب ایک  
انگریز بھی نہیں۔ اب تو ایک بارود گھر انگریزوں کے قبضے میں رو گیا ہے۔ اور بس +  
ایلن۔ (جھنجھلا کر) خدا کے واسطے اب تم لوگ کہیں جانے کا قصد نہ کرو۔ میرے  
کنے سے سیدھے بارود خانے پہنچو +

ایلن کے اس کہنے سے مجھے تھوڑی دیر کے لئے اپنے داماد کا تصور ہو گیا  
اٹھے اس بے چارے کا کیا حال ہوگا۔ خدا نہ کرے جو کوئی اپنی نئی نوپلی ڈھن سے  
جدا ہو کر اس طرح خطرے میں پڑ جائے۔ ہزاروں حسرتیں اور ارمان دل میں لئے  
جان جو کھوں میں پڑا ہوگا۔ بارود کوشش کی ہوگی۔ کہ جلد سے جلد اپنی دہن کے  
پاس پہنچے۔ اور اس کی ملاقات سے دل غم دیدہ اور قلب آفت زیدہ کو تسلی دے  
لیکن جب ممکن نہ ہوتا ہوگا۔ تو کیسا رہ رہ کر ٹڑپتا ہوگا +

فیل بان۔ (ایلن سے) مس صاحبہ! نہ تو تم وہاں جاسکتی ہو۔ اور نہ میں وہاں  
جانے کی اجازت دوں گا۔ کیونکہ بارود خانے کے تمام یورپین سرداروں کا یہ خیال

حالت میں وہاں جانے سے کیا فائدہ؟ انسان بُری صورت کو پہلے سوچ لے۔ اگر خدا نخواستہ  
 باغی غالب آگئے۔ تو وہ لوگ ہندوستانیوں کے ہاتھوں ہرگز اسیر و ذلیل نہ ہوں گے۔  
 بلکہ اسی آگ میں اپنے جسموں کو جھلسا کر خاک کر دیں گے۔ تو پھر بتاؤ۔ وہاں کس کی پناہ ملے  
 گی؟ یہ کلام سنتے ہی ایلن کا سارا بدن کانپنے لگا۔ اور ایک چیخ مار کر زمین پر گری اور بیہوش  
 ہو گئی۔ میں لے اور اس کے باپ نے جلدی اپنے دامنوں سے ہوا دی کٹی منٹ کے  
 بعد اس کو ہوش آیا۔ تو نہایت حسرت بھرے لمحے میں دو تین بار بارود خانہ بارود خانہ زینا  
 سے کہا۔ اور چپ ہو گئی۔ ٹھنڈے ٹھنڈے سانس برابر نکل رہے تھے۔ اور چہرے پر  
 زردی چھائی ہوئی تھی۔ میں اور شوہر اس کی اس پر حسرت زندگی پر دیر تک روتے رہے  
 جس لڑکے کو ہم نے تہ خانہ سے نکالا تھا۔ وہ ایلن کے پہلو میں کھڑا زار و نزار رو رہا تھا۔  
 جب اسی حالت میں کچھ زیادہ وقت گزرا۔ توفیل بان نے میرے شوہر کے پاس جا کر  
 آہستہ سے کہا۔

محمد۔ صاحب اب یہاں دیر کرنا فضول ہے۔ مس صاحبہ اگر ہوش میں ہوں۔ تو بس چلے  
 شوہر۔ ایلن تو اب بالکل ٹھیک ہے۔ مگر.....

محمد۔ مگر کیا۔ جو کچھ دل میں ہے کہ ڈالئے +

شوہر۔ کہاں! بارود خانہ یا اپنے دوست کے یہاں؟

محمد۔ اپنے دوست کے یہاں +

میں (اُن دوزخی عورتوں کی طرف اشارہ کر کے) محمد! یہ انسانیت سے بالکل بعید ہے۔

کہ ان دوزخ رسیدوں کو یہاں تنہا چھوڑ کر ہم سلامتی کی امید میں چل کھڑے ہوں۔ یہ خدا  
 کو ناپسند ہوگا +

میرے اس کلام سے اول توفیل بان کا چہرہ غصہ سے متغیر ہو گیا۔ لیکن جب

یہ دیکھا کہ میں ان کی نجات کے لئے زیادہ مصر ہوں۔ تو آہستہ آہستہ دبی زبان میں کہنے لگا۔

محمد۔ خدا کی مرضی یہی ہے۔ کہ تمام انگریز ہلاک ہوں +

ہم کو دشمن سمجھ کر وحشت و اضطراب سے فریاد کرتی رہیں۔ لیکن حجب یہ معلوم ہوا۔ کہ ہم دوست ہیں۔ تو ہم سے ہمت و سماجت مخلصی کی درخواست کرنے لگیں۔ مجھے ان کی بے کسی اور بے بسی پر بڑا ترس آیا۔ اور دل میں ٹھان لی۔ کہ ان کو ضرور نجات دلوادوں گی۔ ان میں سے ایک عورت کے کٹے ہوئے ہاتھ سے برابر خون جاری تھا۔ ہم نے اس کا زخم خوب کس کر باندھا۔ جس سے خون رُک گیا۔ اور درمیں بھی کمی ہوئی۔ میرے شوہر کے بازو پر تکیہ کئے تہ خانے سے اوپر آئی۔ اور پھر ہم دونوں نے سہارا دے دے ہو درج میں سوار کیا۔

وہ چار سالہ لڑکا کسی طرح ایلن سے جدا نہ ہوتا تھا۔ اس کو بھی بہ ہزار دقت جدا کر کے انہیں دونوں کے پاس ہو درج میں بٹھا دیا۔ اور ہم تینوں ہاتھی کے پیچھے پیچھے چلنے پر تیار ہوئے۔

## چوتھا حادثہ

مندل زخم کُسن ہونے پہ آتا ہے اگر  
داغ تازہ آتا کتے ہیں دامنِ قلب و جگر

ابھی یہ پنج و غم کا قافلہ دو قدم بھی نہ چلا تھا۔ کہ برگشتہ نصیبی نے ایک آؤر چرکا لگایا۔ یعنی جب چلنے کی تیاری ہو گئی۔ تو میں جلدی سے اس کمرے میں پہنچی۔ جہاں میرا تخت جگروں داہ کی حفاظت میں سو رہا تھا۔ تاکہ ان دونوں کو بھی ساتھ لے لوں۔ جوں ہی کمرے میں جا کر دیکھا۔ بستر قالی ہے۔ اور داہ نہ دار دو پیڑوں کے نیچے سے زمین نکل گئی۔ آنکھوں کے آگے اندھیرا چھا گیا۔ کلیجہ بلیوں اچھلنے لگا۔ دل میں کستی تھی۔ الہی میرا بچہ کہاں گیا؟ کون لے گیا۔ داہ مردار کا بھی تو پتہ نہیں۔ دیوانہ وار دڑی ہوئی دوسرے کمرے میں گئی۔ اس کا گوشہ گوشہ ڈھونڈ مارا۔ تمیرے کمرے میں جا کر دیکھا۔ مگر وہ کہاں۔ دیوانہ وار پھر اسی کمرے میں آئی۔ بارائے ضبط نہ رہا چنچیں مار کر رونے لگی۔

شیر اور فیل اور دیگر آواز سنتے ہی دوڑ پڑے۔ انہوں نے جاننا کہ باغیوں



شوہر۔ خیر ہے۔ خیر ہے۔ کیا بات ہوئی؟ کسی چیز نے کاٹا۔ یا تم اس تنہا گھر میں ڈر گئی ہو۔  
آخر ماجرا کیا ہے؟

مجھ پر اس وقت کچھ ایسا غم طاری تھا۔ کہ بات بھی منہ سے نہ نکلتی تھی۔ فرط الم سے بالوں کو نوچتی تھی۔ ہاتھوں کو کاٹتی تھی۔ منہ پر طمانچے مارتی تھی۔  
فیل بان۔ میم صاحب ذرا ہوش میں آئیے۔ اپنی پریشانی کا سبب تو بتائیے۔ دیکھئے  
تو صاحب کس قدر بے چین ہو رہے ہیں۔  
شوہر خدارا کچھ تو زبان سے کہو۔ کیا جال ہے۔ کیوں دیوانوں کی طرح حالت بنا رہی ہو؟

ایلین (میرے گلے میں باہیں ڈال کر رو۔ تے ہوئے) میری اماں جان میں قربان گئی  
کیا ہوا۔ ہائے کس نے تمہیں ستایا۔ اچھی بولو۔ جلدی بولو کیا ہوا؟  
میں نے بڑی مشکل سے ذرا دل کو قابو میں کیا۔ اور یہ ہزار دقت یہ فقرہ زبان  
سے نکالا۔

”ہائے اس کو لے گئے اور مار ڈالا۔“

شوہر و ایلین (جھرا کر) کس کو؟ کس کو؟ جلدی بتاؤ۔ کس کو؟  
میں۔ میرے دل کو لے گئے۔ اُف میرا کلیجہ نکل گیا۔ اُف میں کیا کر دوں؟  
شوہر۔ دایہ کہاں گئی؟  
میں۔ میں کیا جانوں کہاں گئی؟

اس بے خودی کے عالم میں میں نے ہاتھ اٹھا کر خدا سے یہ دعا مانگی۔  
”اے کل عالم کے پیدا کرنے والے۔ اے مظلوموں کی فریاد سننے  
والے۔ اگر میری قسمت میں یہی ہے۔ کہ میں اپنے بچے سے ہمیشہ  
کے لئے جدا ہو جاؤں۔ اور قبر میں اس کا داغ فرزند ہی لے کر جاؤں  
تو مجھے ایسی زندگی کی خواہش نہیں۔ اپنے مقدس فرشتے کو بھیج دے

اوپر پتے کوئی جگہ بغیر دیکھے نہ چھوڑی۔ مگر وہ کہیں ہو تو لے۔ دونوں کے دونوں  
 روتے پٹتے بے چین اور بے قرار ہو کر لیٹ آئے۔ شوہر میرے پاس تک  
 آنے بھی نہ پایا تھا۔ کہ فرط اندوہ سے چکر اکر زمین پر گرا اور بیہوش ہو گیا۔ جب میں نے  
 اس کی یہ حالت دیکھی۔ تو اپنی حالت بھول گئی۔ بچے کا خیال جاتا رہا۔ دڑی ہوئی تڑپ  
 گئی۔ دیکھا کہ چہرہ کا رنگ اڑ گیا ہے جسم میں نام کو خون نہیں۔ قلب کی حرکت بند  
 ہے۔ ہاتھ پاؤں سرد ہیں۔ میں اس عالم یاس میں ایلن کو دیکھتی تھی۔ اور ایلن مجھ کو۔  
 مجھے اپنے سے زیادہ ایلن کا خیال تھا۔ کیونکہ اس کا تھا سادل۔ بانی تھی وہ کیا جا  
 کہ غم کسے کہتے ہیں۔ ایک پارہی غریب پر مصیبتوں کا پہاڑ گر گیا۔

مجھے چونکہ معلوم تھا۔ کہ اکثر حوادث ناگہانی کا نزول انسانی زندگی کا نور اٹھانہ  
 کر دیتا ہے۔ اس لئے مجھے یہ ہٹکا ہوا۔ کہ کہیں اس غم میں میرا شوہر مر نہ جائے۔  
 اور ہم اس بے کسی کے عالم میں بے والی و بے وارث رہ جائیں +  
 میں بچے کی ماں تھی۔ مجھے یہ نسبت باپ کے زیادہ صدمہ ہونا چاہئے تھا۔  
 مگر اس وقت تو کچھ بھی یاد نہیں رہا تھا۔ اپنے پرستار کی زندگی کی خیر متا رہی تھی۔ بار بار  
 ہاتھ پاؤں ٹٹولتی تھی نبض دیکھتی تھی۔ دل کی حرکت پر نظر ڈالتی تھی۔ ایلن برابر کپڑے سے  
 ہوا دے رہی تھی۔ فیل بان نے کہیں سے ذرا سا پانی لا کر منہ پر چھپٹا دیا۔ تو ذرا ذرا  
 آنکھ کھولی۔ میں نے اس کے ہاتھ کو اپنے ہاتھ میں لیا۔ کوٹ پتلون کے بند کھولے  
 تسلی و دلا سے کے لئے کان میں کہنے لگی :-

میں۔ گھبرائے نہیں۔ خدا نے چاہا۔ تول جائے گا۔ کیا غضب ہے۔ تم مجھے تسلی  
 دینے کی بجائے اٹسا پریشان کر رہے ہو۔ خدا پر نظر رکھو۔ اس کو بڑی قدرت ہے۔  
 کیا بعید ہے۔ جو دایر اس کو اس خیال سے کہیں بے کٹی ہو۔ کہ ببادا عالم تنہائی میں  
 اُسے دشمن گھیر لیں۔ اور بچے کو کوئی صدمہ پہنچا دیں۔ اُٹھو ہم یہاں سے اب چلیں۔  
 یقین ہے۔ کہ کسی کو بچے میں دیل کو سنائے ہوئے وہ بھی کہیں مل جائے گی +

اس کا پچنا محال ہے۔ فیل بان نے پھر پانی لا کر چہرے اور قلب پر چھڑکا۔ جب کسی  
قد رٹھنڈا کٹ پہنچی۔ تو چند دقیقہ کے بعد ملے سے سانس کی آواز میرے کان میں آئی  
رفتہ رفتہ آنکھ بھی کھولی۔ اور آہستہ سے کہا +

شوہر۔ دِل کہاں ہے؟

میں۔ ٹھہراؤ نہیں۔ دِل اب آیا جاتا ہے +

مجھے ہاتھ سے اٹھانے کا اشارہ کیا۔ گردن میں ہاتھ دے کر میں نے اٹھایا  
تو کئی منٹ تک مجھ سے پیٹا ہوا اپنے پارہ جگر کی یاد میں روتا رہا۔ میری آنکھوں سے  
بھی دریائے اشک جاری تھا۔ ایلن بھی ٹپ ٹپ آنسو گرا رہی تھی۔ محمد فیل بان کا دل  
ہماری یہ حالت دیکھ کر پانی پانی ہو گیا۔ آنکھوں میں آنسو بھر کر کہنے لگا:-

محمد۔ حضور! صبر کیجئے۔ اس قدر آزر دہ ہونے سے کیا فائدہ خدا کی رحمت سے  
کسی وقت بندہ کو مایوس نہ ہونا چاہئے۔ مجھے یقین ہے۔ کہ آپ کا بچہ باغیوں کے  
ہاتھ نہیں لگا۔ در نہ وہ ضرور اس کو مار ڈالتے۔ جس کہ سے میں تم نے اُسے سلایا تھا۔  
وہاں قتل کا کوئی نشان نہیں پایا جاتا۔ نہ کوئی قطرہ خون کا ہے۔ نہ کوئی ٹکڑا اعضاء کا۔ میرا  
اغتناد یہ ہے۔ کہ دایہ۔ نے جب تمہاری آواز تہ خانے سے سُنی ہوگی۔ تو یہ خیال  
کرے کہ شاید باغی آگھے۔ بچہ کو لے کر یہاں سے کہیں نکل گئی + انسان کو چاہئے۔  
کہ خدا کی رحمت سے کبھی مایوس نہ ہو۔ چاہے کیسا ہی یاس و حرمان اور تاسا زگاری روزگار  
نے گھیر لیا ہو۔ سیکڑوں امور جو ایک عقل مند اور باتدبیر کی سمجھ سے باہر ہوتے ہیں۔

وہ قادر مطلق آن کی آن میں ان کی گرہیں کھول دیتا ہے۔ اور طالب مطلوب کو اس  
صورت سے ملاتا ہے۔ کہ دیکھنے والے حیرت کی انگلی دانتوں میں دے لیتے ہیں +  
فیل بان کی اس دل داری و تسلی سے کسی قدر ہمارا رنج کم ہوا۔ اور مردہ دل میں  
جان آئی گھر سے نکل کر راستہ پر آئے۔ اور قدم بڑھانا شروع کیا۔ خدا نحمہ کا بھلا کرے  
اس نے مزید اطمینان کے لئے راہ میں پھر ہم سے کہا۔ کہ اگر شہر دہلی تمام دنیا کی برابر  
وسیع ہو جائے گا۔ تب بھی میں دل را در دایہ کو ڈھونڈھ نکالوں گا۔ ہم نے دل میں



دنیا میں تمام فیل بان اپنے مالک کی رائے کے پابند ہوتے ہیں یعنی مالک  
جدھر کو چلنے کا اشارہ کرتا ہے۔ فیل بان اسی طرف ہاتھی چلاتا ہے۔ لیکن ہمارا معاملہ  
اس موقع پر برعکس تھا۔ ہم فیل بان کی رائے کے پابند تھے۔ جدھر کو وہ لئے جاتا  
تھا۔ قدم اٹھائے خاموشی سے چلے جاتے تھے۔

خلاصہ یہ کہ چار بجے شب کا وقت ہونے لگا۔ صرف دو گھنٹے رات اور باقی  
تھی۔ اور ہم کو اپنی مسافت کا کوئی اندازہ نہ تھا۔ نہیں کہہ سکتے تھے۔ کہ ان گھنٹوں  
میں ہم گزشتہ نصیبوں کو کوئی پناہ کی جگہ مل جائے گی۔ یا نہیں، مجھ کو سخت نے  
اس رات سے بدتر کوئی رات نہیں دیکھی۔ بار بار دل میں کہتی تھی۔ کہ شاید اس سے  
زیادہ مصیبت خیز رات تو دنیا میں آئی نہ ہوگی۔ لیکن افسوس مجھے معلوم نہ تھا۔ کہ یہ  
مصیبت کی پہلی ہی منزل ہے۔ ابھی بہت کچھ ایذا میں جھیلنی ہیں۔ دنیا کے بڑے  
بڑے انقلاب دیکھتے ہیں۔ یہ تو ان کا ایک شمع بھی نہیں۔ آسمان ظلم پر کمر کئے ہوئے  
اور بدبختی خاک میں ملانے کے لئے مٹی میٹھی ہے۔

مختصر یہ کہ ہم کوچہ سے نکل کر ایک چوراہے میں پہنچے فیل بان ہمارے  
آگے آگے ایک سیدھے راستے پر چلا جاتا تھا۔ ایلن نے ایک موقع پر باپ کا بازو پکڑ  
کر چاہا۔ کہ کوچے کے بائیں طرف روانہ ہو۔ باپ نے پوچھا۔ تو اس طرف کیوں جانا  
چاہتی ہے؟ کہا یہ راستہ بارود خانہ کو گیا ہے۔ میرا شوہر ولیم وہیں ہے۔ یقیناً وہ  
ہماری آمد کا منتظر ہوگا۔

داسے ہماری بد حالی و تیرہ بختی پر کہ اس بے کسی کے عالم میں لڑکی ہی  
دیوانی ہو گئی۔ شوہر کے عشق کا سودا مانگو لیا کی حد تک پہنچ گیا۔ وہ نہ کھل کر کسی بے  
بات کرتی تھی۔ نہ کسی معاملے میں رائے دیتی تھی۔ جب کبھی بولتی تھی۔ تو وہی مرغ  
کی ایک ٹانگ یعنی بارود خانہ چلو۔

غرض کہ جس طرح ہم سے ہو سکا۔ زبردستی اس کو بائیں جانب دالے

اس میں یہ جنت دوسرے ملکوں سے کسی قدر آسان تھا۔ میں اس پر بی بی اور سہیلی  
 قاتلوں کے شور و غل کی آواز اور مضر و بلوں اور مجروحوں کی صدائے فریاد و غوغا برابر  
 سنائی دے رہی تھی۔ اور سونے مشرقی کنارے کے ہر طرف گھر دھڑ دھڑ جھل رہے تھے۔  
 فیل بان نے ایک مقام پر کھڑے ہو کر کہا۔ آپ لوگ نہاموشی کے ساتھ اس وقت  
 تک یہاں ٹھہرے رہیں کہ میں لوٹ کر آ جاؤں + ہم اس کے حکم کے موافق خاموش  
 کھڑے ہو گئے + چونکہ باغ کی دیواریں گچ سے سفید تھیں۔ ہم فیل بان کا سایہ سفید  
 دیوار کے کناروں پر برابر دیکھ رہے تھے۔ بیس قدم سے زیادہ نہ گیا ہو گا۔ کہ بڑے  
 مکان کے سامنے جا کر کھڑا ہو گیا۔ اور اس طرح سے دروازہ کھٹکھٹایا۔ جس طرح  
 کسی دوست کے یہاں دوست جا کر بلا ملے۔ ایک منٹ سے زیادہ نہ گزرا تھا۔  
 کہ دروازہ کھل گیا۔ اور فیل بان اور صاحب خانہ سے کئی منٹ تک گفتگو ہوئی اسی  
 ہم کو اس گفتگو کے سننے کا جس قدر اشتیاق ہوتا۔ وہ کم تھا۔ کیونکہ ہماری  
 موت و حیات اسی مکے سے وابستہ تھی۔ یہ گفتگو پانچ منٹ سے زیادہ نہ رہی  
 ہوگی۔ مگر چونکہ ہم امید و بیم کی حالت میں تھے۔ اس لئے یہ پانچ منٹ ہم کو پانچ  
 سال کی برابر طولانی معلوم ہوئے۔ خدا خدا کر کے بات چیت تمام ہوئی فیل بان  
 نے اپنی آواز پر ہاتھی کو بلایا۔ اور ہم سب اس کے پیچھے پیچھے چل دیئے جب  
 اس مکان کے قریب پہنچے۔ دروازہ کھلا ہوا پایا فیل بان نے ہم کو اندر داخل  
 کر کے دروازہ بند کر لیا + ایک بڑے کشادہ باغ سے گزرتے ہوئے ہم ایک  
 عالیشان عمارت میں پہنچ گئے۔ جو چیزیں ہاتھی پر تھیں محمد نے ان سب کو اتار  
 کر ایک کمرے میں رکھا۔ اور ہم سے کہا۔ اب اطمینان سے رہو۔ کوئی کھٹکائی  
 نہیں۔ محمد! ہم تمہارے شکر گزار ہیں۔ خدا کا لاکھ لاکھ شکر ہے۔ کہ اس نے  
 صحیح سالم اس خانہ امن و امان میں پہنچا دیا +

محمد۔ میم صاحب آپ کیا فرماتی ہیں۔ میں تو آپ کا نمک خوار ہوں۔ میرا فرض ہے  
 کہ جہاں تک ممکن ہو۔ آپ کے راحت و آرام میں کوشاں ہوں +

اس کمرے کے درمیان ایک لمبے روشن تھا۔ اور بہت سی چار پائیاں  
 ادھر ادھر لٹری ہوئی تھیں۔ ہم نے چار پائیوں پر لیٹ کر چاہا۔ کہ تھوڑی دیر سو رہیں  
 تاکہ کچھ دیر تو رنج و غم سے نجات ملے۔ لیکن میرا گمان یہ ہے۔ کہ شاید ہم میں سے  
 کسی کی بھی پلک نہیں جھپکی۔ ہاں وہ چھوٹا لڑکا جو ہمارے ساتھ تھا۔ ضرور نینت سوتا  
 تھا۔ ہم میں سے ہر ایک آئندہ مصیبتوں کے تصور اور گزشتہ واقعات کے افسوس  
 میں مبتلا تھا۔ ایسی حالت میں نیند کہاں۔ ہر چند کمرہ لوں پر کروٹیں بدلیں۔ مگر مقصد  
 براری نہ ہوئی۔ اور دل کے تفکرات کی تو مجھے کیا خبر۔ البتہ اپنی نسبت کہہ سکتی ہوں  
 کہ اس وقت مجھے نہ تو باغیوں کی شورش کا خیال تھا۔ نہ گھر کے جلنے کا غم۔ نہ قحط و فاقہ  
 کا اندیشہ۔ نہ در بدری کا افسوس۔ میں تمام گزشتہ و آئندہ مصائب کو بھولے ہوئے  
 اپنے بچے و دل کے تصور میں ڈوبی ہوئی تھی۔ دل اس کی جدائی میں ماہی بے آب  
 کی طرح پھڑک رہا تھا۔ دل میں کہتی تھی۔ نہ معلوم میرے معصوم بچے پر کیا گزری  
 ہوگی۔ خدا جانے مار ڈالا گیا۔ یا دایہ کے پاس صبح و سالم ہے۔ ان خیالات کے  
 ہجوم میں جب میں دل کی طرف رجوع کرتی تھی۔ تو وہ بھی کہتا تھا۔ کہ ضرور زندہ و سلا  
 ہے۔ میں بالیقین اس کو دیکھوں گی + میں اپنی اسی ادھیڑ بن میں تھی۔ کہ صبح کی رو  
 اچھی طرح نمودار ہو گئی۔ فیل بان لوٹ کر آیا۔ دروازہ کھولا۔ اور جو کچھ کھانے پینے کی  
 چیزیں ہمارے واسطے لایا تھا۔ دے کر کہا +

فیل بان۔ آپ لوگ ہرگز ہرگز اس کمرے سے نکل کر ادھر ادھر نہ گھومیں۔ کیونکہ  
 جو انگریز جوان ہو یا بچہ عورت ہو یا مرد۔ ہندوستانیوں کو مل جاتا ہے۔ بغیر قتل کے  
 نہیں چھوڑتے۔ جب تک کوئی دہلی کا بادشاہ مقرر نہ ہو۔ اور شہر کا انتظام درست نہ  
 ہو جائے۔ آپ لوگ اپنے کو پوشیدہ ہی رکھیں۔ یہ گھر چونکہ ایک مرد مسلمان کا ہے  
 لہذا اگر باغیوں کو تمہارے یہاں پوشیدہ ہونے کا حال معلوم ہو گیا۔ تو وہ نہ صرف  
 تم کو بلکہ مجھے اور گھر والے کو بھی قتل کر ڈالیں گے +



ہیں۔ جو خود اپنی ہلاکت میں کوتاہی ہوں گے۔ جس نے میرے ساتھ اس سلوک اور کردار کو  
کہ میرے بچے کو ڈھونڈ کر لادو +

فیل بان۔ میں بے قسم کہتا ہوں کہ جس طرح ممکن ہو گا۔ آج غروب کے وقت تک  
میں تمہارے لڑکے کو ڈھونڈ کر لادوں گا +

اس کمرے میں صرف پھر آدمی تھے۔ ان کے تین چھتے ہو گئے۔ وہ دونوں  
عورتیں جو ہمارے ساتھ آئی تھیں۔ ایک جگانے بیٹھی تھیں۔ میری لڑکی اور وہ چھوٹا  
لڑکا ایک مقام پر تھے۔ میں اور شوہر ایک گوشے میں +

ایلن کی متحیرانہ حالت دیکھ دیکھ کر میرے آؤر بھی چپکے چھوٹے جاتے تھے۔  
ہر سپد میرے اس بارے میں کوشش کی۔ کہ وہ تھوڑی دیر روئے تا کہ اس کے  
دل کا بخار کم ہو۔ اور بھری ہوئی طبیعت کچھ ہلکی ہو جائے لیکن وہ خدا کی بندی خاموش  
بُت بنی بیٹھی رہی۔ کھانا بھی مطلق نہ کھایا۔ ہم نے البتہ تھوڑے سے چاول اور کچھ  
پھل جان بچانے کے لئے نہ ہر مار کر لئے تھے + پانی ہمارے پاس بہت کم تھا۔ اور  
باہر سے جا کر ہم میں سے کوئی نہ لاسکتا تھا۔ اس لئے نہایت احتیاط سے خرچ کر رہے  
تھے۔ مگر وہ دونوں عورتیں مطلق اس کا خیال نہ کرتی تھیں۔ پینے کے علاوہ برابر اپنے  
زخموں کو دھوئے جاتی تھیں۔ مجبور ہو کر میں نے کہا +

میں۔ پیاری بہنو! پانی ذرا دیکھ کر اٹھاؤ۔ اگر ہو چکے گا۔ تو کس لڑکے کو بھیجیں گے۔ کہ  
لے آئے +

ایک۔ (تیزی بدل کر) خوب تو کوئی زخم بھی نہ دھوئے۔ پانی بھی کوئی ایسی بیش بہا  
چیز ہے۔ کہ اُسے کوئی سوچ سمجھ کر اٹھا لے۔ آئے گا فیل بان ایک ٹھلیا پھر لائے  
گا۔ توج کوئی تم جیسا کھسیانا ہو۔ اللہ تیری پناہ +

دوسری۔ اے اسی نیت کا تو پھل مل رہا ہے۔ کرے ایک بھر میں سب بھلا  
بتاؤ جب زخم نہ دھلیں گے۔ تو اچھے کیسے ہوں گے۔ مگر سچ کسی نے کہا ہے جس  
تن لائے۔ وہی تن ہمارے۔ ان بے چاری کو اس سے کیا غرض ہے۔ چاہے

میں۔ اسے دیکھ کر ایسی بات لڑائی کی ہے میری پاؤں سے خوب بہاؤ۔ خوب دھوکا  
 پیاسے مریں گے۔ تو سب ہی مریں گے۔ میں ہی تو اکیلی نہیں۔ جاندار تو سب ہی ہیں  
 پیاس تو سب ہی کو معلوم ہوگی۔ رہا محمد فیل بان کا پانی لانا۔ تو یہ خیال دور رکھو۔ وہ بیچارہ  
 کیا کیا کر رہے گا۔ میری ہمت تو پڑنے کی نہیں۔ کہ میں اس سے کہوں۔ تم جانو تمہارا  
 کام جانے +

ایک۔ جبر بی بی جو ہونا ہو گا ہو رہے گا +

یہ ظاہر کر دینا مناسب معلوم ہوتا ہے۔ کہ یہ دونوں بڑھاپے جو اس بختی کے  
 زمانے میں ہمارے لئے دیال جان ہو گئی تھیں۔ ہم کو حد درجہ نفرت کی نظر سے دیکھتی  
 تھیں۔ حالانکہ ہم نے ہی ان کی جان بچائی۔ ہماری محبت ان کے دل میں ذرا بھی نہ  
 تھی۔ کیا وہ یہ جانتی تھیں۔ کہ اگر ہم ان کے ساتھ مہربانی اور ہمدردی نہ کرتے۔ تو کبھی  
 ہرگز موت کے خشک سے رہائی نہ ملتی۔ اسی تہہ خانہ میں سڑ سڑ کر جاتیں؟ جانتی تھیں۔  
 اور ضرور جانتی تھیں۔ مگر اپنی بدینتی اور کینہہ پی کے باعث غرور و تکبر ہی سے پیش  
 آتی تھیں۔ خاص کر جب ان کو یہ معلوم ہوا۔ کہ ہم کاشتکاری کا پیشہ کرتے ہیں +

میرے شوہر کو چونکہ کسی قدر فن جراحی سے واقفیت تھی۔ اس لئے اس  
 نے ایک کاٹا ہوا بازو نہایت ہوشیاری کے ساتھ باندھا جس سے خون کا بہنا  
 بند ہوا۔ اور اس کی زندگی کی امید ہو گئی۔ مگر اس احسان کا بدلہ جو میرے شوہر کو  
 اس نے دیا۔ وہ یہی تھا۔ کہ ہمیشہ دشمنی کی نظر سے دیکھتی۔ وہ دوسری عورت جس کے  
 تمام اعضا سالم تھے۔ فقط اس زخم کی وجہ سے جو آنکھ میں برابر روئے جاتی تھی۔  
 جس سے خون تھا۔ کہ اس کی آنکھ جاتی رہے گی +

ہم لوگوں نے چونکہ اپنی کسی حالت کو چھپایا نہیں۔ اس لئے ان عورتوں  
 کو ہمارا توکل حال معلوم ہوا۔ لیکن ہم ان کی بابت کوئی بات معلوم نہ کر سکے۔ کیوں کہ  
 وہ دونوں اس قسم کی گفتگو ہی نہ کرتی تھیں جس سے ان کے حسب و نسب وغیرہ  
 کا پتہ چلتا۔ گو ہم کو ان باتوں کے معلوم کرنے کی کوئی خاص ضرورت تو نہ تھی۔ تاہم یہ

میں لے اس لڑکے کو اپنی گود میں بٹھا کر کچھ ان کا حال معلوم کرنا چاہا۔ لیکن  
اس نے کہا۔ کہ میں ان عورتوں سے قطعی ناواقف ہوں۔ میں نے اس سے پتہ  
کبھی دیکھا ہی نہیں +

اس بچے کی گفتگو سے اتنا تو پتہ چلا۔ کہ یہ اس جج کا بیٹا ہے۔ جس کو ہندوستان  
نے ہمارے سامنے آگ میں جلایا تھا۔ ابھی تک اس غریب کو اپنے باپ کی ہلاکت  
کا حال معلوم نہ تھا۔ وہ یہ جانتا تھا۔ کہ اس کا باپ صحیح و سلامت ہے۔ ہندوستان  
سے لڑنے کے لئے گیا ہوا ہے۔ اسی وجہ سے اس کو اپنے باپ کی آمد کا  
انتظار تھا۔ چونکہ اس کی ماں ہم برس پہلے مر چکی تھی۔ لہذا اس نے اپنی خالہ کی گود  
میں پرورش پائی تھی۔ وہ بھی اس منحوس گھر میں رہتی تھی۔ جہاں اس کا باپ تھا +  
بدرختی سے ایک ماہ قبل اس نے کچھ مہانوں کو بلایا تھا۔ چاہتی تھی۔ کہ دنیوی قرض  
سے سبکدوش ہو۔ ٹھیک اسی وقت جبکہ بزم دعوت آراستہ تھی۔ اور لوگر چاکر کر لبتہ  
خدمت کے لئے کھڑے تھے۔ باغیوں نے حملہ کر دیا۔ سب پریشان ہو گئے۔  
مرد تو مصروف پیکار ہوئے۔ اور عورتیں اور بچے سب کے سب اس تہ خانے  
کے اندر گھس گئے +

یہ مختصر سرگزشت اس مکان کی تھی۔ جس کو ہم نے اس لڑکے کی گفتگو  
سے افذ کیا۔ اسی درمیان میں جبکہ ہم لڑکے سے یہ گفتگو کر رہے تھے۔  
ان دونوں عورتوں میں کچھ نزاع واقع ہوا۔ ایک نے بطور طنز دوسری سے کہا۔  
ایک۔ بس ذرا منہ سنبھال کر بول۔ اتر آئی کیا ہے۔ وہ دن گئے۔ کہ فلیل خاں  
فاختہ مارتے تھے۔ اب ٹکڑا بھی کھانے کو نہ جڑے گا۔ یوں ہی ایک ہاتھ کی ڈنڈ  
پھرنا۔ بہت باورچی خانے میں رہ کر موٹی ہوئی تھی +

دوسری۔ یاد رکھنا۔ اگر میرے سامنے زیادہ چڑچڑکی۔ تو گدی سے زبان  
کھینچ لوں گی۔ ٹکے کی اما میرے سامنے بڑھ بڑھ کے باتیں بناتی ہے +  
میر۔ بیلیو! خدا کے واسطے غل نہ مچاؤ۔ ابھی اگر خدا نخواستہ کسی نے آواز



اور دوسری آتا ہے۔ یہ دونوں اپنی میم کے ساتھ اس لٹکے کی خالہ کے ہاں  
آئی ہوں گی۔ وہاں اس حادثہ میں وہ میم تو ماری گئی۔ اور یہ دونوں مجروح ہو کر  
بچ گئیں +

بہر حال وہ کوئی بھی تھیں۔ لیکن چونکہ اس وقت ہماری بدبختی میں شریک  
اور مصیبت میں ساتھی تھیں۔ میں باوجود اس سخت و غور کے بھی جوان سے  
اس وقت تک برابر ظاہر ہوتا رہا۔ اس بات کو انسانیت سے بعید سمجھتی رہی۔ کہ کسی  
موقع اور محل پر اذرو سے طعن و طنز ان پر یہ ظاہر کر دوں۔ کہ وہ کس طبقے اور درجے  
کی ہیں۔ بلکہ میں تو ہمیشہ ان کو تسلی اور دلاسا دینے اور امکانی آرام پہنچانے کے  
لئے کوشاں رہتی تھی + نیکی کا بدلہ خدا ہی دینے والا ہے +

سچ کسی نے کہا ہے۔ کہ احسان سرکشوں کی گردن جھکا دیتا ہے۔ آخر کب  
تک متفرق رہیں۔ میرے برتاؤ نے ان وحشیوں کو رام کر ہی چھوڑا۔ دن بھر میں  
کچھ سے کچھ حالت ہو گئی۔ یا تو ہماری طرف سے لپٹ کر کے بیٹھتی تھیں۔ یا دلداری  
و غم گساری کی باتیں کرنے لگیں۔ کبھی کبھی ضرورت کے وقت ہمارا کام بھی کر  
دیتی تھیں +

جب آفتاب عالم تاب نے نقاب شب الٹ کر روئے عالم پر نظر ڈالی۔ تو  
ہم نے بھی آنکھ کھول کر اپنے کمرے کو اچھی طرح دیکھا بھالا۔ یہ ایک بہت بڑا دالا  
تھا۔ جس کا فرش تمام سنگ مرمر کا تھا۔ اور دیوار و در پر استرکاری ہو رہی تھی۔ اور  
درمیان میں ایک بڑی سی میز اور ادھر ادھر چند چار پائیوں کے سوا اور کوئی سا  
ہمیں اس میں دکھائی نہ دیا + جس قدر یہ گھر۔ باغ اور کمرہ جس میں ہم پناہ گزیں  
تھے۔ امن و آرام کا مقام تھا۔ اسی قدر اس کے باہر فتنہ و آشوب زیادہ تھا +  
اطراف شہر سے برابر توپوں اور بندوقوں کی آواز۔ باغیوں کا فل غیاوہ سنائی  
دے رہا تھا جس سے ہمارے ہوش گم تھے۔ جو توپ کی آواز ہم سن رہے تھے

کے لئے چھوٹا رہی تھی۔ لیکن انشوس۔ کہ انگریزی فوج کی آمد اس قدر کم تھی۔ کہ ایک  
گورنر ہندوستانیوں کا مقابل تھا +

کل اور آج کی حالت از روئے مصائب و آلام ہمارے لئے یکساں تھی بہرہ  
دل کو یہ دھڑکا لگا ہوا تھا۔ کہ دیکھئے کیا انجام ہو؟ ہر چند میں عقل پر زور دے کر یہ سوچتی  
تھی۔ کہ آخر یہ شورش کیوں ہوئی؟ یہ مصیبت ہم پر کس وجہ سے آئی۔ مگر کوئی مقبول جواب  
ذہن میں نہ آتا تھا۔ محض تسلی کے لئے دل میں یہ فرض کر لیتی تھی۔ کہ جو بچہ دیکھ ہم کو پہنچ رہا  
ہے۔ یہ شاید کسی وحشت ناک خواب کی تعبیر ہے۔ یا شاید میرے دماغ میں خلل آگیا ہے  
جس کے باعث یہ توہمات لایعنی پیدا ہو رہے ہیں۔ اسی وقت ان کی کچھ بھی نہیں۔ صرف  
ایک دہم ہی دہم ہے۔ کبھی کہتی تھی۔ کہ ہم جو صبح کو چائے پیا کرتے ہیں۔ تو شاید کسی نوکر نے  
اس میں بھنگ ملا دی ہوگی۔ جو یک ایک ایسی حالت ہو گئی۔ یہ بات کوئی تعجب خیز نہیں تھی  
اکثر ایسا دیکھا گیا ہے۔ کہ جب انسان کے دماغ پر بہت سے مصائب کا بار ایک مرتبہ ہی آگرا  
ہے۔ تو اس کی عقل جاتی رہتی ہے۔ اور واقع اور عدم واقعہ میں تمیز باقی نہیں رہتی +  
میں تو ان خیالات میں ڈوبی ہوئی تھی۔ اور میرا شوہر اس خجالت سے کہ کیوں  
نہ انگریزوں کے ہمراہ ہو کر شریک معرکہ ہوا۔ ایک گوشے میں سر جھیکائے خاموش بیٹھا  
ہوا تھا۔ میں اس کے پاس گئی۔ اور کہا:-

میں۔ آپ کس سوچ میں ہیں۔ گردن ذرا اوپر کو اٹھائیے۔ جو کچھ مقدر میں لکھا ہے۔ وہ تو  
ہو کر رہے گا۔ آخر اس فکر سے کیا حاصل؟

شوہر۔ آہ سرد بھر کر دل کا ارمان دل ہی میں رہ گیا +

میں۔ وہ کیا ارمان تھے؟ میں بھی تو سنوں +

شوہر۔ اب کیا بتاؤں۔ کہ کیا دل میں تھی۔ میرا تو مستقل طور سے یہ ارادہ تھا۔ کہ انگریزوں

کے گروہ میں شامل ہو کر ان سفاک باغیوں سے خوب جی کھول کر لڑوں۔ کچھ تو دل کا

حوصلہ نکل جائے۔ مگر جب تمہاری در بدری اور پریشان حالی کا خیال آتا ہے۔ تو ہمت

ہست اور حرارت شکست ہو جاتی ہے +

میں (اسو جبر) ہیں اپنی ہماری وجہ سے اپنا ارادہ سچ سمجھتے۔ ضرور وہاں جا کر دشمنوں سے لڑیے۔ خدا ہمارا حافظ و نگہبان ہے۔ اسی کی ذات کا اب تو دنیا میں سہارا رہ گیا ہے اگر زندگی کے دن باقی ہیں۔ اور یہ پاؤں تلے کی گرسی نکل گئی۔ تو پھر کہیں مل رہیں گے۔ داسے ہماری بد نصیبی اور بختی پر کہ نہ خود اپنے ہم وطنوں کی کوئی مدد کر سکتے ہیں۔ نہ دوسروں کو کرنے دیتے ہیں۔ شکر ہے۔ خدا کا جس حال میں رکھے۔ ہم بے غیر توں پست ہمتوں میں یہ حوصلہ کہاں۔ کہ وقت بے کسی میں۔ دوسروں کا ساتھ دیں۔ خود ہی بد قسمتی سے دوسروں کی مدد کے محتاج ہیں۔ یا اللہ تو ہماری ناچاری و بے بسی کا دیکھنے والا۔ اور دلوں کی حالت کا جاننے والا ہے +

شوہر کسی قدر شرف و ساہو کر بھلا یہ کیسے ہو سکتا ہے۔ کہ میں تم کو اس حال میں چھوڑ کر چل دوں۔ اگر ایسا شقی قسمی القلب ہوتا۔ تو اب تک کبھی کا چل دیا ہوتا۔ اب تو جو کچھ تقدیر میں ہے۔ وہ دیکھیں گے۔ میری غرض یہ نہ تھی۔ کہ میں تم کو چھوڑ کر بھاگ جاؤں۔ بلکہ اپنی اس و الت پر افسوس کر رہا تھا۔ ایک مرد کے لئے اس سے زیادہ اور کیا ننگ ہو سکتا ہے کہ وہ عورتوں کی طرح مکان میں بیٹھ کر چھپ جائے۔ اور ایسا خائف ہو۔ کہ آواز تک منہ سے نہ نکالے۔ مرد کا جو ہر بھی ہے۔ کہ جیب دشمنوں کا ہجوم ہو۔ تلوار لے کر سامنے آئے خود مرے اور دس بیس کو مار کر خاک پر گراؤں۔ تم فضول آزدہ ہوتی ہو۔ میں تو محض بطور افسوس کے یہ گفتگو کر رہا تھا۔ اس شخص کا آزادانہ کوئی کام کرنا کیوں کر ممکن ہے۔ جس کے پیر میں ایک چھوڑ تین تین بڑیاں پڑی ہوئی ہوں +

شوہر کی یہ گفتگو میرا غم دور کرنے کی غرض سے تھی۔ مگر چونکہ لہجہ سے ملاں کا اظہار ہوتا تھا۔ اس لئے میرے دل کو سخت صدمہ پہنچا۔ جس کو اس نے میرے چہرے سے محسوس کیا۔ اور بغرض دل دہی یوں کہنے لگا +

شوہر۔ تم اس قدر پریشان کیوں ہوتی ہو (میری آنکھ سے آنسو پاک کر کے) میں نے آخر کیا کہا۔ جو تم کو اس قدر ملاں ہوا۔ یہ تو سب دل لگی کی باتیں تھیں۔ ذرا تمہارے چھپڑے



تمام دہلی میں امن و امان قائم ہو جائے گا، بہت جلد وہ گورنر جو بارود خانہ کے محافظ ہیں نیز وہ وفادار ہندوستانی جنہوں نے باغیوں کے ہٹکانے سے انگریزوں کا ساتھ نہیں چھوڑا سب مل کر مفسدوں کو بغاوت کا پورا پورا ذائقہ چکھائیں گے۔ یہ بھی نہ معلوم کیا بات تھی۔ کہ ہندوستانیوں کو اس قدر جرات ہو گئی۔ ورنہ یہ لوگ گورنمنٹ کے مقابلے کی کہاں تاب رکھتے ہیں جس وقت ہندوستانی فوجوں کا باقاعدہ انتظام ہو گیا۔ یہ سب فتنہ دم بھر میں فرو ہو جائے گا۔

ہم لوگ یہ سمجھتے تھے۔ کہ یہ بغاوت صرف دہلی اور میرٹھ ہی میں ہے۔ اس کا پتہ نہ تھا۔ کہ یہ آگ تمام ہندوستان میں بھڑک رہی ہے۔ جس کا قوی سبب مذہب کا اختلاف رسوم ملکی کی مخالفت۔ انگریزی اور ہندوستانی عادات کا فرق تھا۔ ہر حال میرا شوہر نہ اندھا تھا۔ نہ مجھوں تھا۔ نہ خفیف العقل۔ ہولناک اخبار کو کانوں سے سنتا تھا۔ شورش و فتنہ کو آنکھ سے دیکھتا تھا۔ سلطنت کی بد اقبالی اور شکستگی کو جانتا تھا۔ لیکن امن پر بھی ایسا بھولابن رہا تھا۔ گویا کچھ جانتا ہی نہیں اس کا کیا سبب تھا۔ صرف یہی کہ میں زیادہ مضطرب و پریشان نہ ہوں۔ اور اس واقعہ کو بہت ہی معمولی واقعہ سمجھتے ہوئے انگریزی سلطنت کے قیام و ثبات کا اعتقاد دل میں لئے رہوں۔ سب سے زیادہ تعجب خیز تو یہ بات تھی کہ وہ ہم کو اثنائے گفتگو میں اس بات کا یقین دلانا چاہتا تھا۔ کہ ہندوستان میں جلد سے جلد امن و امان قائم ہونے والا ہے جس وقت ایسا ہوا۔ تو ہم لوگ سرکار سے اس نقصان کا بھی حوض پائیں گے۔ جو ہمارے گھر جلتے اور اسباب و غیرہ کی بربادی سے ہوا ہے میں اس کی یہ اطفال کو لہجانے والی باتوں کو سن کر دل ہی دل میں سنستی تھی۔ ایک بات بھی اگر سچ پوچھو۔ تو میرے دل کو نہ لگتی تھی۔ محض اس کی خاطر سے ہاں میں ہاں ملائے جاتی تھی۔ ابھی یہ گفتگو تمام نہ ہوئی تھی۔ کہ پے درپے توپوں کے دغنے کی آواز ہمارے کان میں آئی۔

شوہر آواز کی طرف کان لگا کر اس پر کیا؟ یہ تو ہیں کہاں دغ رہی ہیں۔ کیا پھر ناپیوں نے جا کر دیا؟

شوہر۔ ذرا کان لگا کر سننا۔ مجھے ان توپوں میں گولے بھرے ہوئے نہیں معلوم ہوتے۔ بلکہ چہرہ سا نظر آتا ہے۔ کیا گولے کی ایسی ہی آواز ہوتی ہے؟  
میں۔ تم ہی جانو کیا ہے۔ میرے تو ہوش گم ہیں۔ نہ چہرا سمجھ میں آتا ہے۔ نہ گولہ۔  
شوہر۔ کیا تم نہیں سن رہی ہو۔ کہ توپ کے دغنے کے بعد لوگوں کا ایک شور سنائی دیتا ہے۔ اور چند منٹ خاموشی کے بعد پھر توپ چھوٹتی ہے۔ اور پھر اسی طرح لوگوں کی آواز کان میں آتی ہے۔ اس سے یہ نتیجہ نکلتا ہے۔ کہ جس وقت توپ سے چہرہ نکلتا ہے۔ اور بہت سے بلوائی زخمی یا ہلاک ہو جاتے ہیں۔ تو چند منٹ کو ان کے حلے سے نجات مل جاتی ہے۔ دوسری بار جب پھر جمع ہو کر تہہ کرتے ہیں۔ تو پھر توپ چھوٹتی ہے۔ کیا یہ میرا خیال غلط ہے؟

میں۔ ممکن ہے۔ یہی بات ہو۔ مگر یہ آواز آتی کہاں سے ہے؟  
شوہر۔ میرے خیال سے سلیم غوری کے قلعہ سے آرہی ہے +  
میں۔ کبھی ہرگز نہیں۔ سلیم غوری کا قلعہ داہنی جانب ہے۔ اور یہ آواز بائیں جانب سے آتی ہے +

شوہر۔ ممکن ہے۔ ایسا ہی ہو +  
میں۔ (چونک کر) اور بند قوں کے چھوٹنے کی آواز نہیں سن رہے؟  
شوہر۔ یہ تو بڑی زبردست باڑ چل رہی ہے۔ آج کا معاملہ زیادہ مخدوش نظر آتا ہے۔  
خدا یا تیری پناہ +

میں۔ ہونہ ہو۔ یہ لڑائی یا تو کلکتہ دروازہ کے مقابل ہے۔ یا بارود خانہ کے سامنے +  
شوہر۔ کان لگا کر مجھے تو ایسا معلوم ہوتا ہے۔ کہ میرے ٹھکے کے توپچی جو ہمارے طرف دار ہیں۔ جتنا کاپل اتر کر شہر میں داخل ہو گئے ہیں۔ اور پشت کی طرف سے باغیوں پر حملہ کر رہے ہیں اگر خدا نے ایسا ہی کیا۔ تو کام بن گیا۔ گھڑی دو گھڑی میں سب کو خاک پر لٹا دیں گے۔ اور تمام دہلی میں از سر نو امن ہو جائے گا۔ تو پھر تو ہم بھی خوشی خوشی اپنے گھر کی

میرے شوہر کی یہ مجنونا نہ بڑا اور اونیویوں کی سی گفتگو برابر جاری تھی۔ اور میں  
دل ہی میں گھٹتی تھی۔ اس کے ملاں کی وجہ سے کھل کر نہ کہہ سکتی تھی۔ کہ یہ شیخ علی کے  
سے منصوبے پورے ہو چکے۔ اور اب امن کہاں اور اطمینان کیسا۔ نہ معلوم مقدمہ میں  
کیا کیا لکھا ہے۔ بھلا یہ تو بد نظمی اور ابتری کی صورت اور پھر فوری امن کی امید میرے  
شوہر کی عقل گوارا کر رہی تھی۔ گو میں اس کا دل رکھنے کے لئے کہہ دیا کرتی تھی۔  
"خدا ایسا ہی کرے" مگر ان الفاظ کو دل ذرا بھی قبول نہ کرتا تھا۔ یہ میرے قلبی اعتقاد  
کی سچی ترجمانی نہ تھی۔ محض دنیا سازی یا دلداری تھی +

اتفاق کی بات تھوڑی دیر کے بعد توپ اور بندوق کی آواز بالکل جاتی رہی  
میرا شوہر خوشی سے کودنے لگا۔ بار بار جوش میں میرا ہاتھ پکڑ کر کہتا تھا +  
شوہر۔ کوہم نہ کہتے تھے۔ کہ اب ہوا بدلی۔ باغیوں کا دھواں اُڑا۔ دیکھ لو توپ  
رک گئی +

میں۔ توپ کا رُکنا فتنہ کے فرد ہونے کی دلیل کیسے ہو گیا؟  
شوہر۔ (مسکرا کر) تم تو بڑی موٹی عقل کی آدمی معلوم ہوتی ہو۔ یہ بات سمجھ میں نہیں  
آتی۔ کہ جب باغی سپاہ ہو کر بھاگ گئے ہوں گے۔ تو پھر توپ کس پر چلائی جاتی؟  
درو دیوار پر؟

میں۔ اور کیا ایسے ہی مجھ پر پستو تو تھے نا۔ کہ ذرا سا دھواں دکھانے سے بھاگ  
گئے۔ خدا کے واسطے ذرا ہوش کی لو +

شوہر۔ (جھنجھلا کر) خیر صاحب وہ مجھ پر پستو نہ سہی۔ شیر سہی۔ تم کو انگریزوں کی کامیابی  
کا یقین ہی نہیں آتا +

میں۔ یقین تو جب آئے۔ کہ عقل کے نزدیک کوئی صورت ان کی کامیابی کی  
نکلے۔ بابوں ہی اعتقاد اُگلانا چاہتے ہو +

دَن۔ دَن۔ دَن

شوہر (ہکا ہکا ہو کر) یہ کیا۔ یہ کیا۔ پھر توپ چلنے لگی +



شوہر (شرمندہ ہو کر) اب غیب کا حال تو خدا ہی جانے۔ اپنی تو کچھ سمجھ میں نہیں آتا۔  
میں۔ ذرا سنا۔ مجھے تو بلوائیوں کے خوشی کے نعرے سنائی پڑتے ہیں۔  
شوہر (چپن بجیں ہو کر) تمہارے کان بجتے ہیں۔ تمہارے خیال سے وہ گویا سارے  
شہر پر قابض ہو گئے۔ واہ کیا کہنا۔

میں۔ مفت میں غصہ کیوں ہوتے ہو۔ ذرا خاموشی سے سنو تو۔  
شوہر۔ (تھوڑی دیر کان لگا کر بیشک تمہارا ہی خیال ٹھیک ہے لیکن یہ کیا ماجرا ہے  
کیوں یہ خوشی کے نعرے بلند ہو رہے ہیں۔ کیا جو گورے بارود خانے پر متعین تھے  
وہاں سے بھاگ کھڑے ہوئے۔ اور وہ جگہ باغیوں کے قبضے میں آگئی۔ یا جو لوگ  
میرٹھ سے ہماری کمک کو آئے تھے۔ وہ مغلوب ہو گئے؟

بارود خانہ کا نام سنتے ہی ایلمن جو ایک گوشے میں بالکل خاموش بیٹھی تھی یکبارگی  
دیوانوں کی طرح دوڑی اور میرا بازو زور سے پکڑ کر کہنے لگی۔  
ایلمن۔ اماں! تم نے بارود خانہ کی بابت ابھی ابھی کیا کہا؟

میں۔ (نہایت نرم لہجے میں) بیٹی! بارود خانہ کے ذکر سے ہمارا یہ مطلب تھا کہ وہاں  
بڑے بڑے غیرت مند۔ و فاشعار اور شہ زور خادمان ملک انگلستان موجود ہیں۔ جب  
تک ان کے بدنوں میں جان ہے۔ ہرگز قبضہ نہ چھوڑیں گے۔

ایلمن۔ جب یہ جانتی ہو۔ تو وہیں کیوں نہیں چلتیں۔ ولیم کی وجہ سے وہاں ہم کو ہر طرح  
کا اطمینان رہے گا۔ اور اگر خدا نخواستہ کوئی آفت آئی بھی۔ تو سب ہوں گے۔ تو ایک دوسرے  
کی صورت کو تڑپتے تو نہ جائیں گے۔

میں۔ بیٹی! وہاں تک جانا آسان ہوتا۔ تو اب تک چلے نہ جاتے۔ سن رہی ہو۔ کہ ہندوستانی  
تمام شہر میں اس طرح ہمیں ڈھونڈ رہے ہیں۔ جس طرح خونخوار ہندو، اپنا شکار تلاش کرتا ہے  
اگر اس خائن امن و امان سے نکل کر باہر گئے۔ اور اب سے دو کسی کی نگاہ پڑ گئی۔ تو پھر  
کیا ہوگا؟

لی آنکھوں سے ٹپ ٹپ سو کر کے (مے)

میں (پیارے منہ چوم کر) ایلن! ایلن! تم کیسی نا سمجھ ہو۔ یہ کیسے جان لیا۔ کہ اب ہم ولیم سے نہ ملیں گے۔ خدا کو بڑی قدرت ہے۔ دیکھو تو اب وہ وقت آیا۔ کہ ہم اور ولیم ایک جگہ ہوں گے۔ بیٹی کسی پر ہمیشہ مصیبت رہی بھی ہے۔ جو ہم پر بھی رہے گی؟

بیک ساعت بیک لمحہ بیک دم۔  
دگرگوں مے شود احوال عالم +

شوہر۔ (ایلن کو گلے لگا کر) پیاری بیٹی صبر کر۔ صبر کا اجر خدا دینے والا ہے +

ابھی میرے شوہر کا کلام تمام نہ ہوا تھا۔ کہ یک بارگی ایک نہایت سخت آواز کان میں آئی۔ وہ آواز نہ تھی۔ بلکہ یہ معلوم ہوتا تھا۔ کہ آسمان میں ایک بار ہزار رعد گرجے یا زمین پر ہزار کوہ آتش فشاں شق ہو گئے + انسان کا تو ذکر ہی کیا ہے۔ زمین اس کی آواز سے دہلنے لگی۔ ہوا تیر و تار ہو گئی۔ نزدیک تھا۔ کہ کمرے کی چھت گر پڑے، ہم لوگوں میں سے کمرے کے اندر بعض تو کھڑے تھے۔ اور بعض بیٹھے تھے۔ اس آواز کے آتے ہی سب پیچھے کو لوٹ گئے۔ اور کتنی منٹ تک ہوش نہ ہوا۔ ہر ایک کا کلیجہ دھک دھک ہو رہا تھا۔ آنکھوں کے آگے اندھیرا چھایا ہوا تھا۔ زبان کو خوف سے بات کرنے کا یار نہ تھا + یہ آواز بارود خانے میں آگ لگنے کی تھی۔ ہم پوری طرح یہ نہیں بتا سکتے۔ کہ کتنی دیر تک کمرے کے فرش پر بیہوش پڑے رہے۔ جب کسی قدر اوسان درست ہوئے۔ تو خدا سے دعا مانگی۔ اور اپنے اطراف و جوانب میں نگاہ دوڑائی۔ میری لڑکی ایلن مردوں کی مانند زمین پر پڑی ہوئی تھی۔ میں نے اور میرے شوہر نے اٹھا کر ایک پلنگ پر لٹا دیا۔ اس کی حالت زار کو دیکھ دیکھ کر اور اپنی تباہی و بربادی کا تصور کر کے میں اس کا سر زانو پر رکھے زار زار رو رہی تھی۔ افسوس کیسی دم بھر میں کیا ملیٹی۔ گھر چھوٹا۔ بچہ چھوٹا، دولت گئی۔ حکومت گئی۔ اب چلتے چلتے جوان لڑکی بھی ہاتھوں سے جا رہی ہے +

بارود خانے کے آگ لگنے اور اس کے اندر غیرت مند انگریزوں کے جلنے

کا مفصل حال مورخین لکھیں گے۔ میں صرف اسی قدر لکھتی ہوں۔ جتنا وہاں موجود

”۱۱۔ مٹی کو تمام شہر دہلی میں باغیوں کا قبضہ تھا۔ جس قدر گورے ہلاک ہونے سے بچے تھے۔ سب کے سب کابلی دروازہ سے فرار ہو کر شہر کے باہر چلے گئے۔ سراج الدین محمد بہادر شاہ کو جو سلسلہ تیموریہ کا آخری بادشاہ تھا۔ ہندوستانیوں نے تخت سلطنت پر بٹھا دیا۔ اور اس کے بعد ہندوستانیوں کا گردہ انگریزوں کے قتل کرنے اور ان کا مال و دولت لوٹنے کے لئے جا بجا گھومنے لگا۔ باوجودیکہ توپ خانہ کے محافظ اور بعض مسلح خاندانے اور بارود خانے کے سردار یہ چاہتے تھے۔ کہ آخر دم تک اس کی نگہبانی کریں۔ اور حتی الامکان اس کو دشمنوں کے قبضے سے بچائیں۔ کہ شاید اس کی وجہ سے بگڑی بات بن جائے۔ لیکن تقدیر پر کسی کا زور نہیں چلتا۔“

انہیں سب سرداروں میں جو وہاں جمع تھے۔ اور تادم آخر حفاظت کا بیڑا اٹھاتے تھے۔ میرا داماد ولیم بھی تھا۔ ان لوگوں نے متفق ہو کر اپنی جماعت میں سے ایک ذی وجاہت اور کبیر السن سردار کو اپنا رئیس بنالیا تھا۔ اور مقابلے کے لئے بالکل آمادہ ہو گئے تھے۔ ان کو سرداروں نے اپنے تجربے سے یہ یقین دلایا تھا۔ کہ ہندوستانی سپاہی پہلا حملہ تو نہایت دلیری اور جرأت سے کرتے ہیں۔ اگر اس سے دشمن بھاگ گیا۔ تو سبحان اللہ۔ پھر کہنا ہی کیا ہے۔ اور اس نے سختی سے بات پوچھی۔ اور قدم جمائے رہا۔ تو رفتہ رفتہ ان کا جوش ٹھنڈا پڑ جاتا ہے۔ اور پائے ثبات اکھڑ جاتے ہیں۔“

ان کا ایک خیال یہ بھی تھا۔ کہ اگر کم از کم ۲۴ گھنٹے مسلح خانہ اور بارود خانہ ہمارے قبضے میں رہ گیا۔ تو امید ہے۔ کہ دوسری چھاو نیاں اس غدر کا حال سن کر دہلی کو پلٹیں روانہ کر دیں گی۔ اور یہ شہر یقیناً باغیوں کے قبضے سے نکل جائیگا۔ چونکہ ایک مدت دراز سے ہندوستان میں کوئی غدر نہ ہوا تھا۔ اس لئے بارود خانہ کی محافظت میں کوئی خاص اہتمام نہ کیا جاتا تھا۔ اس بات سے بالکل بے خبر



دشمنوں سے تحفظ کا بند و لمبہ رکھنا چاہتے۔ بہت سے خطرے اکثر ایسے آپڑتے ہیں کہ پہلے سے ان کی آمد کا گمان تک نہیں ہوتا۔

خلاصہ یہ کہ دو توپیں اور بہت سی پھرے کی تھیلیاں بارود خانے کے سامنے رکھ دی گئیں تھیں۔ اور توپچیوں کو حکم دیا گیا تھا کہ جب یہ سامان ختم ہو جائے۔ اور کوئی تدبیر دفعیہ کی ممکن نہ ہو۔ تو توپوں کو چھوڑ کر فوراً بارود خانہ کے اندر چلے آئیں۔ اور ایک مورچے میں جو بارود خانے کے اندر بنایا گیا تھا۔ پناہ لیں۔

اس مختصر انگریزی فوج نے یہ معاہدہ کر لیا تھا۔ کہ جب تک جسموں میں جان باقی ہے۔ میدانِ کوشش کئے جائیں گے۔ اور بارود خانے کو باغیوں کے ہاتھ میں ہرگز نہ دیں گے۔ لیکن جب طاقت نہ رہے۔ اور مقابلہ اختیار سے باہر ہو جائے۔ تو بارود کے تمام انبار میں ایک بار آگ لگا دی جائے۔ تاکہ ایک چٹکی بھر اس میں سے باغیوں کو نہ ملے۔ اسی غرض سے بارود کے انبار سے لے کر انگریزوں کی پناہ کی جگہ تک برابر ایک خط بارود کا کھینچ دیا گیا تھا۔ اور ان کا سردار اپنے ہاتھ میں ایک تھی بلبلے بیٹھا تھا کہ جس وقت باغی اندر گھسیں۔ فوراً بارود میں آگ لگا دی جائے۔ اور خود بھی اسی میں تل کر مر جائیں۔

اسی درمیان میں دہلی کے نئے بادشاہ کا ایک عہدہ دار انگریزی سرداروں کے پاس بادشاہ کا یہ پیغام لے کر پہنچا۔ کہ اگر تم لوگ بارود خانے سے دست بردار ہو جاؤ۔ تو ہر طرح سے امان دیدی جائے۔ انگریزی افسر نے اس پیغام پر کوٹھانٹ کر ٹوٹا دیا۔ اور سب نے مل کر ملکہ وکٹوریہ کی سلطنت قائم رہنے کی دعا کی۔

جب بادشاہ دہلی کو مایوسی ہوئی۔ تو اس نے بارود خانے پر حملہ کرنے کا حکم دیا حکم ملتے ہی اس قدر کثرت سے لوگ اس پر ٹوٹے۔ کہ اگرچہ کئی توپیں متواتر داغی جا رہی تھیں۔ مگر ان کا ہجوم کسی طرح کم نہ ہوتا تھا۔ انگریزوں نے بہت کوشش کی۔ کہ بارود خانہ ہاتھ سے نہ نکلے لیکن کچھ پیش نہ کئی۔ اور آگ لگانے پر مجبور ہو گئے۔ وہ وقت بھی اس بد نصیب گروہ کے لئے عجب بولناک تھا۔ موت آنکھوں کے سامنے تھی۔ اور نہ ان

میں الوداع کہہ دی۔ اس سردارِ اعظم نے فقیلہ روشن کو جو ہاتھ میں کھڑا تھا۔ فوراً بارود کے خط پر نگا دیا جس سے ایک چشمہ زن میں تمام بارود خانہ بھڑ سے ہو گیا۔ بجز چند آدمیوں کے جن کی جان بچ جانا۔ ایک قسم کا معجزہ ہے۔ اور سب وہیں جل بھن کر رہ گئے۔  
 خلاصہ یہ کہ چور صدیوں تاریخِ ظلم کے وقت جب فیل بان ہمارے پاس آیا۔ تو یہ سب شدتِ گرسنگی ہم اپنی خود داری کو بھول کر اس کی طرف اس خیال سے دوڑے کہ شاید کوئی چیز کھانے کی ہمارے لئے لایا ہو۔ لیکن جب معلوم ہوا کہ ہاتھ خالی ہیں۔ تو ایک ایک کے چہرے پر مردنی چھا گئی۔ بغضیں سا قہ ہو گئیں۔ بلیجہ بیٹھ گیا۔

## پانچواں حادثہ

یہ دنیا کیا ہے؟ ایک منظر ہے رنج و یاس و حسرت کا۔  
 نمود ہستی موموم اک جھوٹا ہے غفلت کا +  
 ہم فیل بان کی طرف دوڑے تو اس خیال سے تھے کہ وہ کوئی غذا ہمارے واسطے لایا ہوگا۔ وہاں قیمتی رزق بند کر کے ایک اوزنی مصیبت کا پہاڑ سر پر کر کے والی تھی۔ اس کے چہرے پر وحشت و خوف کے آثار معلوم کر کے اوز ہاتھوں کے طوطے اڑ گئے۔ شوہر نے پوچھا +  
 شوہر فیل بان تمہارا کیا حال ہے۔ آج اس قدر چہرہ کیوں اُترا ہوا ہے؟  
 فیل بان۔ سرکار کیا عرض کروں؟  
 اتنا کہہ کر وہ سیدھا کمرے کے اندر داخل ہو گیا۔ اور تمام تو شکوں اور گتوں کو اٹھا کر چارپائیوں پر پھیلانے لگا۔ میں نے کہا محمد یہ کیا کرتا ہے؟  
 فیل بان۔ تم لوگ بہت جلد ان چارپائیوں کے نیچے گھس جاؤ۔ اور چاروں طرف سے تو شکوں کو ڈھک لو +  
 ہاں۔ سنتے ہی بلند گار کے نیچے ہرے۔ مگر میری لڑکی متواتر زالہ و

کیا۔ تو میرا شوہر کیا ہوا۔ اللہ تبارک و تعالیٰ میرا شوہر کیا ہوا؟

ہم نے زبردستی اس کا منہ بند کیا۔ اور اپنے ساتھ لے کر پلنگوں کے نیچے چھپ گئے۔ یہ پلنگ چونکہ زمین سے زیادہ اونچے نہ تھے۔ اس لئے مجبوراً پیٹ کے بل زمین پر لیٹنا پڑا۔ قبیلہ ان کے تمام تو شکیں ہمارے اوپر ڈال دیں۔ اور تمام سامان جس سے دشمنوں کو کوئی شبہ ہوتا۔ دم بھر میں غائب کر دیا۔ تھوڑی دیر نہ گزری تھی کہ ظالم ہندوستانی دھم دھم کرتے کرے میں آگھسے۔ ہم اگرچہ ان کو دیکھتے تو نہ تھے۔ لیکن ہتھیاروں کے باہم ٹکرانے کی آواز پاؤں کی آہٹ اور بات چیت کی صدا برابر سن رہے تھے۔

ایک۔ لینا۔ کہاں ہیں۔ کافر بچے؟

دوسرا۔ ایک کو زندہ نہ چھوڑنا۔

تیسرا۔ بھاگ گئے۔

چوتھا۔ بھاگ کر کہاں جائیں گے۔ اسی کرے میں ڈھونڈ دو۔

پانچواں۔ اس کرے میں ہوتے۔ تو کیا سوئی تھے۔ جو نہ ملتے؟

اس قسم کی گفتگو کرتے ہوئے۔ وہ دیوانے کتے کی طرح ادھر سے ادھر

اور ادھر سے ادھر سارے کرے میں بھاگے بھاگے پھرتے تھے۔ لیکن جب

ہمارے ملنے سے مایوسی ہوئی۔ تو سب خاموش ہو گئے۔ اس وقت ہمارے

فیل بان کی بن آئی۔ از روئے مسخر کہنے لگا۔

فیل بان۔ کہو ہم نے کیا کہا تھا۔ دھوکہ کھا کر فضول اپنے آپ کو زحمت و پریشانی

میں ڈالا۔ ہماری ایک نہ سنی۔ میں برابر کہے جاتا تھا۔ کہ وہاں ایک فرنگی بھی نہیں

اگر ہوتے۔ تو میں تم سے چھپا رکھتا۔ مگر باوجود مسلمان ہونے کے تم نے میری

قسم کا یقین نہ کیا۔ بھلا یہ تو سوچا ہوتا۔ میں اور دشمنوں کو پناہ دیتا۔ تمہارے ساتھ

قتل کرنے سے تو گیا۔ اور اٹا انہیں چھپاتا۔ خدا کو دیکھا نہیں۔ مگر عقل سے تو بچا ہے

ہم ہندوستانیوں میں یہی تو خرابی ہے۔ کہ ایک کی بات پر ایک کو بھروسہ نہیں۔ خیر خدا



میں بات یہ ہے۔ کہ ہندوستان کے مسلمان مام و بیانی مٹوں سے کم جھوٹ بولتے  
 ہیں۔ اور جب کسی بات پر قسم کھالی جاتی ہے۔ تو پھر کبھی جھوٹ بولتے ہی نہیں اگرچہ ہمارے  
 فیل بان نے باغیوں کے سامنے قسم کھالی تھی۔ کہ اس کمرے میں کوئی فرنگی نہیں  
 ہے۔ تو وہ ایک جلد تک اپنے قول و قسم میں سچا تھا کیونکہ ہم لوگ بظاہر کمرے میں نہ تھے  
 بلکہ تو شکوں کے نیچے چھپے ہوئے تھے۔ فیل بان نے اگرچہ بہت پچھڑاٹھائی۔ مگر باغیوں  
 کو اطمینان نہ ہوا۔ اور مثل ان چور قلیوں کے جو ریلوے اسٹیشنوں پر یوریوں میں سخیں  
 مار کر یہ دیکھتے ہیں۔ کہ ان کے اندر کیا مال ہے۔ انہوں نے بھی اپنی تلواریں تو شکوں  
 اور چار پائیوں میں کھسانی شروع کر دیں۔ چنانچہ ایک تلوار کی نوک میرے بازوؤں میں لگی  
 اور خون جاری ہو گیا۔ میں نے خوف و دہشت سے دم نہ مارا۔ فیل بان پریشان تھا۔ کہ  
 مبادا ہم میں سے کوئی بتیاب ہو کر چلا اٹھے۔ اور سارا بھید کھل جائے۔

ایک مرتبہ ہی فیل بان چلایا۔ "لے لینا لے لینا کافروں کے کتے باغ میں نظر  
 آتے ہیں" یہ سنتے ہی وہ سب کے سب نکل کر بھاگے۔ فیل بان کمرے کا دروازہ  
 بند کر کے ان کے پیچھے پیچھے گیا۔ اور غل مچانے لگا۔ "وہ باغ کی دیوار کو د کے  
 نکلے۔ کیا کر رہے ہو جلدی کرو۔ کافر نکلنے نہ پائیں۔ دوڑو جو الو دوڑو" جب باغیوں  
 کی جماعت اس جیل سے باغ کے باہر ہو گئی۔ تو اس نے فوراً باغ کا دروازہ بند کر دیا  
 اور ہمارے پاس لوٹ آیا۔ اور کہا۔ کہ اب تم لوگ پٹنگوں کے نیچے سے نکل آؤ ہم  
 سب نے اس کی اس تدبیر تحسین و آفرین کی۔ اور اس ہمدردی کا شکریہ ادا کیا۔ جب  
 کسی قدر دل ٹھکانے سے ہوا۔ تو سب نے بھوک سے بے چینی کا اظہار کیا۔

میں۔ محمد! اب جان چلی۔ اگر تھوڑی دیر اور غانا نہ ملے گی۔ تو ہم سب ہلاک ہو جائیں گے  
 جس طرح ممکن ہو۔ تھوڑے سے چا دل ہمارے۔ لئے ہم پہنچاؤ۔  
 فیل بان۔ تاوقتیکہ تاریکی شب پردہ نہ ڈالے۔ یہ ناممکن ہے۔ کہ میں آپ لوگوں کے  
 لئے کوئی نڈا فراہم کر سکوں۔

اور کہا۔ اگر تو نے سچ سچ نہ بتایا۔ کہ تیرے صاحب لوگ کہاں چھپے ہیں۔ اور مجھے معلوم ہو گیا۔ تو یاد رکھنا گردن مار دوں گا۔  
ہیں۔ اچھا پھر تم نے کیا کہا؟

فیل بان۔ کتنا کیا؟ یہی کہا۔ کہ میں بقسم کہتا ہوں۔ مجھے ان کا پتہ صرف دلی دروازہ تک کا معلوم ہے۔ اس کے بعد چونکہ میں ان سے جدا ہو گیا۔ لہذا خبر نہیں۔ کہ وہ لوگ کہاں ہیں۔ اور کس حال میں ہیں۔ مر گئے۔ یا جیتے ہیں۔ شہر میں ہیں۔ یا کہیں نکل گئے؟  
ہیں۔ محمد تو نے ہمارے ساتھ بڑی ہمدردی کی۔

فیل بان۔ خبر یہ تو ہو گیا۔ اب سنتے۔ اسی داروغہ نے آج خاص طور سے یہ حکم دیدیا ہے۔ کہ خوب اچھی طرح دہلی میں انگریزوں کی تلاش کر دو۔ گوشہ گوشہ ڈھونڈو۔ اور جو انگریز جس جگہ ملے۔ مرد ہو یا عورت۔ جوان ہو۔ یا بوڑھا۔ لٹکا ہو۔ یا لٹکی سب کو تہہ شمشیر کر دو۔ کسی ایک کو زندہ نہ چھوڑو۔ جو شخص سرکار کا گرداروغہ کے پاس لے جائے گا۔ اس کو مرد کے سر کا تین سو روپیہ۔ عورت کے سر کا دو سو پچاس روپیہ اور لڑکے کے سر کا دو سو روپیہ انعام ملے گا۔

ہم لوگ اس خبر کو سنتے ہی کانپ گئے۔ اور کچھ ایسے پریشان ہوئے۔ کہ بھوک پیاس سب جاتی رہی۔ فیل بان ہماری یہ حالت مشاہدہ کر کے اپنی گفتگو پر بے حد ایشیاں ہوا۔ اور تسلی خاطر کی غرض سے کہنے لگا۔

فیل بان۔ تم کو بہت زیادہ پریشان نہ ہونا چاہئے۔ رحمت خدا پر نظر رکھو۔ باغیوں نے ابھی ان ہی لوگوں کو قتل کیا ہے۔ جو شہر کے اندر تھے۔ باہر کے گروہ پر ابھی قبضہ نہیں پایا۔ یقین ہے۔ کہ انگریزی فوج جلد مجتمع ہو کر نہایت قوت و سطوت کے ساتھ دہلی پہنچنے والی ہے۔ اس سے باغیوں کو قرار واقعی سزا مل جائے گی۔ اور تم سب لوگ آزاد ہو جاؤ گے۔ میں تم کو یقین دلاتا ہوں۔ کہ جب تک میری جان میں جان ہے۔ تمہاری رفاقت سے منہ نہ موڑوں گا۔ اور تم کو اس درطہ ہلاکت میں تنہا نہ چھوڑوں گا۔ ہاں اگر قتل کا ڈر ہو۔ تو مجھے یہ سہمہ اس کا مالک علم جو مہم مذہب اور خالص دوست

ملاقات ہوئی۔ تو اس نے کہا۔ کہ میں ان لوگوں کو صرف اڑتالیس گھنٹے اور اپنے گھر  
میں پناہ دے سکتا ہوں۔ اس مدت کے گزرنے کے بعد ان کو یقیناً میرا گھر چھوڑ دینا  
چاہئے۔ لیکن میں تم سے کہتا ہوں۔ کہ اس کا ذرا غم نہ کرو۔ اور کوئی خطرہ دل میں نہ  
لاؤ۔ انشاء اللہ میں اسی اڑتالیس گھنٹے کی مدت میں تمہارے لئے کوئی دوسری پناہ  
کی جگہ تلاش کئے دیتا ہوں۔ بلکہ اس فکر میں تو ابھی جاتا ہوں۔

یہ کہہ کر فیل بان چلا گیا۔ اور دن قریب ختم ہونچا۔ اس رات کی صورت ہم لوگوں  
نے جس اضطراب و پریشانی کے عالم میں دیکھی۔ خدا کسی کو نہ دکھائے۔ + المین صبح  
سے اس وقت تک قالب بے روح کی طرح خاموش پڑی ہوئی تھی۔ نہ کسی سے  
بولتی تھی۔ نہ کسی کی طرف دیکھتی تھی۔ کبھی کبھی سر دآہوں کے ساتھ یہ الفاظ زبان سے  
نکل جاتے تھے۔ ”ہتیار خانہ جل گیا۔“ صبح سے شام تک اس کو ایک ہی مقام پر  
بیٹھے بیٹھے گزر گیا تھا۔ صرف اتنی دیر کے لئے قسم کھانے کو اٹھی تھی۔ جب باغیچہ  
کی آمد کے وقت فیل بان نے زبردستی ہاتھ پکڑ کر پلنگ کے نیچے ڈال دیا تھا۔

وہ لڑکا جو ہمارے ساتھ تھا۔ بے خبر پڑا سو رہا تھا۔ اور وہ عورتیں پیچاری اپنے  
زخموں کی تکلیف سے برابر روئے جاتی تھیں جسم بخار سے پھلک رہے تھے۔ وہ ہماری  
طرح بہ سبب حرارت کی زیادتی کے بھوک سے بے چین نہ تھیں۔

ہمارے شوہر صاحب برابر ٹہلے ہی جاتے تھے۔ ان کا خیال شاید یہ ہو گا

کہ حرکت کرنا اور رستہ چلنا جیسا کہ مشہور ہے۔ جملہ اوقات میں بھوک کو بڑھاتا ہے۔

شاید غلبہ بندختی کے وقت برخلاف جملہ اوقات کے بھوک کو روک دے۔ لیکن میں

اس قدر فلسفی نہ تھی۔ میرا معدہ خالی اور عقل بوا تھی۔ کبھی لیٹ جاتی تھی۔ کہ شاید وہ

گھڑی نیند آجائے۔ اور بھوک کی تکلیف سے کچھ دیر نجات مل جائے۔ کبھی اٹھ بیٹھتی

تھی۔ اور پیارے بچے ویل کی یاد دل کو برادیتی تھی۔ دل میں کہتی تھی۔ نہ معلوم

معصوم پر کیا گزری ہوگی۔ کس کے پاس ہوگا۔ چاروں طرف نظر اٹھا اٹھا کر بٹے



لوہ سے وہ بی جھوٹا ہے۔ لہذا ہوا +  
بھوک کی شدت سے میری یہ حالت تھی۔ کہ لڑکے کی شکل و صورت میرے  
خیال سے جو ہو گئی تھی۔ بہت خیال کرتی تھی۔ بہت دماغ پر زور دیتی تھی۔ مگر اس  
کی صورت کا نقشہ ہی ذہن میں نہ آتا تھا +

کسی حکیم کا قول سچ ہے۔ کہ خصائل انسانی اور خصائل بشری اسی وقت  
تک اس کی ذات میں ہیں۔ اور خواہیں باطنیہ اور قوت مدرکہ اسی گھڑی تک اس  
کے دماغ کے ساتھ ہیں۔ جب تک کہ اس کا بدن اپنی ضروریات سے محروم  
نہ رکھا جائے۔ اور اگر ایسا نہ ہو۔ یعنی جسم انسانی کسی مصیبت کا شکار۔ یا کسی مانع  
راحت و آرام کا مورد مقام بن جائے۔ تو اس کے حواس یک قلم ضائع ہو جاتے  
ہیں۔ اپنے اس کی نظر میں غیر اور قواعد و آئین مذہب اس کے عقیدے میں  
ایک افسانہ بن جاتے ہیں +

یہ جو لوگ کہتے ہیں۔ کہ وقت جاگنی جب الزمان کی زبان بند ہو جاتی ہے  
اور آنکھوں سے آنسو نکلتے ہیں۔ تو وہ اس درد کی علامت ہیں۔ جو اس کو مفقود  
اجباب و اعزاء سے پہنچ رہا ہے۔ چونکہ کوئی مردہ زندہ ہو کر نہیں آیا۔ کہ ہم کو احقناً  
کی حالت اور بدن سے افتراق روح کی کیفیت و اذیت کی خبر دیتا۔ اور یہ بتاتا کہ  
اس کا گریہ کس وجہ سے تھا۔ اس لئے خواہ مخواہ لوگ اس عقیدے پر بے  
ہوئے ہیں۔ ورنہ میرا اعتقاد تو یہ ہے۔ کہ وہ گریہ نہ پس ماندوں کے لئے ہوتا ہے  
نہ دوری اجباب کے لئے۔ نہ جو رو کے لئے نہ اولاد کے لئے۔ بلکہ اپنی ذات کے  
لئے ہوتا ہے۔ کہ ایک روشن عالم سے ایک تاریک عالم کی طرف جارہا ہے  
جس کی بابت اسے مطلق کچھ معلوم نہیں۔ وہ نہیں جانتا کہ وہاں کیا کیا مصائب  
اس پر نازل ہوں گے +

اس خیال کا میرے دل میں آتا تھا۔ کہ ایک چنچ منہ سے نکلی۔ اور سینے  
میں کلیجہ لرز گیا۔ پڑھتی تھی۔ کہ اٹھ کر اپنے شوہر کے پاس جاؤں۔ کہ پاؤں لڑکے

دیکھ سکتی تھی۔ اسی نیم غفلت کے عالم میں دیکھا کہ شوہر مجھے زمین پر پڑا دیکھ کر میرے پاس آیا۔ اور اپنا زانو زمین پر رکھ کر سر اٹھنے بیٹھ گیا۔ بار بار جھٹک جھٹک کر میرا حال پوچھتا تھا۔ آنکھوں سے برابر اشکوں کے قطرے میرے چہرے پر گر رہے تھے۔ اس کی اس حالت نے میرے قلب کو اور زیادہ ایذا دی۔ جانتی تھی کہ کچھ بولوں۔ مگر زبان نہ کھلتی تھی۔ بھوک نے بے حد کمزور کر دیا تھا۔ بڑا صبر کر کے آہستہ سے کہا "کیوں روتے ہو۔ میں تو ابھی ہوں"۔

جب اس نے دیکھا کہ اب میں حالت طبعی کی طرف لوٹ رہی ہوں۔ تو مزید تقویت و تسلی کے لئے کہا "فیل بان فیل بان جلدی میم صاحبہ کے لئے کھانا لاؤ۔ یہ میں جانتی تھی کہ فیل بان کہاں اور کھانا کیسا۔ مگر شوہر کے اتنا کہنے نے دل کو بہت زیادہ قوت پہنچائی"۔

پھر اس نے اپنے دونوں ہاتھ تیلون کی جیبوں میں ڈالے اور دوٹھی اتر نیاں نکال کر مثل اس بھوکے شیر کے جو ایک بنجرے میں بند ہو۔ چاروں طرف پھرنے لگا۔ اور زور زور سے کہتا تھا "جو شخص مجھے اس وقت ایک ٹھھی چا دل دے دے۔ میں یہ دوٹھی سونا اس کی نذر کروں۔" اسی طرح کہتا ہوا۔ وہ کمرے کے دروازے کے قریب گیا۔ اور پھر اس کو کھول کر باہر نکل گیا۔ میں نے شور مچانا شروع کیا۔ کہ خدا کے واسطے کوئی ان کو بکڑو۔ یہ کہاں جا رہے ہیں۔ مگر وہاں کون روکتا۔ مجبور ہو کر باوجود ضعف و ناتوانی کے خود ہی روکنے کو اٹھی۔ لیکن بدن میں اتنا کسں کہاں۔ دو قدم ہی چلی ہوں گی۔ کہ پھر تیرا کر گر پڑی۔ گودہ پانچ منٹ سے زیادہ وہاں نہیں ٹھہرا۔ مگر میرے لئے یہ پانچ منٹ پانچ رال کیا بلکہ پانچ قرن سے بھی زیادہ طولانی تھے۔ وہ میری طرف نہایت تیزی سے کوئی چیز اپنے دامن میں بھرے آ رہا تھا۔ جب قریب آیا۔ تو کچھ نازنگیاں اور ہندوستان میوے اس کے پاس نظر آئے۔

میں۔ بھلا میں اکیلی کیسے کھالوں۔ میری بچی اور وہ کم سن لڑکا تو کھوکھو کے پڑے  
 ہیں۔ سب سے پہلے میں ہی ہسپ کرنے کو بیٹھ جاؤں۔ سب کو بلاؤں میں بھی کھاؤ  
 گی یہ خدا کی ایک نعمت۔ ہے جو ہم کو اس وقت بے کسی میں بہم پہنچی ہے۔ اس کا  
 شکر یہ میں ہی ہے کہ سب میں چل کر کھائیں +  
 شوہر (دونوں عورتوں۔ ایلن اور لڑکے کے) منجالب ہو کر، آؤ تم سب میں چلے  
 آؤ۔ تھوڑا تھوڑا کھا کر دم روک لو +

میرے شوہر کے بلانے سے اور تو سب آگئے۔ مگر ایلن اپنی جگہ سے نہ ہلی  
 اور اسی جگہ بیٹھی رہی۔ لڑکا بیچارہ سو رہا تھا۔ اس کو جگانا مناسب نہ سمجھا۔ ہم نے  
 ان دونوں کا عتہ علیہ کر کے رکھ چھوڑا۔ اور باقی کو شکر خدا کر کے کھالیا۔ دن بھر تو  
 خالی معدہ ہونے کی وجہ سے نیند آتی ہی کیوں۔ اب جو غذا پہنچی۔ تو خواب نے  
 غلبہ کیا۔ اور ہم سب پڑ کر سو گئے۔ اور صبح تک سوئے رہے + محمد فیل بان نہ تو  
 اس رات کو آیا نہ صبح کو اور اڑتالیس گھنٹے والا وعدہ ختم کے قریب پہنچا۔ ہمیں بالکل  
 علم نہ تھا۔ کہ وہ مجبوس ہے یا گرفتار جیتا ہے یا مر گیا۔ جوں جوں وقت گزرتا جاتا تھا۔  
 ہمارے اضطراب میں زیادتی ہوتی جاتی تھی۔ یہاں تک کہ وہ دن بھی گزر گیا۔ اور  
 رات کی سیاہی صفحہ عالم پر دوڑ گئی۔ میرا شوہر کل کی طرح پھر میوے کی تلاش میں  
 باغ کے اندر گیا۔ اور تھوڑی دیر میں علاوہ میوے کے چند تر بوڑھی ہمارے  
 واسطے لایا۔ ہم نے ان کو نہایت خوشی سے کھایا۔ اور فیل بان کے منتظر رہے +  
 تعجب تو مجھے اپنی لڑکی کی حالت پر ہے۔ کہ اس خدا کی بندی کو کچھ کھانے  
 کا غم ہی نہ تھا۔ ہماری یہ حالت تھی۔ کہ بھوک سے پیٹ پیٹتے تھے۔ اور وہ اس کا ذکر  
 بھی زبان پر نہ لاتی تھی۔ میرا خیال یہ ہے۔ کہ چونکہ شوہر کی مفارقت کا صدمہ اس  
 کے دل پر بے حد تھا۔ اس لئے اسے اس تکلیف کے سامنے بھوک کی تکلیف  
 کا احساس ہی نہ ہوتا تھا۔ مجھے بار بار یہ اندیشہ ہوتا تھا۔ کہ ایک تو یہ غم اور پھر اس پر



یوں (ایین سے صاحب ہوں) چچی لوس بلالی صدمہ ہے۔ کل سے مال رکڑ رہی ہوں۔ کہ کچھ کھالے۔ اول تو ہے ہی کیا۔ خود ہی فاقہ پر فاقہ ہو رہا ہے۔ اور جو اچھا بُرا تھوڑا بہت خدا کی عنایت سے بہم پہنچتا ہے۔ تو تو کھاتی نہیں۔ آخر تیری جان کیسے رہے گی۔ (ہاتھ پکڑ کر اٹھ چل اب اس غم کو دور کر۔ تیرے نہ کھانے سے کیا۔ جو مقدر میں لکھا ہے۔ مٹ جائے گا؟ اچھی خاصی سمجھ دار ہو کر نادان بنی جاتی ہو۔ اس رنج میں یہ حالت تو بنالی۔ کہ صورت تک نہیں پہچانی جاتی۔ یہ معلوم ہوتا ہے۔ کہ کوئی تپ دق کی بیمار ہے۔ آئینہ ہوتا۔ تو صورت دکھاتی +

ایلین۔ اماں جان تم کیوں میرے دکھتے دل کو اُڑ دکھاتی ہو۔ میں کسی سے کچھ کہتی تو نہیں۔ سب سے الگ ایک کو نے میں کلیجہ دبا سے بیٹھی ہوں۔ مجھے بھوک ہوتی تو خود مانگ لیتی۔ کھانا پینا سب خوشی میں اچھا لگتا ہے۔ میں تو خدا سے دعائیں مانگتی ہوں۔ کہ جلد مجھے دینے سے اٹھالے۔ مگر میں بد نصیب فلک ستانی ایسی خوش قسمت کہاں۔ کہ مر جاؤں۔ ابھی تو نہ معلوم کہاں کہاں جانا۔ کیا کیا جھکے جھوٹے لے کھائے باقی ہیں۔ میں تمہارے آگے ہاتھ جوڑتی ہوں۔ مجھ سے بونومت۔ چپ بیٹھا رہنے دو۔ میرے کلیجے میں اتنی طاقت نہیں۔ کہ کسی کی بات کا جواب دوں۔ جی پاتا ہے۔ کہ کپڑے پھاڑ کر کہیں کو بھاگ جاؤں۔ یا اپنے ہاتھوں سے اپنا گلا گھونٹ لوں + میں۔ ایلین! ایلین! مت ایسی دیوانوں کی سی باتیں کر۔ اماں ڈاری گئی۔ ایک ذرا تر بوز کھالے۔ دیکھ تو تیرے بغیر ہمارے حلق میں بھی زہر ہو کر اتر رہا ہے۔ ذرا تو اس سے دل کو تری پہنچے گی۔ کچھ ترقوت آئے گی۔ بس زیادہ ہٹ اچھی نہیں ہوتی کیوں ہم مرتوں کو اس عالم بے کسی میں مارتی ہے +

ایلین۔ تم میرے سر ہو گئیں۔ لاؤ کہیں تمہارا کتنا کر چاکوں + یہ کہہ کر اس نے قاش تر بوز کی میرے ہاتھ سے لی اور کھا گئی۔ اب میرے دل کو کچھ اطمینان ہوا۔ لیکن اس لڑکے نے نہ میوہ کھایا اور نہ تر بوز کپے موئے

تین شب و روز ہم اس گھر میں پوشیدہ رہے۔ اس کے سوا اور کوئی تکلیف  
 ہم کو نہ ہوئی۔ اس رات میرا شوہر ابروہ دونوں زخمی عورتیں اور لڑکا سب سویک  
 ہی سے پڑ کر سو رہے۔ لیکن مجھے نیند نہ آئی۔ چار پائی پر برابر کروٹیں بدلتی رہی۔ اگرچہ  
 مجھ سے بات چیت نہ ہوئی۔ مگر یہ بخوبی جانتی ہوں۔ کہ ایلن بھی برابر میرے ساتھ ساتھ  
 جاگتی رہی ہے۔ دم بھر کو بھی اس کی پلک شاید نہ چھپکی ہوگی۔ گو وہ مجھ سے کچھ فاصلے  
 تھی۔ مگر اس کے اٹھنے بیٹھنے اور کروٹیں بدلنے کی آواز کان میں آرہی تھی چونکہ  
 ہم دونوں میں سے ہر ایک اپنے اپنے سو دے میں غوطہ کھتا تھا۔ اس لئے ایک  
 کو دوسرے سے بولنے کی ضرورت نہ ہوئی۔ البتہ فرق اتنا تھا۔ کہ میری لڑکی موجودہ  
 حالت کے خیال ہی میں تھی۔ اور میں آئندہ کی فکر میں کبھی تو اس خیال سے دل کو تسلی  
 دیتی تھی۔ کہ جب انگریزی لشکر باغیوں پر غلبہ حاصل کر لے گا۔ اور شہر دہلی میں امن  
 و امان قائم ہوگا۔ تو پھر اپنے گھر کو ویسا ہی دل فریب اور شاندار بنائیں گے جیسا کہ  
 پہلے تھا۔ میرا داماد اپنی دلیری اور خیر خواہی کی وجہ سے یتیم کے عہدے سے  
 کسی بڑے منسوب پر پہنچ جائے گا۔ اور نہایت شان و شکوہ کے ساتھ ایلن کو بیاہ  
 لے گا۔ میں اپنے شوہر اور لڑکے کے ساتھ ایک جہاز میں سوار ہو کر انگلستان جاؤں  
 گی۔ اور وہاں اپنے بچے کو بغرض تحصیل علوم کسی اسکول میں داخل کروں گی۔  
 شیخ علی کے سے منصوبے میں پڑی پڑی باندھ رہی تھی۔ کہ دروازہ  
 سے ایک صدا اے قہیب پیدا ہوئی۔ میں نے خوف سے کوئی بواب نہیں دیا۔  
 دوبارہ پھر کسی نے دروازہ کھٹکھٹایا۔ میں اس مرتبہ بھی دم سادھے پڑی رہی۔  
 تیسری بار پھر زور سے ایک آواز ہوئی اور باہر کا دروازہ خود کھل گیا۔ اب کی  
 مرتبہ کھٹکھٹا ہٹ۔ سے میرے شوہر کی بھی آنکھ کھل گئی۔  
 شوہر۔ یہ دروازہ کون کھٹکھٹاتا ہے؟

میں۔ خدا جانے کون ہے۔ تین بار یہ آواز آچکی ہے۔ میں تو جانوں اب کی

اب یہ کان دروازہ کھٹکھٹا رہا ہے۔

میں۔ ایک کیوں۔ یہ تو کئی آدمی معلوم ہوتے ہیں۔

ایک منٹ کے اندر وہ آنے والے کمرے کے دروازے کے قریب آ گئے۔

اور ایک نے دروازہ پر دستک دی۔ میں نے آہستہ سے شوہر سے پوچھا۔ اب کیا کرنا چاہئے۔

اس نے کہا بے کھٹکے دروازہ کھول دو۔ اگر یہ لوگ دشمن ہوتے اور ہماری اذیت کے خیال

سے آتے۔ تو اس قدر ہلکے ہلکے قدم نہ رکھتے۔ ورنہ ایسے آہستہ سے دستک دیتے

مجھے بھی یہ رائے پسند آتی۔ اٹھی اور دل کڑا کر کے دروازہ کھول دیا۔ دیکھا کہ دو ہندوستانی

عورتیں سفید چادریں سرول پر ڈالے اس طرح کھڑی ہیں۔ جیسے کوئی مردہ قبضے کر کر رہا

ہے۔ دروازہ کھلتے ہی وہ بغیر کچھ کے سنے کمرے کے اندر چلی آئیں۔ در زمین پر پیچھے گئیں۔

میں سے ایک نے ایک صندوقچہ اپنی انگلی سے نکالا۔ اور چند سفید چادریں بوندہ ستان میں

ہندو مسلمان عورتیں گھر سے باہر نکلتے وقت پیرہ کی غرض سے اوڑھتی ہیں۔ نکال کر ہم سے

کہا۔ تم لوگ ان چادر دل کو اوڑھ لو۔ اور ہمارے پیچھے پیچھے چلی آؤ۔

میرا شوہر۔ ہم کو کہاں تک تمہارے پیچھے پیچھے چلنا ہوگا؟

ایک عورت۔ جہاں محمد نیل بان تمہارا انتظار کر رہا ہے۔

محمد نیل بان کا نام سنتے ہی جان میں جان آگئی۔ بھڑی دوشنبہ۔ تیرا دل ہو گئی۔

خوشی خوشی سب اٹھ کھڑے ہوئے۔ اور چادر دس کو خوب یہ پیچھے کرتی اور عورتوں

کے پیچھے چل دیئے۔

## پچھٹا حادثہ

رگڑ دائیں یہ مجھ سے ایڑیاں غربت میں وحشت نے

ہوا مسدود رستہ جادہ راہ وطن بگڑا

یہ فلک کا تیا۔ آفت کا مارا قافلہ دہلی کے کوچے طے کرتا۔ سڑکوں سے گزرتا تھا، حال

و پریشان صورت چلا جاتا تھا۔ ہر قدم پر دل کو یہی دھڑکا تھا۔ کہ اگر کسی نے پہچان لیا۔ تو لینے

کے لئے ٹھہر گئے۔ ہمارے ہم وطنوں کی ہر قدر خون بہایا گیا تھا۔ کہ کوچوں کی خاک



لوں سے ایسی بربر سی۔ کہ سی ہی باد سد پسی وہاں سے ایک درہ درہ ملبار کا بندہ ہو سکتا تھا کتے اور کوٹے بابا لاشوں کو نوچ نوچ کر کھا رہے تھے۔ کہیں کسی کا ہاتھ کٹا ہوا تھا کہیں کسی کا سر۔ کسی کا دھڑ پارہ پارہ اور کسی کا سینہ چاک چاک تھا۔ کبھی کبھی بہت سے کتے اور گیڈر راہ میں ملتے تھے۔ جو اپنی خوراک کی کثرت دیکھ کر خلاف عادت بغیر غرائے جھنجھلائے اتفاق کے ساتھ اپنا اپنا پیٹ بھر رہے تھے۔ اور گیدوں اور کوٹوں کے ساتھ مقتولوں کے اعضا کی تقسیم میں شریک تھے۔

اس خوفناک مناظر کو دیکھ کر دل ٹکڑے ٹکڑے ہو گیا۔ کلیجے میں ناسور پڑ گئے۔  
روے جتنا رو یا گیا۔ افسوس کیا۔ جس قدر ہوسکا۔

الغرض صبح کی روشنی نمودار ہوئی۔ اور شہر دہلی کے رہنے والے خدا کی پرستش کے لئے اپنے اپنے گھروں سے نکل پڑے۔ ہندو اشران کے لئے دریا کی طرف جاتے تھے۔ اور مسلمان قریشہ سحری ادا کرنے کے لئے مساجد کی طرف چلے تھے۔ کوئی بھی ان دونوں فرقوں میں سے ہماری طرف متوجہ نہیں۔ کیونکہ ان کا ارادہ یہ تھا۔ کہ قریشہ سے فرات حاصل کر کے اولاً تو ہم کفار پر غلبہ دینے کا شکر یہ درگاہ الہی میں ادا کریں گے۔ پھر سلاح حرب و ضرب کو درست کر کے ہم لوگوں کی خوں ریزی کی غرض سے شہر کے ایک ایک گھر اور ایک ایک کوچے میں چکر لگائیں گے۔ اور ہم بدختوں میں سے جہاں جس کو پائیں گے۔ تلواروں سے ٹکڑے ٹکڑے کر دیں گے۔ وہ ہندوستانی عورت جو ہماری رہنمائی ہوئی آگے آگے جا رہی تھی کہنے لگی۔ کہ جہاں تک ہو سکے۔ جلدی قدم اٹھاؤ۔ ایسا نہ ہو۔ کہ دنا پھیل جائے۔ ہم اس کی ہدایت کے بموجب نہایت تیزی سے چلے چلتے تھے۔ یہاں تک کہ ایک بہت بڑے درخت کے نیچے پہنچے۔ جو درمیان راہ میں کھڑا تھا۔ اور اس کی گھنی شاخیں تمام راستے پر چھائی ہوئی تھیں۔

بانگیوں کی ایک فوج کو ہم نے دیکھا۔ کہ بندوقیں لئے اس درخت کی مقابل والی مسجد کے سامنے بیٹھی ہوئی ہے۔ سب پریشان ہو گئے۔ کہ اب کیا کریں۔ راستہ ہمارا انہیں لوگوں کے درمیان میں سے ہو کر جاتا تھا۔ میرے شوہر نے اس ہندوستانی

اس نے کہا۔ اس کے سوا کوئی نجات کی تدبیر نہیں ہو سکتی۔ کہ ہم لوگ اس درخت کے نیچے  
اس دقت تک مقیم رہیں گے۔ کہ یہ فوج یہاں سے حرکت کر کے راہ کو خالی کر دے۔  
یہ بات سب کو پسند آئی۔ اور اسی درخت کی آڑ میں ہو رہے۔

میں (ہندوستانی عورت سے) کچھ تم کو یہ بھی پتہ ہے۔ کہ یہ فوج یہاں کیوں پڑی ہوئی ہے؟  
عورت۔ کل چند انگریز اس مسجد میں پناہ لینے کی غرض سے آگئے تھے۔ اطلاع ملنے  
پر یہ فوج ان کی گرفتاری کے لئے بھیجی گئی تھی۔ شام تک ایک ایک کا کھوج نکال کر سب کو قتل  
کر ڈالا۔ چونکہ رات ہو گئی تھی۔ اس لئے ہمیں شب باش ہو گئے۔ اب طلوع سحر کے منتظر ہیں  
کہ دروازہ کھلیں۔ تو کابلی دروازہ کی طرف جا کر انگریزوں کی اس مختصر لپٹن سے جا بھڑیں۔  
جو شہر پناہ کے باہر پڑی ہوئی ہے۔

میں۔ اگر یہ لوگ زیادہ عرصے تک رُکے اور آفتاب نکل آیا۔ تو ہم لوگ ضرور پہچانے جائیں  
گے۔ کیونکہ ہماری چادریں چھوٹی ہونے کی وجہ سے صرف گھٹنوں ہی تک ہیں۔ نیچے سے  
عورتوں کا سایہ اور مردوں کا پون نظر آتا ہے۔

عورت۔ فی الحال اس کا تو کوئی بندوبست ہو نہیں سکتا۔ اگر مقدر میں قتل ہی ہونا لکھا ہے  
تو اس کا روکنے والا کون۔

بہر حال اس درخت کے تنے کو غنیمت جان کر اور قضاے ربانی پر راضی ہو کر  
ہم سب پڑ گئے۔ تھوڑی دیر کے بعد مجھے اپنی چادر پر کچھ سرخ سرخ دھبے معلوم ہوئے  
غور سے دیکھا۔ تو خون ہے۔ سوچی۔ کہ یا الہی یہ خون میری چادر پر کہاں سے آیا۔ میرا تو  
کوئی عضو زخمی بھی نہیں۔ اس فکر ہی میں تھی۔ کہ سر پر پٹ بوندیں گرتی محسوس ہوئیں۔  
سر اٹھا کر دیکھا۔ تو ایک عجیب سی منظر نظر آیا۔ ہر شاخ میں ایک لاش بے سر کی لٹکی ہوئی تھی۔  
جن کے حلقہائے بریدہ سے برابر خون کے قطرے ٹپک رہے تھے۔ میں گونگنا ہی آگے  
پہچھے بڑھی۔ مگر وہاں کوئی مقام ایسا نہ تھا۔ کہ کسی مقتول کی لاش سے خون نہ گر رہا ہو۔  
لوگوں کا بیان ہے۔ کہ ایک سوانیس برس قبل نادر شاہ نے اسی درخت میں

نکل جاتے۔ سارے بدن میں عشتہ پڑا ہوا تھا۔ دل سینے میں ماہی بے آب کی طرح تڑپ  
 تھا۔ میں نے آج تک کبھی ان آنکھوں سے یک لاش بھی نہ دیکھی تھی۔ قسمت نے ایک بار  
 ہی ایسے دل شکن۔ جگر خراش اور غم افزا مناظر سامنے کر دیئے۔ کہ روح ان کے تصور سے  
 چٹخیں مارتی ہے۔ نجی پر موقوف نہیں۔ ہم میں سے ہر ایک کی یہ حالت تھی۔ کہ خوف سے زرد  
 پڑ گیا تھا۔ اگر شاید ہمارا قیام کچھ دیر تک وہاں رہتا۔ تو ضرور فرط دہشت سے ایک نہ ایک مرجاتا  
 وہ تو خدا کی کرنی ایسی ہوئی۔ کہ تھوڑی ہی دیر میں حاضری کا بگل بجایا گیا۔ اور ایک طرفۃ العین  
 میں تمام نوج اپنی اپنی بندوقیں سنبھال کاہلی دروازے کی طرف چل کھڑی ہوئی۔ اور آنے  
 جانے والوں کے لئے رستہ کھل گیا۔ راہ کے صاف ہوتے ہی ہم چل کھڑے ہوئے۔  
 کچھ راہ طے کرنے کے بعد ایک ایسے کوچہ میں داخل ہوئے۔ جس کے ایک طرف لکڑیوں  
 کا بہت بڑا انبار لگا ہوا تھا۔ وہ عورت اسی طرف کوچلی۔ اور ایک مقام پر جھبک کر لکڑیوں  
 کا پستارہ جو ایک کنارہ پر جمع تھا۔ ہٹا دیا۔ اور ہم کو آگے بڑھنے کا اشارہ کیا۔ دیکھا۔ کہ  
 ایک دالان کی دہلیز ہے۔ جس کے اندر بہت ہی تنگ راستہ داخل ہونے کا ہے۔ اس  
 نے ہاتھ سے داخل ہونے کا اشارہ کیا۔ ہم سب شبکھل تمام اس سوراخ کے ذریعہ سے  
 ایک پٹی ہوئی کوٹھری میں جو مثال ایک غار کے اندر پھیری گھپ تھی پہنچ گئے۔ ہوا باروشنی  
 کے آنے جانے کے لئے کوئی کھڑکی یا ردشن دان اس میں نظر نہ آتا تھا۔ صرف دو تین  
 چراغ دیہی تو یہی نو سے شمار ہے تھے جن کی روشنی اس قدر کافی نہ تھیں۔ کہ اس مکان  
 کی ہر ایک چیز اچھی طرح نظر آ سکے۔

اس مکان میں پہلے سے جو لوگ موجود تھے۔ ان کو ہمارا اس مقام پر وارد ہونا  
 بہت شاق گزرا۔ کیونکہ ہر ایک کی تیوری بدلی اور ماتھے پر شکن پڑی ہوئی تھی۔  
 ہم ان میں سے کسی ایک سے بھی واقف نہ تھے۔ اور نہ غالباً وہ لوگ ہم سے  
 واقف تھے۔ اتنے جب ہمارے۔ ان کے درمیان انگریزی میں گفتگو ہوئی۔ تو آپس میں  
 کچھ انس پیدا ہوا۔ اور یہ جانے لگا۔ کہ یہ لوگ بھی ہماری ہی طرح برگشتہ نصیب ہیں۔ جان  
 کے خوف سے یہاں آکر چھپے ہیں۔ ابھی ہماری طرف سے یہ خیال کہہ کے مطمئن ہو گئے۔



اس گھر میں سب انگریز ہی انگریز تھے۔ ایک نیک خصلت پارسی نے محض بمقتضائے  
 ہمدردی اس پر آشوب زمانے میں اپنے گھر کے شیچے ایک خزانہ میں چند انگریزوں کو  
 پناہ دے دی تھی۔ ان غریبوں کا یہ حال تھا کہ کسی کے جسم پر ثابت پوشاک نہ تھی بعضوں  
 کے پاس تو پھٹا پڑا ایک آدھ کپڑا تھا بھی۔ اور بعض تو بالکل ہی عریاں تھے۔ ان میں  
 سے کوئی ایسا نہ تھا جس کا باپ یا بھائی۔ بڑا یا کوئی عزیز ہندوستانیوں نے قتل نہ کر ڈالا ہو  
 میری نگاہ میں ان کی تعداد بیس سے زائد نہ ہوگی۔

اس جماعت کے درمیان میں جو ن عورت کو جو اپنے طفل شیرخوار کو بغیر میں دبا  
 خشک پستان سے دودھ پلا رہی تھی۔ ہم نشینی کے لئے انتخاب کر کے پیلو میں جا بیٹھی۔  
 اس کے لڑکے پر نظر پڑے ہی مجھے اپنا دِل یاد آگیا۔ اور بے اختیار زبان سے ایک  
 پر دردناک نکل گیا۔ اس عورت نے میرا یہ حال دیکھ کر کہا:  
 عورت۔ خیر ہے۔ بی بی بڑے ٹھنڈے ٹھنڈے سانس لے رہی ہو۔ کیا تمہارا بچہ  
 مار ڈالا گیا۔ یا کہیں کھو گیا؟

میں۔ نہیں یہ بات نہیں ہے۔

عورت۔ تم چھپاؤ تو اور بات ہے۔ در نہ قرینہ تو بد رہا ہے۔ کہ ضرور تم دُعا فرمادی  
 دل پر لٹے ہوئے ہو۔ میرے بچے کو دیکھ کر تمہارا آہ بھنا ضرور اس کو ظاہر کرتا ہے۔  
 میں اس کی یہ بات سن کر ٹال گئی۔ اور کوئی مقبول جواب نہ دیا۔ ائین اور وہ  
 لڑکا دونوں میرے پاس ہی بیٹھے تھے۔ اور وہ دونوں عورتیں جو ہمارے ساتھ آئیں  
 تھیں۔ ہم سے علیحدہ کسی دوسرے گوشے میں جا بیٹھی تھیں۔ میرا شوہر تنہا بیرون دروازہ  
 مکان کے بیچ میں گنہگاروں کی طرح سر جھکائے خاموش کھڑا تھا۔ اور کسی خیال میں  
 ایسا محو تھا۔ گویا اسے کسی جگہ بیٹھنے کی فکر ہی نہیں۔ میں تار کٹی۔ کہ اس کی خجلیست  
 و شرمساری کا صرف یہ باعث ہے۔ کہ میں مرد ہو کر عورتوں کی طرح اس کو ٹھہری میں  
 کیوں آجھیسا۔ انگریزوں کے گروہ میں مل کر بائیں سے کیوں نہ لڑا؟

تھی۔ اور ہر سونے ہوئے بچے کو اس بیال سے سوئی تھی۔ کہ شاید میرے دیں لودیا  
یہاں لے کر آگئی ہو۔ اور وہ پڑا ہوا سورا ہو۔ لیکن وہاں دیل کہاں تھا۔ جو میری آواز کا  
جواب دیتا۔ اس مایوسانہ گردش سے اس قدر فائدہ تو ضرور حاصل ہوا۔ کہ ہمارے  
ساتھ دے لے رکے کو اس کی ایک رشتہ دار سیم نے پہچان کر اپنے پاس بلالیا۔ اور ہم کو  
اس کی خیر گیری سے نجات ملی۔

حکمائے سچ کہا ہے۔ کہ انسان دو وقت میں خود اپنے اور مغرور ہو جاتا ہے۔ ایک  
انتہائی کامیابی اور خوشی میں۔ اور دوسرے انتہائے اندوہ غم میں۔ میں ان دونوں  
عورتوں کے علیحدہ ہونے اور اپنے شوہر و دختر کے تنہا رہ جانے سے کسی قدر مطمئن ہوئی  
کیونکہ تعلقات ذمہ داری کا بوجھ فی الحال ہلکا ہو گیا۔ دل میں کہتی تھی۔ میں جو غمخواروں کی  
پرستاری میں اپنے نفس کو تکلیف دوں۔ تو اپنے اور اپنے متعلقین کی آسائش اور  
آرام کی فکر کیوں نہ کروں۔

سو کھی گھاس کا وہ پتارہ جو اس گھر میں ہمارا فرش بنا ہوا تھا۔ مچلی گدوں سے  
زیادہ آرام دہ معلوم ہوتا تھا۔ خیر اس کی تو کچھ فکر نہ تھی۔ اگر یہ بھی نہ ہوتا۔ تو میں خاک پر  
سونے کو خوشی سے گوارا کر لیتی۔ اب تنہا غم اس کا تھا۔ کہ فیل بان کہاں رہ گیا۔ اور کیوں نہ  
اب تک ہمارے پاس آیا۔ دایہ لڑکے کو لے کر کہاں چلی گئی۔ اور وہ اور دیل کس حال  
میں ہے۔

میں (شوہر سے مخاطب ہو کر) دیکھنا۔ اس وقت میرا دل خود بخود بھرا آتا ہے۔ یہ جی  
میں آتا ہے۔ کہ خوب جی کھول کر رڈوں۔

شوہر۔ کیوں خیر تو ہے۔ کیا کوئی آواز تازہ مصیبت نازل ہوگی؟

میں۔ موجودہ مصیبت کیا کم ہے۔ جو آذر نئی مصیبت بلا رہے ہو۔ فیل بان کے نہ  
آنے اور دیل اور دایہ کا تپہ نہ چلنے سے میری پریشانی ہر لمحہ بڑھتی جاتی ہے۔ آف  
اگر میرا بچہ نہ ملا۔ تو میں کیسے جیوں گی۔ اگر فیل بان آجاتا۔ تو اس کی خوشامد در آمد کر کے  
کہیں تو تلاش کرنے بھیجتی۔ ہاں میرا بچہ وہاں مجھے ڈھونڈ پھرتا ہوگا۔ اور میں یہاں

ہے۔ تو ہمارا کیا زور چل سکتا ہے۔ مگر میرا جہاں ہے۔ کہ یہ دونوں ہندوستانی عورتیں جو ہم کو یہاں پہنچا گئی ہیں۔ سیدھی یہاں سے فیل بان کی طرف گئی ہوں گی۔ دیکھ لینا اب تھوڑی دیر میں وہ دوڑا ہوا آتا ہے۔

میں۔ خدا تمہاری زبان مبارک کرے۔

کھانے پینے کا انتظام ہم لوگوں کے لئے یہ تھا۔ کہ وہی نیک دل پارسی جس کا یہ مکان تھا۔ دن اور رات میں دو دگیں پلاؤ کی اور دو شکیں پانی کی بھیج دیتا تھا۔ لیکن میں نے یہاں وہ نفرت خیز طریقہ پایا۔ جس کے بیان سے شرم آتی ہے۔ جس وقت اس کے نوکر یہ کھانا لے کر مکان میں آتے تھے۔ تو ہمارے بھوکے ساتھی بیکار ان پر ٹوٹ پڑتے تھے۔ اور دست خود دہان خود کی ٹھہر جاتی تھی۔ جو آتا بے نامل دیگ میں ہاتھ ڈال دیتا۔ اور گرم گرم کھانا نکال کر نگل جاتا۔ چونکہ بھوک کر کھانے میں تاخیر کا جہاں تھا۔ اس لئے ہاتھ علیحدہ چلتا تھا۔ اور منہ علیحدہ پھکٹا تھا۔ یہ ذیل حرکات دیکھ کر میرے شوہر سے ضبط نہ ہو سکا۔ اٹھا اور چلا کر کہا۔

شوہر "عزیز ہو طنوا ذرا صبر سے کام لو۔ یہ کیا طریقہ حیوانوں کا سا پسند کیا ہے۔ انسان کو چاہئے۔ کہ بدبختی اور ادب کے وقت بھی نظم و ترتیب اسی طرح قائم رکھے جس طرح نیک بختی و اقبال میں متمدن لوگ عام اس سے کہ ذلت کے گوشہ میں ہوں یا عزت کے تخت پر۔ رسوم انسانیت اور آداب آدمیت کو کبھی فراموش نہیں کرتے۔ انسان کا فرض ہے۔ شرط موافات اور رسم مواسات کا لحاظ رکھے۔ اور ظلم و خود پرستی سے اپنے کو بچائے۔ تم میں سے ہر ایک آدمی برابر حصہ کا اس کھانے میں شریک ہے۔ پھر کیا وجہ ہے۔ کہ تم خود کو از درندوں کی طرح دوسروں کے حق سے حشم پوشی کر کے اپنا من بازہ کرنا چاہتے ہو۔ بھائیو! ہم میں سے ایک آدمی کو چاہئے۔ کہ کھڑا ہو کر اس کھانے کو

مساوی حصوں میں تقسیم کر دے۔ تاکہ کوئی شخص اپنے حق سے محروم نہ رہے۔"

میرے شوہر کی تقریر سن کر بعض تو ہر ملا گایاں دینے لگے۔ مگر بعض پہلے اس



طریقہ نہایت دینیانہ اور پالمانہ ہے۔ اس کا اسناد سرد رہا چاہئے۔ اسوں کے  
کے سلب ہوتے ہی ہماری تہذیب بھی کافور ہو گئی۔ مختصر یہ کہ میرے شوہر نے ایک  
لکڑیوں کے گٹھر میں سے دو لمبی لمبی لکڑیاں نکالیں۔ اور ان میں سے ایک کو چاقو  
سے مثل انگیر کے کنارے پر سے چھٹا بنایا۔ اور دوسری کو نوک دار اور سب سے کہا  
کہ ایک ایک باری باری میرے پاس آتا جائے۔ اور اپنا حصہ اپنے ہاتھوں میں  
لے کر چلا جائے۔ چنانچہ ہوتا تھا۔ وہ ایک لکڑی سے چادر نکال کر سب کے ہاتھ پر  
رکھ دیتا تھا۔ اور دوسرے سے بوٹیاں۔ اس صورت سے سب کے پاس کھانا  
پہنچ گیا۔ ورنہ کسی کو کمی یا زیادتی کی شکایت نہ ہوتی۔ اور نہ کوئی گڑبڑ پڑی۔

کسی قانون کا جاری کرنا اور انصاف کا رواج پانا اتنا نہایت دشوار اور ناگوار  
معلوم ہوتا ہے۔ لیکن جیب اجراء ہو جاتا ہے۔ تو کچھ ہی مدت کے بعد اس کا شیریں  
اور خوش گوار پھل ملنے لگتا ہے۔ اور مفید نتائج نظر دے کے سامنے آ جاتے ہیں۔ چنانچہ  
یہ طرز عمل میرے شوہر کا ابتداً تو اس مرتبہ کی جماعت کو پسند نہ آیا۔ لیکن ایک دو ہی وقت  
کے بعد سب نے پسند کیا۔ اور اس کی برکت سے آپس میں الفت و محبت کا بڑا ڈھونڈ  
لگا۔ اب ہر شخص نے بے تکلف ہو کر اپنی سرگزشت بانالہ دزاری و گریہ بقراری یا  
کرنا شروع کی۔ کوئی اپنے باپ کے بارے جانے کا حال نہاتا تھا۔ کوئی بھائی کا کوئی  
لڑکے کا۔ کوئی شوہر کا۔ غرض کہ ان میں سے کوئی ایسا نہ تھا جس کو گیارھویں اور  
بارھویں تاریخ کے سانحہ نے کوئی نہ کوئی داغ دل پر نہ دیا ہو۔

تحقیق سے معلوم ہوا۔ کہ یہ تمام گروہ جو اس تہ خانے کے اندر تھا۔ عورتیں ہی  
عورتیں تھیں۔ کوئی مردان کے درمیان نہ تھا۔ ہمارے یہاں آنے سے دو گھنٹی پہلے  
داروغہ شہر اس مقام پر آیا تھا۔ اور جو تین چار مردان عورتوں کے ساتھ تھے۔ سب کو  
باندھ کر باہر لے گیا۔ اور جلا دوں سے ٹکڑے ٹکڑے کرادیئے۔ اگر ہم دو گھنٹی قبل  
آگے ہوتے۔ تو نہیں مقتولوں کے ساتھ میرا جزیرہ شہر بھی ہوتا۔ اور داروغہ کا عورتوں  
کو زندہ چھوڑ دینا بھی کچھ اندر نہ رہتا۔ ہم و مردت نہ تھا۔ کیونکہ عام طور پر ہندوستانیوں

میں داروغہ کا اس میں ایک خاص مطلب تھا۔ اس نے مردوں کو قتل کر کے عورتوں کو اس لئے عام لوگوں کی نظروں سے مخفی کر دیا تھا۔ کہ جنگ کا خاتمہ ہونے پر جب صلح قائم ہو تو عورتوں کو انگریزوں کے حوالے کر کے محقول معاوضہ حاصل کیا جائے۔

جہاں تک مجھے علم ہے۔ تیرھویں تیرہویں کو بہ نسبت گیارھویں اور بارھویں تیرہویں کے کشت و خون کم ہوا۔ اور باغیوں کی آتش کینہ کسی قدر فرو ہوئی۔ مردوں کے ساتھ تو یہ ہو گیا آخر تک رہیں۔ لیکن عورتوں سے قطعاً تعرض کرنا چھوڑ دیا تھا۔ کسی قسم کی کوئی اذیت نہ دی جاتی تھی + اسی تیرہویں کو داروغہ کی طرف سے ایک اعلان تمام شہر کی دیواروں پر چسپاں کر دیا گیا تھا جس کا مضمون یہ تھا:-

چونکہ حضرت ظل اللہ سبحانی خلیفہ صدیقی سلطان اعظم خاقان اکرم بادشاہ عالی  
بہاء فلک بارگاہ انگریزوں کا قتل و قمع کرنے کے بعد تخت طاؤس پر چوموروثی  
جلوہ گاہ سلاطین گورگانہ کی ہے جلوس فرمایا۔ لہذا حکم شاہی صادر ہوا۔ کہ اب  
انگریزوں کے اموال و نفوس کا قتل و غارت موقوف رکھا جائے۔ اب  
احکام امن۔ امان جاری ہوں گے۔ اور عدل و انصاف سے کام لیا  
جائے گا۔

اس اعلان کے بموجب یقین ہوتا تھا۔ کہ اب قطعاً خوتریزی نہ ہوگی۔ مگر مجھے ان  
ایام میں جو مفصل سرگزشتیں معلوم ہوئیں۔ ان سے یہ پتہ چلا۔ کہ جو انگریز گیارہ اور بارہ تیرہویں  
کو عمارت سلطانی میں پناہ گزیں ہوئے تھے۔ ان کے قتل کا فوری حکم اس غرض سے  
دیا گیا۔ کہ ظلم و جور شہرہ کش ہو جائے گا۔ بلکہ ایک محفل شورے قرار دے کر ان بدبختوں  
کی قسمت کا آخری فیصلہ اس کے فیض میں دیا گیا۔ چنانچہ اس نے سب قیدیوں کو طلب  
کر کے اول تو کچھ یوں ہی معمولی سے پوچھ گچھ کی۔ بعد کو خواہ مخواہ کا الزام عائد کر کے سب کے  
سرتن سے قلم کرا دیئے۔

یہاں پر اشارہ ہے کہ اس نام سے تختہ ٹھکانا لگایا تھا۔ نہ اس کو اقتدار سلطنت

میں ایک شخص مرزا مغول نامی جو اس کی اولاد میں سے تھا۔ مزے اڑا رہا تھا۔ اسی کے حکم سے خوزری ہوئی۔ اسی نے چمکا چمکا کر ہندوستانی فوجوں سے حملہ پر حملہ کرایا۔ دارو شہر جو کہ خاندان شاہی سے تھا۔ اور انگریزوں کی طرف سے بھی اسی عہدے پر مامور تھا۔ یہ سب ہندوستانی ہونے کے اپنے ہم وطنوں کا بے حد خیر خواہ تھا۔ اور اپنے کام میں انتہائی سختی کو بہت پسند کرتا تھا۔ مرزا مغول کے حکم سے جہاں جس انگریز کو پناہ گزین پانا تھا۔ اس کو نہایت ذلت سے باہر لا کر اولاد دعوت اسلام دیتا۔ اگر وہ دین مسیحی چھوڑ کر دین محمدی قبول کر لیتا۔ تو اس کے لئے امان تھی۔ ورنہ فوراً تلواروں کی باڑوں میں رکھ لیا جاتا تھا۔

یہ بات بھی مجھے ہمیشہ یاد رہے گی۔ کہ ہمارے بہت سے ہوموطنوں نے جان و مال کے خوف سے اپنے آبائی اور اجدادی دین یعنی ملت مسیحی کو ترک کر کے اسلام قبول کر لیا۔ خلاصہ یہ کہ پنج روز متواتر ہم اس تہ خانے میں رہے۔ لباس اور جسم اس قدر رکشیت ہو گیا تھا۔ کہ بدبو سے دماغ پھٹا جاتا تھا۔ آنکھیں ادھر دیکھنا گوارا نہ کرتی تھیں۔ علاوہ بریں اس مکان میں وہ عفونت تھی۔ کہ خدا کی پناہ ایک تکلیف ہو۔ تو کوئی بیان کرے وہاں تو مصیبت پر مصیبت اور آفت پر آفت تھی۔ جگہ کی عفونت۔ مکان کی تاریکی۔ ہوا کی کمی۔ گرمی کی شدت۔ کپڑوں کی بوسیدگی۔ آدمیوں کی کثرت جان پر بنائے دیتی تھی۔ مختصر یہ کہ دنیا میں ہم نے دوزخ کا نمونہ دیکھ لیا۔

گرمی کی زیادتی سے چونکہ لیسپینہ بکثرت آتا تھا۔ اس لئے سارا لباس جسم پر گل کر ٹکڑے ٹکڑے ہو گیا تھا۔ اگرچہ ہمارے پاس روپیہ پیسہ تھا۔ مگر اس کے ظاہر کرنے کا محل نہ تھا۔ کئی بار دل میں آیا۔ کہ صاحب خانہ سے درخواست کریں۔ کہ ہم سے روپیہ لے کر ہماری پوشاک تیار کرادو۔ مگر پھر اس خوف سے خاموش ہو گئے۔ کہ مبادا اس کو ذرا مال کی نگر دوس دامن گیر ہو۔ اور ہمارے قتل پر آمادہ ہو جائے۔

اس تہ خانہ میں اتنا فائدہ تو ضرور ہوا۔ کہ میری لڑکی ایلن جو ایک مدت سے بالکل خاموش تھی۔ اور مجھے اس کی زندگی کی امید نہ رہی تھی۔ کچھ تو یہ سبب حرارت جوا



میں وہ بھونک رہا ہو جائے۔ میں بہت گھبراہٹ میں تھی۔ کہ اس کے بعد ایلین پھر ادنیٰ بنے گی۔ اور  
 میں اور شوہر اور وہ سب مل کر اپنی خلاصی کی تدابیر سوچیں گے۔  
 میں اپنی لڑکی کی جس قدر تعریف کروں۔ وہ نہ بہ سبب علاقہ مادری و فرزندہ ہے  
 نہ باعث مہر و محبت قلبی۔ بلکہ حق یہ ہے۔ کہ اس کی ذات مستحق تعریف ہے۔ مجھے اس  
 کی عقل و فہم پر ہر موقع پر بھر دسہ رہا ہے۔ جب اس کا مزاج درست اور دل کسی خاص  
 صدمے سے خالی ہوتا ہے۔ تو ایسی صائب رائے دیتی ہے۔ کہ دیکھا چاہئے۔ اس کو  
 امور خانہ داری میں ایک خاص تجربہ حاصل ہو گیا تھا۔ ہمارے گھر کا تمام انتظام اسی کے  
 سپرد تھا۔ پھر صبر کرنے والی ایسی۔ کہ کیا ہی صدمہ ہو۔ رنج نہ جتا ہے۔ کیسی ہی تکلیف  
 ہو لب نہ ہلائے۔ مختصر یہ کہ گریہ و زاری کے بعد اس کی اضطرابی حالت میں کچھ کیفیت  
 ہوئی چہرے کی رنگت بدلی۔ دماغ ہلکا ہوا۔ زبان کھلی میرے اور باپ کے پاس اگر  
 یوں مشورہ کرنے لگی۔

ایلین۔ اب کب تک ہم لوگ اس احزان میں پڑے ہوئے اپنی بد قسمتی کا ماتم کریں گے؟  
 میں۔ بیٹی اس میں میرا تمہارا کیا بس ہے۔ تم ہی بتاؤ کہاں جائیں؟  
 ایلین۔ میرے خیال سے تو یہ بہتر معلوم ہوتا ہے۔ کہ بہت جلد ہم لوگ یہاں سے چل  
 کھڑے ہوں۔ اگر خدا نخواستہ داروغہ پھر آگیا۔ تو اباجان کی خیر نہیں۔ تم اس کو جاتے پناہ  
 سمجھ رہی ہو۔ اور میں موت کا گھر۔ جب ہم اس شہر میں رہیں گے۔ چاہئے کہیں چھپیں چین  
 ملنے سے رہا۔ میری مانو تو جیسے بنے شہر دہلی سے نکل چلو۔ ممکن ہے۔ کہ راستے میں انگریز  
 فوج ادھر آئی مل جائے۔ اور ہم اس کی پناہ میں آجائیں۔

شوہر۔ بے شک ایلین بیٹی تیری رائے بہت صائب ہے۔ ضرور ہم کو اس پر عمل کرنا  
 چاہئے۔ مگر میرا خیال یہ ہے۔ کہ جب تاریکی شب پردہ ڈالے۔ تو ہم کو خاموشی کے ساتھ  
 یہاں سے نکل کر توکل بخدا اپنے اچھے گھر کی طرف چلنا چاہئے۔ گو ہندوستانیوں نے  
 اس کے لڑنے میں کوئی کسر نہ رکھی ہوگی۔ مگر شاید اس پر بھی کچھ چیزیں ایسی دستیاب

ایں۔ اب جان اپنی جویر بائیں صلیب ہے۔

میں۔ میں بھی اس خیال کی موافقت کرتی ہوں۔

شوہر۔ میرا دل یہ گواہی دیتا ہے۔ کہ فیل بان بالضرور وہیں پہنچا ہوگا۔ اور ہمارا منتظر ہوگا۔

ایلیں۔ کیا بید ہے؟ بلکہ یہ بھی ممکن ہے۔ کہ ولیم بھی ہتیار خانہ چلنے کے بعد وہیں پہنچ گیا ہوگا۔ میں نے کل رات ایک خواب دیکھا تھا۔ جس کی تعبیر یہ ہے۔ کہ مجھے بہت جلد اپنے شوہر کی ملاقات نصیب ہوگی۔

میں۔ جب سب نیک فال منہ سے نکال رہے ہیں۔ تو مجھے بھی یہ کیوں نہ کہنا چاہئے کہ دایہ میرے دل کو لٹے ہوئے وہیں ہمارا انتظار کر رہی ہوگی۔

ایلیں۔ ہاں اماں جان ضرور ایسا ہی ہوگا۔ اگر خدا نے چاہا۔ تو ہم سب اپنی مراد کو ضرور پہنچیں گے۔

اتنی گفتگو کے بعد میں نے آنکھ ماری۔ کہ زیادہ بات چیت نہ کرو۔ شاید ان لوگوں میں سے کوئی واقف ہو جائے۔

سلسلہ کلام کو بند ہوئے پانچ منٹ بھی نہ گزرے ہوں گے۔ کہ وہی عورت جو ہم کو یہاں تک لائی تھی۔ اندر داخل ہوئی۔ اس وقت کیا بتاؤں۔ کہ میرا خوشی میں کیا حال تھا۔ جھٹ اٹھ کر دوڑی۔ اور اس کا بازو پکڑ کر پوچھا۔ ”ہمارا فیل بان کہاں ہے۔“ یہ ہندوستانی عورتیں جو انگریزوں کی خدمت گاری کرتی ہیں۔ بقدر ضرورت انگریزوں کے چند کلمے اپنے مطلب کے اظہار کے لئے طوطے کی مانند یاد کر لیتی ہیں۔ اگر ان سے کوئی طولانی تقریر کی جائے۔ تو اس کو پوری طرح نہیں سمجھ سکتیں۔ لہذا اس عورت نے میرے سوال کے جواب میں صرف اتنا ہی کہا۔ کہ فیل بان گرفتار ہو گیا۔ اس سے زیادہ مطلب ادا نہ کر سکی۔ ہاتھ کے اشارے سے بتایا۔ کہ لوگ اسے کھینچتے ہوئے لے گئے۔ اور ہلاک کر دیا۔

یہ سنتے ہی زمین میرے پاؤں کے نیچے سے نکل گئی۔ آنکھوں تلے اندھیرا

کہ مجھے فیمل بان کے قتل ہونے نے اس درجے مغموم و محزون نہیں کیا۔ جس قدر ان فوائد کے مسدود ہو جانے نے۔ جو ہم کو اس کی ذات سے پہنچ رہے تھے۔ اس شخص نے محض از روئے ناک شناسی و وفاداری اپنی پیاری جان کو معرض ہلاکت میں ڈالا۔ اور فقط ہماری وجہ سے اس کو مزائے موت ملی۔

اس درمیان میں کہ ہم فیمل بان کے مارے جانے پر دل ہی دل میں گڑھ رہے تھے۔ ہندوستانی عورت نے اپنے چاروں طرف نظر کر کے ہمیں اشارہ کیا۔ کہ بے درنگ و تامل اس کے پیچھے تہہ خانے کے دروازہ سے نکل کر باہر چلے جائیں۔ ہم نے اس کے اشارہ پر عمل کیا۔ اور اس تیر و تار زنداں سے نکل کر ایک کوچہ میں آ گئے۔ وہ عورت نہایت تیزی سے قدم اٹھاتی جاتی تھی۔ ادھم سب اس کے پیچھے پیچھے رواں تھے۔ گو ہم کو اہل تہہ خانہ کی جدائی کا صدمہ ضرور تھا۔ لیکن بجز اس کے اذر چارہ ہی کیا تھا۔ نہ خود ہم وہاں رہ سکتے تھے۔ نہ ان کو اس پُر آشوب زمانے میں جب کہ اپنی جان کا سنبھالنا دو بھر تھا۔ اپنے ساتھ لے سکتے تھے۔ خیال کرو۔ ایک کشتی جبکہ طوفان میں بچنس کر ٹکڑے ٹکڑے ہو جائے۔ اور اس کے مسافر پریشان ہو کر اپنے اپنے بچانے کی تدبیریں کر رہے ہوں۔ پس بقدرت خدا ایک ایسی چھوٹی سی کشتی جس میں صرف دسواں حصہ ان مسافروں کا سوار ہو سکتا ہو۔ نجات کے لئے مل جائے۔ تو یقیناً ایسے وقت میں ہم جنسوں کے ساتھ نیکی کریں۔ اور حقوق انسانیت کو ملحوظ رکھنا جائز نہ ہوگا۔ ہر شخص اپنا بچانا مقدم سمجھے گا۔ اور جس طرح ہو سکے گا۔ سب سے پہلے اپنے کو اس کشتی میں ڈال دے گا۔ پس اگر ہم تہہ خانے کے ساتھیوں کو اپنے جانے کی اطلاع دیتے۔ تو ضرور یہ لوگ ہمارے ساتھ ہو جائے اور ہماری سلامتی کی امید یا س سے مبدل ہو کر تمام تدبیریں بے سود ہوتی ہیں۔

غلام یہ کہ کوچہ کی ٹھنڈی اور تازہ ہوا کھا کر ہمارے دستان کسی قدر درست ہوئے اور بدن میں از سر نو بان آئی۔ ہماری حالت تہہ خانے میں بالکل اس مردہ کی سی ہوئی



وہ ہندوستانی اور سب برابر ہم کو سہیلی بنائی۔ اسی نے ایک روز ہمیں چاروں  
 آلو کے ایک آواز اس نے اپنے منہ سے نکالی۔ فوراً اسی قسم کی ایک دوسری آواز خرابہ  
 کے گوشے سے آئی۔ اور چار شخص سفید پوش ہندوستانی لباس میں خرابہ کی دیوار سے  
 کود کر ہمارے سامنے آکھڑے ہوئے۔ چونکہ اس بہت میں طرح طرح کے صدما  
 ہم پر نازل ہو چکے تھے۔ لہذا ان لوگوں کو دیکھتے ہی کلیجہ خوف سے دھک دھک ہونے  
 لگا۔ اور ایک نئی مصیبت کا تصور بندھ گیا۔ ابھی ہم نے اچھی طرح ان چاروں کے چہرے  
 پر نظر بھی نہ ڈالی تھی۔ کہ ان میں سے ایک شخص ہچا ہچا گیا۔ اور ہم سب ایک بار چلا اٹھے  
 ولیم ولیم ولیم۔ ایلن جلدی سے دوڑ کر اسے لپٹ گئی۔ اور اس کی گردن میں ہاتھ ڈال  
 کر شدت شوق سے رونے لگی۔ ہم کو اس کی کہاں امید تھی۔ کہ ولیم صحیح و سلامت ملے گا۔  
 سمجھتے تھے۔ کہ بارود خانہ کے جلنے میں وہ بھی جل گیا ہوگا۔ اب جو بیکار اس سے  
 ملاقات ہوئی۔ تو ہر ایک کو سکتہ سا ہو گیا۔

یہ موقع ایسا نہ تھا۔ کہ لطف صحبت حاصل کیا جائے۔ اور ہر ایک ہم میں سے اپنے  
 گزشتہ واقعات سنائے۔ یہاں تو فکر بھاگنے کی پڑی ہوئی تھی۔ اسی لئے ولیم ایلن کا  
 ہاتھ پکڑے آگے کو بڑھنے لگا۔ اور ہم سے پیچھے پیچھے آنے کی فمائش کی۔ ہزار قدم  
 سے زیادہ راہ نہ ملے کی ہوگی۔ کہ ایک موقع پر چار گھوڑے زمین کے لگام لگے موجود پانچ  
 چار سائیس ان کی باگیں پکڑے ہماری آمد کے منتظر تھے۔ ولیم نے ہم کو سوار ہونے  
 کا اشارہ کیا۔ اور خود بھی سوار ہوا۔ سائیس خضعت ہو گئے۔ اور ہم چاروں نے کلکتہ دروازہ  
 کی طرف باگیں اٹھا دیں۔ ولیم کے دوستوں میں سے ایک ہندوستانی اس دروازے کا قیظ  
 تھا۔ اور اس سے ولیم نے اپنے جانے کی بابت پہلے سے کہہ رکھا تھا۔ لہذا جس وقت  
 ہم پانچ دروازہ کھول دیا گیا۔ اور ہم سب شہر سے باہر ہو گئے۔

## ساقیوں کا حادثہ

مدت کے بعد پھر ہوا آنا یہاں نصیب  
 مسکن ہمارا تھا بھلا اسے باغیاں کہاں

اور وہی چند گویاں ہمارے نزدیک کر لیں۔ میں نے طہر الزیم سے پوچھا۔  
 میں۔ ولیم! یہ کیا ماجرا ہے۔ کیا یہ لوگ ہمارے تعاقب میں آرہے ہیں؟  
 ولیم۔ یہ سب ان ہندوستانیوں کی بد معاشیاں ہیں۔ گودہ دروازہ کا محافظ میرا دوست  
 ہے۔ مگر اپنی طبیعت کی خباثت اور فطرت کی شرارت دکھاتے بغیر نہ رہا۔ دروازہ کھول  
 کر ہمیں نکال تو دیا۔ مگر پھر پڑیسی کی وجہ سے بچتا یا ہوگا۔ اس لئے اب پیچھے سے گولیاں  
 چلا رہا ہے۔

میں۔ یہاں سے بہت جلد بڑھ جاؤ۔

ہمارے گھوڑے نہایت تیزی کے ساتھ کنوٹیوں سے کنوٹیاں ملاتے چلے  
 جاتے تھے۔ خدا کے فضل سے ہم صحیح و سالم پل سے اتر گئے۔ کسی قسم کا کوئی صدمہ  
 ہم کو یا ہمارے جانوروں کو نہیں پہنچا۔

راستے میں اگرچہ موقع مفصل گفتگو کا نہ تھا۔ تاہم ہمارے اصرار سے ولیم نے  
 اپنی سرگزشت یوں بیان کرنی شروع کی۔

ولیم۔ بارود گھر جلنے کے بعد جنرل کرو کے ماتحت گورنمنٹ اس بات کی منتظر تھی۔ کہ  
 جنرل بارناردیہاں پہنچ جائے۔ تو دونوں سردار متفق ہو کر دہلی سے باغیوں کے شر کو  
 دفع کریں۔ میں برابر جنرل کرو کے ساتھ ساتھ تھا۔ مگر تم لوگوں کا خیال ہر وقت مجھے  
 ستا رہا تھا۔ اور کوئی کام جم کرنے دیتا تھا۔ روزمرہ دو تین بادشاہ، وزیرک طبیعت  
 ہندوستانی سپاہیوں کے ساتھ شہر دہلی میں آتا تھا۔ اور ہر خرابہ اور دیرانہ میں گھوم گھوم  
 کرتا تھا۔ مگر تمہارا پتہ کہاں؟

میں۔ بیٹا ہمارا پتہ کیسے چل سکتا تھا۔ ہم تو اپنے تہ خانہ میں نہاں تھے۔ کہ وہاں نہ اپنا  
 جا سکتا تھا نہ بیگانہ۔ نہ دوست پہنچ سکتا تھا۔ نہ دشمن۔

ولیم۔ سنئے تو جب میں تلاش کرتے کرتے عاجز گیا۔ اور شہر میں ملنے سے بالوسی ہو گئی  
 تو یہ خیال ہوا۔ کہ شاید تم لوگ اپنے مسکن قدیم کی طرف موقع پا کر نکل گئے ہو۔ میں کہہ سکتا ہوں  
 کہ میرا یہ خیال الہامی تھا۔

جو شہر دہلی سے تمہارے فرار کا سامان مہیا کر رہا تھا۔ تاکہ کسی جیلے سے اکبر آباد پہنچا دے  
 مگر افسوس کہ ہمسا یہ کے وحشی اور بدطینت لوگوں نے اس کے ارادے کا حال داروغہ  
 سے بیان کر دیا۔ اس سنگ دل نے بغیر کچھ پوچھے کچھ فوراً گرفتار کر کے اس درخت میں  
 لٹکا دیا۔ جو تمہارے بنگلے کے پہلو میں ہے۔ اور آخر کار اس کو پھانسی دے دی۔  
 میں۔ ولیم! بھدا جب مجھے قیل بان کی وفاداری کا خیال آتا ہے۔ تو دل پر سانپ سا  
 لوٹ جاتا ہے۔ سچ ہے۔ کہ اس کو ہم سے بڑی محبت تھی۔ یہ کب کا واقعہ ہے؟  
 ولیم۔ کل ہی رات کا تو اور کب کا؟

اس موقع پر مناسب معلوم ہوتا ہے۔ کہ تھوڑا سا حال اس حد کا بھی رقم کروں  
 جو ہم حضرت خوا کی لڑکیوں کو اپنی ماں سے میراث میں ملا ہے۔ اور پھر خدا سے دعا کرتی  
 ہوں۔ کہ وہ میرے گناہ کو معاف فرمائے۔ میری لڑکی اور داماد چونکہ کئی روز کے بعد ملے  
 تھے۔ اس لئے نہایت پیار و خلوص کے ساتھ آگے آگے باتیں کرتے چلے جاتے تھے۔  
 اور ایک دوسرے کو دیکھ دیکھ کر ہنستا تھا۔ ولیم کا دل اس قدر ایلین کی طرف جذب ہو رہا  
 تھا۔ کہ جب میں کبھی کبھی اس سے کوئی سوال کرتی تھی۔ تو وہ نہ تو ٹھیک طور سے میری طرف  
 متوجہ ہوتا تھا۔ اور نہ اس کا مقبول طر۔ یقیناً سے جواب دیتا تھا۔ یہ حالت دیکھ کر میری  
 حسد کی آگ حرکت میں آئی۔ جیسا کہ عموماً عورتوں کی عادت ہے۔ اور اس قدر غلبہ کیا۔ کہ  
 میں اپنے دل میں کہنے لگی۔ ”کیا اچھا ہوتا۔ اگر میں اسی تہ خانے میں مر گئی ہوتی۔ اور یہ  
 حالت داماد اور لڑکی کی شفقت کی نہ دیکھتی۔“ جب مجھ سے فیضان ہو سکا۔ تو گھوڑے کو ٹھکرا کر  
 ولیم کے برابر پہنچی۔ اور غصے سے اس کا بازو پکڑ کر کہا۔ ”کچھ کچھ میرے دل اور اس  
 کی دایہ کی بھی خبر ہے۔“ اس نے اس کے جواب میں ایک ایسا فقرہ کہا جس کے سنتے  
 ہی میرا تمام رشک و حسد زائل ہو گیا۔ اور بے اختیار دل چاہا۔ کہ اس کے پیر پکڑ کر چوم لیا۔  
 وہ فقرہ یہ تھا۔

”ویل اور دایہ دونوں بیچ سلاکت گھر پر موجود ہیں۔“

یہ فقرہ کہا تھا۔ ایک روح تھی جس نے میرے بے جان قالب کو باکاربنا دیا۔ تمام



اس وقت میرے پر ہوتے۔ کہ آنا فائز ہیں اپنے دیران گھر میں پہنچ کر پھر سے لال کو چپا سے لگا لیتی جس قدر مجھ سے ممکن ہوا۔ گھوڑے کو تیز چلایا۔ اور سب سے آگے نکل گئی میری حالت اُس وقت اُس مرغ کی سی تھی۔ جو اپنے آشیانے کی طرف بچوں کو بھرانے کے لئے جاتا ہو۔ مجھے اس وقت نہ کوئی آواز سنائی دیتی تھی۔ نہ کوئی صورت دکھائی دیتی تھی۔ نہ دشمن کا خوف تھا۔ نہ قتل ہونے کا ڈر تھا۔ اپنے بچے کے تصور میں آندھی دھاندی بنی چلی جاتی تھی۔ میرے پیچھے میرا شوہر۔ ایلین اور ولیم گھوڑے ڈپٹتے چلے آ رہے تھے۔ یہاں تک کہ ہم اپنے دیران مکان کے متصل پہنچ گئے۔

افسوس جہاں چند روز پہلے عالی شان عمارت نظر آتی تھی۔ جس میں بیس سال کی مدت تک ہم نے عیش و آرام سے زندگی بسر کی تھی۔ وہاں آج بھوکا عالم تھا۔ گوشہ گوشہ پر اُسی چھارہ ہی ہے۔ جہاں عیش و طرب کے جلے ہوتے تھے۔ وہاں ہر طرف ویرانی اور تباہ حالی نظر آتی ہے۔ ہماری جلوہ گاہیں۔ ہمارے آرام کمرے۔ ہماری خواب گاہیں۔ خاک کی ڈھیر ہیں۔ وحشی جانوروں کا مسکن ہیں۔ سگ و خوک کی جولاں گاہیں۔ آہ آہ وہ سبز و شاداب چمن جن سے جہان کو فرحت روح کو تازگی ہوتی تھی۔ آنکھوں میں طراوت اور دماغ میں قوت آتی تھی۔ چارہ ہی دن میں زراغ و یوم کا مسکن بن گیا۔ ظالم باغیوں نے ہرے بھرے پودوں کو ایسا پائمال کیا۔ پھلواریوں کو ایسا کچلا تھا۔ کہ دیکھ دیکھ کر کلیجے پر خنجر چلتے تھے۔ عزیز فرزند کے دیدار کا شوق تو یہ چاہتا تھا۔ کہ قدم اٹھائے آگے کو چلی جاؤں۔ لیکن یہ وحشت خیز مناظر طبیعت کو پریشان کر کے ادھر سے ادھر پھراتے دیتے تھے۔ افسوس جس مکان کی راہیں آئینہ سے زیادہ صاف رہتی تھیں۔ آج اس تک پہنچنے کے لئے راستہ نہیں ملتا۔ اندھیری ڈراؤنی رات۔ نہ پاس چراغ نہ بتی۔ جاؤں تو کدھر جاؤں؟ جا بجا ٹھوکریں کھاتی ادھر سے ادھر اور ادھر سے ادھر چلی جاتی تھی۔ کہ شاید کوئی علامت فرزند گم شدہ کی زندہ آبادی اس تاریکی میں جس قدر میری بتیابی نے کام دیا۔ اپنے مقصد کی تلاش کرتی رہی۔

کہ شاید اس کی آواز ہی سنائی دے جائے۔ مگر وہاں نہ کوئی آواز رہی کرتی تھی۔  
 نہ کوئی راستہ۔ مجبور ہو کر قدم ہلکے کر دیتے۔ اور ہمارا ہیوں کے ورد کی منتظر ہوئی چند  
 منٹ میں دلیم وہاں پہنچ گیا۔ گھڑے سے اتر کر باگ اس سپاہی کے ہاتھ میں دی  
 جو دہلی سے ہمارے ساتھ آیا تھا۔ اور مجھے کہا۔ اب آپ میرے ساتھ ساتھ آئیے  
 میں دلیم کے بازو کو پکڑے اس شوق میں ابلدی جلدی قدم ہڑھائے چلی جاتی  
 تھی۔ کہ اپنے بچے کے دیدار سے شوق کی آنکھوں کو سیر کروں۔ اور کئی دن کے  
 پچھڑے کو چھاتی سے لگاؤں + میرا شوہر اور ایلن پیچھے پیچھے تھے۔ مقصد تک  
 پہنچنے کا راستہ دس قدم سے زیادہ نہ تھا۔ مگر مکان گر جانے کے باعث سو قدم  
 سے زیادہ چلے۔ تو بھی وہاں تک پہنچ نہ پائے۔ کوئی درخت مکان کے صحن میں باقی  
 نہ رہا تھا۔ بجز ایک پڑا۔ نے نارون کے درخت کے۔ اسی میں نیل بان بے چارے  
 کو قتل کر کے لٹکادیا گیا تھا۔ اندھیری رات میں یہ درخت اپنی ہری بھری شاخوں  
 کو اٹھائے دور سے ایک گنبد معلوم ہوتا تھا + ہم نہایت آہستہ آہستہ زمین پر پاؤں  
 رکھتے تھے۔ تاکہ کسی نشیب میں اوندھے منہ نہ جا پڑیں۔ اندھوں کی طرح ایک  
 دوسرے کا ہاتھ پکڑے ایک قطار میں چلے جا رہے تھے۔ بڑی احتیاط کے ساتھ  
 مقام تک پہنچے۔ جہاں چند روز قبل ہماری نشست ہو کرتی تھی۔ اپنے دل فریب گھر  
 کی ویرانی دیکھ کر بے اختیار آنکھوں سے آنسو نکل پڑے۔ جس گوشہ میں جاتے تھے  
 فرط الم سے کلیجہ خون ہو جاتا تھا۔ وہاں کوئی آواز بجز ان جانوروں اور چھوٹے  
 چوپاؤں کے پاؤں کی چاپ کے نہ تھی۔ جوانیٹوں۔ پتھروں یا مٹی چونے کے ڈھیر  
 میں ادھر سے ادھر جا رہے تھے۔ یا کچھ رات کے پرندوں کی آوازیں تھیں  
 جو ٹوٹی کانوں سے شکستہ گولٹوں یا اکھڑی چھتوں میں بیٹھے بے ثباتی عالم پر رو  
 رہے تھے۔

جب ہم درخت ناروں کے نزدیک پہنچے۔ ایک نالہ حزیں اور صدائے غم گیس  
 ہمارے کان میں آئی جس سے وحشت بڑھتی اور دل کانپا۔ بالخصوص میں چونکہ

ہوئی سی۔ ایک بار بھبرا اٹھی۔ شوہر اور داماد نے اپنے طہیجے ہاتھ میں لے لئے  
 اور مقابلے کے لئے آمادہ ہو گئے۔ یہ پُر خوف آواز یک بڑے جسم سے پیدا ہو رہی  
 تھی۔ جو اس تاریکی شب میں برابر ہماری طرف بڑھتا ہی چلا آتا تھا۔ جب بہت قریب  
 آگیا۔ تو دلیم نے چاہا۔ کہ طہیجے کا فیر کرے۔ لیکن میرے شوہر نے بلند آواز سے کہا  
 شوہر۔ دلیم طہیجے نہ چلانا۔ یہ ہمارا دفا دار ہاتھی ہے۔ جس کے فیل بان کو قتل کر کے  
 درخت میں لٹکا دیا گیا ہے۔ یہ پیچا رہ ہماری آمد کے انتظار میں یہاں نالہ دردنا  
 بلند کر رہا ہے۔ ہاتھی ہمارے بالکل قریب آگیا۔ اور اپنی سونڈ سے ہم میں سے  
 ایک ایک کو سلام کیا۔ میرے شوہر نے ہاتھ بڑھا کر آہستہ آہستہ اس کی سونڈ کو سہلایا  
 اور ہندی زبان میں کہا۔ یہاں کیا کر رہا ہے؟ ہاتھی یہ سن کر ہم سے جدا ہو گیا۔ اور  
 درخت کے تنے سے جا لپٹا۔ اپنی سونڈ کو بار بار بلند کر کے اس لاش پر ملتا تھا۔ جو  
 درخت میں لٹکی ہوئی تھی + دلیم نے کہا۔ یہ حیران بہ سبب اس انس کے جو اپنے  
 فیل بان سے رکھتا تھا۔ اس وقت سے کہ باغیوں نے اس بے چارے کو اس  
 کی آنکھوں کے سامنے قتل کیا۔ اور درخت میں لٹکایا۔ اسی درخت کے نیچے کھڑا  
 ہوا ہے۔ اور لاش کے چاروں طرف جا جا کر نالے کرتا ہے۔ شاید یہ لاش سے  
 اس لئے جدا نہیں ہوتا۔ کہ صحرائی جانور اس کو کھا ڈالیں گے۔ یہ تو ایک مسئلہ ہے  
 کہ ہاتھی جس قدر بڑے ڈیل ڈول کا ہے۔ اسی قدر زیادہ ذی شعور اور صاحب  
 ادراک ہے۔ بلکہ اس کا ادراک تمام حیوانوں سے زیادہ ہے۔ وہ انسان کی طرح نیکی  
 بدی۔ محبت اور عداوت کا ادراک کرتا ہے۔ دوستی و غم خواری کے وقت یار و مددگار  
 ہے۔ اور کینہ و دشمنی کے وقت بلائے جان۔ یہ ہاتھی چونکہ بچہ خریدا گیا تھا۔ اس لئے  
 فیل بان سے بہت زیادہ مانوس ہو گیا تھا۔ اور اس میں شک نہیں۔ کہ فیل بان  
 مرحوم نے اس کی خدمت بھی بہت کی تھی +

چونکہ ہاتھی کی قیمت دو ہزار روپیہ سے زائد تھی۔ باغیوں نے فیل بان کے  
 قتل کر دینے کے بعد چاہا۔ کہ اس پر قابض ہو جائیں۔ مگر یہ قابو میں نہ آیا۔ دن دن



کے لئے اس درخت کے نیچے آجاتا۔

خلاصہ یہ کہ اس درخت کی نشانی سے اپنے اہل گھر کا راستہ پایا۔ ولیم نے تین ہندوستانی سپاہیوں کو ہندی زبان میں فہمائش کی۔ کہ وہ ہم لوگوں کے واپس آنے تک نہایت ہوشیاری سے اس مقام پر پاسبانی کریں۔ اور جس وقت کوئی خطرہ معلوم ہو۔ فوراً اطلاع دیں۔ اس کے بعد کچھ دور ٹھہر کر اس نے اپنے منہ سے ایک آواز نکالی۔ تین منٹ نہ گزرے تھے۔ کہ اس تہ خانے کی راہ سے جو سابق میں ہمارا شراب خانہ تھا۔ اور فی الحال چھپت والے مقامات میں ایک وہی باقی تھا۔ روشنی نمودار ہوئی۔ جو مثل ایک ستارے کے اندھیری رات میں ٹٹھاری تھی۔ ہم اس کے سہارے آگے کوچے۔

عزیز بھائیو! ہر بان بنو! تم سمجھ سکتی ہو۔ کہ ان تمام زحمتوں سے میرا مقصد کیا تھا۔ صرف یہی نا۔ کہ اپنے نور نظر بخت جگر۔ دل کی ٹھنڈک۔ روح کی طاقت و دل کو چھپاتی سے لپٹاؤں۔ اور اس کی بھولی بھالی پیاری پیاری صورت اپنی آنکھوں سے دیکھوں۔ جوں ہی ہم تہ خانہ میں پہنچے۔ دیکھا۔ کہ وہ میرے کلبجے کا ٹکڑا ایک گوشہ میں پڑا سو رہا ہے۔ اس کی صورت دیکھتے ہی میں آغوش شوق پھیلانے ہوئے دوڑی + دایہ نے آہستہ سے اسے میری گود میں دے دیا۔ اور کان میں کہا۔ "ابھی سو رہا ہے۔ کتنی نیند ہے۔ جگا بیٹے نہیں۔" میں اسے گود میں لئے خداوند کریم کا شکر و سپاس کرتی رہی۔ کبھی اس کے ننھے ہاتھ اپنے ہاتھ میں لے کر پیار سے دباتی تھی۔ کبھی پیشانی پر بوسہ دیتی تھی۔ دل چاہتا تھا۔ کہ پروانہ دا اس پر نثار ہوں۔ یہ شوق و انبساط کی حالت زیادہ دیر تک نہ رہی تھی۔ کہ شوہر نے میرے قریب آکر کہا۔

شوہر۔ خدا کا شکر ہے۔ کہ اس نے ہم کو بچھڑے فرزند سے ملا دیا۔ اور داغ جگر سوز کے صدمے سے بچا لیا۔ اب ہم کو پاسبانی ہے۔ کہ بہت جلد ہندوستانی لباس پہن لیں۔ شاید یہی تدبیر دشمنوں کے شر سے محفوظ رکھے۔

ہیں

نیچے کے گم ہونے نے جس قدر مجھے دیوانہ بنایا تھا۔ میں ہی جانتی ہوں۔ اُنٹ یہ پیدا  
کئے کی محبت بڑی ہوتی ہے۔ آج میں نے جانا ہے۔ کہ میں آدمی ہوں؟

دایہ۔ جب تم اس گھر میں پناہ گزین ہوئے۔ تو مجھے یہ یقین ہو گیا۔ کہ آپ کا یہاں  
سے زندہ نکلنا دشوار ہے۔ کوئی ہندوستانیوں کا گروہ غنقریب ادھر آنکھ لگے گا۔ اور  
سب کو قتل کر ڈالے گا۔ میں بہت دیر تک اس بارے میں سوچتی رہی۔ تمہاری بچا  
کی تو کوئی تدبیر ذہن میں نہ آئی۔ البتہ یہ سوچی۔ کہ اس بچے کو جس نے میرا دودھ پیا  
ہے۔ اور ایک مدت تک ماں کی طرح خدمت انجام دیتی رہی ہوں۔ کسی صورت سے  
بچانا چاہئے۔ میری محبت قلبی نے اس کی اجازت نہ دی۔ کہ ایک دم کے لئے بھی  
اس سے جدا ہو جاؤں۔ پس یہ بات تھی۔ جو تم سے پوشیدہ طور پر اس کو لے کر فرار کر  
میں۔ ہے۔ ہے تو مجھ سے کہہ کے تو لے جاتی۔ کیا میں اس کی دشمن تھی؟  
دایہ۔ بھلا میں کیسے مان لوں۔ کہ اگر میں آپ کو اطلاع دیتی۔ تو آپ اپنا پیارا بچہ  
اپنی آنکھوں سے اوجھل ہونا گوارا کر لیتیں۔ جب مجھے اس کی مفارقت کی تاب نہ  
تھی۔ تو بھلا آپ سے کیسے ممکن تھا؟

میں۔ اچھا پھر کیا ہوا؟

دایہ۔ غرض کہ میں ویل کو لے کر وہاں سے چل دی۔ اور اپنے ایک عزیز کے گھر  
میں چھپ رہی۔ پھر خیال ہوا۔ کہ مجھے تم لوگوں کا حال کیسے معلوم ہو گا۔ اور تم کو میری  
خبر کیونکر پہنچے گی۔ اتفاقاً ایک روز تمہارے داماد صاحب سے ملاقات ہو گئی۔ میں نے  
ساری کیفیت ان سے بیان کی۔ اور اپنا پتہ بتا کر ان سے کہہ دیا۔ کہ جس وقت ان  
کو نجات مل جائے۔ مجھے طلب کر لینا۔ آج صبح خبر ملی۔ کہ تم لوگ یہاں آنے والے  
ہو۔ لہذا میں یہ بیش قیمت امانت اور نفیس ودیعت سوچنے کو چلی آئی۔

جب ویل کی طرف سے ہمیں ہر طرح کا اطمینان ہو گیا۔ تو تبدیلی لباس کی فکر  
ہوئی۔ سر سے پیر تک ہندوستانی لباس پہننے کے علاوہ تہروں کلائیوں اور پیروں

دولیم کے نام کو وہ کھانے کے ایک کونے میں بند بندھی ہوئی کھڑی تھی۔  
 جو سفر کے واسطے تیار کی گئی تھیں۔ ان میں کچھ تو کھانے کی چیزیں تھیں۔ اور کچھ  
 پہننے کے کپڑے اور دوسری ضروری چیزیں۔ دو ٹٹو جو تہ خانے کے باہر  
 بندھے ہوئے تھے۔ نزدیک لائے گئے۔ اور تمام سامان ان پر لاد دیا گیا۔ جس  
 طرح دریا کا مسافر کشتی میں سوار ہو کر اپنے حرکت و سکون کیا۔ بلکہ زندگی و موت  
 کی باگ نا خدا کے ہاتھ میں دے دیتا ہے۔ اسی طرح ہم نے اپنے اختیار  
 کی باگ اس پر خطر سفر میں اپنے داماد ولیم کے ہاتھ میں دے دی تھی۔ اور اسی  
 کو اپنی ہستی کے سفینہ کا نا خدا بنا دیا تھا۔ اور جملہ افعال و حرکات میں اس کے حکم  
 کے تابع بن گئے تھے۔ اسباب لادے جانے کے بعد سواری حاضر ہوئی  
 اور ولیم کے ایماء کے مطابق ہم سب سوار ہو گئے۔

## اکٹھواں حادثہ

تیز رکھنا سر ہر خار کو اسے دشت جنوں  
 شاید آجائے کوئی آبلہ پا میرے بعد

ولیم۔ آپ لوگ سامنے والے راستے پر پے جائیے۔ تقریباً پانچ فرسنگ راہ  
 طے کرانے کے بعد ایک بہت گھنا جھگل ملے گا۔ وہاں دیا سلائی سے آگ روشن  
 کرنا۔ فوراً ایک کشتی بان جس کو میں تمہاری آمد کی اطلاع دے چکا ہوں۔ اس  
 نشان کو دیکھ کر تمہارے پاس آئے گا۔ اور سب کو مع سامان ایک کشتی میں سوار کر  
 اگر ملے جائے گا۔

میں۔ یہ کیا؟ کیا تم ہمارے ساتھ نہ چلو گے؟

ولیم۔ بس میں تو یہیں سے رخصت ہوتا ہوں۔ اپنی پلیٹن میں شامل ہو کر حب تک  
 بدن میں جان ہے۔ انگریزی جھنڈے کی حمایت میں دل و جان سے کوشش  
 کر کے بچاؤں گا۔



کہ اب ہم سے کبھی جدا نہ ہو گئے۔

ولیم۔ بے شک میرا دل بھی یہی چاہتا تھا۔ کہ آپ لوگوں کے ساتھ ہی رہوں۔ مگر کیا کروں مجبور ہوں۔ ایسا کرنے میں بہت بڑی خرابی ہے۔

ایلن نے جوں ہی مفارقت کا نام سنا۔ دوڑ کر شوہر کے دامن کو پکڑ لیا۔ اور زار زار رونے لگی۔

ولیم (ایلن کا ہاتھ اپنے ہاتھ میں لے کر) پیاری ایلن کیوں روتی ہو۔ کیوں اپنے کو ہلکان کئے دیتے ہو۔ گھبراؤ نہیں۔ اگر خدا نے چاہا۔ تو پھر اسی طرح آکر ملیں گے۔ ایلن۔ ولیم! میں تم کو ہرگز نہ چھوڑوں گی۔ جہاں جاتے ہو مجھے ساتھ لے چلو۔ اب فراق کے صدمے مجھ سے برداشت نہ ہوں گے۔

اس وقت میں نے اپنے داماد کی ایک عجیب حالت دیکھی۔ بے چارے کی جان دو خطروں میں تھی۔ نہ تو ہم کوگوں کی محبت ایک منٹ کو جدا ہونے کی اجازت دیتی تھی۔ نہ خدمت کی غیرت اور سرکار کے نمک کا پاس اس کو گوارا کرتا تھا۔ کہ کڑی قانون کے خلاف اپنے دستے کو چھوڑ لڑائی سے قرار ہو جائے۔ عجیب جان کو کش مکش تھی۔ کچھ سوچتا تھا۔ اور رہ جاتا تھا۔ اگر سچ پوچھو۔ تو اتنی دیر بھی اس کا ہمارے ساتھ رہنا۔ از روئے قانون خلاف تھا۔ لیکن امین کو ان باتوں کا مطلق خیال نہ تھا۔ اس کا منشا صرف یہ تھا۔ کہ شوہر ایک منٹ کو بھی اس سے جدا نہ ہو۔ اور اس کی گھڑیاں فراق سے نہ بدلیں۔

بالآخر ولیم نے ذرا دل پر جبر کر کے زور کے ساتھ اپنے دامن کو ایلن کے ہاتھ سے چھڑا لیا۔ اور دہلی کی طرف کو بھاگا۔ میری حسرت زدہ لڑکی کی آہ نے اس وقت خاص اثر دکھایا۔ یعنی ولیم چند ہی قدم گیا ہو گا۔ کہ تہ خانے کے ایک ہندوستانی پہرہ دار نے آگے بڑھ کر آہستہ سے کہا۔ "چراغ گل کر دو۔ بہت سے سوار

دہلی سے اس سمت آرہے ہیں۔

پہلے وار اور دوسریک لوہیں جا سکتا۔ جبکہ سواروں کی پون سے یہ اندازہ ہوتا  
کہ ایک رسالہ ہے۔

اسی درمیان میں ایک اور سپاہی دوڑا ہوا آیا۔ اور کانپتی آواز سے کہا۔ کہ اس  
مکان کا ہندوستانی سپاہیوں نے محاصرہ کر لیا۔  
ایلیں۔ پیار سے ولیم! بس اپنا جانا اب ملتوی کرو۔ اگر ہم سب ایک ہی جگہ مقتول ہو  
جائیں۔ تو اس سے کہیں بہتر ہے۔ کہ ایک دوسرے سے جدا ہو کر ہمیشہ دردِ فرقت سے  
ترک ہیں۔ یہ میری خوش نصیبی ہے۔ کہ سواروں نے اس گھر کا محاصرہ کر لیا۔ اور تم کو  
دہلی جانے سے روک دیا۔

ولیم۔ (مسکرا کر) ہاں صاحب اب تو یوں ہی کہو گی۔

پونکہ رات بہت زیادہ تاریک تھی۔ اس لئے باغیوں کو بھی یہ تردد تھا۔ کہ کس  
سمت سے حملہ کریں۔ ہم تو بھاگنے پر آمادہ تھے ہی۔ جب یہ حال دکھا۔ خدا پر بھروسہ  
کر کے میرٹھ کی طرف چل دیئے۔ کیونکہ اس طرف لوگوں کی آمد و رفت کم تھی۔ یہ راستہ جو دریا  
جمنہ کے کنارے کنارے ہے۔ وہی راستہ ہے۔ جس کے درمیان میں چند سختے  
قبل ہیں ایک سادھو لیٹا ہوا ملا تھا۔ اور اس نے ہمارے واسطے بد فال منہ  
سے نکالی تھی۔ جوں ہی ہم اس موقع پر پہنچے۔ وہ وقت یاد آگیا۔ اپنے سابقہ عیش و  
آرام کا موجودہ بدبختی و پریشان مالی سے جو مقابلہ کیا گیا۔ دل بھر آیا۔ آنکھوں سے  
ٹپ ٹپ آنسو گرنے لگے۔

ہمارے چلے آنے کے بعد دور تک ہاتھی کے چنگاڑ کے آواز آتی رہی  
جس سے معلوم ہوتا تھا۔ کہ اس کو ہماری جدائی کا بے انتہا فلق تھا۔ یہ سوار ہمارے  
تعاقب میں اس بنا پر آئے تھے۔ کہ جب ہم شہر دہلی کے دروازے سے باہر نکل  
گئے۔ تو اس دروازہ کے محافظ نے جو بظاہر ولیم کا دوست تھا۔ اور ہمیں دروازہ  
کھول کر نکال چکا تھا۔ تمام باغیوں کو ہمارے فرار کی خبر کر دی۔ انہوں نے اسی  
وقت ایک رسالہ ہمایہ کی گرفتاری کے لئے دوڑا دیا۔ اگر ہم سب لوگ اس قدر  
جلد سے ہٹ جائیں۔ تو اس کے لئے دوڑا دیا۔ اگر ہم سب لوگ اس قدر

خاصہ یہ کہ جس طرح ولیم نے بتایا تھا اور یہ دستور العمل اس کا تھا۔ اسی طرح واقع ہوا یعنی ایک طولانی مسافت طے کرنے کے بعد ہم ایک گتے جنگل میں پہنچ گئے۔ آگ روشن کی فوراً ایک شخص آیا۔ اور ہم سب کو دیر کے کنارے کی طرف جہاں ایک چھوٹی سی کشتی لگی ہوئی تھی۔ لے گیا۔ اس کشتی پر بالنوں اور پنوں سے ایک منڈیاسی چھائی ہوئی تھی۔ اس میں ہم جا کر بیٹھ گئے۔ اور کشتی کا لنگر کھسکیا۔

دہلی سے آگے تک کی مسافت تقریباً سترہ فرسخ ہوگی۔ ہم اس کو چھ دن اور چھ رات میں اس صورت سے طے کیا۔ کہ تمام دن چلتے تھے۔ اور تمام رات دریا کے دہانے یا بائیں آبادی سے دور کسی باقیام کرتے تھے۔ دن کی گرمی پیاس اور دہشت کمرہ ہشت و سخت کلبیت آٹھ فی ٹپتی تھی۔ کہ تو یہ ہیں جس رات کا آنا ہمارے لئے ایک نعمت تھا۔ جس میں تمام دن کی منہ بیت۔ سے نجات مل جاتی تھی۔ جس قدر ہمارا راستہ زیادہ طے ہوتا جاتا تھا۔ اسی قدر ہولناک صورتیں زیادہ۔ سامنے آتی جاتی تھیں۔ سواروں کے رسالے پیادوں کی لپٹیں۔ دریا کے دونوں طرف عبور کرتی تھیں۔ اور جہاں جس فرنگی کو دیکھتی تھیں قتل کر ڈالتی تھیں۔ کئی بار ایسا اتفاق ہوا کہ باجیوں نے ہماری کشتی کو کنارے کی طرف بلایا۔ اور جب ملاح نے التفات نہ کیا۔ تو بد وقتوں میں شروع کیں۔ یہ خدا کی عنایت تھی۔ کہ کوئی گولی ہم میں سے کسی کے نہ لگا۔ کبھی اطراف کے دیہات سے یاغی لوگ چھوٹی چھوٹی کشتیوں میں سوار ہو کر دھڑک دھڑک پاس آتے تھے۔ لیکن ہم ایسے پیچھے ہوئے تھے۔ کہ ان کو مطلقاً یہ ہی نہ پہنچا تھا۔

ساتویں روز ہم خدا خدا کر کے دریا کے بائیں کنارے پر اترے۔ اور غروب ہونے والے آفتاب کی زرد دشتا میں آگے بڑھ کر کچھ پتھروں پر ایک فرسنگ کے فاصلے سے نظر آئیں۔ یہ مسجد ہندوستان میں بہت خوب صورت عمارت ہے۔ اگر بادشاہ کالان قلعہ بھی جواب انگریزوں کے قبضے میں ہے۔ دھانی دے۔ اٹھا۔ جب ہم کنارے پر اترے۔ تو اوزر بھی بہت سی کشتیاں وہاں نظر آئیں جن کے ملاح آگے ہی کے



دیسم چونکہ بنگلہ زبان بہت صاف بولتا تھا۔ ان سے بات چیت کرنے لگا معلوم ہوا۔ کہ اگرے میں بھی دہلی کی طرح فتنہ و فساد ہے۔ تمام انگریز قلعہ میں چھپے ہوئے اس مدد کے منتظر ہیں۔ جو الہ آباد سے آرہی ہے۔ یہ خبر سنتے ہی ہم لوگ بہت پریشان ہونے لگے۔

میں۔ ولیم ابیٹاب کیا کرنا چاہتے۔ میں سمجھتی ہوں۔ کہ تمام ہندوستان میں انگریزوں کی ہوا اکھڑ گئی۔ اب بتاؤ کہاں جائیں۔ کیا کریں؟  
ولیم۔ میری عقل بھی اس وقت چکر میں ہے۔ اگر شہر میں جائیں۔ تو نہ راہ سے واقف نہ وہاں کوئی اپنا یا رو آشنا۔ اگر یہیں رہیں۔ تو یہ بالکل کھلا میدان ہے۔ خدا جانے کیا پیش آئے۔ علاوہ اس کے صبح ہی گروہ بغاوت پیشہ ہماری آمد سے مطلع ہو کر یہاں آپہنچے گا۔ اور تلواروں میں رکھ لے گا۔

شوہر۔ میرے خیال میں یہ بہتر ہے۔ کہ جس طرح بنے اسی دم یہاں سے کوچ کر کے چل پڑیں۔

میں۔ کس راستہ سے؟

شوہر۔ یہ سوال ابھی غور طلب ہے۔ انسب تو یہی تھا۔ کہ خشکی کے راستے سے چلتے اور شاہ راہ پر پڑ لیتے۔ اگر کہیں الہ آباد سے آتی ہوئی فوج راہ میں مل جاتی۔ تو بس انہیں کے ساتھ ساتھ اگرے کو لوٹے چلے آتے۔ پھر جو حال سب کا ہوتا۔ وہ ہمارا بھی ہوتا۔  
مرگ انہو جتنے دارد۔ مگر دقت یہ ہے۔ کہ ہمارے پاس کوئی سواری نہیں۔

میں۔ کیا کوئی سواری یہاں کہیں سے نہیں مل سکتی؟

ولیم۔ اس پر آشوب زمانے میں ناممکن ہے۔ کہ کوئی سواری ملے۔ اگر ہم تلاش کو نکلے اور کہیں خدا نخواستہ پہچان لئے گئے۔ تو اذریئے کے دینے پڑ جائیں گے۔ اب تو یہ بہتر معلوم ہوتا ہے۔ کہ دریا کی راہ سے شہر کانپور کو چلے جائیں۔ وہاں جنرل کرو بھی مقیم ہے۔ اس کی وجہ سے بڑی مدد ملے گی۔

شوہر اور داد نے سمجھایا۔ ایک ہزار روپیہ دینا کیا۔ مگر وہ کس سے مس نہ ہوا۔ تب مجبوراً اس سے  
 کہا گیا۔ کہ اگر تجھے ہمارے ساتھ چھنا منظور نہیں۔ تو اپنی کشتی ہی ہمارے ہاتھ فروخت  
 کر ڈال۔ ہم ہی اس کو کہہ کر لے جائیں گے۔ یہ سن کر آثار بشت اس کے چہرے  
 پر نمودار ہوئے جس سے ہم نے سمجھا۔ کہ اس کا دلی منشا یہی تھا۔ کیونکہ کسی موقعے پر  
 اس پر یہ ظاہر ہو گیا تھا۔ کہ ہمارے پاس بہت کچھ جواہرات اور نقد زر و دیم ہے۔ حالانکہ  
 ہم ہمیشہ یہی اظہار کرتے رہے۔ کہ ہمارے پاس ایک پھولی کوڑی بھی نہیں ہے۔ وہ  
 پرانی کشتی کسی طرح دو سو روپے سے زیادہ قیمت کی نہ تھی۔ مگر اس نے ہم کو متمول اور  
 غرض باؤ لا سمجھ کر پانسو روپیہ مانگا۔ ہر چند ہم نے چاہا۔ کہ کچھ کم کر دے۔ مگر وہ کہاں مانگنے  
 والا تھا؟ مجبوراً وہی مقدار دے کر وہ گنہ کشتی لے لی، مقتضائے عقل و احتیاط یہی تھا۔  
 کہ ہم لوگ طلوع سحر سے پہلے ہی سرزمین آگرے سے دور ہو جائیں۔ اس لئے سارا اپنا  
 کشتی میں رکھ کر چاہا۔ کہ روانہ ہوں۔ اتنے میں دو ہندوستانی طارح جن کی کشتیاں ہماری  
 کشتی کے نزدیک تھیں۔ ہمارے پاس آئے۔ اور کشتی کے کھینے اور کانپور تک ساتھ ساتھ  
 چلنے کا وعدہ کرنے لگے۔ دلیم اور میرے شوہر نے ان کی درخواست کو اس وجہ  
 سے مسترد کر دیا۔ کہ ان کے ظاہر حال سے صداقت و مروت کے آثار مشاہدہ نہ ہوتے تھے  
 میں (شوہر سے مخاطب ہو کر) کہوں تم ان لوگوں سے انکار کر رہے ہو۔ خدا کے واسطے  
 منظور کر لو۔ یہ نو دن میں قیامت کی دھوپ پڑتی ہے۔ اور یہ گرم کو چلتی ہے۔ میں تو کبھی  
 ہرگز بھی تمہیں یا دلیم کو اس کی اجازت نہ دوں گی۔ کہ صبح سے شام تک سورج کے مقابل  
 کھڑے کھڑے کشتی ڈنڈ بٹھائیں۔ اگر اب سے دور کوئی ماندہ ہو گیا۔ تو اوزر لینے کے دینے  
 پڑ جائیں گے۔ تم نے کیسے جان لیا۔ کہ یہ لوگ مکار و دغا باز ہیں۔ کیا ان کی پیشانی  
 پر لکھا ہے؟

شوہر (جھنجھلا کر) تم ہر معاملے میں اپنی رائے ادا دیتی۔ نہ ہندوستانیوں کے چال  
 چلن سے واقف۔ نہ عادات و خصائل سے آگاہ۔ رائے زنی کرنے لگیں۔ تم تو ایک

اور اس میں ان کی بیسی پیرائی کی گواہی ہو۔ ہر ایک ہندوستانی  
آج کل ہمارا جانی دشمن بنا ہوا ہے۔ مجھے وہ دن یاد ہو رہا ہے کہ  
یہ منظور نہیں کہ ان کو کینہ ہو۔ ہوا کہ میں مارا جاؤں۔ یہاں کہ ذات و  
مقارت کے ساتھ گرفتار ہو جائوں۔

میں۔ ایسی بھی بدگمانی پائی نہیں۔ یہ ہندو نہیں لوگوں میں رہنا سہیے۔ آج نہیں پرہیزگار  
کرنا ہوگا۔ میں تو ان میں خیانت دیکھ رہا ہوں۔ کوئی نشان نہیں پاتی۔ اگر یہ اس قسم کے  
لوگ ہوتے۔ تو اب تک ہماری اندکی اطلاع باغیوں کو دے بھی چکے۔ یوں خواہ  
خواہ کی بدگمانی کا کوئی علاج نہیں۔ بس کی طرف سے انسان چاہے دم پھر میں بدگمان  
ہو جائے۔ میں تو ضرور ان کو ساتھ لوں گی۔

شوہر بعض اوقات تمہاری ہٹ بالٹ پیچوں کی سی ہونے لگتی ہے۔ تم کو اس سے کیا  
غرض۔ جو کچھ رحمت ہوگی ہم برداشت کر لیں گے۔

میرے شوہر اور داماد نے محض میرے اصرار پر ان دونوں شخصوں کو اجرت  
پر ساتھ لے لیا۔ مگر ان سے ہمدردی کی قسم دے کر یہ عہد کرایا۔ کہ وہ کسی دلت ہم سے  
خیانت و بے وفائی نہ کریں گے۔ ہمدرد ایک ہندوؤں کے دیوتا کا نام ہے جس کی پوجا  
کی جاتی ہے۔ مگر ہم لوگوں کو یہ معلوم نہ تھا۔ کہ ہندوؤں کے فرقوں میں باہمی اختلاف کے  
باعث بعض ہمدرد کو نہیں بھی مانتے۔ بدقسمتی سے یہ دونوں نہ ماننے والوں ہی گروہ  
میں تھے۔ لہذا اس قسم کے خلاف کرنا ان کے لئے ذرا بھی ناز و انہ تھا۔

خلاصہ یہ کہ ہم نے اس مقام سے آئندہ بہبودی کی امید پر حرکت کی۔ جب  
قلعہ آگرہ کے مقابل سے گزرے۔ تو سپرمنٹ اس امید میں ٹھہرے رہے۔ کہ شاید  
قلعہ کے اندر پناہ لینے والے انگریز ہمارے اس طرف سے عبور کرنے پر مطلع ہو کر دریا  
کے پاس آجائیں۔ اور ہم کو قلعہ ہی میں داخل کر لیں۔ لیکن افسوس ہے۔ کہ یہ انتظار  
بالکل بے سود ہوا۔ قلعہ کی طرف سے کوئی اشارہ نہ ملا۔ ہم کچھ دیر اور بھی ٹھہرے۔ مگر چونکہ  
صبح کی روشنی دم بدم بڑھتی جاتی تھی۔ لہذا مجبوراً کشتی آگے کو بڑھا دی۔ یہ بہ نسبت  
اتحاد کے کہ ہم نے اس وقت تک اس کے ساتھ ساتھ نہ گئے۔



تھے۔ نہابھی سکتے تھے۔ لیٹ بھی سکتے تھے۔ کبھی کبھی میرا شوہر اور داماد دریائے دہلیا کنارے سے بائیں کنارے پر جا کر دریائی جانور مورا اور ٹوٹے۔ بندر کے بچے شکار کر کے کشتی پر لے آتے تھے۔ اور ہوتا تازہ گوشت کے کباب کھاتے تھے۔ اگرہستے کا پڑا تک دریا کی راہ سے ستر گھنٹے کی مسافت ہے۔ لیکن یہ طالع نصداہم کو آہستہ آہستہ لے جا رہے تھے۔ کئی بار تیز چلے۔ نہ کوئی بھی گیا۔ گر ان پر کوئی اثر نہ ہوا۔

دوسری رات کو ایک مرتبہ ہی کشتی دریا کے بائیں کنارے پر جہاں سے ساحل بظلمہ کو دی قطع ہوا تھا۔ ٹوٹ گئی۔ اور پانی اندر داخل ہونے لگا۔ ہم جلد ہی جلدی کر دے اور جو کچھ ضروری سامان کنارے تک لے جانا ممکن ہوا۔ اتار کر لے گئے۔

میں ہر چند خور کرتی تھی۔ کہ کشتی کے ٹوٹنے کا سبب کیا ہے۔ سوائے بد بختی اور تیرہ روزی کے اور کوئی وجہ ذہن میں نہ آتی تھی۔ ولیم کی رائے کے مطابق ہم کنارے سے روانہ ہو کر جنگل کے ایک حصے میں چودختوں سے غلام تھا۔ گئے۔ رات ہونے آہی تھی۔ ہم نے بہت سی لکڑیاں اکٹھا کر کے، اپنے گرد اگر زندگ روشن کر دی۔ تاکہ درندہ و حیوت کی بنیاد سے نظر نہ رہیں۔ بالخصوص چمچروں کی نیش زنی سے جو س سبزین پر کثرت سے پائے جاتے تھے۔

دن کا حصہ بالکل ختم ہو گیا۔ ہم لوگ شام کی عبادت سے بالکل فارغ ہو کر بیٹھے۔ یہ رائے قرار پائی۔ کہ ایک ایک آدمی باری باری بیدار رہ کر سونے والوں کا پرہ دے ایک چادر کو لپٹ کر خمیہ لگا کر سب اس کے اندر ہو رہے۔ آنے والے زمانے کی بد بختی نے ہم کو ایسا پریشان حال اور مضطرب خیال کر دیا تھا۔ کہ آرام ہم سے کوسوں دور ہو گیا تھا۔ میں دل میں بار بار کہتی تھی۔ کہ اس کے بعد کیوں کر سفر کریں گے۔ کس طرح کشتی میسر آئے گی۔ اگر بالفرض کشتی نہ ملی۔ تو خدا جانے کوئی اڈر سواری بھی دستیاب ہوگی یا نہیں اس پریشان خیالی میں ایک گھنٹے سے زائد ہو گیا۔ پلک جھپکنا کیسا۔ جہند کا خیال بھی نہ آیا۔ میری طرح امین۔ اور میرا شوہر بھی جاگ رہا تھا۔ غالباً اس قسم کے دوسو سے ان کوئی

کی طرف مائل ہو گئے ہیں۔ لہذا میں نے یہ تکلیف کواری اور اپنے کو سوتا ہوا بنایا۔ تیار  
 ایلن اور اس کا باپ دونوں سو جائیں۔ اور فی الجملہ اس غم و الم سے نجات ملے۔ غالباً  
 اسی خیال کو پیش نظر رکھ کر میرے سنانے کی وجہ سے انہوں نے بھی یہ تکلیف اپنے  
 کو خفتہ بنایا۔ ہم بدبختوں کے گروہ میں صرف ایک شخص ایسا تھا۔ جو اطمینان قلب کے ساتھ  
 گہری نیند سے رہا تھا۔ اور وہ میرا بچہ ویل تھا۔

ولیم خیمہ سے باہر پاسبانی میں مشغول تھا۔ کیونکہ دس بجے سے بارہ بجے تک اس کی  
 کی باری تھی۔ بارہ سے دو بجے تک میرا شوہر پاسبان تھا۔ اس کے بعد میرا وہ دونوں  
 ہندوستانی جن کا ذکر اوپر آچکا ہے۔ اپنے بڑے بڑے منڈا سے (پگڑیاں) سر پر  
 پیٹے ایک گوشے میں سو رہے تھے۔ خیمے سے باہر انہوں نے بھی درندوں کے خوف  
 سے ایک اولاد میں بہت سی لکڑیاں سلگادی تھیں۔ سونے سے پیشتر ایک نے ہم سے  
 یہ وعدہ کیا تھا۔ کہ کل کو علی الصبح ہم یا تو تمہارے واسطے دوسری کشتی کہیں سے لائیں گے۔  
 یا کوئی سواری۔

آہ آہ یہ بارہ گھنٹے کی رات مجھے دکھنا آفت رسیدہ وطن آوارہ کی نظر میں کس قدر  
 طولانی ہو گئی تھی۔ رنج و غم میں میند کہاں جو کچھ وقت چین سے گزر جائے خیمے کے کنارے  
 سے ملی ہوئی اپنے بچے کو چھاتی پر لٹائے پڑی تھی۔ اور صبح تک یوں ہی پڑی رہی۔ کبھی اٹھلا  
 روزگار کا خیال کرتی تھی کبھی ایام گزشتہ کی سختیوں کو یاد کرتی تھی۔ کبھی آئندہ زمانہ میں خوشحالی  
 کے پلٹ آنے اور مافات کی تلافی ہونے کا تصور کر کے ٹوٹے دل کو تسکین دے لیتی  
 تھی۔ اس کے ساتھ شوہر اور دختر کے حال سے بھی بے خبر نہ تھی۔ بلکہ ان کے سانس  
 تک گنتی تھی۔ اور کبھی کسی بہانے سے سینے پر ہاتھ رکھ کر قلب کی حرکت دیکھتی تھی۔ کبھی  
 نبض کی سرعت کا اندازہ کرتی تھی۔ جب ان کا سانس قریب سے چلتا پاتی۔ اور نبض دیر  
 تو ذرا مطمئن ہو جاتی۔ اور جہاں کسی کی حالت میں اضطراب۔ دل کی حرکت میں سرعت  
 نبض میں تیزی محسوس ہوتی۔ رنج و غم سے مثل بارگزیہ پیچ و تاب کھاتی۔ جن لوگوں کے  
 دل اولاد کے شیدائی اور اجاب کے قدامتی ہیں۔ وہ ہی اچھی طرح جان سکتے ہیں۔ کہ

اٹھ کھڑے سے باہر چلا گیا + ولیم اندر آیا۔ اور اس کی جگہ لیٹ رہا۔ میں نے پھر تہ تکلیف  
 اپنے کو سوتا ہوا بنایا۔ گویا مجھے شوہر کے جانے اور داماد کے آنے کی خبر ہی نہیں۔  
 اسی طرح بہت دیر تک خاموش پڑی رہی۔ کسی قدر خواب کا غلبہ ہوا بھی۔ مگر میں اس  
 خیال سے نہ سوئی۔ کہ چونکہ شوہر کو میرے ساتھ بے حد انس ہے۔ لہذا اگر سو گئی۔ اور اپنی  
 پاسبانی کے وقت پر اٹھ نہ کھلی۔ تو وہ میرے آرام کے درپے ہو کر کبھی ہرگز نہ جگایا  
 لیکن انسان کی طبیعت بھی عجیب واقع ہوئی ہے۔ جس کام سے اسے باز رکھا جاتا  
 ہے۔ وہ اسی کو کرتا ہے۔ اور جس کا حکم دیا جاتا ہے۔ اس کو نہیں کرتا۔ مثل مشہور ہے۔ الا  
 فسان حریض علی ما صنع۔ میں اول شام سے نصف شب تک سونے کے لئے بالکل  
 آزاد تھی۔ لیکن ذرا اس طرف متوجہ نہ ہوئی۔ اور ایک منٹ کو نہ سوئی۔ اب جب کہ میری  
 پاسبانی کا وقت قریب آگیا۔ خواب نے یکایک ایسا غلبہ کیا۔ کہ اختیار کی باگ ہاتھ سے  
 نکل گئی۔ اور ایک مرتبہ ہی آنکھیں چھپک گئیں + نیند آنے سے قبل میں نے بہت چاہا  
 کہ کائنات عالم کی طرف دل لگا کر اس خیال کو دور کروں۔ مگر اس وقت نہ گیدڑوں کی  
 آوازیں نہ شیر کی دھاڑ۔ نہ ہندوستانی بڑی چمگاڑوں کی پرواز تھی۔ نہ گھاس میں رہنے  
 والے چوپاؤں کی پیر کی آہٹ۔ نہ جینا کے پانی میں تلاطم تھا۔ نہ ہوا میں نہ در۔ جن کا  
 مشاہدہ ایک شاعر روشن خیال کے دماغ کو گفتگوں اپنی طرف جذب کئے رہتا ہے۔ اور کبھی  
 محویت کا یہ عالم ہو جاتا ہے۔ کہ اس کو دنیا و مافیہا کسی چیز کی خبر نہیں ہوتی۔ ان باتوں کے  
 مفقود ہونے سے دم بدم نیند کا غلبہ ہوتا گیا۔ اور بالآخر میں ایک بار ہی بے خبر ہو گئی :

سوتے سوتے ایک بار ہی مثل اس کے کہ کوئی شخص الہام کرتا ہے۔ میں اپنی  
 جگہ سے اٹھ بیٹھی اور آنکھیں پھاڑ پھاڑ کر چاروں طرف دیکھنے لگی۔ اس شب تاریں بھڑاس  
 کے اور کچھ نظر نہ آیا۔ کہ دو شخص ہمارے خیمے کے گرد پھر رہے ہیں۔ اور آہستہ آہستہ میرے  
 نزدیک آتے ہیں۔ معاً مجھے خیال گزرا۔ کہ ہونہ ہو یہ دونوں اس گروہ کے ہیں۔ جو اپنے  
 غیر مذہب والے انسان کو قتل کرنا کار ثواب سمجھتے ہیں۔ یہ ہمارے اس مقام پر شب باش  
 نہ کرنا چاہئے۔ کہ اگر یہ ہمارے قتل کر ڈالیں۔ تو اس خیال نے مرے



درمیان میں دیل کھلا کر یکا یک روئے لگا۔ شوہر اور داماد نے بیدار ہو کر مجھے پکارا۔ اور اس کی حالت کی طرف متوجہ کیا۔ ان کی آواز سے ذرا مجھے ڈھارس ہوئی۔ اور دل قابو میں آیا۔ پیٹے تو دیل کو بے شفقت تھپتھپایا۔ پھر اپنی جگہ سے اٹھی۔ اور سارا واقعہ شوہر داماد سے بیان کیا۔ ان دونوں نے حسب عادت میرا مذاق اڑانا شروع کیا۔ اور جنون کی طرف نسبت دی جس پر مجھے طال تو بہت ہوا۔ مگر خاموش ہو گئی۔

الاؤ میں جو باہر آگ چل رہی تھی۔ وہ اتفاق سے بچھ گئی۔ میں نے تھوڑا سا گھاس پھونس اس میں ڈال کر بھونکنا شروع کیا۔ جب آگ کے شعلے بلند ہوئے۔ اور روشنی پھیلی۔ تو میں نے دیکھا۔ کہ وہی دونوں ہندوستانی جو ہمارے ساتھ تھے۔ اور الاؤ کے قریب چپ چاپ پڑے ہوئے تھے۔ اس وقت ہمارے پاس بانی کے لئے کھڑے تھے۔ جس میں درپردہ ان کا مطالبہ یہ تھا۔ کہ جس وقت ہم کو داخل پائیں۔ جو ہاتھ لگے کو چیت ہوں۔ ان دونوں کے تیروں سے ہم سب کو اس کا یقین ہو گیا تھا۔ کہ یہ یا تو اسی طائفہ باغی سے ہیں۔ کہ عداوت ہم کو اسی مقام پر قتل کرنے کے لئے لائے ہیں۔ یا چور ہیں۔ کہ ہمارے نقد و جواہر کا پتہ لگا کر پیچھے ہوئے ہیں۔ اور اسی غرض سے انہوں نے کشتی کو آبادی سے دور کنارہ پر توڑ دیا ہے۔ تاکہ ہم جب سو جائیں۔ تو سارا مال لے کر چیت ہوں۔ خدا کی ہر پائی شامل حال تھی۔ کہ میرا دیل عین وقت پر بیدار ہو گیا۔ اور دونوں اپنے مقصد میں کامیاب نہ ہو سکے۔ جب انہوں نے دیکھا۔ کہ ہم سب بیدار ہو گئے۔ تو ایک بار ہی بھاگ کھڑے ہوئے خیال کرو۔ کہ اس واقعہ کے بعد میں کیا خاک سو سکتی تھی۔ تمام رات آنکھوں میں نکل گئی۔ یہاں تک کہ صبح کا تارہ چمکا۔ میں اور شوہر خیمے سے نکل کر نڈا پر آکر بیٹھے۔ اور چلنے کی بابت مشورہ کرنے لگے۔ ولیم چونکہ ہندوستان کے راستوں سے خوب واقف تھا۔ کہنے لگا۔ ولیم۔ ابھی ہم نے کانپور کا نصف راستہ بھی طے نہیں کیا۔ اب میری رائے میں شاہ راہ پر ہونا چاہیے۔ کیونکہ یہ بڑی سڑک ابھی باغیوں کے قبضے میں نہیں۔ ممکن ہے۔ ہم لوگ باطمینان گزر سکیں۔

میں نے کہا کہ میں نے یہ سب سنا ہے۔ لیکن میں نے یہ نہیں سنا کہ

شوہر کیا ہم یہاں اپنے اختیار سے آئے ہیں۔ جو افسوس کریں۔ یاد غائبانہ ملاحون نے  
کشتی کو شکستہ کر کے اس طرف لا ڈالا تاکہ ہمیں قتل کر کے سارا مال دایا بیاں اس بڑی  
سڑک سے لے کر چل دیں۔

ہیں۔ ولیم تو کیا یہ بڑی سڑک بالکل محفوظ ہے؟

ولیم۔ یہ تو ناممکن ہے۔ کہ ہندوستان کی کوئی راہ آج کل بالکل محفوظ ہو۔ مگر ہاں میرا  
خیال یہ ہے۔ کہ چونکہ یہ شاہ راہ ہے۔ شاید باغی اس خیال سے ادھر زیادہ نہ آتے  
ہوں۔ کہ کسی انگریزی پلٹن کا مقابلہ ہو جائے۔

ہیں۔ پھر کیا کرنا چاہتے۔ اگر خدا نخواستہ باغی کہیں مل گئے۔ تو کبھی ہرگز زندہ نہ چھوڑینگے  
ولیم۔ پھر یہ خطرہ تو ہر وقت ہی لگا ہوا ہے۔

ہیں۔ ولیم تمہیں کچھ یہ بھی معلوم ہے۔ کہ یہ کون لوگ ہیں۔ جو دوسرے مذہب داروں  
کا قتل ثواب سمجھتے ہیں۔ یہ لوگ کیا کرتے ہیں؟

ولیم۔ سنا گیا ہے۔ ان کا گروہ سات آدمیوں کا ہوتا ہے۔ ان باتوں کا کام ان کے دینی  
پیشوا کے حکم کے مطابق جداگانہ ہوتا ہے۔ ان میں ایک تو مرشد اور رئیس کہلاتا ہے۔  
باقی اس کے ماتحت۔ رئیس اپنے مقام پر بیٹھا تدا بیر سوچتا ہے۔ اور ماتحت شکار گئی جو

میں ادھر ادھر پھرا کرتے ہیں۔ اور جس طرح ممکن ہوتا ہے۔ لوگوں کو دام فریب میں  
پھانس کر لاتے ہیں۔ ان میں ایک شخص سبب دھو ہوتا ہے۔ جو کسی نفس کی ہلاکت پر دیوتاؤں

کی تعریف میں ایک مخصوص منتر پڑھتا ہے۔ دو آدمی اس لئے ہوتے ہیں۔ کہ ایک گلیہا  
کھود کر تیار رکھیں۔ جس کے اندر مقتولوں کی لاشوں کو چھپایا جاتا ہے۔ دو آدمی قتل کرنے  
کرنے والے یا گلا گھونٹنے والے ہوتے ہیں۔

ہیں۔ خدا کی پناہ کیسے سخت دل لوگ ہیں۔ ان پر ہونہ کی بار۔ ذرا رحم نہیں کھاتے۔ اچھا  
پھر کیا کرتے ہیں؟

ولیم۔ مار ڈالنے کے بعد اس صورت سے گڑھے میں ڈالتے ہیں۔ کہ اولاً ایک آدمی

کا سر رکھا ہو۔ دوسرے کے پیر ہوں۔ اور جس طرف پہلے کے پیر ہوں۔ اس طرف دوسرے کا سر ہو۔ اسی طرح جتنے مقتول ہوں۔ سب کو تلے اور پر رکھتے چلے جاتے ہیں۔ بعد کو مٹی ڈال کر گڑھ بند کر دیتے ہیں +

میں۔ یا اللہ کسی کو ان موزیوں کے قبضے میں نہ ڈالنا۔ ہئے ہئے زندگی تو جاتی ہی ہے۔ گور گڑھا بھی ٹھیک نہیں ہوتا۔ دلیم اگر خدا خواستہ یہ لوگ کہیں راہ میں مل گئے۔ تو کیا ہوگا۔ اُن صورت دیکھتے ہی میرا دم کل جائے گا۔ نا بھائی چاہے کچھ ہو۔ میں ہرگز خشکی کے رستے سے نہ جاؤں گی +

ولیم گھبرائے نہیں۔ میں ان لوگوں کا طریقہ خوب جانتا ہوں۔ یہ کبھی ظاہر بظاہر نہیں لڑتے۔ ہمیشہ مکر و حیلہ سے پھانسی ڈال کر ہلاک کرتے ہیں +

یہ گفتگو ہو ہی رہی تھی۔ کہ ایک مرتبہ ہی سوکھی گھاس اور خشک لکڑیوں پر کسی کے چلنے کی آہٹ معلوم ہوئی۔ میں سمجھی۔ کہ وہی ستم پیشہ آگئے۔ خوف سے سارا بدن تھر تھرا کاہنے لگا۔ میرے شوہر اور دلیم نے فوراً اپنی بندو قوں کو اٹھالیا۔ اور آواز کی طرف رخ کر کے کھڑے ہو گئے۔ ناگاہ اس طرف کے درختوں میں سے ایک بارہنگہ نکل کر سامنے آیا۔ مگر جون ہی اس نے دور سے ہمارے الاؤ میں آگ روشن دیکھی پریشان ہو کر ایسا بھاگا۔ کہ تپہ ہی نہ چلا۔ میرے شوہر نے کہا قرینے سے معلوم ہوتا ہے۔ کہ یہ بچی مادہ کی تلاش میں ہے۔ جس طرح ہم باغیوں کے ہاتھوں سے پریشان ہو کر بھاگے ہیں۔ اسی طرح یہ بے چارہ جانور بھی شیر کے خوف سے متوحش معلوم ہوتا ہے +

غور فکر صحیح ہو گئی۔ اور ابھی تک یہ سائے قائم نہ ہوئی۔ کہ ہم کو کس راہ سے چلنا چاہیے۔ دلیم کی تورائے ہی تھی۔ کہ بڑی سڑک سے چلنا چاہیے۔ شاید نصیبہ برسرِ یاری ہو۔ اور اگر چھاؤنی جانے والی فوج سے ڈبھٹ ہو جائے۔ اس کا عقیدہ نہ تھا۔ کہ اطراف الہ آباد میں نسبت دہلی اور میرٹھ کے امن ہوگا +

میں۔ دلیم تم کو یہ کیوں کر معلوم ہوگا۔ کہ وہاں امن ہے۔ یا نہیں۔ اگر اگرہ کی طرح دہلی



بہار کی سڑکیوں سے گھبراہٹ ہوئی۔ لباس اور سواری دیکھ کر بھی منگائیں گے۔

شوہر میری رائے اس کے خلاف ہے۔ مجھے ہندوستانی پر بھروسہ نہیں۔ ہمارے حق میں یہی بہتر معلوم ہوتا ہے۔ کہ عام راستے کو چھوڑ کر کسی غیر معروف راہ کو اختیار کریں۔ اور کسی ہندوستانی سے اپنا بھید نہ کہیں۔ الہ آباد جانے سے تو سندھ کی طرف چلنا بہتر ہے۔ کیونکہ وہاں بہت سے انگریز کاشتکار اور تاجر لوگ میرے جان پہچان کیا۔ بلکہ سچے دوست ہیں۔ یہ شبہ اگر ہم وہاں پہنچ گئے۔ تو وہ نہایت خندہ پیشانی سے ہمارا خیر مقدم ادا کر کے اپنے گھروں میں پناہ دیں گے۔

مجھے اپنے شوہر کے مزاج میں ایک خاص طرح کا دخل تھا۔ مگر نہ اس طرح کا جیسا فرانس کی عورتیں عموماً اپنا تسلط اپنے شوہروں پر رکھتی ہیں۔ جب سے میری شادی اس کے ساتھ ہوئی تھی۔ ہم برابر یکجہتی اور یک دلی کے ساتھ ایک دوسرے کے شادی و غم میں شریک رہے۔ اور میں نے آج تک کبھی اس کے مال و اسباب یا آبرو میں خیا نہیں کی۔ اور ہمیشہ طریقہ عصمت و وقاداری کو ملحوظ رکھا۔ اسی وجہ سے اس کو میری عقل و رائے اور صداقت و محبت پر پورا پورا بھروسہ تھا۔ چنانچہ اس وقت بھی جبکہ داماد اور شوہر کی رائے میں اختلاف واقع ہوا۔ اس نے میری رائے طلب کی۔ میں نے تھوڑی دیر تک تو اس معاملے میں غور کیا۔ پھر خدا سے مدد مانگ کر اور اس پر بھروسہ کر کے کہا: میں میرے نزدیک سب سے بہتر راستہ جہنم کے کنارے کنارے ہے۔

اس رائے کو دونوں نے پسند کیا۔ اور صبح ہی کوچ کرنے کی ٹھہر گئی۔ افسوس کونسی وہ منحوس گھڑی تھی۔ کونسی وہ بد ساعت تھی۔ جب یہ الفاظ میرے منہ سے نکلے تھے۔ کاش میں اس رائے زنی سے قبل ہی دنیا سے اُٹھ جاتی۔ تاکہ اپنے کہنے کی تباہی و بربادی کا خوفناک منظر میری آنکھوں کے سامنے نہ آنا۔ میں بہتری اور خوش حالی کی متوالی اس سے بالکل بے خبر تھی۔ کہ قلم فضا و قدر ہمارے مرضی کے مطابق جاری نہیں ہوا۔ شوہر اور داماد کی رائیں تو مسترد ہو گئیں۔ اور میری وہ رائے جس کی گردن پر آئندہ کی تمام بد حالی کا بار ہے۔ پاس ہو گئی۔

نکل جاتے۔ اور کسی خطرے سے دوچار ہونے کی نوبت نہ آتی لیکن ایسا ہوتا کیونکر؟  
 میری تقریر میں تو یہ لکھا تھا کہ اپنی تمام عمر کاٹوں میں تڑپ کرانگا۔ وہاں میں لوٹ کر گنواؤں جیت  
 زندہ اس دل سے پیروں بھنڈے سانس منہ سے نکالوں۔ اور تازہ لیت اپنی اس حالت  
 پر ملامت کئے جاؤں۔ اگر میں کم نخت یہ ناصواب راستے نہ دیتی۔ تو آج اس روز بد کامنہ  
 ہی کیون دیکھتی؟

ماہ مئی کی ۲۸-۲۹ تاریخ ہو گئی۔ اور ہم بے کسوں کو اب تک چین نہیں دیوں مجھے اپنی  
 غم انگیز کہانی کا ایک ایک حصہ برسوں رُلانے کے لئے کافی ہے۔ مگر ان تاریخوں میں تو  
 وہ کاری جوٹیں دل پر لگی ہیں۔ وہ گھر نے نشہ کلیجے میں چھبے ہیں۔ کہ اگر تاقیامت زندہ ہو  
 گی۔ تب بھی ان دو منہس تاریخوں کو نہ بھولوں گی۔

بالکل صبح ہوتے ہی ہم لوگ چل پڑے۔ تھوڑی دور ہی گئے ہوں گے۔ کہ راستہ  
 بھول گئے۔ دو گھنٹے تک متواتر ادھر ادھر ٹکراتے رہے۔ نہ ساتھ کوئی رہبر نہ خود راہ  
 سے واقف۔ کبھی گڑھے میں پاؤں جا پڑا۔ کہیں کچرہ میں پھنس گئے۔ کبھی جھاڑیوں سے  
 دامن اُلجھے۔ کبھی کانٹوں سے پاؤں لہو لہان ہوتے۔ کچھ دیر کسی جنگل میں گھومے  
 کچھ دیر کسی میدان میں پھروں نے اس قدر کٹا۔ کہ چروں پر درم آگیا۔ میدانوں کی دھوپ  
 نے وہ تیزیاں دکھائیں۔ کہ ہوش باختہ ہو گئے۔ ایک آفت ہو۔ تو کوئی اس کو جھیل بھی  
 لے۔ یہاں تو ایک جان اور ہزار جنجال کا مصداق تھا۔ ادھر تو دھوپ کی تیزی۔ پھر ہوا کی  
 تندی۔ لوکی لپٹیں اور زمین کا پمکنا۔ خدایا تیری پناہ۔ کس ہے کو آج تک ان روح فرسا  
 اور جاں شکن مصائب کا سامنا ہوا تھا۔ بلا مبالغہ کہتی ہوں۔ کہ زمین سے ایسی شعلہ انگیز  
 ہو رہی تھی۔ گویا ایک تنور تھا۔ کہ اس کے اندر اگر لوہا ڈال دیا جاتا۔ تو فوراً پگھل جاتا۔  
 اس وقت میں جو بے چینی مجھے اور میرے کہنے کو بالخصوص میرے چھوٹے بچے پر  
 کو تھی۔ اس کو بس میں خوب جانتی ہوں۔ مشکل تمام ہم ایک ایسے جنگل میں داخل ہوئے  
 جہاں سے کئی گڈنڈیاں مختلف مقامات پر گئی تھیں۔ دہانی جانب کو ایک وسیع صحرا میں  
 جانے کا راستہ تھا۔ اور بائیں جانب جدھر جتنا کنارہ پلا گیا تھا۔ جنگلی ہم پر بہت زیادہ اثر

آگے بڑھانے کی طاقت نہ رہی۔ میں اور ایلن باری باری دِل کو گود میں لیتے تھے۔ بچہ  
 ہوا گرمی اور دھوپ کی تیزی سے پیسا ہوا۔ دریا کی طرف ہاتھ سے اشارہ کر کے عم مجھ کی  
 صدا بلند کرتا تھا۔ اس کی اس بے حسنی نے مجھے ایسے قرار تو بت کیا۔ مگر تپ مہلک عافیں  
 ہونے کے خوف سے میرے دل کو یہ گوارا نہ ہوا۔ کہ جہنا کے میلے پانی سے اُسے  
 سیراب کر دوں۔ اس کے بلکنے سے چھماتی پھٹی جاتی تھی۔ کیلجہ منہ کو آتا تھا۔ مگر مجھے کسی  
 طرح جرات نہ ہوتی تھی۔ افسوس اس بات کا ہے۔ کہ بکثرت ناریل درختوں میں لٹے  
 ہوئے تھے۔ مگر ہم میں سے کسی کا ہاتھ وہاں تک پہنچا ہی نہیں۔ اگر کسی صورت سے ایک  
 پھل بھی ہاتھ آ جاتا۔ تو یہ اس کے عرق سے دِل کی پیاس بجھا دیتی۔ مجھے یہ اندیشہ اور  
 بھی کھائے جاتا تھا۔ کہ اگر اسی طرح ہم کو تمام دن چلنا پڑ گیا۔ اور کسی جگہ قیام کے لئے  
 مناسب جگہ نہ ملی۔ تو میرا پلا پلا یا بچہ تڑپ کر ہی مر جائے گا۔

عالم اضطراب و پریشانی میں مجھے ایک تصویر کا خیال آگیا۔ جو ہمارے ملاقات  
 کے کمرے میں لٹکی رہا کرتی تھی۔ اس کو فرانس کے ایک بڑے ماہر فن نقاش نے بنایا  
 تھا۔ جس میں ایک انگریز کاشتکار اداس کے اہل و عیال کی خانہ بربادی اور تباہ حالی کو  
 دکھایا گیا تھا۔ یعنی جس وقت وہ غمگین اربافت زدہ کنبہ افس کی سختی سے ترک وطن کر کے  
 کسی دوسرے ملک کو جانے لگا۔ تو یہ حالت تھی۔ کہ باپ سر جھکائے محزون و غمگین  
 میں آنسو کھیرے آگے آگے تھا۔ ماں جگر سوختہ عشرت زدہ باحال پریشان شیرخوار  
 بچے کو گود میں لئے پیچھے پیچھے ماں کے عقب میں ایک چودہ پندرہ سالہ لڑکی بوسیدہ لباس  
 پہنے۔ اس کے پیچھے دس بارہ سال کا ایک لڑکا اثاثہ البیت کی گٹھڑی کھینچتا ہوا جس  
 وقت میں اس پردہ تصویر کو دیکھا کرتی تھی۔ ایک حزن و ملال کی سی کیفیت مجھ پر طاری  
 ہوتی تھی۔ مجھے اس کا وہم و گمان بھی نہ تھا۔ کہ میری حالت بھی ایک دن ایسی ہی ہوگی  
 اور یہ نقل میرے لئے اصل ہو جائے گی۔

جب چلتے چلتے ہم لوگ تھک گئے۔ تو تھوڑی دیر سٹالے کو ایک انجیر کے



جیسا کہ نامزد دامادوں کا قاعدہ ہے کہ عروس کے عزیز و اقارب کی خدمت سے خوش ہو  
 ہیں۔ زمین کو ہمارے لئے جھاڑنا شروع کیا۔ اور تمام گھاس پات جمع کر کے آگ لگا دی۔  
 کہ حشرات الارض اور دوسرے گزیندہ جانور اس قطعہ سے دور ہو جائیں۔ خاص کر مچھروں کا  
 موذی جانور ہے، گھاس جل جانے کے بعد اس نے درخت کی پتی پتی شاخوں سے اس  
 راکھ کو سمیٹ کر ایک جگہ کر دیا۔ اور درختوں کے چوڑے چوڑے پتے لاکر تمام زمین پر فرش کی  
 طرح بچھا دیئے۔ اور کمال ادب مجھ سے اور امین سے اس لبادہ درویشی پر بیٹھنے کی درخواست  
 کی + میرا شوہر بد وقت کندھے پر رکھے شکار کی جستجو میں ایک سمت کو چلا گیا۔ تھوڑی دور ایک  
 شیریں چشمہ تھا۔ جہاں پر ندے بکثرت پانی پی رہے تھے۔ ان میں سے چند چڑیاں شکار کرتے  
 معہ جنگلی بھائیوں کے واپس آیا۔ اور ہمارے سامنے لا کر رکھ دیا۔ اس مقام پر ہم لوگوں کو کچھ تھوڑا  
 سا آرام ضرور ملا۔ کھانا بھی شکم سیر ہو کر کھایا۔ پانی بھی ٹھنڈا اور میٹھا پایا۔ گھڑی بھر کو سوکھی گئے  
 تین بجے کے قریب پھر چلنے کی فکر ہوئی۔ مگر یہ سوچتے تھے کہ صحر کو جائیں۔ اگر اس صحرا میں سے  
 گزریں۔ تو یہ کوسوں لمبا ہے۔ ہم میں اتنی طاقت کہاں ہمارے لئے دو ہی راستے تھے۔ یا  
 تو جہنا کے کنارے کنارے یا اس صحرا کے درمیان۔ میں نے کہا۔ چاہے کسی راستے پر چلو  
 مگر شب باشی جنگل میں نہ ہونی چاہئے۔ ہندوستان و انگلستان کے حکماء شعرا نے اکثر مقام پر  
 اپنے کلام میں اس امر کو ظاہر کر دیا ہے۔ کہ جنگل میں زندگی پر خطر ہے۔ اور وہاں رات  
 کو رہنا باعث نقصان و ضرر ہے۔

بہت سی فکر کے بعد آخر امر اسی جنگل کی راہ سے جانا قرار پایا۔ درندے اور ایذا  
 دہندے جانور ہندوستان کے جنگلوں میں بے شمار ہیں۔ قسم قسم کے زہریلے ناگ۔ کالے  
 پتلے موٹے۔ پتلے۔ شیر۔ بچھ۔ گینڈے۔ سور۔ ہاتھی۔ گیدڑ۔ بندر وغیرہ وغیرہ ان کے  
 علاوہ مچھر۔ پسو۔ زہریلی کھیاں جو آدمی کی جانی دشمن ہیں۔ بکثرت پائی جاتی ہیں۔ پھر زمینوں  
 کی ناہمواری۔ کہیں کھائی کہیں خندق کہیں پشتہ کہیں ٹیلہ کہیں کھاٹیوں اور تالوں میں  
 اس قدر کثیف اور گندہ پانی جمع رہتا ہے۔ کہ آس پاس کی ہوا زہریلی اور متعفن ہو جاتی ہے  
 گڑھوں کے کناروں پر چونکہ اکثر بیل دار گھاس اُگتی ہے۔ اور وہ ان کے منہ پر چھایا جاتی

جنگل سے باہر ہو کر کسی گاؤں میں قیام پذیر ہوں۔ یا اگر آبادی میں پہنچنا ممکن نہ ہو۔ تو کسی کھلے میدان میں درخت کے نیچے ڈیرے ڈال کر رات بسر کریں۔

وہ راستہ تو کچھ ایسا زیادہ طو رانی نہ تھا۔ مگر ہمارا دھم اس کو کوسوں دور پھیرا ہوا سمجھا تھا۔ ہر وقت ہی خوف تھا۔ کہ نہ معلوم دن کی روشنی میں اس سے باہر ہو بھی جائیں گے۔ یا نہیں ایک گھنٹہ زیادہ سے زیادہ ہم چلے ہوں گے۔ کہ جنگل کا سلسلہ کم ہونا شروع ہو گیا۔ ایک بلند ٹیلے پر پہنچ کر ہم نے دیکھا۔ کہ دور تک ایک وسیع سلسلہ میدان چلا جاتا ہے جس میں جا بجا سبزہ لہلاتا ہے۔ ہر بھرے کھیت نظر آتے ہیں۔ جن کے قریب دجوار میں کچھ آبادی سی بھی معلوم ہوئی۔ اس منظر نے ہم کو بہت فرحت بخشی۔ جیسا میدان دل ڈھونڈھتا تھا۔ ویسا ہی ملا۔ اس کے بچوں بیچ میں ہوتی ہوئی۔ ایک بڑی سڑک میدان کے آخری کنارہ تک چلی گئی تھی۔ جس سے تیر چلتا تھا۔ کہ کوئی بڑی بستی یہاں آباد ہے۔ مسجدوں کے مینار اور مندروں کے گنبد بھی نظر آ رہے تھے۔

میں۔ ولیم! یہ سڑک کس بستی کو گئی ہے؟

ولیم۔ یہ شہر آناؤ ہے۔

میں۔ بھلا اب یہاں سے کانپور کتنی دور ہے؟

ولیم۔ ادہ! کانپور اور آناؤ تو ملے ہی ہوتے ہیں۔ زیادہ سے زیادہ بارہ تیر میل ہو گا۔ شہر چلو بس اس میدان کو طے کر کے آبادی میں داخل ہو جائیں۔ اور شہر کے کنارے ہی پر کسی ہندو یا مسلمان کے گھر میں کچھ دن بسر کریں۔ گو ہندوستانیوں کا ہمارے ساتھ خلق و مدارات سے پس آنا محال معلوم ہوتا ہے۔ لیکن قسمت آزمائی ضرور ہے۔ کیا بعید ہے۔ کہ کوئی خدا کا بندہ کچھ انسانیت کو کام میں لے آئے۔ اور ہمارا توازی و غریب پروری کو ردارکھے۔ اس کے سوا اس پر آشوب زمانے میں بچنے کی کیا صورت ہو سکتی ہے؟ جہاں تک میرا خیال ہے۔ اس طرف فتنہ و فساد کے آثار بہت کم پائے جاتے ہیں۔ اور یہ مقام مرفحہ و منہر معلوم ہوتا۔ دیکھو ولیم! ادہ سڑک پر اونٹ مال تجارت سے لدے ہوئے

یہ سلسلے پل گاڑیاں بھی نہایت بے فکری سے جا رہی ہیں۔ راہنی طرف دیکھو۔ وہ چند سوار کیسے آہستہ آہستہ گھوڑوں پر چلے آ رہے ہیں۔ ان سب سے پتہ چلتا ہے۔ کہ یہاں ہر طرح امن و امان ہے۔

غرض کہ ہم لوگ شوہر کی راستے کے موافق وہاں سے چلے اور قریب آبادی کے پہنچے۔ میرے شوہر نے پھر وہی اپنی چرخ چلائی شروع کی۔ کہ دیکھو یہ بالکیاں اور عجلیں کہاں کیسے اپنے کندھوں پر لئے خوشی خوشی جا رہے ہیں۔ وہ دیکھو ہندو مسلمان فیض کیسے طینا سے بھیک مانگتے پھرتے ہیں۔ کسان وہ سامنے والے کھیت میں اُل چلا رہا ہے۔ یہ دیکھو کنبٹیں سے ہندوستانی عورتیں اپنی بھر بھر کر کیسی خراں خراں جا رہی ہیں۔ دیہاتیوں کے بچے بھی راستے میں خوشی سے کھیل رہے ہیں۔ کیوں دیکھو کیا یہ سب باتیں سلطنت کے سن کی عداوت اور رعایا کی آسودگی کا نشان نہیں ہیں؟

ایک مدت ہو گئی تھی۔ کہ میں نے اپنے شوہر بے چارہ سے اس قسم کی باتیں نہ سنی تھیں۔ کیونکہ وہ ہمارے ساتھ رہنے اور انگریزوں کے گردہ میں نہ ملنے سے بچھڑ ملول تھا۔ اب جب اس نے ہر اس کا غلبہ ہمارے اوپر دیکھا۔ تو یہ کلمات ہمیں تسکین دینے کی نرض سے کہنے لگا۔ گویا اس کا مطلب یہ تھا۔ کہ ایام رنج و تعب انتہا کو پہنچ گئے۔ اور مصیبت کا زمانہ ختم ہو گیا۔ لیکن سچ بات تو یہ ہے۔ کہ اس کی تمام باتیں میرے کان کو ذرا بھی نہ لگیں۔ بلکہ جس قدر وہ اپنے خیال کی تائید میں زیادہ نظیریں پیش کرتا تھا۔ اُسی قدر میں دل ہی دل میں کھٹی جاتی تھی۔ گویا میں نے لوح قسمت سے یہ پڑھ لیا تھا۔ کہ ہمارے بڑ بختی اور مصیبت دم بدم زیادہ ہی ہوگی۔

## نوال حادثہ

خدا یا فلک نے ستایا ہمیں  
نہ دیکھا تھا جو کچھ دکھایا ہمیں

ہم سے سو گز کے فاصلے پر ایک باغ کے درمیان سے دو راستے جاتے تھے۔

کے کھڑے ہو کر ایک طرف سے دیکھ کر دوسری طرف سے دیکھ کر



کہ یہ بکریوں کا گلہ ہے۔ چرواہہ ان کو بستی کی جانب لے رہا ہے۔ کبھی کبھی تھی۔ ہونہ ہو۔ یہاں  
 کاتبین بھنیسیں چر رہی ہیں۔ پھر خیال ہوا نہیں۔ یہ تو کچھ سوار سے معلوم ہوتے ہیں۔ خدا  
 جانے ہمارے موافق ہیں۔ یا مخالف۔ انہوں نے ہم کو دیکھ تو ضرور لیا ہوگا۔  
 شوہر۔ (مجھ سے مخاطب ہو کر) یہ اس طرف تم کیا برابر آنکھیں پھاڑ پھاڑ کر دیکھ رہی ہو  
 میں۔ دیکھو تو یہ سامنے کیا چیز نظر آتی ہے؟  
 شوہر۔ (پیشانی پر ہاتھ رکھ کر) ہاں کچھ ہے تو۔ مگر صاف سمجھ میں نہیں آتا۔  
 ولیم۔ کس طرف۔ میں بھی دیکھوں؟

میں۔ یہی سامنے دیکھو۔ وہ کیا یہاں ہی نظر آرہی ہے۔ اگر خدا نخواستہ بانگیوں کا گردہ  
 ہمارے تعاقب میں آیا ہے۔ تو بڑی مصیبت آئی۔ یہاں تو کہیں بھالنے کا موقع بھی نہیں  
 شوہر۔ تمہیں تو دہم ہو گیا ہے۔ اس خشکی دماغ کا خدا ہی حافظ ہے۔  
 ولیم۔ آئیے۔ وہاں چل کر دیکھ ہی کیوں نہ لیں۔ یہ حال یوں بھی مرتا ہے۔ یوں بھی۔ اگر  
 دشمن ہی ہیں۔ تو نہ یہاں سے بھاگ کر کہیں جاسکتے ہیں۔ نہ وہاں سے۔ اور اگر کوئی اور  
 معاملہ ہے۔ تو دل کا دوسو سہ ہی مٹ جائے گا۔ راستہ بھی تو ہمارا ادھر ہی سے ہے۔  
 ولیم کے قول کے موافق ہم اس طرف کو چل پڑے۔ بتنا ہم قریب ہوتے جاتے  
 تھے۔ ہماری حیرت بڑھتی جاتی تھی۔ کیونکہ وہاں سے ایسی سخت بو آرہی تھی۔ کہ دماغ  
 پریشان ہوئے جاتے تھے۔ آگے بڑھے تو وہی نقشہ نظر آیا۔ جو پہلی کے کوچوں  
 میں انگریزوں کے قتل کے وقت دیکھا گیا تھا۔ یعنی بہت سے ہمارے ہم وطن خاک پر  
 پرگلا کٹائے خون میں نہاتے پڑے تھے۔ قریب سے معلوم ہوتا تھا۔ کہ کل یا پرسوں  
 یہاں ان کی بانگیوں سے مڈ بھڑ ہو گئی ہوگی۔ یہ تقریباً بیس آدمیوں کی لاشیں ہوں گی۔  
 بانگیوں نے اپنے مقتولوں کو یا تو لنگائیں بہا دیا تھا۔ یا زمین میں دفن کر دیا تھا۔ لیکن  
 بے چارے انگریزوں کی لاشیں زمین پر پڑی ہوئی طعمہ زانہ و زعفران ہو رہی تھیں۔ وہ  
 جماعت جو ہم کو دور سے معلوم ہوتی تھی۔ گوشت خور پرندے اور وحشی درندے تھے۔

شوہر اور داماد نے یہ دیکھ کر اپنی بند دقیں منبھالیں۔ اور فیر کرنا شروع کیا۔ بہت سے گدھ کوتے گئے اور کبڈ خاک پر لوٹنے لگے۔ جب اہم ذرا آگے بڑھے۔ اور ٹاپوں کے بالکل نزدیک پہنچ گئے۔ تو دیکھا۔ کہ چند بدھیکل اور قوی الجتہ گدھ لاشوں پر ٹوٹے پڑے ہیں۔ اور اس قدر گوشت کھا چکے ہیں۔ کہ حرکت تک نہیں کر سکتے۔ ولیم اور میرا شوہر ان کو بند وقوں کی نالوں سے مار مار کر ہٹانے لگے۔ جب ہمارے جانے کا راستہ کھل گیا۔ تو میں ویل کو گوبریں لئے۔ ایلین کا ہاتھ پکڑے۔ ان کشتگان ضم کے درمیان سے گزری۔ و فوراً سے کیلجہ پاش پاش۔ کثرت حزن سے آنکھیں نمناک تھیں سبحان اللہ میرے شوہر کے سخنان بشارت آمیز۔ سے کیا اچھی مسرت حاصل ہوئی۔ کیا خوب امن و امان دیکھا۔ سوقہ بھی نہ گئے۔ کہ اس کے خیال کی تکذیب ہو گئی۔ قرینے سے معلوم ہوا۔ کہ اس لوح میں بد امنی روز بروز زیادہ ہو رہی ہے۔ برگشتہ نصیبی تو دیکھو۔ ابھی دہلی کے فرقہ باغی سے پوری طرح امان نہ ملی تھی۔ کہ قسمت نے الہ آباد اور اودھ کے ستم پیشوں کے ہاتھ میں گرفتار کر دیا۔

خلاصہ یہ کہ دور سے ایک گاؤں کے آثار دکھائی دیئے۔ اس گاؤں کے چاروں طرف ایک کچا احاطہ تھا۔ جس کے نیچے ایک چوڑی اور گری خندق باشندوں کی حفاظت کے لئے کھود دی گئی تھی۔ جو راستہ ہم اضطرار اُٹے کر رہے تھے۔ وہ اسی گاؤں کو جاتا تھا۔ اس کے اطراف دیوانہ بنے ہوئے تھے۔ ہم نے ترکاریوں اور گنے وغیرہ کے کھیت زیادہ دیکھ کر یہ نتیجہ نکالا۔ کہ گاؤں بہت آباد ہے۔ لیکن بظاہر وہ آرمیوں سے خالی معلوم ہوتا تھا۔ چار دیواری کے اندر چند درخت خرے کے آپس میں ملے کھڑے تھے۔ میرے شوہر نے ان کی طرف دیکھ کر کہا۔

شوہر۔ ان درختوں میں کوئی چیز لپٹی ہوئی جھنڈے کی مانند نظر آتی ہے۔ (مجھ سے مخاطب ہو کر) ذرا تم بھی دیکھنا۔

میں۔ جی یہ انگیزیوں کا اقبال منہ جھنڈا ہے۔ جو آپ لوگوں کی رہنمائی کے لئے اس درخت پر نصب کر دیا گیا ہے۔

شوہر۔ جھنڈے کے منہ پر ایک گانگڑی ہے۔ جس کا منہ آگے نکلتا ہے۔

وہ چیز جو خوب صورت جھنڈے کی مثل معلوم ہوتی تھی۔ ایک جاندار کے مانند دفعتاً بالائے  
درخت سے زمین پر آ پڑی۔ ہم کو سخت حیرت تھی۔ کہ یہ کیا چیز ہے؟ آیا کوئی انسان ہے  
یا بندہ ہے۔ دور سے دونوں کا قیاس ہو سکتا ہے۔ لیکن جو پھرتی سے اس نے  
گرایا تھا۔ اس سے یہ نسبت انسان کے بندہ ہونے کا زیادہ احتمال ہوتا تھا۔ کچھ غور  
تامل کے بعد میرے شوہر نے کہا:

شوہر۔ خدا خیر کرے۔ کچھ آثار اچھے نہیں معلوم ہوتے۔ ہونہ ہو یہ۔ یہ بان تھا۔  
جس کو گاؤں والوں نے چاروں طرف کا حال معلوم کرنے کے لئے بٹھا دیا تھا۔  
دیکھ لو جوں ہی اس نے ہم کو دور سے آتا دیکھا۔ فوراً کود گیا۔ اب کوئی دم میں دیکھ لینا۔  
لوگ ہاری طرف چلے آتے ہوں گے۔

حقیقتاً یہ خیال میرے شوہر کا ٹھیک تھا۔ چند ہی منٹ بعد ایک سرخ پوش  
سواروں کا گروہ ہمیں اپنی طرف آتا معلوم ہوا۔ میں نے شوہر سے کہا۔ کیا بے بدست ہو کر  
یہ لوگ انگریز ہوں۔ کیونکہ یہ دردی تو خاص انگریزوں کی ہی ہے۔

شوہر۔ کیا بانگی لوگ ایسا لباس نہیں پہن سکتے؟  
میں۔ میں یہ کب کہتی ہوں۔ کہ نہیں پہن سکتے۔ مگر کبھی پہنے دیکھا نہیں،  
شوہر۔ تم بے چاری جانے کیا دیکھتیں۔ چاہے کسی بات کا پتہ ہو۔ یا نہ ہو۔ راستے زنی  
کرنا ضرور ہے۔

میں کئی روز سے اپنے شوہر کے عادات و خصائل کو بدلا ہوا پارہی تھی۔ جو کچھ  
میں کہتی تھی۔ وہ عدا اس کے خلاف کرتا تھا۔ اور میری رفتار۔ گفتار۔ اور کردار سے بہت  
زیادہ فاصلہ رکھنے لگا تھا۔ گویا اُسے مجھ سے کوئی خاص عداوت تھی۔ اس کی وجہ فقیر  
ذہن میں یہ آتی ہے۔ کہ چونکہ اس نے مجھ کو ہمیشہ آرام پہنچایا تھا۔ اور ہر طرح سے دل  
ہاتھوں میں لیا تھا۔ اب وہ میرے اوپر قسم قسم کی سختیاں دیکھ رہا ہے۔ اور ایسا بے  
سہ۔ کہ کچھ کر نہیں سکتا۔ اس شرمناک بات پر چہ بھلا آتا ہے۔ اور خجالت سے

ہمارے کسی سوال کا جواب نہ دیا تھا۔ اور اگر دیا بھی تھا۔ تو سخت بیچے میں۔ ہمارے  
 کیا یہ وہی میرا بادشاہیں برس کا شوہر تھا؟ کیا یہ وہی میرا عاشق زار اور دلدار تھا؟ اگر  
 قسمت چند روز ہم کو اُڑا سی طرح زندگی بسر کرنے کا موقع دیتی۔ تو شاید میری طبیعت  
 اور حالت اس سے بھی بدتر ہو جاتی۔ کیونکہ جس طرح بیماری ضعف اجسام کا باعث ہے  
 اسی طرح ملکیت و بدبختی پریشان خاطر اور انکسار قلب کا موجب ہے۔ یہی وجہ ہے۔ کہ  
 انسان تنگ دستی میں زیادہ چرچہ ابد مزاج اور بے مروت بن جاتا ہے۔ مختصر یہ ہے  
 کہ ولیم نے میرے خیال کی تائید کرتے ہوئے کہا:  
 ولیم۔ ماں جان ٹھیک کہتی ہیں۔ یہ سامنے سے آنے والے انگریز ہیں۔ نہ اہل بغاوت  
 یہ کہہ کر اس نے اپنا کوٹ آٹا رہندوق کی نال پر بطور جھنڈی کے لگا دیا۔ اور با آواز  
 بلند کہا:-

”خدا انگریزوں کو سلامت رکھے۔“

”خدا انگریزی حکومت قائم رکھے۔“

فوراً اٹھ سواڑ بکلی کی طرح اپنے گھوڑوں کو اڑاتے ہوئے۔ ہماری طرف  
 آئے۔ اور میں قدم کے فاصلے پر کھڑے ہو کر بندوقیں ہماری طرف چھتیا دیں۔  
 قریب تھا۔ کہ وہ باڑ ماریں۔ کہ ایک بوڑھے سردار نے ذرا سا آگے بڑھ کر بنگالی زبان  
 میں ہم سے پوچھا:

سردار۔ تم لوگ کون ہو؟ اور کیا چاہتے ہو؟

ولیم۔ آگے بڑھ کر مجھے سخت افسوس ہے۔ کہ کپتان مارتن اپنے دوست۔  
 شاگر۔ اور بیٹے کو نہیں پہچانتا۔

یہ سنتے ہی وہ پیر مرد گھوڑے سے اتر پڑا۔ اور ہاتھ کھولے ولیم کی

طرف دوڑا۔

میں ان کی ملاقات کو تفصیل سے نہیں لکھتی۔ شخص جانتا ہے۔ کہ ایسے

موقع پر کیا حالت ہوتی ہے؟



اور منہ بولا باپ اور شرعی سرپرست تھا۔ کیونکہ ولیم کا باپ اس کے بچپن ہی میں مر گیا تھا۔ ماں بھی نہ تھی۔ اسی کپتان نے باپ کی دوستی کا یہ حق ادا کیا۔ کہ ولیم کو اپنی سرپرستی میں لے لیا۔ اور پرورش و تربیت کر کے حد بلوغ تک پہنچا دیا جس فوج میں خود ملازما تھا۔ اسی میں ملازم کر کے نہایت کا عمدہ بھی دلوا دیا۔ ہم نے ولیم سے اس کا نام تو سیکڑوں مرتبہ سنا تھا لیکن دیکھا نہیں تھا۔ جشن زفاف میں ہمارے ہر جہاں اور بہت سے انگریز مہمان تھے۔ یہ بھی تھا۔ لیکن باغیوں کی شورش سے ملاقات کا موقع نہ ملا۔ اور کپتان فوراً واپس چلا گیا تھا۔

غرض کہ ولیم نے معاملہ سے فارغ ہو کر ہم میں سے ہر ایک سے بات چیان کرائی۔ وہ ہم سب کو لئے ہوئے گاؤں کی طرف کو روانہ ہوا۔

کپتان مذکور کے وہاں مقیم ہونے کا واقعہ یہ معلوم ہوا۔ کہ وہ پندرہ سو اور آٹھ پیادوں کے ساتھ فرخ آباد سے بھاگا ہوا۔ الہ آباد یا بنارس کی طرف جاتا تھا۔ کیونکہ فرخ آباد میں ایک کثیر جماعت انگریزوں کی قتل کر ڈالی گئی تھی۔ درمیان راہ میں ایک بہت بڑا گردہ بیوہ عورتوں اور یتیم بچوں کا ملا۔ جن کا کوئی حامی و مددگار نہ تھا۔ اس کی غیرت و حیست نے اس کو گوارا نہ کیا۔ کہ ان آفت رسیدوں کو یوں ہی چھوڑ کر چلا جائے۔ اور کسی محفوظ مقام تک نہ پہنچا دے۔ پس بطور جنگ مغلوبہ وہ پیچھے ہٹتا ہٹتا یہاں تک آیا تھا۔ کہ ناگاہ ایک فوج باغی سپاہیوں کی آگئی۔ اور اس کا محاصرہ کر لیا۔ اس نے یہاں دس آدمی کپتان کی فوج کے ضائع ہو گئے۔ اب وہ باغیوں کی اس فوج کے مقابل جو چشمہ کے کنارے پڑی ہوئی ہے۔ اور حد درجہ خشناک ہے۔ ان چند اشخاص کے ساتھ چاہتا تھا۔ کہ کسی تدبیر سے بچ جائے۔ گاؤں والے سب کے سب اپنے مولیٹیوں کے ساتھ بھاگ کر باغیوں کی جماعت سے جا ملے تھے۔ اور کپتان بے پارہ کمی آؤٹھ اور بالخصوص پانی نہ ملنے کی وجہ سے نہایت۔ لیے پین تھا۔

چونکہ ان کو کچھ لے سے یہ معلوم ہے۔ کہ جب مذمتی جھک کو ہنچ جاتی ہے۔ تو ننگ

جو درسیقت ہم سے زیادہ بدبخت تھے۔ آئندہ زمانے میں حصول اطمینان اور نجات دلی کا  
کے منتظر تھے۔ اور یہ یقین کر رہے تھے۔ کہ تکلیف کا زمانہ ختم ہو گیا۔ اور سختی ایام انتہا  
کو پہنچ چکی۔ اب وہ وقت آگیا۔ ہے۔ کہ مردے از غیب بروں آید و کار سے بکند۔

ہر لوگ ایک دوسرے کو خوشی خوشی آئندہ خوش حالی کی بشارت دے رہے  
تھے۔ میرا شوہر جو برابر چھبے سے ملاں انگیزا اور بگڑ خراش باتیں کئے جاتا تھا۔ یکبارگی  
شیریں گنت باری اور دل نوازی کی طرف مائل ہو گیا۔ یا تو ناک بہوں چڑھائے ہوئے  
تھا۔ یا دم بھر میں کھلی کھلی گئی۔ چہرے پر مسرت و شادمانی کے آثار نمایاں ہوئے۔ گویا  
کپتان بھگوان ہمارے بے جان جسموں میں جان آنا تھا۔ اس کی حمایت میں ہماری آئندہ  
بہتری بھلائی رہی تھی۔ ایلن کیسی میٹھی میٹھی نگاہوں سے اپنے شوہر کے منہ بولے  
باب کو کہہ رہی تھی۔ ولیم کی خوشی کے مارے باچھیں کھلی جاتی تھیں۔ سارا بچ و غم دور  
ہو گیا۔ ایک بار پوٹر مسرت میں کہنے لگا۔

ولیم یقین ہے۔ چند روز کے بعد یہ سب غدر موقوف ہو جائے گا۔ اگر خدا نے چاہا۔ تو  
میں بھی دوبارہ ڈنشن عروسی قائم کروں گا۔ اور اپنے تمام احباب کو جمع کر کے کئی روز تک  
مہفل شاد قائم رکھوں گا۔

جب ہم لوگ خندق پر سے عبور کر گئے۔ تو سواروں نے تختے کو اٹھایا۔ اور  
موافق معمول ایک دیدبان درخت پر پھر جا بیٹھا۔ کپتان مارتن باغیوں کے صلے  
کی وجہ سے سخت پریشان تھا۔ اور اس امید پر یہاں پڑا ہوا تھا۔ کہ شاید وہ آباد سے  
آنے والی پلیٹن اس طرف سے گزرے۔ اور اس کے ساتھ ہو کر باغیوں سے خوب جی  
کھول کر لڑے۔ یہ دیدبان دو کاموں کے لئے معین کیا گیا تھا۔ اول تو باغیوں کی  
آمد کا حال معلوم کرے۔ دوسرے اگر کوئی انگریزی پلیٹن کمک کو آرہی ہو۔ تو اس کے  
ورود کی خوش خبری سے جلد مسرور کرے۔

رات سر پر آگئی تھی۔ ہم کپتان مارتن کے مسکن کے قریب ایک گھر میں مقیم ہو گئے  
پاہیوں میں سے نو آدمی نصف شب تک پہرہ دینے کے لئے معین ہوئے۔ اور نو

یہ بات قرار دی گئی تھی۔ کہ اگر باغیوں کا حملہ ہو۔ تو سب موتیں اپنے اپنے مقام  
 کو چھوڑ کر پتھان مارتن کے کمرے میں جمع ہو جائیں نصف شب کے گزر جانے کے بعد سیر  
 شوہر اور ولیم کی باری آئی پکتان نے ہماری فرودگاہ میں اگر خود ان دونوں کو بیدار کیا۔  
 اور یہ تیار ہو کر چلے۔ میں بھی اس خیال سے پیچھے پیچھے ہوئی۔ کہ دیکھوں یہ کس مقام پر  
 پہرہ دیں گے۔ انہوں نے ہر چند چاہا۔ کہ میں واپس چلی جاؤں۔ مگر میں نے ایک نہ سنی  
 اور ان کے ساتھ ساتھ وہاں تک چلی گئی۔ تھوڑی دیر میں وہاں سے واپس آ کر آرام  
 سے سو گئی۔ اس بات کا مجھے اقرار کرنا چاہیے۔ کہ آج کی فینڈ بہت گہری تھی۔ کیونکہ میں  
 اس وقت بیدار ہو گئی۔ جبکہ ایلن نے کئی بار میرا زور پکڑ کر بلایا۔ گھبرا کر اٹھی۔ تو ایک عجیب  
 ہنگامہ برپا تھا۔ ایلن سے معلوم ہوا۔ کہ باغی گاؤں میں آگے۔ اور ایک طرف آگ لگا دی  
 ہے۔ میں نے جلدی سے دیل کو گود میں لیا۔ ایلن کا ہاتھ پکڑا۔ اور پکتان مارتن کے  
 بسکن کی طرف چل دی۔ وہاں پہنچ کر تپ چلا۔ کہ باغیوں نے ایک بھٹی ہوئی شعل ایک گھر پر  
 پھینک دی۔ چونکہ دیہات کے مکانوں پر چھپر بکثرت ہوتے ہیں۔ اس لئے فوراً آگ لگ  
 گئی۔ ہماری بڑبڑتی سے اس وقت ہوا اس قدر تیز چل رہی تھی۔ کہ تھوڑی سی دیر میں جاڑ  
 طرف سے گاؤں بھڑ بھڑ ہونے لگا۔ گروں اونچی لیٹ سرخ شعلوں کی جہد ہو رہی تھی۔  
 دھواں تمام فصائے آسمانی میں چھایا ہوا تھا۔ تقریباً پاس میں جو شعلات تھیں۔  
 فرار کر کے آئیں تھیں۔ اور اندازاً اتنے ہی میم پچے ہمارے گرد آ کر پکتان نے ان میں  
 اس مصیبت غفلت کی دعا آگ رہے تھے۔ ہاتھ پاؤں میں ہر ایک کے زخم تھا۔ چہرے  
 کی رنگت زرد پڑی ہوئی تھی ہوش و حواس گم تھے۔ ایک دوسرے کو حسرت سے دیکھتا تھا  
 اور رہ جاتا تھا۔ ہمارے مردوں نے اول تو جمع ہو کر تھوڑی دیر قابلہ کیا۔ پھر ان کی کثیر  
 جماعت دیکھ کر بغرض تحفظ ناموس سب ہمارے ہی پاس آ گئے۔ میں نے بہتیرا گردن اُٹھا  
 اہبار کر دیکھا۔ لیکن ان لوگوں میں کہیں اپنے شوہر اور داماد کا پتہ نہ پایا۔ سخت حیرانی تھی  
 کہ یہ لوگ کہاں رہ گئے۔ خدا نخواستہ کہیں زخمی ہو کر تو نہیں گر پڑے۔ یا کہیں مکر کر نہیں

جب پریشانی زیادہ بڑھی۔ تو میں بس کو چیر کر پھاڑ لی۔ کہ اس مقام پر جا کر دیکھو  
 جہاں وہ پابانی کے لئے گئے تھے۔ تھوڑی دیر ہی گئی تھی۔ کہ وہ دور سے آتے دکھائی  
 دیتے۔ ان کے پیچھے پیچھے ہی باغیوں کا گروہ بھی شہر مچا پھلا آتا تھا۔ جوں ہی یہ صورت دیکھی  
 کئی انگریز اپنے سینوں کو سپر بلا اور ہفت نشانہ اعدا بنا کر ہمارے سامنے کھڑے ہو گئے  
 تاکہ مردوں کے ہوتے ہوئے عورتوں کو کوئی صدمہ نہ پہنچے۔ باغیوں نے نزدیک ہوتے  
 ہی خنجر و شمشیر سے لڑنا شروع کیا۔ آہ آہ آہ وہ شخص جو بے جان ہو کر خاک پر گرا۔ ہمارا  
 سردار ہمارا مددگار کپتان مارتن بے چارہ تھا۔ اس کے قتل ہونے سے سواروں کے  
 دل ٹوٹ گئے۔ اور باغیوں کے دل بڑھ گئے۔ میں دیکھ رہی تھی۔ کہ ہماری طرف کے  
 جوان قتل ہو کر خاک پر گر رہے ہیں۔ اور باغی برابر آگے کو بڑھے چلے آتے ہیں تھوڑی  
 سی دیر میں سب کا فیصلہ ہو گیا۔ اور دشمن ہم عورتوں کی صفوں تک پہنچ گئے۔ اور چند بے  
 کس اور فلک ستائی عورتوں کو بھی ہلاک کر ڈالا۔

میرا شوہر اور داماد جو ایک گوشے میں مشغول پکارتے تھے۔ لڑائی سے ہاتھ روک  
 کر چلائے۔ تم لوگ کیا کر رہے ہو۔ جلدی دہاں سے بھاگو۔ یہ صدا سنتے ہی میں نے  
 ایلن کا ہاتھ پکڑا۔ اور بھاگنے پر آمادہ ہوئی۔ اتنے میں وہ دونوں بھی ہمارے پاس  
 پہنچ گئے۔ دلیم نے ایلن کا ہاتھ اپنے ہاتھ میں لے لیا۔ اور میں نے دل کو سینے سے  
 چٹایا۔ شوہر آگے تھا۔ اور ہم سب اس کے پیچھے پیچھے جس قدر جلد بھاگ سکتے تھے  
 بھاگے۔ آفت یہ بھی ایک خاص عیدیت کا وقت تھا۔ جس کو تمام عمر نہ بھولوں گی۔ رات  
 کا وقت دشمنوں کا شور۔ چاروں طرف آگ کے شعلے۔ دشمن کے تعاقب کا کھٹکا۔ کلجے  
 سینوں میں دھڑ دھڑ ہورہے تھے۔ موت آنکھوں کے سامنے پھر رہی تھی۔ بے کسی  
 اور ہم۔ بے بسی تھی اور یہ چند ہستیاں۔

## دسوال حادثہ

ٹوٹی کشتی مری اور باس کنارہ نہ رہا ڈوبتے بیڑے کو تنکے کا سہارا نہ رہا



کر سکتے تھے۔ ہم سمجھتے تھے۔ کہ بھاگ کر جان بچ جائے گی۔ مگر یہ رات اہلی میں کسی  
کا کیا زور۔ جس کو راہ نکات سمجھتے تھے۔ وہ ہی طریقہ ہلاکت و عذاب نکلا۔ جس کو باعث  
حیات جانا تھا۔ وہی موجب موت ہوا۔

خلاصہ یہ کہ رہنمائے تقدیر نے ہم کو گاؤں کی اس سمت پہنچایا۔ جہاں سے باغی  
خندق پاٹ کر اور دیوار میں نقب لگا کر اندر داخل ہوئے تھے۔ ہم نے اس راہ کو غنیمت  
جانا۔ اور اس کے ذریعے سے باہر نکل کر جنگل کی طرف بھاگے۔ ستم پیشہ ہندوستانی  
جو ہمارے تعاقب میں چلے آ رہے تھے۔ اس قدر نزدیک ہو گئے۔ کہ ان کے قدم کی  
چاپ سنائی دینے لگی۔ خوف سے اتنی جرات تو کہاں تھی۔ کہ مڑ کر ان کی طرف دیکھتے  
اور یہ معلوم کرتے۔ کہ کتنے آدمی ہیں۔ البتہ جہاں تک تیزی سے بھاگنا ممکن تھا۔ بھاگے  
اتفاق سے سامنے ایک گتوں کا کھیت تھا۔ جس میں قدر آدم گئے کھڑے تھے۔  
ہم مددی سے اس میں داخل ہو گئے۔ اسی وقت بگل کی آواز ہمارے کان میں  
آئی۔ شوہر نے آہستہ سے کہا۔

شوہر۔ اب مطمئن ہو جاؤ۔ یہ بگل باغیوں کے سردار نے سواروں کے واپس بلانے  
کے لئے بجایا ہے۔ جس وقت یہ واپس ہو گئے۔ پھر کوئی خطرہ نہ رہے گا۔  
میں۔ (کان لگا کر) بیشک یہی بات معلوم ہوتی ہے۔ اب ان لوگوں کے پاؤں کی  
آواز بھی نہیں سنائی دیتی۔ شاید سب لوگ گئے۔ اس وقت خدا کی بڑی مہربانی ہوئی  
ورنہ ہم میں اب دس قدم دوڑنے کی بھی طاقت نہ تھی۔

شوہر۔ (ولیم سے مخاطب ہو کر) ولیم! اب آتے تو نہیں معلوم ہوتے۔  
ولیم مجھے تو آتے ہوئے معلوم ہوئے ہیں۔ قدم بڑھائے چلے چلو۔

ولیم کا یہ خیال ٹھیک تھا۔ وہ شریطع لوگ بگل کی آواز سے بھی واپس نہ  
گئے۔ اور بعض ادھر ادھر ہماری سراخ۔ سانی میں گھومے گئے۔ دو چار ستم کیشوں نے  
محض دل کے پھپھو لے پھوڑنے کے لئے اس کھیت کی طرف ایک با۔ ہی کٹی بندھ

کھا کر کرنا تھا۔ کہ تمام دنیا میری نگاہ میں تیروتا رہو گئی۔ ویل کو گودی سے پھینک کر  
روتی پیتی شوہر کے پاس گئی۔ اور جلدی سے اس کا سر اٹھا کر اپنی آنکھوں میں رکھ لیا۔  
ہائے ایسے سخت وقت میں بھی اس کے دل سے میرا خیال کم نہ ہوا۔ مجھے روتا  
دیکھ کر کہنے لگا۔

شوہر۔ زیادہ ایسے قرار نہ ہو صبر سے کام لو۔ میرا تو کام تمام ہو ہی گیا ہے۔ ایسا  
نہ ہو تمہارے نالہ و شبنون کو سن کر وہ ستم پیشہ یہاں آجائیں۔ اور میرے معصوم  
ویل کو ہلاک کر ڈالیں۔

میں۔ اُن مجھے اس عالم بے کسی میں کس پر چھوڑے جاتے ہو! کس کے  
ہاتھ میں ہاتھ دیئے جاتے ہو؟ لعنت ہے۔ اس دنیا اور زندگی دنیا پر۔ کہ تم حسیق  
دنیا سے چل بے اور میں کنبہ موٹی در در ٹھو کریں کھانے کے لئے رہ جاؤں۔  
شوہر۔ آہ آہ اس قسم کی باتیں نہ کرو۔ کلیجہ پھٹا جاتا ہے۔ خدا پر نظر رکھو۔ وہ سب کا حافظ  
و مددگار ہے۔ مرضی خدا میں کسی کا کیا چارہ ہے۔ تمہاری قسمت میں یہی لکھا تھا۔ کہ عالم  
غربت میں ہم سے ہمیشہ کے لئے چھوٹ جاؤ۔ اُن اُن اب دل میں درد زیادہ ہونے  
لگا ہے۔

میں۔ اُن کیا غضب ہو گیا۔ اچھا یہ تو بتاؤ۔ تمہارے گولی لگنی کہاں ہے؟  
شوہر۔ دہینے پر ہاتھ رکھ کر، گولی پشت کو توڑ کر سینہ میں گھس گئی ہے۔ یہ مقام  
ذرا غیر محفوظ ہے مجھے سہارا دے کر کسی قدر آؤر آگے لے چلو۔

میں نے اپنی طاقت کے موافق اسے سنبھالا۔ اور اس مقام تک لائی۔ جہاں  
گنے زیادہ گھنے تھے۔ خون برابر زخم سے بہہ رہا تھا۔ اور دم بدم چہرے پر مردنی  
چھائی پھیلی جاتی تھی۔ ہائے اس ویران مقام پر کس ڈاکٹر کو لاؤں۔ کس جراح کو بلاؤں  
کہ میرے عزیز شوہر کی مرہم پٹی کرے۔ درد کی اس قدر شدت تھی۔ کہ مچھلی کی  
طرح تڑپتا تھا۔ اُن کیا وقت ہم بے کسوں پر آگیا تھا۔ کہ نہ زخمی درد سے کراہ سکتا  
تھا۔ نہ مرنا۔ آہ نہ سے نکال سکتی تھی۔ اسی لئے سینہ کے عالم میں مجھ سے کہنا

سے تو لپٹا لوں ۛ  
میں وقت آخران کو اپنے سینے

میں جلدی سے دِل کا ہاتھ پکڑ کر باپ کے پاس لے گئی۔ ہائے بسل! پانے کس حسرت سے اس بچے پر نگاہ ڈالی آنکھوں میں آنسو بھر آئے۔ سینے سے لپٹایا۔ اور اسی کرب و بے چینی کے عالم میں رخصت پر پوسہ دیا ۛ

میں ایلن کے پاس دوڑی ہوئی گئی۔ کہ شاید ولیم بے پارہ میں اتنی طاقت ہو۔ کہ اٹھ کر اپنے خسر کے پاس چلا آئے۔ اور اس کا آخری دیدار دیکھ لے۔ کاش میری آنکھیں کور ہو جاتیں۔ کاش میں اس سے قبل ہلاک ہو گئی ہوتی۔ کاش میں سارے کنبے کا فدیہ قرار پا جاتی۔ اور یہ جانکاہ مناظر اپنی آنکھوں سے نہ دیکھتی جو اس قیامت خیز رات میں دیکھے۔ وہاں شوہر کی وہ حالت یہاں داماد کی یہ کیفیت کہ زمین پر پڑا اٹیریاں رگڑ رہا ہے۔ ایلن بے چاری مصیبت کی ماری آغوش میں سر لئے چاند کی روشنی میں حسرت سے اس کے چہرہ کو دیکھ رہی تھی۔ میں جانتے بھی نہ پائی تھی۔ کہ موت کا پسینہ پیشانی پر آیا۔ اور اس کڑیل جوان کا دم ہوا ہو گیا۔ میری بیٹی کے صدمہ کا اندازہ کچھ وہی بد نصیب عروس کر سکتی ہے۔ جس کی وصل کی پہلی رات مفارقت ابدی سے بدل گئی۔ جس کی مانگ بیاہ ہوتے ہی اجڑا گئی ہو ۛ

میں نے ایلن سے کہا۔ بیٹی مرنے والا تو مر گیا۔ اور اب اس کو چھوڑ کر زندہ کی خبر لیں۔ تیرا باپ بری طرح زخمی ہو گیا ہے۔ کوئی امید اس کی جانہ ی کی نہیں۔ کوئی دم کا ہمان ہے۔ تجھ کو برابر یاد کئے جاتا ہے۔ اور مجھے اور تجھے اس کے پاس رہنا چاہئے ۛ

اس پر غم دالم کا کچھ ایسا ہجوم تھا۔ کہ میری کسی بات کا جواب نہ دیا۔ اور اسی طرح بت بنی مردہ شوہر کا چہرہ دیکھتی رہی ہیں چونکہ شوہر کی بہت نازک حالت چھوڑ کر آئی تھی۔ اس لئے ایلن کی طرف زیادہ متوجہ نہ ہوئی۔ اسی حالت میں چھوڑ کر بہر شوہر کے پاس پہنچی ۛ

کی صورت دیکھ کر دنیا سے رخصت ہوں :

میں۔ وہ یہاں سے کسی قدر فاصلہ پر ہیں۔ میں نم کو تنہا چھوڑ کر وہاں کیسے جاؤں؟  
شوہر۔ کسی طرح وہ یہاں تک آجائے۔ تو میں ان کے رخسار چوم کر رخصت  
کر دیتا۔ آہ پھر وہ کہاں۔ اور ہم کہاں۔ کیا ان کو میری اس حالت کی مطلق خبر  
نہیں۔ بس اب ہم کوئی دم ہی کے مہمان ہیں :

میں۔ آپ گھبرائیے نہیں۔ وہ اب آتے ہی ہوں گے :

شوہر۔ اگر ہمارے مرنے کے بعد آئے تو کیا آئے۔ میں تو بس ایک آدھ  
منٹ کا اور مہمان ہوں :

میں۔ یہ کیسی بالواسانہ باتیں کرتے ہو۔ خدا آپ کا سایہ ہمیشہ میرے سر پر قائم رکھے :

شوہر۔ آف آف آف۔ میرا کام تمام ہوا چاہتا ہے۔ بدن سرد ہونے لگا۔ اچھا  
لو۔۔۔ خدا کا۔۔۔

خدا حافظ پورا زبان سے نکلا بھی نہ تھا۔ کہ دم نکل گیا۔ اور میں بدبخت دکھیا  
آوارہ وطن بیوہ ہو گئی :

جس سبب سے کا مڑہ تھا وہ در لگانا رہا۔

میرا والی میرا وارث میرا شیدا نہ رہا +

میری سمجھ میں نہ آتا تھا۔ کہ ایسی حالت میں کیا کروں :

نہ مونس نہ شفیع نہ سہوے دارم۔

حدیث دل بکہ گویم عجب غمے دارم +

دنیا میں میرے سوا کوئی اور بھی ایسی مظالم و ستم۔ سیدہ عورت ہوگی۔ کہ شوہر  
پڑا ہوگا۔ اور وہ اس کی لاش پر سینہ زنی اور سر کرنی بھی نہ کر سکتی ہوگی۔ یہ میں جانتی  
ہوں۔ کہ مرنے والے کے لئے نہ مالہ و فعاں مفید ہے۔ نہ گریہ و بکا۔ مگر فطرتاً انسان  
اس بات پر مجبور ہے۔ کہ جب کوئی عزیز بہینہ کے لئے اس سے جدا ہو جاتے۔ تو وہ  
اپنی بے قراری کا اظہار کرے :



زندگی وابستہ تھا۔ اس دم کے سہارے سے مجھے دنیا کی نعمتیں حاصل تھیں۔ اس وجود سے میرے دل کو تسلی اور طبیعت کو خوشی تھی۔ یہ ایک ذات میرے لئے سب کچھ تھی۔ یہ میرا مالک تھا۔ میرا ہمدرد تھا۔ یہ دیکھ کا شریک اور غم کا ساتھ تھی۔ یہ خوشی کا دہینہ والا اور الم کا دور کرنے والا تھا۔ آہ کیا تھا۔ کیا ہو گیا۔ اب اس مرنے والے کو کہاں سے لاؤ گی۔ اتنا اپنا درد دل کس کو سناؤں گی؟

### نظم از مترجم

مرے مولا مری بگڑی کے بنانے والے۔ اسے میرے سوز و دنی کے شانے والے۔  
جز ترے حال دل زار سناؤں کس کو۔ سوزش داغ جگر سوزد کھناؤں کس کو۔  
پھونکے آتش غم نے دل مضطرب۔ راد گم کردہ ہوں کوئی نہیں سہر میرا۔  
صبح سے شام مجھے ہوتی ہے روتے روتے۔ راتیں کٹ جاتی ہیں منہ اشکوں سے دھو دھو۔  
دردِ رگ رگ میں ہے لیکن کوئی دربان نہیں۔ جاں کے بچنے کا لفظ بہ کوئی سامان نہیں۔  
ہوشنا خاکِ مرض سے جو مداوا نہ رہے۔ کیا وہ بیمار جسے بس کا سہیانا نہ رہے۔  
کون طوفان میں خبر ہے مری لینے والا۔ چھٹ گیا مجھ سے مری ناٹو کا کھینے والا۔  
ہائے کوئی نہیں امداد کو آنے والا۔ ڈوبا پہلے ہی مایا پار لگانے والا۔  
جس سے چینے کا مزہ تھا۔ وہ دریغ نہ رہا۔ میرا والی مراد ارش مرا شیدا نہ رہا۔  
کون اب میری مدارات ہے کرنے والا۔ لے گیا ساتھ مرے پیش کو مرے والا۔  
نخش خار ہے اب کون مٹانے والا۔ خاک پر سوتا بہت پھیلول کا پہنائے والا۔  
کوئی سامان نہیں جی کے بہلنے کے لئے۔ سیکڑیوں دل میں ہیں ارمان کھانے کے لئے۔  
یا الہی کوئی یوں بے کس و بے یار نہ ہو۔ مجھ سادیا میں کوئی صاحب آزار نہ ہو۔  
صاحبِ اوج کا یار نہ گراما پایا۔ سر سے عورت کے نہ شوہر کا اٹھانا پایا۔  
موت آجائے۔ مگر یہ نہ مصیبت آئے۔ جان سے جاتی رہے بیوہ نہ مگر کھلا۔  
کیا مزدِ ریت کا جب کوئی پرستار نہ ہو۔ گھروہ ہے قبر سے بدتر جہاں دلدار نہ ہو۔

اس میں اپنے مردہ شوہر کے سر کو اٹھائیں اور اس بیٹھنے والے کا ہاتھ پکڑے  
 جو لاش سے لپٹا ہوا سو رہا تھا۔ بیٹھی تھی۔ رنج و غم کا بادل چاروں طرف چھایا ہوا تھا  
 یاس و حسرت کی گھٹائیں اندر ہی تھیں۔ کہ ناگاہ سورج کا پُر خون چہرہ نیلگوں آسمان  
 کے گریباں سے ظاہر ہوا۔ میں نے نگاہ بھر کر لڑکی کی طرف دیکھا۔ تو وہ اسی طرح خاموش  
 بیٹھی اپنے شوہر کو تک رہی تھی۔ آدمی نہ تھی۔ بلکہ پتھر کی مورت تھی جس میں نام کو حسرت  
 حرکت نہ تھی۔ وہ اپنے شوہر کو اس طرح لئے بیٹھی تھی۔ گویا وہ بے خبر سو رہا ہے  
 اور منتظر ہے۔ کہ کب خواب سے بیدار ہو۔ میں نے بھی اس کی دیکھا دیکھی آنکھوں سے  
 آنسو پونچھے۔ اور غور اپنے شوہر کی پیاری صورت کو دیکھنے لگی۔ طرح طرح کے دوسرے  
 دل میں آنے لگے۔ نہ معلوم کون کون سا زمانہ نظروں میں پھر گیا۔ روٹی اور خوب جی  
 کھول کر روٹی۔ پھر ذرا دل کو تسکین دی۔ اور سوچی کہ مرنے والے مر گئے۔ اب اس  
 طرح سو گوار بنے بیٹھے رہنا کیا فائدہ دے گا۔ کچھ بچاؤ کی تدبیر کرنی چاہئے۔ یقین  
 ہے۔ کہ باغی آفتاب کے طلوع ہوتے ہی پھر چاروں طرف ڈھونڈنے نکل پڑیں  
 گے۔ اگر خدا نخواستہ کسی نے ہمیں دیکھ لیا۔ تو سب کو ہلاک کر دیں گے۔

میرا طفل صغیر دِل چونکہ کوتاہ قامت تھا۔ اس لئے گنوں میں چلے جانے کے  
 بعد اس کا وجود باہر سے دکھائی نہ دیتا۔ وہ ہرنٹ کے بعد مجھ سے جدا ہو کر اپنی بہن  
 کے پاس جاتا تھا۔ اور اس کو پیار کر کے لوٹ آتا تھا۔ میں اُدُل تو یہ سمجھتی تھی۔ کہ یہ اس  
 مصیبتِ عظمیٰ سے واقف ہو گیا ہے۔ اور جان گیا ہے۔ کہ باپ بہنوئی قتل ہو گئے  
 لیکن جب اس نے مجھ سے یہ پوچھا۔ کہ ابا کب سے سوتے ہیں۔ اور کب بیدار ہوں  
 گے۔ تو سمجھی کہ وہ باپ کے مرنے کو ابھی نہیں سمجھا۔ آہ کیوں کر اس پر ظاہر کروں  
 کہ یہ خواب خوابِ ابدی ہے۔ اس کے بعد اب بیدار ہو گا ہی نہیں۔ اُن کیوں کر کہوں  
 کہ یہ میند موت کی نیند ہے۔ اب اس سے چونکنا ممکن ہی نہیں، مجبوراً اتنا کہنا پڑا۔

”ویل! چونکہ تو معصوم ہے۔ خدا سے اپنی قوم کے مردوں کے لئے

دعاے مغفرت کر۔ اور ہمارے لئے آسائش و اطمینان کا خواہاں ہو

خدا سے دعا ہے کہ

تھمتے ہوئے الفاظ اپنی زبان پر جاری کئے جب دعا سے فارغ ہو گیا۔ تو میں نے  
 کہا: بیٹا جاؤ اب اپنی بہن کے پاس ہو آؤ۔ اور مجھ سے بیان کرو۔ کہ وہ اب کیسی ہے  
 رو رہی ہے۔ یا اسی طرح خاموشی سے شوہر کو تنگے جاتی ہے، لڑکا دوڑا ہوا گیا۔  
 اور اگر خبر کی۔ کہ وہ رو رہی ہے۔ میں شکر خدا بجالاتی۔ کیونکہ کثرت رنج و غم کے وقت اگر کوئی  
 شخص گریہ نہ کرے۔ تو اس کی ہلاکت یا دیوانگی کا خوف ہوتا ہے۔ کیونکہ دل کا بخار نہیں نکلتا  
 ہم تو اس عالم میں تھے۔ اور گاؤں کی طرف سے برابر باغیوں کے شور و غوغا کی  
 آواز چلی آرہی تھی۔ تھوڑی دیر میں بگل کی آواز بھی کان میں آئی۔ اور اس کے ساتھ  
 ہی دھوئیں کے غٹ کے غٹ آسمان پر جاتے دکھائی دیئے۔ جس سے معلوم ہوا۔ کہ  
 انہوں نے گاؤں کے بقیہ گھر بھی اس خیال سے جلا دیئے۔ کہ شاید ہم میں سے کوئی  
 شخص کہیں چھپا ہوا ہو۔

جب دیل بار بار میرے اور اپنی بہن کے پاس آتے جاتے تھک گیا۔ تو خاموش  
 ہو کر میرے پہلو میں آ بیٹھا۔ اور میرے بازو پر تکیہ کر کے غمگین آواز میں کہنے لگا۔ کہ اماں  
 جان مجھے بھوک لگی ہے۔ اور پیاسا بھی ہوں۔

اس کا یہ کلام سن کر میں نہیں کہہ سکتی۔ کہ میری کیا حالت ہوئی۔ اسے اس  
 بیابان میں اپنے نادر پروردہ بچے کے لئے کہاں سے پانی ہم پہنچاتی۔ کس سے غذا مانگ  
 کر لاتی۔ دریا دور جنگل ناپیدالنا جس چیز کی تلاش میں بھی جاتی۔ دور و دراز مسافت طے  
 کرنا ہوتی۔ مجھ سے یہ کیسے ممکن تھا۔ کہ شوہر کی لاش کو اکیلا چھوڑ کر اٹھ کھڑی ہوں۔ اس  
 حالت بے بسی میں یہ ایک عجیب خیال میرے دماغ میں آیا۔ اور وہ یہ تھا۔ کہ باغیوں  
 کے پاس جا کر بکمال عجز و انکسار دست سوال دراز کروں۔ اور جس طرح ممکن ہو اپنے  
 بچے کے لئے ایک روٹی کا ٹکڑا اور تھوڑا سا پانی مانگ کر لاؤں۔ اگر انہوں نے سنگدلی  
 کو کام میں لا کر مجھے مار ڈالا۔ تو زہن نصیب۔ اور اگر رحم کھا کر روے دیا۔ تو بچے کی جان  
 بچ جائے گی۔ لیکن پھر غیرت متقاضی نہ ہوتی۔ اور کیونکر ہوتی۔ انسو و جن ظالموں نے

اگر دن نہ ہوتا۔ اور تاریکی شب پر دوپہر ہوتی۔ تو ضرور طلب غذا میں ادھر ادھر  
 نکل جاتی۔ اور جس طرح ممکن ہوتا۔ کچھ میوے اور پھل درختوں سے توڑ کر لے آتی۔ لیکن  
 اب اس آفتاب کی پیش جس نے موجودات عالم کے ہر ذرے سے نقاب اٹھا دی ہے۔ اور  
 سوائے ہمارے ہر تیز کے لئے مایہ حیات بن رہی ہے۔ نیز اس کیفیت سے باہر جاؤں  
 اسی نگر نظر میں غوطہ زن تھی۔ کہ بار دیگر بپے نے بھوک بھوک کی فریاد شروع کی۔ میں  
 مردہ کو ہیول کر زندہ کی نجات کے لئے اپنی جگہ سے اٹھی۔ اور شوہر کی لاش کو پادرسے  
 ڈھانپ کر رط کے سے کہا۔ کہ شور نہ مچانا۔ تیرا باپ سوتا ہے، جب میں ایلن کی طرف سے  
 گزری۔ تو اس نے پوچھا کہاں جا رہی ہو۔ میں نے دو ظلموں میں اپنا مطلب اس پر ظاہر  
 کیا۔ اس نے جواب کے بدلے ہاتھ بڑھا کر گتوں میں سے ابگ گنا توڑا۔ اور میری طرف  
 پھینک دیا۔ جس سے یہ مطلب تھا۔ کہ ویل کو گنا چوسنے کو دے دو مجھے اس کی یہ تذکرہ  
 بہت پسند آئی۔ واپس جا کر ایک گنا دیں کو دیا۔ جس کے چوسنے سے بھوک اور پیاس میں  
 کسی قدر تسکین ہوئی۔ اور اس نے روزانہ موقوف کیا۔ مگر مجھے یہ کھٹکا لگا رہا۔ کہ اگر تھوڑی دیر  
 میں پھر اسے بھوک معلوم ہوئی اور مجھ سے غذا طلب کی۔ تو کیا دوزں گی؟

میرے حیاں میں ہرگز دنیا میں کوئی ناں مجھ سے زیادہ بدخست۔ اور کوئی بیوہ عورت  
 مجھ سے بڑھ کر تباہ حال اور مصیبت زدہ نہ ہوگی۔ میں سخت حیران تھی۔ کہ کیا کرنا چاہئے  
 اس سے جا کر اس دکھ کو بیان کروں۔ کون اس وقت بہ کسی میں میرے کام آئے  
 اگر باغیوں کے پاس جاؤں۔ تو ان سے کوئی احسان کی امید نہیں۔ وہ وہی تو ہیں۔  
 جنہوں نے سخت دلی سے ہمارے ہم وطن مردوں کو قتل کیا۔ اور عورتوں کو ایسے ہمارے  
 گھر جلائے۔ اور ہمارے املاک کو لوٹا۔ یقین ہے۔ کہ وہ ہماری جستجو میں۔ دھوا دھوا پھر  
 ہوں گے۔ اگر کہیں ہم پر نظر پڑ گئی۔ تو پیر قتل کئے نہ چھوڑیں گے۔ اب یہاں ترازہ ٹھہرنے  
 سے کوئی فائدہ معلوم نہیں ہوتا۔ آخر کب تک اپنے ان عزیزوں پر جن کے پلٹنے کی  
 اقبالیت امید نہیں کریں وزارت کریں گے۔ علاوہ اس کے ہندوستان کی گرمی مردوں  
 کے اجرام کو بیت ملد سٹارتی ہے۔ پس اب اس کے سوا اور کیا ہو سکتا ہے۔ کہ کیا



کی لاشوں کو بھی ابیر آسمان اسباب کے مقابل کتوں۔ کوٹوں اور گدوں کے کھالے  
کو چھوڑ دیں۔ اور یہاں سے جہاں خدے جاتے چل دیں +

آہ! آہ! وہ گدے جن کو کل ہم لے اپنے ہم وطنوں کی لاشوں سے بھر دیا تھا۔  
اور ان کی خوراک میں خلل ڈالا تھا۔ آج وہ اگر ہمارے مردوں کے اوپر منڈ لائیں گے۔  
اور تلافی مانگتے کریں گے۔ اور ایسا نوچیں گے۔ کہ ان کے جسموں پر کوئی چیز باقی نہ رہے  
گی۔ کیا میں اس بات پر راضی ہو گئی؟ کیا میں نے یہ قبول کر لیا۔ کہ یہ لاشے مردہ  
خوزوں کی آتش شکم کا ایندھن بن جائیں۔ ہرگز نہیں ہرگز نہیں چاہے۔ میری انگلیاں  
قطع ہو جائیں۔ چاہے۔ میرے ہاتھ کھٹائی سے جدا ہو جائیں لیکن جب تک اپنے ہاتھ  
سے اپنے شوہر کی گورنہ کھودلوں گی جب تک اس کو خاک میں نہ سوپ دوں گی ایک  
قدم یہاں سے آگے نہ بڑھاؤں گی +

اس خیال کے آتے ہی فوراً میں نے زمین کھودنی شروع کر دی۔ اور قریب  
ایک گھنٹے کے برابر کھودتی رہی۔ یہاں تک۔ کہ میری انگلیوں اور ناخنوں سے خون  
جاری ہو گیا۔ اور زیادہ کھودنے کی تاب نہ رہی۔ ابھی دو انگشت سے زیادہ زمین  
نہ کھدی ہو گی۔ کہ یہ حال ہو گیا۔ یا میرے اللہ میں کہا کرواں کیونکہ اپنے مقصد میں  
کامیاب ہوں گی۔ اس درمیان میں گدے مردہ کی بو سونگھ کر میرے سر پر منڈ لانے  
لگے۔ میں ڈری کہیں ایسا نہ ہو۔ یہ مردے پر ٹوٹ پڑیں۔ پھر دوبارہ جوش میں آکر  
اپنے کام میں مشغول ہوئی۔ میرے ناخنوں کے اندر ایسا ریت بیٹھ گیا تھا۔ کہ زمین  
چھو نے سے درد ہوتا تھا۔ بہت چاہا۔ کہ تھوڑی سی زمین اور کھودوں۔ مگر ممکن نہ ہوا  
اسی عالم غم و الم میں گور کو نہ کام چھوڑ کر سر آسمان کی جانب بلند کیا۔ نزدیک تھا۔ کہ کلمات  
کفر میری زبان پر جاری ہو جائیں۔ مگر پھر سنبھلی اور دل سے کہا۔ کہ یہ کیا تیری حالت  
ہے۔ انسان کو ہر حال میں شکریہ کرنا چاہئے۔ اور کبھی شہادت کی شکایت سے لب کو  
آستانہ نہ بنانا چاہئے۔ دنیا دار محسن ہے۔ اس میں کسی کو چین نہ ملا ہے۔ نہ ملے گا۔ کوتے

مرگ سے ترس گئے۔ اب اس اور بی زیادہ بھاری اور بے چین ہو کر پلکے مچ گئے۔  
”او ظالم باغیو! اور تم پیشہ بلوائیو! کہاں چھپ گئے۔ کہاں مر گئے۔“

کیوں نہیں آکر اس دکھیا کا جلدی سے کام تمام کر دیتے۔ تاکہ وہ اس  
وحشت خیز زندگی کی کشاکش سے چھوٹ جائے۔“

مجھے اس طرح چلاتا دیکھ کر ویل دوڑا اور میرے گئے میں باہیں ڈال کر روٹا  
میں (ننگین آواز سے) کیا ہے بیٹا کیوں روتے ہو؟

ویل۔ اماں جان مجھے بڑی زور کی بھوک لگی ہے۔ تم کھانا کیوں نہیں دیتیں؟  
اُن اب کیا کروں۔ اپنے اس عزیز شوہر کے دفن کی فکر کروں جس کے  
ساتھ سالہا سال تک پہلو سے پہلو ملا کر بیٹھی ہوں۔ یا اس طفل صغیر کی بھوک سے جان  
بچاؤں۔ جو میری آنکھوں کا تارا اور دل کا ٹکڑا ہے۔ بے اختیار ہو کر اپنی جگہ سے اٹھی  
کہ جس طرح ممکن ہو۔ جنگل سے تھوڑے سے پھل مہیا کر کے اس کے واسطے  
لاؤں۔ اول لڑکی کی طرف گئی۔ دیکھا۔ کہ وہ اسی طرح اپنے شوہر کا سر آغوش میں  
لئے بیٹھی ہے۔ اور اس کی آنکھوں سے آنسو جاری ہیں۔ میں نے پاس جا کر اپنے  
ارادے سے آگاہ کیا۔ اس نے ایک سر د آہ بھری اور کہا:

ایلین۔ ان اماں تمہیں کھانے پینے کی فکر پڑی ہے۔ اس کا خیال نہیں۔ یہ مرد  
خاک پر پڑے ہوئے ہیں۔ کیونکر تمہارے دل نے یہ گوارا کیا۔ کہ ان کی لاشوں  
سے جدا ہو کر وحوش و طیور کو ان پر مسلط کر دو؟

میں۔ بیٹی میں نلوڑی اپنا پیٹ آٹنے نہیں جاتی۔ ویل بھوک سے بلک رہا ہے۔  
دیکھ تو میری انگلیوں کا کیا حال ہے۔ صبح سے برابر زمین کھود رہی ہوں؟  
میری اس تقریر سے ایلین نے یہ سمجھا۔ کہ میں نے اپنے شوہر کی قبر کھودی  
ہے۔ تو اپنے شوہر کی قبر کھود لے۔

ایلین۔ جلدیہ جلدیہ قبروں کے کھودنے کی کیا ضرورت ہے۔ ایک ہی قبر میں  
دونوں کو دفن کر دینا چاہئے۔

میں۔ ابھی تو اپنے شوہر کی قبر کھود رہی ہوں۔ اب تمہیں کیا خیال ہے؟

کی آنکھ سے نہ ہو سکے کی وجہ سے ماتم ہا کھڑکی ہو گیا۔ اور قبر دوامت سے زیادہ  
گہری نہ ہوئی۔

ایلن نے جواب دینے کے بجائے اپنے شوہر کے سر کو آغوش سے اٹھا کر  
زمین پر رکھا۔ اور اس کی کمر سے وہ خنجر کھول کر جوکل کے محاربہ سے خون آلود تھا۔ وہاں  
سے اٹھ کھڑی ہوئی۔ میں اس کے پیچھے پیچھے اس مقام پر پہنچی۔ جہاں ناتمام قبر تھی۔ زمین  
جو تکمہ حتی ہوئی اور ملائم تھی۔ اس لئے خنجر سے اس کا کھودنا بہت آسان ہو گیا۔ میں نے  
ایک داہی اپنے کپڑوں سے پھاڑ کر ہاتھ پر لپیٹی۔ اور داہنے ہاتھ میں خنجر کو لے کر پوری طاقت  
سے کھودنا شروع کیا۔ میرا بچہ ویل یہ سمجھ کر کہ ہم اس کے کہلانے کے لئے زمین کھود  
رہے ہیں۔ خوشی خوشی ہمارے ساتھ مٹی باہر نکال رہا تھا۔ اس کو اس کی کیا خبر کہ میں  
اس کے باپ اور بہنوئی کی گور کھود رہی ہوں۔ میں نے اس خیال سے کہ وہ بھوک کا خیال  
بھول جائے۔ اور اس حادثہ کی طرف ملتفت نہ ہو۔ اس سے کہا:

میں۔ بیٹا جس وقت میں یہ گڑھا۔ اتنا گہرا کھودوں گی۔ کہ اگر اس کے اندر تم کھڑے ہو جاؤ  
تو باہر سے سر نہ دیکھے۔ تب ایک روٹی تم کو دوں گی۔  
ویل۔ تو جلدی جلدی کھود بیٹے۔ ہمیں تو بھوک لگی ہے۔

میں اور ایلن بڑی محنت کے ساتھ قبر کھود رہے تھے۔ کہ ناگاہ پشت کی جانب  
سے جہاں ولیم کی لاش پڑی ہوئی تھی۔ ایک آواز ہمارے کان میں آئی۔ ہم دونوں نے  
حیران ہو کر اس طرف دیکھا۔ اور معاً دل میں یہ خیال پیدا ہوا۔ کہ کہیں ولیم زندہ ہو کر تو نہیں  
اٹھ بیٹھا۔ مگر افسوس یہ خیال بالکل بے بنیاد تھا۔ ولیم ایسی نیند نہیں سویا تھا۔ کہ  
اس سے بیدار ہو جاتا۔ آہ دیکھا۔ تو یہ دیکھا۔ کہ مردہ خورہ جانور اس کے گرد جمع ہو گئے۔ اور  
اپنے چنگل سے اس کے رخسار کو کپڑ کپڑ کر زمین سے اٹھا رہے ہیں۔ ہم دونوں دوڑے  
وہ ہمیں آتا دیکھ کر اس بے چارے کو زمین پر ڈال کر بھاگ گئے۔

ایلن نے رو کر کہا۔ آتا! جس طرح بنے ان کے دفن میں جلدی کرو۔ ایسا نہ ہو  
کہ یہ وحشی جانور ہجوم کر کے لاشوں کو لے بھاگیں۔ یا ہمارے سامنے ہی نکال دے۔

تو ہم نے چاہا۔ کہ دونوں لاشوں کو زیر خاک سونپ دیں۔ لیکن فکر یہ تھی۔ کہ بیویوں کو ان کو  
 اٹھا کر یہاں تک لائیں۔ اور کونسی لاش نیچے رکھیں اور کونسی اوپر آیا میں اور امین دونوں  
 مل کر ان لاشوں کو یہاں تک لائیں۔ باہم میں سے ہر اک اپنے عزیز کی لاش کو اٹھا کر  
 لائے۔ اور قبر میں رکھے۔ محبت مادی نے مجھے اس پر مجبور کیا۔ کہ چند منٹ اپنی دختر  
 کو آؤر حملت دوں۔ کہ وہ اپنے شوہر کو وقت آخر آؤر سیر ہو کر دیکھ لے۔ اس لئے میں نے اپنے  
 شوہر کے دفن کو مقدم جھا۔ اس کی لاش کے پاس گئی۔ اور سر کو زمین سے اٹھا کر اپنے  
 شانہ پر رکھا۔ اور جسم کو آغوش میں لے کر زمین پر پھیلتی ہوئی قبر کے کنارے پر لے آئی۔  
 میرا بچہ اس خیال سے کہ اس کام میں بھی مجھے مدد دے اپنے باپ کا دامن ہاتھ میں  
 پکڑے چلا جاتا تھا۔ جب ہم قبر کے پاس پہنچ گئے۔ تو یہ خیال میرے دل میں آیا۔  
 کہ کیا اسی طرح اپنے شوہر سے ہمیشہ کے لئے جدا ہوں۔ اور کوئی نشانی اس سے  
 نہ لوں؟ بدوں تردد ہاتھ بڑھا کر وہ اشرفیوں کی تہلی جو اس کے کمر میں تھی۔ کھول کر  
 اپنی کمر بس باندھ لی۔ یہ وہ مختصر سرمایہ تھا۔ جو ہماری کثیر دولت سے باقی رہ گیا تھا۔  
 یہ وہ املاک تھی۔ جو میرے تیم بچنے نے اپنے باپ کی املاک سے پائی۔ یہ وہ بصاعت تھی  
 جو ایک بوہ عورت کو بے کسی کی زندگی گزارنے کے لئے شوہر سے ملی۔ لیکن یہ مفادار  
 مال یہ اشرفیوں کی تہلی کیوں کر ہمیشہ کے لئے میرے واسطے شوہر کی یادگار بن سکتی ہے۔  
 بہر حال کمال حیرت و افسوس سے میں نے پھر ایک نظر اس کے چہرے پر ڈالی  
 مہرے حرکت تھا۔ آنکھیں بند تھیں۔ چہرے کا رنگ اڑا ہوا۔ سر کے بال خاک میں بھرے اور ایک  
 دوسرے سے چپکے ہوئے۔ دیر تک کدتی ہوئی صورت دیکھ کر روتی رہی۔ ایک بار جو محبت  
 میں پیشانی پر بوسہ دیا۔ باتوں سے خاک صاف کر کے انہیں چکنا یا۔ اور چند باں لے کر  
 حفاظت سے اپنے پاس رکھ لے۔ اور عہد کیا۔ کہ جب تک زندہ رہوں گی۔ اس نشانی  
 محبت کو اپنے سے جدا نہ کروں گی۔ بلکہ اپنے ساتھ گور میں لے کر جاؤں گی۔ اور اس کے  
 ہمے میں وہ اکثر جوشادی کے روز۔ جس نے مجھے پہنائی تھی۔ اپنی انگلی سے انہیں اس کی  
 انگلی میں پہنائی جس سے یہ نشا تھا۔ کہ جب تک زندہ رہوں گی۔ کوئی دوسرا شہ بہر نہ کروں گی۔ اور



لوڑ کے میں امارا۔ پھر زاماد سے دیکھ لو اسی "راستی میں چلا۔ وریا۔ بختیاری دیا پڑھیں۔  
بعد وہ تمام اسلحہ جو ان کے ساتھ تھے۔ اس نے ایک خچر کے جس کو میری را کی نے شوہر۔  
مال سے لئے لیا تھا اسی گڑھ میں اس کو رکھا۔ اس پڑتی ڈالنی شہرت کی۔ تو اس کو  
سفاهت دجنون ہی کہا جاتا ہے گا۔ کہ مٹی ڈالتے وقت میرے دل میں یہ خیال آیا کہ زیارہ مٹی  
پڑنے سے ان کی روح کو تکلیف ہوگی۔ ہاں نے بہت بڑی ہراسہ۔ یہاں ایک مکہ تو اس واقعہ  
کو نہ سمجھتا تھا۔ لیکن جب میں نے نئی ڈالنی شروع کی۔ تو اس نے رنجیدہ ہو کر تجھ سے پوچھا  
ویل۔ ابا اور دولہا بھائی پر تم شی کیوں ڈال رہی ہو۔ ان کے کپڑے خراب ہوئے۔  
میں اب اصرار واقعہ بیان کرنے پر مجبور ہو گئی۔ آنکھوں میں آنسو بھر کر کہا۔  
میں۔ ویل بٹیا۔ تمہارا باپ اور بہنوئی مر گیا۔ میرے لال آج تو شبہم ہو گیا شفیق  
پدر کا سایہ سر سے اٹھ گیا۔

یہ سنتے ہی اس نے بلند آواز سے رونا شروع کیا۔ ہم بھی بے چین ہو کر اس کی گریہ و زاری میں شریک ہوئے۔ اور دل کھول کر روئے۔ ابھی ہماری آنکھ سے آنسو نہ تھا تھا۔ کہ ایک مرتبہ ہی توپ کی آواز سنائی دی۔ اور سپاہیوں کی ہاتے ہو کا شور کان میں آیا۔ اس کے کچھ دیر بعد بگل کی آواز آئی۔ پھر قارہ بجا۔ جس پر پتہ چلتا تھا۔ کہ سپاہی دوسری طرف جا رہے ہیں۔ ہم اس خیال سے خوش ہوئے۔ اور شکر خدا بجا لائے۔ کہ ان خونخوار وحشیوں کی دست برد سے پناہ ملی۔ ابھی ہماری زبان شکر یہ ادا کرنے پر بھی نہ پائی تھی۔ کہ پھر طبل اور بگل کی آواز آئی۔ اور ایسا معلوم ہوا۔ کہ ایک رسالہ ہماری طرف آرہا ہے۔ میں نے دل میں کہا۔ کہ ان ظالموں نے موت کے دو حقے کئے ہیں۔ ایک اس طرف بھیج رہے۔ اور ایک اس طرف۔ چونکہ راستہ ان کا اسی گنوں کے گھست کی طرف سے تھا۔ اس لئے میں نہایت پریشان ہوئی۔ کہ کہاں جمپوں اور اس طرف باؤں۔ لیکن ہرچند۔ یہ زیادہ ہوشیار تھی۔ تو ابھائی کو گدہ دیکھ کر اسی گدے میں لیٹ گئی اور مجھے اشارہ کیا۔ کہ تم بھی یہیں چلے ہو۔ میں نے ایسا ہی کیا۔ اس وقت اس گدے میں دو مرد اور تین زندہ مفلون تھے۔ سپاہیوں کی قوت کی

میرا دل بہ در مرال کئے نہ راقبرت نہ ہوا ہے۔ اور جلدی جلدی ایسا کام انجام  
 دینے لگا۔ جیسا کام گروہا پر ہوگا تو ہم نہ مانگی۔ مٹا لے کی عرض سے سوکھی گھاس  
 دانی کی اس پر پھینا دئی۔

آہ گوہ در ہمارے مصیبت کا بھی اندازہ کرنا چاہئے۔ یہ دشت ہولناک۔ یہ صحرا  
 حشت ہلکا اور دو طرفہ انتہائی مصیبت زدہ۔ غم خورد و عورتیں اور ایک نادان بچہ  
 کوئی ترس نہ مددگار۔ نہ یاد نہ نگار نہ فریادیں نہ نگہبان۔ نہ آتش نہ سالان۔ نہ قدرنگ  
 نہ سوار ہی۔ نہ پیئے کو پانی نہ کھائے کو روٹی۔ نہ رہنے کا کہیں ٹھکانا۔ نہ درد دل کہنے کو  
 کوئی یار دیگاہا۔ دشمنوں کا ایک۔ اور اکی عمل داری۔ خون کا غلبہ۔ یاس کا ہجوم۔ اتنی جگہ  
 نہ تھی کہ تھوڑی دیر حرارت آفتاب سے پناہ لے کر کلفت رسیدہ بدنوں کو ذرا آرام دیں  
 ہر گھڑی موت کا انتظار تھا۔ خلاصہ یہ کہ اسی حالت اضطراب و پریشانی میں مجبوراً شوہر  
 اور داماد کی قبر کو شمت اور نہرا پر توکل کر کے وہاں سے چل کھڑے ہوئے۔

## گیارہواں حادثہ

بس ہجوم ناامیدی خاک میں مل جلتے گی۔  
 یہ جواک لذت تیری سی بے حال میں ہے۔

اپنے سر پرستوں کی موت کے بعد زندہ رہنے سے میرے نزدیک مر جانا ہی  
 بہتر ہے۔ مگر آہ یہ جان وہ پیاری چیز ہے۔ کہ چاہے انسان کی کوئی حالت کیوں نہ ہو  
 وہ اپنا مرنا گوارا نہیں کرتا۔ ہم یہ جانتے تھے۔ کہ دشمنوں کے ہاتھوں محفوظ رہنا۔ اور  
 صحیح سلامت ہندوستان سے نکل جانا ایک امر محال ہے۔ مگر مقتضائے فطرت اسی  
 میں کوشاں تھے۔ کہ کسی صورت سے جان بچ جائے۔

ہم نے فقیروں کا لباس بنالیا تھا۔ اور بچے بچے جاتے تھے۔ اس لئے کسی نے  
 تعرض نہ کیا۔ جس گاؤں کے نزدیک سے گزرتے تھے۔ مگر زیدوں کی لاشیں خاک پر  
 جڑی نظر آتی تھیں۔ کچھ دور چلنے کے بعد ہم شاہ راہ پر پہنچے۔ جس کے در و طرف بانس اور

ہوئے۔ ان کو کھایا۔ اور اس امر کے منتظر رہے کہ شاید کوئی انکو نئی فوج اس طرف  
 سے اور ہم کو اس حملہ سے نجات دے۔ کیونکہ میں مدد درجہ خستہ ہو گئی تھی چشتے کے  
 کنارے پر لیٹے ہی سو گئی۔ اور چھ گینٹے برابر وہی رہی جب بیدار ہوئی۔ تو دیکھا کہ امین  
 میر سے پاس بیٹھی ہوئی ہے۔ اور دِل صحتی پھیروں کا ایک گلدستہ ہاتھ میں لئے تل  
 رہا ہے۔ میں نے پیار سے اسے چھاتی۔ سے لپٹا لیا۔ اس رات کو بھی ہمارے غذا دہری  
 جنگل کے پھل ہوئے۔ ہم اس فکر میں تھے کہ اپنے گرد بہت سی آگ روشن کریں تاکہ  
 صحرائی دزدوں اور گزندوں سے محفوظ رہ سکیں۔ مگر وہاں آگ کہاں تھی۔ امین نے دور  
 میں نے بہت سی سوکھی لکڑیاں جمع کیں۔ اور آگ کی تلاش میں نکلے۔ ہماری فرود گاہ  
 سے۔ کچھ دور ایک چھوٹے سے میدان میں کھل رات باغیوں نے آگ روشن کی تھی  
 ہم انہیں چوٹیوں کی راہ میں سے آگ تلاش کر کے تھوڑی سی چنگاریاں ہم پہنچائیں اور  
 اپنے مقام پر آگ روشن کیا۔ اور اسی کے قریب بیٹھ رہے۔ امین نے اپنے سے  
 کہا۔ کہ میں اول شب سوئی جاتی ہوں۔ تم نصف شب تک تلپانی کرو۔ پھر مجھے  
 بیدار کر دیتا۔ صبح تک میں بیدار رہ کر حفاظت کروں گی۔ اور تم سو رہنا۔ خدا کا شکر ہے کہ  
 اس رات کو وہ مصیبت پیش نہ آئی۔ جو اس رات ہمارے کنارے ان دو ہندوؤں کی  
 کی وجہ سے آئی تھی۔ جو ہمارے قتل کے لیے تھے۔ آج کی رات ہم نے بہت سارے  
 سے لبرکی۔ اور کوئی مصیبت نازل نہ ہوئی۔ البتہ عجیب یہ خیال آتا تھا کہ کس رات  
 جو ہمارے پہرہ دار تھے۔ کل رات تک جو ہمارے گراں دہاں تھے۔ کہ وہ رات  
 کو سوں دور ہم سے خاک پر پڑے سوئے ہیں۔ تو کٹیجہ ٹکڑے ٹکڑے ہوا جانا تھا  
 آہ جن کے دم سے زلیلت کا مزا تھا۔ وہ آٹا فانا میں نظروں سے یہاں ہو گئے۔ اور ہم  
 بد نصیب اور فلک ستائی عورتیں اس بد بختی و بے بسی میں گھر کر رہ گئے۔ رشتہ  
 در کی خاک چھاتے کو زندہ رہ گئیں۔ فلک پر بار باریں نچرے زمانہ دشمن کہاں کہیں کیا  
 کریں۔ کس کو پہنچا دیں۔ کس سے کہیں۔ کہیں نہ پہنچا دیں۔ کہیں نہ پہنچا دیں۔ کہیں نہ پہنچا دیں۔

ان لمورات و خیالات وحشت انگیز نہ سمجھے ایک منہ کو چین نہ لینے دیا۔  
 شب تک کہ میری بربانی کا وقت تھا۔ اسی فکر میں کھلتی رہی۔ اور یہی سوچتی رہی کہ اب کیا  
 کہنا چاہئے۔ کون سی راہ ایسی اختیار کی جاوے کہ مقصد تک پہنچ جائیں۔ کبھی یہ خیال آتا  
 تھا کہ اگر انگریزی فوج اصرار نہ جاتی مل گئی۔ تو ضرور اس ملک سے نجات مل جائے گی  
 لیکن میں تو یہ بھی نہ معلوم تھا کہ شرالہ آباد انگریزوں ہی قبضہ میں ہے۔ یا اس پر بھی ہائی  
 تصرف و قابض ہو گئے۔

بہت سی فکر کے بعد یہ قرار دیا کہ صبح ہوتے ہی مشرق کی طرف چلیں۔ اور ملکات اوڑھ  
 میں داخل ہوں۔ اگر میں بد بخت اپنی تدبیر پر مغرور نہ ہوتی۔ اور اپنے کام کو تقدیر  
 کر دگا رکھے والے کر دیتی۔ اور وہی راستہ الہ آباد کا اختیار کرتی جو ہمارے لئے راہ  
 مستقیم تھی۔ تو یقیناً صورت نجات کی شکل آتی۔ اور میری پیاری لڑکی اور معصوم بچہ ہلاک  
 نہ ہوتا۔ انسان کو چاہئے کہ شاید امور میں اپنے کو تقدیر الہی کے لئے کر دے۔ اور  
 نہایت عاجزی و انکساری کے ساتھ اپنی نجات و بیہودی کا خداوند عالم سے طالب ہو  
 نہ یہ کہ اپنی تدبیر پر مغرور ہو جائے۔ تجرید بد بخت نے اپنی تدبیر میں کوشاں اور تقدیر سے  
 غافل ہو کر وہ کثیر نقصانات اٹھائے۔ کہ کسی نے نہ انہیں اٹھائے ہوں گے۔

خدا صبر کہ جب آدمی رات بھر گنتی میں نہ ملے اور بیدار کیا۔ اور خود اس کی جگہ  
 پر بیٹھ رہی۔ صبح کو بیدار ہوئی۔ تو اس نے بیان کیا کہ رات کسی شیر ہمارے مسکن میں  
 اطراف میں آئے۔ ان کی آنکھوں کی چمک سے معلوم ہوتا تھا کہ بہت سے ہیں۔ لیکن  
 سب آگ روشن ہوئے۔ کہ کسی کو قریب آئے کی چراغ نہ ہوئی۔ جب آفتاب طلوع  
 ہوئے۔ لگا۔ تو وہاں سے آٹھ گھنٹے ہوئے۔ اور بچائے اس ملک کو اختیار کرنے کے  
 خیال الہ آباد جا ہی تھی مشرق کی سمت روانہ ہو گئے چونکہ یہاں اتنی طاقت نہ تھی کہ برابر  
 ہمارے ساتھ ساتھ چلے۔ اس لئے اس کو گود میں لئے کر چلنے سے بچھے اور ایلین  
 گود میں تیری تخت زحمت ہوئی۔ آفتاب جوں جوں میسر ہوتا جاتا تھا۔ دھب کی تیزی  
 سے



اپنے دل میں مزار دیا۔ اگلے رات کو سفر کیا کریں گے۔ اور دن میں  
 کسی محفوظ مقام پر چشمہ کے قریب ٹھہر کر آرام کریں گے۔  
 اس روز دو فرسخ راہ طے کرنے کے بعد ایک مسافروں اور فقیروں کے ٹکے  
 کی دیوار کا لشکرہ دکھائی دیا۔ چونکہ زمین میں نشیب و فراز بہت تھا۔ اس لئے بڑی جیت  
 اور بہت دیر کے بعد ہم اس کے قریب پہنچے۔ در سے دیکھا کہ کچھ لوگ اس تکیہ کے  
 اطراف میں بیٹھے ہوئے بات چیت کر رہے ہیں۔ اور ہماری طرف ان کی نگاہ ہے۔ ہم نے  
 اس خیال سے کہ انہیں کوئی بدگمانی پیدا نہ ہو۔ دیرانہ قدم اٹھایا۔ اور وہاں جا پہنچے۔  
 یہاں آکر ایک بڑی جماعت لوگوں کی مختلف حیثیت سے نظر پڑی۔ کچھ لوگ تو ایک بڑے  
 پر پڑے سو رہے تھے۔ کچھ دیوار کے پاس حلقہ باندھے بیٹھے تھے۔ اور حقہ پیتے ہوئے  
 غدر کے واقعات بیان کر رہے تھے۔ گھاٹیوں میں جتنے والے بہت سے پل کھڑے  
 گھاس کھا رہے تھے۔ رنگ رنگ کے گھوڑے تھان پر بندھے زمین کو سموں سے  
 اکھاڑ رہے تھے۔ بہت سے ہاتھی دیوار کے قریب کھڑے جھوم رہے تھے۔ بہت  
 سے اونٹ زمین پر سینہ رکھے گردن اٹھا۔ اٹے ہوا لے رہے تھے۔ ادھر ادھر بہت  
 سے سوار اور پیادے پرے چلے بیٹھے تھے جن کے اطراف میں بہت سے کچاد  
 پالکیاں رکھی ہوئی تھیں۔ ان سب سامانوں سے پتہ چلتا تھا کہ کوئی بڑا ستمول اور ذی  
 حیثیت شخص مع اپنے اہل و عیال اور خدم و خشم کے سفر کر رہا ہے۔ اور اس مقام پر  
 آرام کرنے کے لئے اتر پڑا ہے۔

ہم یہ حالت دیکھ کر بہت گھبرائے۔ نہ تو اب لوٹ کر جاسکتے۔ نہ وہاں کوئی پناہ  
 ہونے کی جگہ تھی۔ اسی خانقاہ کے سامنے ایک چھوٹا سا ٹیلہ تھا جس پر کچھ مسافر بیٹھے ہوئے  
 تھے ہمیں دیکھ کر انہوں نے اشتیاق ملاقات کا اظہار کیا۔ اور اس خیال سے اپنے پاس  
 بلایا۔ کہ ہم ہندوستانی اور مغرب کی جانب سے آرہے ہیں۔ شاید ہم سے غدر کی سببت  
 کوئی تازہ خبر معلوم ہو جو غصہ ہم ان کی طرف بڑھے۔ دس قدم باقی ہوں گے۔ کہ ایک سو  
 نے آگے بڑھ کر بھالی زبان میں ہم سے پوچھا۔

میں۔ ہم اگوسے سے لستی میں بیٹھ کر دریا سے جہاں میں سفر کر رہے تھے۔ دو مرد بھی  
ہمارے ساتھ تھے۔ اتفاقاً کشتی ٹوٹ گئی۔ اور وہ دونوں غرق ہو گئے۔ ہم میتوں قہر  
تھام کنارے تک پہنچے اور بچا۔ باقی

اس جواب سے اس کو اطمینان نہ ہوا۔ لگا میں نیچی کئے برابر ہمارے پیروں  
کی طرف دیکھتا رہا۔ کیونکہ انگریزی جوتا پہنے ہوئے تھے جس کی وجہ سے اس کی بدگمانی  
بڑھی۔ اور ہندوستان کی کسی دوسری زبان میں ہم سے گفتگو کرنے لگا۔ ہمیں کو میں مطلق  
نہ سمجھ رہا تھا۔ یہ وہ دار اس خیال سے کہ اس زمانہ پر آشوب و غدر میں کسی مقام کا عالم  
خود مختار بن جائے۔ بہت سے سواروں کو اپنے ساتھ لئے ہوئے ہمیں جا رہا  
تھا۔ اس شخص کی عمر تیس سال کی ہوئی۔ لیکن صبرت ایسی ہیبت ناک اور پرازد کردہ  
تھی۔ کہ میں نے ہندوستان کے کسی قوم و ملت میں یہ بات نہیں پائی۔ وہ ہمیں دیکھ دیکھ کر  
ہنستا تھا۔ لیکن اس کا ہنسا ایسا ہی تھا۔ جیسے بلی چوہے کو پکڑ کر کچھ دیر اس کے ساتھ  
کھیلتی ہے۔ پھر چیر بھاڑ کر کھا جاتی ہے۔ میں جب تک زندہ رہوں گی۔ اس کی پر خون  
صورت کبھی نہ بھولوں گی۔ بایں ہاتھ تو اس پر رکھے ہوئے تھے۔ اور داہنے ہاتھ میں ایک  
کوڑا تھا۔ جسے بار بار ہلاتا تھا۔ دزدانہ نظری سے ایلن کی طرف دیکھ کر مسکراتا تھا۔ اس  
کی اس بے شرمی اور بے حیائی سے ایلن کا چہرہ غصہ سے سرخ ہو گیا۔ یہ بواہوس  
بطینت جھک جھک کر میرے کان میں کچھ ایسی ناسزا باتیں کہتا تھا۔ کہ جن کے ذکر  
کرنے سے مجھے شرم آتی ہے۔ اور اس کے بیان سے میری عفت و حیا مانع ہوتی ہے۔  
ایلن اس گستاخی پر مثل مار یا پچ دتا بکھاتی تھی۔ اور غیرت کی وجہ سے پانی پانی  
ہوئی جاتی تھی۔ اس بے باغیہ غمہ بالکل بکا تھا۔ ہم لوگ ایسی گستاخی کہ کہاں عادی تھے۔  
وہ ہندوستانی جو ہمیشہ ہمارے سامنے آتے کا پینے تھے۔ سر ڈال کر چلتے تھے  
اور ادب سے بیٹھتے تھے۔ آج یہ ایلے خود سر بنے ہوئے ہیں۔ ایلن کا تو ذکر ہی  
کیا ہے۔ میرا بچہ ویل بھی ان کی گستاخی اور شرارت سے خشکین ہوا۔ اور غضب آلود  
سے اسے دیکھا۔ اور اس کے ہاتھ کو جھٹک کر انگریزی زبان میں کہہ ا۔ (درمہ) جوں ہی

دشمن کی فوج میں ایک گولہ پھینکنے سے بھی یہ وحشت پیدا نہ ہوئی ہوگی۔ جو انگریزی  
 کے اس حملے سے ہوئی۔ یہ معلوم ہوا۔ کہ تمام انگریزی فوجوں نے ان بدلتوں پر  
 حملہ کر دیا ہے۔ چنانچہ بعضوں نے ٹینچہ اپنی اپنی کمروں سے کھینچ لئے۔ بعضوں نے نیام  
 سے چاقو نکال لئے۔ اور ہماری طرف دوڑ پڑے۔ وہ بے حیا صوبہ دار بھی تلوار برہنہ  
 کر کے ہمارے مقابل کھڑا ہو گیا۔ اول تو میں یہ سمجھی تھی۔ کہ اس کا مقصود ہماری نگہبانی  
 کرنا۔ اور شرعاً عدا سے بچانا ہے۔ لیکن یہ خیال غلط تھا۔ جب اس نے دیکھا۔ کہ ہمارا  
 انگریز ہونا ظاہر ہو گیا۔ اور سب اس کے رفقا ظاہر ہو گئے۔ اور ضرور ہے۔ کہ اب اس  
 لقمہ کو دوسروں کے ساتھ کھائے۔ تو دشمنانک ہو کر ہم بے کسوں کی ایذا رسانی پر  
 دوسروں کا شہ یک بن گیا۔ ایک مرتبہ ہی ان دیو سیرت انسانوں نے ہم پر اس طرح  
 حملہ کیا۔ جس طرح باز کبک کو ہ ساری پر جھپٹتا ہے۔ ان کے اس حملے سے میں ایلن  
 سے جدا ہو گئی۔ ہر چند اس مجمع میں ادھر ادھر نظر دوڑائی۔ لیکن کہیں اس کی صورت  
 دکھائی نہ دی۔ ایک گھنٹے کے بعد دور سے دیکھا۔ کہ ان وحشیوں کے ہاتھ سے رہا  
 ہو کر جنگل کی طرف بھاگی ہوئی جا رہی ہے۔ اور دو بد سرشت برابر اس کے پیچھے دوڑتے  
 چلے جاتے ہیں۔ کہ اس کو پکڑ کر کام تمام کر دیں۔ اتفاقاً ایک مقام پر چند ہندوستانی عورتیں  
 ایک خیمہ میں بیٹھی ہوئی تھیں۔ ایلن بے چاری اسی خیمہ میں جا چھپی۔ جس اتفاق سے جو عورتیں  
 اس خیمہ میں تھیں۔ ان کا شمار ہندوستان کے شرفا میں تھا۔ ان کے درمیان ایک عورت  
 زیادہ سن والی اور زلی و جاہت تھی۔ ایلن نے عاجزی سے اپنے کو اس کے سامنے  
 ڈال دیا۔ بمقتضائے انسانیت اس نے ایلن کے سر پر ہاتھ رکھ لیا۔ یعنی اس کو اپنی  
 پناہ میں لے لیا۔ یہ دیکھ کر وہ دو ہندوستانی سوار جو اس کے پیچھے پیچھے دوڑ رہے تھے  
 واپس چلے گئے۔ میں بھی جلدی سے دیل کو گود میں اٹھا۔ اسی خیمہ کے اندر ہو رہی  
 تمام ہندوستانی خیمہ کے گرد جمع ہو گئے۔ اور شور مچانے لگے۔ کہ سلیم صاحبہ ان بدلتوں  
 کو آپ نے کیوں اپنی پناہ میں لے لیا۔ ان کو باہر نکال دیجئے۔ تاکہ ہم ان کو موت کا  
 ذائقہ چکھ سکیں۔ یہ انگریز ہرگز اس قابل نہیں۔ کہ ان کے ساتھ کسی قسم کی رعایت کی جائے



دیر بہ ہوا اس مقام پر پہنچا۔ ہندوستان کے لوگوں اور عیسائیوں کے مابین  
 سے تھا اس کو سرکار انگلیشیہ سے ایک کثیر رقم بطور وظیفہ پیش ملتی تھی۔ یہ الہ آباد کا رہنے  
 والا تھا۔ تمام راجگان ہند کی تقلید میں اس نے بھی علم بغاوت بلند کیا۔ اور اب بہت  
 سے سواروں کی جمعیت کے ساتھ انگریزوں سے لڑنے آگے جا رہا تھا یہ گیم جس کا  
 ذکر اوپر ہوا۔ اس راجہ کی ماں تھی۔ افسوس اس بد بخت عورت نے ہماری بے بسی  
 پر ذرا بھی رحم نہ کیا۔ اور ان ستم ایجادوں کے کہنے سے ہماری امید کے رشتہ کو منقطع  
 کر ڈالا۔ اصلی واقعہ یہ تھا۔ کہ جب میری لڑکی خیمہ میں داخل ہوئی تھی۔ تو وہ بیگم اردو و ظا  
 بڑھنے میں مصروف تھی۔ اس لئے اس نے یہ پسند نہ کیا۔ کہ ذکر الہی کو چھوڑ کر کوئی  
 اور بات کرے۔ لیکن اپنی عبادت سے فارغ ہونے کے بعد جب اس نے یہ جانا۔  
 کہ ہم انگریز ہیں۔ تو نہایت تنفر اور حقارت کے ساتھ مجھ کو اپنے خیمے سے نکال دیا۔ ہمارا خیمہ  
 باہر آتا تھا۔ کہ وہ فتنہ و آشوب جو تھوڑی دیر کے لئے فرد ہو گیا تھا۔ پھر ایک مرتبہ برپا ہو گیا۔ اور  
 راجہ کے نوکر چاکر اور سپاہیوں نے جو نہایت شریر اور خونخوار تھے۔ ہم کو گھیر لیا۔ کبھی  
 ہم کو ایک دوسرے سے جدا کر دیتے تھے۔ کبھی کھینچ کھینچ کر ایک کو دوسرے کے  
 پاس لاتے تھے۔ کبھی کسی طرف دوڑاتے تھے۔ کبھی کسی گوشے میں ٹھکراتے تھے۔ خلاصہ  
 یہ ہے۔ کہ کوئی قیدی کسی ظالم کے ہتھ میں ایسا ذلیل و خوار نہ ہوا ہوگا جیسے ہم۔ اگر ہمارے  
 ایک مرتبہ ہی گولی مار دیتے۔ یا دار پر کھینچ دیتے۔ یا دھتکیوں اور درعدوں کا کھا جانا  
 یا ہاتھی کے پاؤں سے باندھ دیتے۔ تو وہ ہمارے نزدیک ان عداوت سے سہل تر ہوتا  
 اس کشمکش میں جو کچھ لباس ہم پہنے ہوئے تھے۔ پارہ پارہ ہو گیا۔ جس اتفاق سے اس  
 درمیان میں وہ اشرفیوں کی تھیلی جس کو میں نے شوہر کی کمر سے کھول کر اپنی کمر سے  
 باندھا تھا کھل پڑی اور سب اشرفیاں بکھر گئیں۔ وہ لوگ فوراً ہم کو چھوڑ کر ان کے لڑنے  
 میں مشغول ہو گئے۔ میں موقع پا کر اپنے لڑکے اور لڑکی کی طرف دوڑی اور زمینوں نے  
 ایک دوسرے کو اس قدر مضبوط بکڑ لیا۔ کہ باغیوں نے اشرفیاں لوٹنے کے بعد  
 لاکھ لاکھ کوشش کی۔ کہ ہم کو ایک دوسرے سے جدا کر دیں۔ نیزوں کی نوکیں بھی چھوئیں  
 نہ جی دکھائے۔ لیکن ہم کہاں علیحدہ ہوئے۔ یہ داسے تھے۔ انہوں نے غصہ ہو کر ہم کو



دیکھتے ہی ہمارے اجسام میں لرزہ پڑ گیا۔ اور امید حیات جاتی رہی۔ اس عالم بایوسی  
 میں میں نے چاروں طرف نگاہ دوڑائی لیکن کسی کو عامی و مددگار نہ پایا۔ اتفاق سے  
 میری نگاہ اس صوبہ دار پر پڑ گئی۔ اس وقت افسوس مجھے اس بات کا تھا۔ کہ اگر اتنا  
 اس کی کڑی باتیں جمیل جانی۔ اور اظہار ملال نہ کرتی۔ تو یہ مصیبت نازل نہ ہوتی ہر  
 چند میں نہ اسے ہاتھ سے اشارہ کیا۔ اور معذرت چاہی۔ اپنے حال پر رحم دلایا مگر  
 کوئی فائدہ نہ ہوا۔ کیونکہ وہ راجہ سامنے بالافانے پر بیٹھا ہوا ہمارے قتل ہونے کا  
 دیکھ رہا تھا۔ اور یہ صوبہ دار نہایت ادب سے سینہ پر ہاتھ رکھ کر سامنے کھڑا ہو گیا تھا۔  
 اس خیال سے کہ ہمارا انگریز ہونا سب پر ظاہر ہو چکا تھا۔ اس نے کسی قسم کی سفارش  
 مناسب نہ سمجھی۔ یا اس کہنے سے کہ ہم نے اس کی بیجا خواہشوں کو پورا نہ کیا تھا۔ غرض کہ  
 ہماری امید ہر طرف سے مقطوع اور موت یقین ہو گئی۔ ایلن اپنا سر میرے سینے سے لگے ہوئے  
 تھی۔ اور دلیل بھوک و پیاس کی شدت سے میری گود میں نا آواں پڑا ہوا تھا۔ کہ تا نگاہ  
 میں نے دیکھا۔ کسی شخص نے میرے لڑکے کو میرے ہاتھ سے بھر کھینچا۔ میں نے  
 اس امید میں کہ شاید کوئی ہمارا نجات دہندہ ہے۔ اس کو چھوڑ دیا۔ لیکن کاڑھا کاڑھا  
 دھواں اس قدر آنکھوں کے سامنے پھیل ا ہوا تھا۔ کہ میں یہ نہ دیکھ سکی۔ کہ کون لے گیا۔  
 پھر ایک ہاتھ میرے شانے پر پہنچا۔ اور کسی نے مجھے اور ایلن کو اس آگ کے  
 انبار سے جدا کر لیا۔ وہاں سے ہمارا ہٹنا لیا تھا۔ جیسا مردہ کا قبر سے زندہ ہو کر نکلا  
 یا کسی کا نیست سے ہست ہونا۔ اس دست غیبی نے ہم کو آگ سے ہٹا کر ایک بلندی  
 پر بٹھا دیا۔ اور وہ شخص خود مثل نجات کے مجسم دیوتا کے ہمارے سامنے کھڑا ہو گیا۔  
 اور ان شریروں سے ہندوستانی زبان میں کچھ بات چیت کرنے لگا۔ میں نے ان  
 لوگوں کو اس قدر اس کا مطیع پایا۔ کہ جس طرح ایک بادشاہ کی رعایا۔ ایک آقا کے  
 ملازم فرماں بردار ہوتے ہیں۔ جو بات اس کے منہ سے نکلتی تھی۔ وہ جماعت اس پر  
 اٹھا۔ اطاعت کر کے زمین خدمت کو بوسہ دیتی تھی۔ میں نے جب ذرا غور سے دیکھا

کے بدلے میں اس قدر بڑا احسان ہمارے ساتھ کیا۔

اس فقیر کو دیکھ کر مجھے سخت تعجب ہوا۔ دل میں کہتی تھی۔ یہ وہی گداٹے بے سرو پا اور درویش بے برگ و لوہے۔ جو سر سے پاؤں تک مٹی میں بھرا جتنا کے کنار پڑا تھا۔ یہ وہی سادھو ہے۔ کہ جس کے بال اس قدر پریشان تھے۔ کہ عمر بھر ان میں کنگھی ہونے کا احتمال بھی نہ ہو سکتا تھا جس کی ڈاڑھی میں جب سے جوان ہوا اصلاح کی نوبت ہی نہیں آتی۔ ایسا معمولی آدمی اور اس قدر صاحب اعزاز کہ جوں ہی اس نے اپنے ہاتھ سے ان خوشخواروں کو اشارہ کیا۔ فوراً سب ہم سے علیحدہ ہو گئے۔ اور بہت دور طلقہ باندھ کر کھڑے ہو گئے۔ اور کہنے لگے: "اے سید و آقا ہمارے برائے خدا ان فرنگیوں کی رعایت نہ کیجئے۔ سالہا سال سے ہم ان کے ہاتھوں سختی اٹھا رہے ہیں۔ سو برس سے زیادہ ہوئے۔ کہ ان کے دستِ قہر میں اسیر و ذلیل ہیں۔ نہ یہ ہمارے دین کی رعایت کرتے ہیں۔ نہ مذہب کی نہ ہمارے فائدے کے خواہاں ہیں۔ نہ اپنے وعدے کو وفا کرتے۔ مختلف طریقوں سے ہماری بضاحت لوٹے لیتے ہیں۔ ہمارے معابد کی حرمت ہمارے علما کی عزت و ان کی نگاہ میں نہیں۔ اپنے پادریوں سے تحریک کرتے ہیں۔ کہ ہم کو اپنے آباد و اہل سے دین سے برگشتہ کر کے دین نصاریٰ میں داخل کریں۔ انہوں نے ہمارے عزیزوں کو ذلیل کیا ہے۔ اور شاہی خاندان کے درمیان مخالفت پیدا کر کے سب کو منتشر اور پرانگندہ کر دیا ہے۔ اور ریاست و سلطنت ان کی ضبط کر لی ہے۔ ہمارے دین کی عزت اور وطن کی آبرو کو بہ سبب آزادی کے مسکرات کی بیچ میں برباد کر دیا ہے۔ طرح طرح کے باجے ایجاد کر کے ہماری دولت کو لوٹ لیا ہے۔ ہم کو یہ لوگ وحشی اور غیر مہذب کہتے ہیں۔ اور اپنے آپ کو باوجود انتہائی بے فردتی کے انسانِ کامل سمجھتے ہیں۔ آپ ان کے حامی نہ ہو جئے۔ اور ہمیں دسے دیجئے۔ تاکہ ہم راجہ اور ان کی والدہ ماجدہ اور بیگمات کے سامنے تینوں کو آگ میں جلا دیں۔ اور اپنے چلے دل کے پھپھو لے پھوڑیں۔"

در ویش۔ نے یہ تقریر سن کر کوئی صاف جواب ان کو نہ دیا۔ صرف اسی قدر اشارہ  
سے ان پر ظاہر کیا۔ کہ یہ لوگ میری حمایت و حفاظت میں ہیں۔ اور ایک خاص  
وجہ سے میں نہیں چاہتا۔ کہ ان کو کوئی صدمہ پہنچے۔

میں نے پہلے یہ ضرور سنا تھا۔ کہ ہندوستان میں درویشوں کی بڑی قدر ہے۔ لیکن  
یہ نہ سمجھتی تھی۔ کہ لوگ ان کی اس قدر اطاعت و فرمانبرداری کرتے ہیں۔ درویش کا اشارہ  
پاتے ہی۔ وہ خوں خوار اشارہ ایک ایک دو دو کر کے ہم سے علیحدہ علیحدہ ہو گئے۔ اور  
ہم کو اسی ٹیلہ پر جہاں ہم تھے۔ اپنے حال پر چھوڑ دیا۔ جو آگ ہمارے جلائے کو ہیا کی گئی  
تھی۔ وہ سرد ہونی شروع ہو گئی۔ درویش ہمارے قریب ہی زمین پر مانند سگ پاسان  
کے پڑا ہوا تھا۔ ایلن اپنی عریانی کے سبب شرم سے پانی پانی ہوتی جاتی تھی۔ اور آنکھ  
اٹھا کر کسی طرف نہ دیکھتی تھی۔ میں اس کی اس حالت سے سخت افسردہ ہوتی جاتی تھی۔ وہاں بھوک سے

تھوپ رہا تھا۔ بار بار مجھ سے روتی کا سوال کرتا تھا۔ میں نے اپنا سر آسمان کی طرف بلند  
کر کے اس نجات کا اول تو شکر یہ ادا کیا۔ اور پھر کشائش کار کی دعا مانگی۔

فدا کی شان دیکھو۔ ہندوستان میں ایک لاکھ سے زیادہ فقیر ہوں گے۔ اور یہاں  
نے ان میں سے کیا پانچ ہزار کو بھی صدقہ نہ دیا ہو گا؟ مگر یہ عجیب بات تھی۔ کہ شورش سے  
چند روز قبل میں نے اپنے رط کے ہاتھ سے اس فقیر کو صدقہ دلایا۔ اس نے اس  
حقیر صدقے کے بدلے میں ہم تین آدمیوں کی جان مول لے لی۔ بے شک یہ کام  
بجز تقدیر آسمانی اور فضل بزدانی نہیں تھا۔ ورنہ ہم کو ان واقعات کی کیا اطلاع تھی۔  
پس کسی نے کہا ہے۔ کہ ہاتھ کا دیا کسی نہ کسی وقت کام آہی جاتا ہے۔

خلاصہ یہ کہ اس درویش سے ہماری پہلی ملاقات تو وہی تھی۔ جو شورش سے  
چند روز قبل ہوئی تھی جس کا ذکر میں اوپر کر چکی تیں مرتبہ اس کی زبان سے کچھ کلمات نکلے  
تھے۔ اول جب کہ وہ راہ رو کے پڑا تھا۔ اور میرے داماد نے اپنے پیاسیوں کو اس  
کے تالے کا حکم دیا تھا۔ تو وہ یہ نقرہ زبان پر لایا تھا۔ ”ٹھہر جاؤ بہت جلد راستے کھلے  
ہوئے۔“

شوہر سے مخاطب ہو کر کہا تھا۔ ”بہت جلد خدا کے عبادت گزار بندے غالب آئیں گے۔“ پس اس کے خیال کے موافق ہوا۔ کیونکہ یہاں کے ہندوؤں اور مسلمانوں یہی عقیدہ ہے۔ کہ ان کا دین حق اور ہمارا دین باطل ہے۔

تیسرے اس وقت کہا تھا جبکہ میرے ویل نے اُسے صدقہ دیا تھا۔ اے لڑکے یہ جو صدقہ تو نے مجھے دیا ہے۔ تیرا فائدہ نہ ہوگا۔“ دونوں پہلے کلام نو اس کے بے علم گستاخوں میں آئے۔ پس کیا تیسری بات، ابھی اسی طرح پوری ہو جائے گی؟ اور میرا طفل عزیز اپنے باپ اور بیٹوؤں کی طرح ہلاک ہو جائے گا۔ اور میں اُنس فراق اور سوز و غم میں شب و روز تڑپا کر دوں گی، اُف یہ پیدا کئے کی محبت بھی کیا ہوتی ہے۔ یہ خیال آئے ہی سارے بدن میں لرزہ پڑ گیا۔ اور بے اختیار آنکھوں سے آنسو بہنے لگے ابھی میں اپنے خیال میں ڈوبی ہوئی تھی۔ کہ ناگاہ پھر ایک شور مٹائی دیا۔ معلوم ہوا۔ کہ یہ لوگ جو یہاں قیام پذیر تھے۔ اب یہاں سے کوچ کر رہے ہیں۔ کیونکہ مدت قیام و آسائش ختم ہو گئی تھی۔ سب نے اپنا اپنا سامان درست کیا۔ بگل بجا اور قوج باغیوں کی چل پڑی۔ پھر راجہ تخت رواں پر بیٹھ کر چلا۔ اس کے تخت کے پیچھے پیچھے اس کی ماں اور بیگمات کے تخت تھے۔ ان کے پیچھے بہت سے ہاتھی۔ اونٹ اسباب سے لدرے ہوئے تھے۔ ان سب کی راہ اس ٹیلے کے نیچے سے تھی جس پر ہم بیٹھے ہوئے تھے۔ جوں ہی سوار نزدیک آئے۔ درویش جو کہ اس وقت سو رہا تھا۔ اٹھ بیٹھا اور ہندوستان کی زبان میں کچھ کلمات منہ سے نکالے۔ فوراً ان میں سے ایک سوار نے پیادہ ہو کر درویش کے ہاتھ کو بوسہ دیا۔ اور چند پیسے اس کے سامنے ڈال دیئے۔ اسی طرح سواروں سے لے کر راجہ تک جو کوئی اوپر سے گزرتا تھا۔ کچھ نقد۔ روٹی یا کپڑا یا بیت ادب و احترام کے ساتھ اس کے سامنے رکھا جاتا تھا۔ جب وہ سب لوگ نکل گئے۔ تو درویش نے مجھ کو آواز دی۔ اور جو کچھ اس کے سامنے رکھا ہوا تھا۔ سب مجھے دے دیا۔ اس میں ہمارے لئے کئی دن کی خوراک تھی۔ اور اتنا لباس بھی تھا۔ کہ اپنے اجسام کو اچھی طرح چھپا سکیں۔



بیچارہ بچہ اسرارہ ہوا۔ ان سراووں میں سے علی۔ جو سموں کو لے کر اپنے زمانے میں کھن  
 بغرض ثواب بنوایا کرتے تھے۔ وضع کے لحاظ سے یہ صورت ہوتی تھی۔ کہ چاروں طرف  
 پکی دیوار کا احاطہ۔ اس کے اندر چند رہنے کے لئے مکانات اور ایک باہر جانے  
 کا دروازہ ہوتا ہے۔ اسی میں جانوروں کے لئے بھی کچھ مقامات بنا دیئے جاتے ہیں۔  
 یہ مکانات حد درجہ پست اور تاریک ہوتے ہیں۔ نہ ان میں کوئی فرش ہوتا ہے۔ نہ اسباب  
 نہ انگریزی بوٹلوں کی طرح کوئی محافظہ نگہبان۔ نہ اسباب عیش و آرام۔ جب تک کوئی  
 قافلہ وہاں مقیم رہتا ہے۔ آبادی معلوم ہوتی ہے۔ اور جب وہاں سے کوچ کر جاتا ہے۔  
 تو ویران و سنان ہو جاتا ہے۔

خلاصہ یہ کہ اس احسان و نیکی کی وجہ سے جو فقیر نے ہمارے ساتھ کی۔ ہم نے اس  
 کے کثیف لباس اور بودا جسم سے ذرا کراہت نہ کی۔ بلکہ اس کے جسم کی بدبو ہم کو مشک  
 سے زیادہ خوشبودار معلوم ہوتی تھی۔ اور اس کی کرہیہ المنظری اور بدقوارگی ہمارے لئے  
 محاسن و محامد کا مجمع تھی۔ وہ بہ کمال شفقت و مہربانی ہم کو کارواں سرائے کے اندر  
 لے گیا۔ اور اس کے گوشے میں ایک چھوٹے سے مکان کے اندر جہاں ایک حوض  
 بھی تھا۔ ہمارا محل اقامت قرار پایا۔

یہ خلوت گاہ اس طریقے سے واقع ہوتی تھی۔ کہ باہر آنے والا چند ایوان اور  
 والاں سے گزر کر یہاں تک پہنچتا تھا۔ اگر اس کا متحکم دروازہ بند کر دیا جاتا۔ تو پھر کسی کا  
 داخل ہونا غیر ممکن تھا۔ بلکہ کسی کا وہاں رہنے کا تصور و احتمال بھی نہ ہو سکتا تھا۔ کچھ  
 معمولی سی ہدایتیں کرنے کے بعد درویش باہر پھلا گیا۔ اور تھوڑی ہی دیر میں گھاس  
 کا بڑا گٹھر باندھے ہوئے واپس آیا۔ اور ہم سے کہا۔ لو اسے بجائے فرش کے بچالو  
 اور کہیں اس مکان سے باہر نہ جانا۔ کم از کم پندرہ روز کا کھانا تمہارے لئے موجود  
 ہے۔ کیا بے ہے۔ کہ اس مدت میں خداوند عالم تمہارے لئے کشائش پیدا کرے۔  
 اور دشمن دوست ہو جائیں۔ یا دوستوں کا گروہ ادھر سے گزر کرے اور تم کو قید غم  
 سے رہائی دے۔

اتنا کہ کہ وہاں جا گیا۔ اور دم کی دم میں ہماری نظروں سے غائب ہو گیا۔

ہم پہلی بار اس گوشہ امن و امن میں نہایت اطمینان سے سوئے جسم کی خستگی و کسالت  
 دفع ہو گئی۔ لیکن جس وقت اپنے شوہر و داماد کا خیال آ جاتا تھا۔ ایک سرد آہ دل پرورد  
 سے نکل جاتی تھی۔ اور بے ساختہ آنکھوں میں آنسو بھرتے تھے۔ دوسرے روز  
 جب بستر خواب سے اُٹھے۔ میں اپنے اس تنگ محبس میں ٹہانے لگی۔ ناگاہ میری نظر  
 ایک لکڑی کے دروازے پر پڑی جو کمال استحکام اس کو ٹھہری کے ایک گوشے  
 میں لگا ہوا تھا۔ میں نے دل میں کہا۔ کہ یہ دروازہ کس طرف کو کھلتا ہے۔ اور کیوں بند  
 ہے۔ چونکہ انسان بالطبع ان چیزوں کی طرف حریص ہوتا ہے۔ جس سے اسے روکا جائے  
 لہذا میں نے کشف حال کے لئے اس دروازہ کو کھولنا چاہا۔ اول یہ خیال کر کے۔ کہ  
 آسانی سے کھل جائے گا۔ اس کے قفل کو توڑ دیا اور زور دیکر کھولنے لگی۔ لیکن وہ  
 باوجود میری تمام طاقت و کوشش کے نہ کھلتا تب تو میں نے ایلن کو بلا کر کہا۔ کہ آ تو ہم  
 دونوں مل کر اس دروازے کو کسی تدبیر سے کھولیں۔ شاید اسی کے فیصلے سے کوئی  
 فرار کا راستہ سمجھ میں آجائے۔ ہم دونوں نے مل کر ہر چیز زور کیا۔ مگر وہ کہاں کھلنے والا  
 تھا۔ بارہ روز متواتر ہم اسی کوشش میں سرگرم رہے۔ تیرھویں روز صبح کو بمسکل تمام  
 ہم نے اس کے بازوؤں کو اکھاڑ ہی ڈالا۔ مگر افسوس ہماری امید کے بالکل خلاف ظاہر  
 ہوا۔ یہ صرف ایک کارواں سرائے کا مخصوص دروازہ تھا۔ جس کو سرائے دار نے  
 اپنے رہنے کے لئے منتخب کیا تھا۔ قافلہ کے جانے کے بعد وہ بھی اس کو بند کر کے کہیں  
 چلا گیا۔ فضول اس کام میں ہم نے اتنا وقت صرف کیا۔ اسی بھرے میں ایک روشن دان تھا۔  
 مگر نہایت چھوٹا۔ ہم نے اس کے قریب جا کر دیکھا۔ تو نہایت سبز و شاداب ایک جنگل نظر آیا۔  
 جس میں ایک نہایت طولانی درہ بھی تھا۔ جس سے اس سرائے کے وارد ہونے والے  
 مسافر آتے جاتے تھے۔

فصل گرما میں جبکہ بارش کا نام و نشان نہیں ہوتا۔ ہندوستان میں مسافر لوگ  
 جب کسی کارواں سرائے میں پہنچتے ہیں۔ تو دونوں کو سرائوں کی دیواروں کے سائے میں  
 اور راتوں کو آسمان کے نیچے بے کسی پناہ کے آرام کرتے ہیں۔ پس ہم ایک مقام پر تھے

سے سامنے والے جنگل میں چلے جایا کریں گے۔ اور وہاں سے پھل پھلارا اور ترکاری  
کھانے کے واسطے لے آیا کریں گے۔

میں۔ یہ رائے ہے۔ تو بہت مناسب مگر اتنا ڈر ہے۔ کہ ہندوستانی سانپ بڑے  
زہریلے ہوتے ہیں۔ پس اگر کوئی اس جنگل سے بذریعہ در کے ہمارے حجرے میں آ  
گھسا۔ اور کسی کے کاٹ لیا۔ تو کیا ہوگا۔" بھٹ پڑے وہ سونا جس سے ٹوٹیں کان  
نابی بی بس اسی روشنی پر قناعت کرو۔

خلاصہ یہ ہے۔ کہ کئی روز تک برابر ہمارا صرف یہی کام رہا۔ کہ اس چھوٹے سے  
روشن دان کے ذریعے سے راستے کو دیکھا کرتے تھے۔ انگریزی فوج کے اس طرف  
سے گزرنے کا ہمیں بے انتہا انتظار تھا۔ ایک دو ہفتے ہم نے اسی صورت سے بسر کئے  
سترھویں روز طلوع آفتاب کے وقت میں دید بازی میں مشغول تھی۔ ایلین بھی میرے  
پاس کھڑی تھی۔ جو کوئی سامنے والی ٹرک سے آتا تھا۔ ہم سمجھتے تھے۔ کہ انگریزی  
فوج آرہی ہے۔ چار گھنٹے پورے اسی ہیودہ انتظار میں کھڑے کھڑے گزر گئے۔ بوقت  
اپنے چشم و جسم کو تعاقب میں ڈالا مجھے تو خاک بھی نظر نہ آتا تھا۔ البتہ ایلین نے اس درہ  
کی طرف کسی قدر غیر معمولی سیاہی محسوس کر کے مجھ سے کہا۔

ایلین۔ امان جان دیکھا۔ اس درہ کی طرف بہت دور وہ میری انگلی کے سامنے کچھ  
سیاہی سی معلوم ہوتی ہے۔ کیا بعید ہے۔ کہ کوئی قافلہ ہو؟  
میں۔ (بہت دیر غور کر کے) بیٹا میری بڑھا پے کی نظر ایسی کہاں۔ جو اتنی دور کی چیز نظر  
آجائے۔ تو ہی غور کر کے دیکھ۔

ایلین برابر انگلی باندھے اسی طرف کو دیکھے جاتی تھی۔ کچھ دیر میں وہ سیاہی  
اور قریب محسوس ہونے لگی۔ اور ایک پندرہ ہی منٹ کے بعد معلوم ہوا۔ کہ ایک بہت  
بڑا قافلہ ہماری طرف آرہا ہے۔ لیکن ہم نہیں جانتے تھے۔ کہ اس کا اور دو ہمارے  
لئے باعث مسرت و شادمانی ہوگا۔ یا موجب زحمت و کلفت روحانی۔ یعنی یہ انگریزوں کی

وہاں پہنچتے ہی ہم سب کو ہلاک کر ڈالے گی اور یہ بھی خیال ہوتا تھا۔ کہ شاید ان  
 دونوں میں سے ایک بھی نہ ہوں۔ بلکہ کچھ تباہ ہوں۔ کہ اپنا سامان تجارت اونٹوں اور  
 ہاتھیوں پر بار کئے لئے جاتے ہوں۔ اور کیا بعید ہے۔ کہ تاجر بھی نہ ہوں۔ بلکہ کوئی  
 ہم ہی جیسے بدبختوں اور ستم کشہ لوگوں کا گروہ ہو جو شمال و مشرق کے باغیوں سے  
 تباہ حال ہو کر اس سمت آرہا ہو۔ ہم کو سیاہی کے معلوم ہونے سے زیادہ شبہ میں ڈال  
 دیا تھا۔ میں ایلن سے کہتی تھی۔ کہ اگر یہ لوگ ہندوستانی ہوتے۔ تو ان کے سفید  
 کپڑے دور سے سیاہ نہ دکھائی دیتے۔ اور اگر یہ انگریزی فوج ہوتی۔ یا باغیوں کا رسالہ  
 ہوتا۔ تو ان کی وردی سرخ ہونی چاہئے تھی۔ سیاہ کیسی غرض کہ جس قدر وہ لوگ نزدیک  
 ہوتے جاتے تھے۔ ہمارا تئیر بڑھتا جاتا تھا۔ ہر چند نگاہ جما کر دیکھتے تھے۔ بہت  
 کچھ عقل سے کام لیتے تھے۔ مگر یہ سمجھ میں نہ آتا تھا۔ کہ یہ کون لوگ ہیں۔ اور کہاں سے  
 آتے ہیں۔ یہاں تک کہ وہ اس قدر نزدیک ہو گئی۔ کہ ایلن نے ان کو پہچان لیا۔ اور  
 افسوس کے لہجے میں کہا۔

ایلن۔ اماں یہ تو میرے خیال سے کوئی بچاس ساٹھ عورتیں ہی عورتیں ہیں جن  
 کے لباس سر سے پاؤں تک سیاہ ہیں۔ قرینے سے معلوم ہوتا ہے۔ کہ مثل ہمارے یہ  
 بھی سوگوار غم اور مورد رنج و الم ہیں۔  
 میں۔ کیا کوئی مرد ہے ہی نہیں؟

ایلن۔ (غور سے دیکھ کر) نہیں اماں جان۔ کوئی بیس انگریز سوار اور پیادے بھی  
 ان کے آگے پیچھے معلوم ہوتے ہیں۔

یہ جماعت ہمارے مقام سے ایک تیر کے فاصلے پر آگئی۔ تو ہمارے دل میں  
 ان کی آمد سے بہت خوشی پیدا ہوئی۔ میں نے بے اختیار مسرت کے نعرے بلند کئے  
 زیادہ نزدیک آنے پر معلوم ہوا۔ کہ وہ دہلی کی تمام تارک الدنیا عورتیں تھیں۔ میں فوراً  
 ان کے استقبال کو بڑھی۔ اور بڑے پیاک سے معاف کیا۔ لیکن افسوس یہ خوش  
 حالی بھی ہماری زیادہ دیر تک نہ رہی۔ کیونکہ دوبارہ جب میں نے ذرا غور سے دیکھا۔



کہ یہ میرے لئے باعث نجات ہوں گے۔ گھر والوں معاملہ پورس تھا۔ انہوں نے نہیں  
 سے پناہ ڈھونڈی۔ جو سواران کے ساتھ تھے۔ وہ غریب عورتوں سے زیادہ مصیبت  
 زدہ تھے۔ راستے لڑتے ہتھیار ان کے شکستہ ہو گئے تھے۔ جسم خرد و جگر تھے۔  
 لباس ٹکڑے ٹکڑے۔ ٹوہپیاں سر کے خون سے رنگین۔ وردیاں خون بہود مختصر  
 یہ کہ جس وقت ہم اس بذخت قافلہ سے ملے۔ اور انگریزی زبان میں بات چیت کی۔ تو  
 وہ سب اس خیال سے خوش ہوئے۔ کہ ہم فنگیوں کی کوئی بڑی جماعت اس مکان  
 میں پناہ گزیں ہے۔ جو ان کو پناہ دینے میں کافی مدد دے گی لیکن جس وقت ہم  
 اپنی غم اندوز حکایت اور حسرت آمیز سرگزشت بیان کی۔ اور انہوں نے یہ سمجھ لیا  
 کہ اس مکان میں بجز ہم دو مصیبت زدہ عورتوں اور ایک لڑکے کے کوئی دوسرا نہیں۔  
 تو حزن و یاس سے چہروں پر مردنی چھ گئی۔ میں نے سب ان سے استفسار حال کیا  
 تو دریافت ہوا۔ کہ یہ تارک الدنیا عورتیں ہماری طرح زرخش و فتنہ کے وقت دہلی سے  
 نکل کر آگئے۔ کی طرف جا رہی تھیں تاکہ وہاں سے کچھ عورتوں کو ساتھ لے  
 ہوئے براہ راست الہ آباد چلی جائیں۔ راہ میں معذم۔ انکار ہانپوں نے راہ پر  
 لی ہیں۔ جو کوئی اور نہ گزرتا۔ ہاں۔ بلکہ اور ایسی عورتیں گزرتی ہیں۔ لیکن  
 لڑکیاں اور کچھ پورے راستے۔ فتنہ کر رہی ہیں۔ میں نے جو کہ یہ عورتیں  
 ملتی تھی۔ اس کو اپنے ساتھ لیتی ہوئی تھی۔ ان تھیں۔ یہ بچہ چھوٹا تھا۔ جس پر  
 حال لوگوں کا ایک سا گروہ بن گیا۔ میں نے اس سے پوچھا کہ یہ عورتیں کیا  
 کرانگے۔ تب ان کا قافلہ دیکھا تھا۔ ان کی عورتوں پر تانے لگے۔ وہاں بیٹا پڑا تھا۔ جو  
 بوڑھے سب سے شکستہ دل اور تباہ حال تھے۔ چہروں پر غم و غصہ تھا۔  
 آن پر ایشیاں ہو۔ پر آئندہ گھیسو۔ انہیں۔ ناگشتی کو سامنے لیا۔ پلٹ پلٹ کر  
 تھے۔ بھوک پیاس سے یہ عالم تھا۔ کہ درجی طرح بات نہ کی۔ نہ نہ  
 عورتیں مختلف سن اور مختلف طبقوں کی تھیں۔ لیکن ایک ہی تھیں۔ یعنی تارک الدنیا  
 لفظ لڑھکاں۔ اسی کے ساتھ کہہ کوئی لڑکا ان سے مل گیا۔ اس نے ان سے

دیں۔ حالانکہ یہ صرف ان کا خیال ہی خیال تھا۔ اگرچہ اگر یہی خیال ہی ہو جاتا۔  
کیا تمام ہندوستان کے مقابل ان کی فتح و ظفر کی امید ہو سکتی تھی؟ سارے ملک میں  
جب ہل چل پٹی ہوئی تھی۔ اور ہندوستان سب نے انگریزوں کے خلاف علم بغاوت  
بلند کر دیا ہے۔ تو کیوں کر صورت نجات کی نکل سکتی ہے۔

ہر طرف باغی گرسنہ بھیڑیوں کی طرح ہم لوگوں کے کھوج میں دوڑے دوڑے  
پھرتے ہیں۔ کوئی گروہ قتل پر آمادہ ہے۔ کوئی مال و دولت لوٹ رہا ہے۔ کوئی مکان  
میں آگ لگا رہا ہے۔ کوئی ستم رسیدوں کی گرفتاری میں مشغول ہے۔ کوئی جیلہ یازی  
اور فریب دہی سے کام نکال رہا ہے۔ غرضکہ عجب ایک طوفان بے مبری برپا ہے۔  
ایسی حالت میں کیا امید نجات ہو سکتی ہے۔ ان اتنا کہہ سکتے ہیں۔ کہ یہ تارک الدنیا خور  
چونکہ اکثر ہندوستانیوں کے بچوں کو تعلیم دیتی تھیں۔ اس خیال سے شاید وہ کچھ ان کے  
ساتھ رہا بت کر جائیں۔ ورنہ ہم کو تو اپنے لئے کسی قسم کے رحم کی امید تھی ہی نہیں  
غرضکہ ان سب خورتوں کا یہ ارادہ تھا۔ کہ اس سرائے میں بسر کر کے علی الصبح  
پھر کوچ کر دیں۔

رسم و عادت کے موافق گرمی کی فصل میں سونا تو صحن میں چائے تھے۔ مگر سب  
لوگ جان کے خوف سے حجروں میں گھس گئے۔ اور دروازے بند کر لئے۔ بیار بیار تو سب  
پکے۔۔۔ میں۔۔۔ گئے۔ اور خورتیں اور لڑکے کے دوسرے حجرے میں چلا گئے۔ زخمی  
اور دوسرے مرد قہرے حجرے میں جا لیٹے۔ یہ سراسر وقت نہ انہی۔ بلکہ بیمار  
کمزور یا شاید بیمار و ملامت ہوتا تھا۔ کیونکہ سمجھا جاتا تھا کہ آہستہ آہستہ کرا رہے  
تھے۔ جب وقت نماز آ یا۔ پادری نے آگے کھڑے ہوئے۔ نماز پڑھائی۔ اور سب نے  
بلا کسی فرقہ کی تمیز کے اس کے پیچھے فرض الہی کو ادا کیا۔ اور درگاہ خدا میں نہایت خضوع  
و خشوع سے اپنی خلاصی کے لئے دعا مانگی۔

نہر کے قریب ہندوستانیوں کی ایک جماعت اس سرائے کے قریب آ کر اتر  
اور تھوڑی دیر آرام کرنے کے بعد چل کھڑی ہوئی۔ ان کو اس کا پتہ ہی نہیں چلا۔ کہ اس

کے اندر کوئی ہے بھی یا نہیں۔ اگر تپ چل جی بجا۔ تو ہم کو ان سے سی مصرت کا خوف نہ تھا کہ کیونکہ یہ لوگ تعداد میں بہت کم تھے۔ اور کوئی ہتھیار پاس نہ تھا۔ البتہ ممکن تھا۔ کہ معلوم ہو۔ فریاد غیموں سے ہمارا حال بیان کر دیتے۔ اور ان کے شریک ہو کر ہمیں لوٹتے اور قتل کر دیتے۔ خدا کا یہ بھی فضل ہی ہوا۔ کہ وہ جلدی سے منہ کالا کر گئے۔ اور ہم کو فکر سے نجات مل گئی۔ جب آفتاب قریب غروب ہوا۔ ہم میں سے کچھ لوگ سر لٹے سے باہر گئے۔ اور بقدر ضرورت چشمہ سے پانی لے آئے۔ جس قدر کھٹی لکھا س جت ہو سکی لا کر اپنے چوپاؤں کے سانسے لا کر ڈال دی۔ خیال تھا۔ کہ یہ رات نہایت آرام سے بسر ہوگی۔ مگر آرام تو ایک عرصے سے ہم سے بھانا بھانا ہوتا تھا۔ وہ کہاں اور ہم کجا۔ وہ معمولی خوشی فوراً غم سے بدل گئی۔ جبکہ اس گورے نے جو باہر والے دروازے کا محافظ تھا۔ یہ حالت پریشان یہ خبر آ کے بیان کی۔ کہ دوست کچھ سوار آتے دکھائی دیتے ہیں۔ ابھی یہ پتہ نہیں چل سکا۔ کہ دوست ہیں۔ یا دشمن۔ غیر ہیں۔ یا اہل وطن۔

ایک۔ تم نے یہ بھی دیکھا۔ کہ ان کے لباس کیسے ہیں؟  
 پہرہ دار۔ دور سے تو مجھے سرخ دریاں معلوم ہوتی ہیں۔  
 دوسرا۔ خوش ہو کر بس تو پھر کیا ہے۔ انگریزی فوج آگئی؟  
 تیسرا۔ ابھی سے اس کا کیونکر یقین کر لیں۔ کہ وہ ہمارے ہم وطن ہی ہیں۔ کیا ان کے ہندوستانی سرخ دریاں نہیں پہنتے؟  
 چوتھا۔ اچھا پھر اب کیا کرنا چاہئے؟

پانچواں۔ مرلے کی تیاری؟  
 چھٹا۔ دیکھو عزیز قسمت کا لکھا تو مٹتا نہیں۔ مگر اپنی سی تدبیر ضرور کرنا چاہئے۔ اس وقت ہمارے درمیان دو فوجی سردار ایسے ہیں جن کے جسم پر خدا کے فضل سے کوئی زخم نہیں۔ ایک باجا بجانے والے کا سردار۔ اور دوسرا پچاس سواروں والا سردار ان دونوں کو دروازے پیچھے نگہبانی پر چھوڑ کر گھوڑوں اور پیلوں کے منہ

زور نہ کر گئے۔ کہہ کر اب تو کہہ دیجئے کہ میں یہاں نہ ہوں۔ اس وقت ہمارے  
 انٹور یہ بیل آواز کر رہے تھے۔ اور وہ بیل جو کہ سب پر ٹوٹ پڑیں :-  
 قاعدہ سے کہ جب تک انہیں تازہ نعمت اور عیش و سعادت میں رہنا ہے۔  
 ان پر سخت چھائی رہتی ہے۔ وہ عیب تھی کہ سنا ہوتا ہے۔ تو شہر کے  
 لوگوں کے لیے جانتے ہیں۔ اور یہ شہر میں رہتا ہے۔ میں چنانچہ اس بات میں  
 سب سے زیادہ تعجب کرتا ہوں۔ اور یہ بات یہ ہے کہ یہاں کے لوگوں کو اس  
 شہر کے لوگوں کی اس بات سے بے قرار تھی۔ ہر چند اس کو بھلائی تھی۔ مگر  
 زور نہ ہونا کہ جب یہ سب چینی ہوئی۔ تو میں ان دونوں سرداروں کے پاس  
 جا کر چور دار سے پر خطبات کے لئے متعین ہوئے تھے۔ پاس باقی میں شریک ہو گئی۔  
 میرا کاویلیں دوچار ہون لڑکوں کے ساتھ سر اسے کے صحن میں کھیل رہا تھا۔ اور  
 میری لڑکی جو کہ سب سے پہلی اپنی سرگزشت بیان کر رہی تھی :-  
 وہاں نہ گزرے ہوں گئے۔ کہ ان دنوں میں سے ایک سردار نے ایک  
 مرتبہ ہی علی چچایا۔ اور دروازے کے اندر آگیا۔ میں نے ہر چند پوچھا۔ کیا ہوا؟ کیا  
 حادثہ پیش آیا۔ مگر خوف سے اس کی زبان بند تھی۔ پھر کازنگ آڑ ہوا تھا۔ تمام جسم میں  
 ریشہ تھا۔ نہایت وحشت واقعہ ظراب کے ساتھ بغیر مجھے کسی قسم کا باہر بے دیشہ اپنے  
 رفیقوں کے پاس یہ فریاد کرتا پلا :-

”اے انصاف آگیا۔ یہ وہی ہندوستانیوں کی فوج ہے جس کا میں

سردار تھا۔“

یہ الفاظ سنتے ہی سب کے چہروں پر مردنی چھا گئی۔ ہوش و حواس گم ہو گئے  
 اور کچھ ایسے حسرت و یاس سے ایک نے دوسرے پر نظر کی۔ گویا انہوں نے  
 اپنی جانوں سے ہاتھ دھو لئے ہیں۔ مجھے یہ خیال تھا کہ یہ گروہ سواروں کا تھوڑی  
 دیر سا کے اور اپنے جانوروں کے دانہ پانی سے کے اپنی راہ لے گا۔ مگر آہ ایسا  
 کہوں ہوتا۔ انہوں نے نہ تو لوری اقامت کا سامان کر دیا۔ نہ میں جا بجا میخیں



بعضوں کے الگ روسن کر لئے کھا پکا انا شروع کیا فریضے سے معلوم ہوا کہ رات کو یہیں  
 قیام ہو گا۔ ہندوستان کی راتیں اور دن گرمی کے لحاظ سے برابر ہوتی ہیں۔ پس ایسی حالت  
 میں کیا یہ ممکن ہے۔ کہ بارہ گھنٹے کے اندر ان شریروں میں سے ایک آدمی بھی سرائے کے  
 اندر قدم نہ رکھے۔ اور ہم کو نہ دیکھے؟ یا اس مدت دراز میں ہماری پاؤں میں سے کسی  
 کی آواز باہر نہ نکلے۔ اور ان کے کان تک کوئی صدا نہ پہنچے۔ خدا کی پناہ کیا مصیبت کا وقت  
 تھا! بہر حال ایک گھنٹہ گزر گیا۔ اور طرفین میں سے کسی کی آواز بلند نہ ہوئی۔ میں کسی قدر مطمئن  
 سی ہو کر محن میں آئی۔ دیکھا کہ دہل بدستوز بچوں کے ساتھ کھیل رہا ہے۔ اور ایلین عورتوں  
 سے باتیں کر رہی ہے۔ وہاں سے سیدھی زنجیوں کے حجرے میں پہنچی۔ پادری کو دیکھا کہ انہی  
 طاعت و عبادت کا سامان چمڑے کی خورجی سے نکال رہا ہے۔ تاکہ نماز جماعت ادا کرے  
 ہم لوگ جبکہ عبادت الہی میں مشغول تھے۔ باغیوں کے گھوڑوں میں ایک گھوڑے نے نہننا  
 شروع کیا۔ اس کے ساتھ دوسرے گھوڑے بھی نہننا لگے۔ یہاں تک کہ موافق گھوڑوں  
 کی عادت کے ایک مرتبہ ہی باغیوں کے سب گھوڑے نہننا اٹھے۔ سرائے کے اندر سے  
 ہمارے گھوڑوں نے بھی نہننا شروع کیا۔ اور آواز کا باہر پہنچنا تھا۔ کہ غضب ہی تو آیا۔ فوراً  
 مین بچیں باغی سوار اندر کی طرف چھپٹ پڑے۔ اور دروازے کو توڑ کر طواریں کھینچتے ہوئے  
 زنجیوں والے حجرے میں آگئے۔ پادری بے چارا بھی عبادت میں مشغول تھا۔ کہ انہوں  
 نے کمرے سے نکال کر اس کی طرف خالی کئے۔ بارود کے دھوئیں سے تمام حجرہ تیر و تار ہو گیا  
 جب زرا دھواں کم ہوا۔ اور کسی قدر روشنی بھی ہوئی۔ تو یہ ایک عجیب بات دیکھی۔ کہ وہ پادری  
 جس پر کئی فیروزے لگے تھے۔ اسی طرح کھڑا ہوا مشغول عبادت ہے۔ اور کوئی  
 زخم اس کے جسم پر نہیں ہے۔

باغی ننگی طواریں لئے ہوئے۔ اس کے قریب گئے اور گریبان پکڑ کر چاہا۔ کہ اس کا  
 سرتن سے جدا کر دیں۔ تارک الدنیا عورتیں ان کے دامنوں سے ہٹ کر انہما کرنے لگیں  
 کہ اللہ اس بوڑھے پادری کے خون سے درگزر دے۔ باغیوں میں ایک شخصس حوزیادہ دلیر تھا۔  
 آردوز بان میں پادری سے کہنے لگا۔

پادری، صلیب گردن کے نکال کر دیکھو یہ نشان ہے۔ ہم ایمان پیغمبر سے ہیں۔ ہم کو قتل ہونے سے مار نہیں ہے۔ اور نہ جان دینے سے انکار ہے۔ بلکہ مظلومیت ہمارے مذہب کی قوت کا باعث ہے۔

پادری نے یہ اس لئے کہا۔ کہ اگر دینی پیشوا جذبہ مظلومیت نہ رکھتے۔ اور مردانہ اپنی جان دینی کاموں میں نہ دیتے۔ تو ہرگز ترویج شریعت اور اعتدائے کلمہ دین میں ان کا قول موثر نہ ہوتا۔ باغی سپاہیوں نے پادری کا یہ کلام سن کر کہا۔  
باغی۔ ہم اس شرط کے ساتھ تم کو زندہ چھوڑ سکتے ہیں۔ کہ جس قدر مال تم لوگوں کے پاس ہو۔ ہمیں دے دو۔

سب نے رو کر کہا۔ ”بھلا ہمارے پاس مال کہاں۔ اگر مال ہوتا۔ تو اس مصیبت ہی میں کیوں ہوتے؟“

ان بدبختوں نے کہا۔ ہم یوں نہیں مانتے۔ تم میں سے ایک ایک ہو کر ہمارے سامنے سے گزرے۔ ہم تمہارے کپڑوں میں تلاش کریں گے۔“

اس تجویز کی بنا پر ہم میں سے ایک ایک عورت جلنے لگی۔ باغی ہر ایک کی نبل اور جیب تلاش کر رہے تھے۔ مگر کسی کے پاس سے ایک حصہ برآمد نہ ہوتا تھا۔ تاہم میری تو آئی۔ لرزتی کانپتی آگے بڑھی۔ باوجودیکہ میں ہندوستانی لباس پہنے ہوئے تھی۔ لیکن انہوں نے مجھے پہچان لیا۔ اور عقب والے ایک کمرے میں دیکھنے لگے۔ ان تارک الدنیا خوروں میں سے ایک نے کہا۔ ”اُس بے چاری بڑھیا کو بھی چھوڑ دو۔“ میں نہیں جانتی۔ کہ کیا ہوا باوجود انتہائی شقاوت اور خونخواری کے انہوں نے مجھے چھوڑ دیا۔ یہ صرف ایک خدائی فضل ہی فضل تھا۔ کہ میں نے ان موزیوں کے پنجے سے نجات پائی۔

میں چھوٹ تو گئی۔ مگر لڑکے اور لڑکی کی وجہ سے حد درجہ پریشان تھی۔ کہ کہیں ایسا نہ ہو۔ وہ دونوں مجھے غائب پا کر بے چینی میں اپنے مقام سے ڈھونڈنے کے لئے نکل پڑا اور ان خونخواروں کی تیغوں میں کھلے جاؤں۔ لیکن میں کیا کر سکتی تھی۔ کوئی قابو نہ تھا۔ اور چاروں طرف سے باغی گھیرے ہوئے تھے۔ دل میں کہتی تھی۔ ہدایا کیوں میں ایک پشہ بے مقدار نہ ہوتی۔ کہ اپنی پیاری اولاد کی طرف پرواز کر جاتی۔ یا ایک ضعیف چوٹی کیوں نہ

دل کو تسکین دے کر کہتی۔ میرے پیارے بھوپنے مقام سے باہر نہ نکلنا۔ کسی قسم کی مرنی  
و فغاں نہ کرنا۔ اور آہستہ آہستہ ہاتھ بلند کر کے اپنی نجات کی دعا کہتے جانا۔ تم تمہیں شکستہ  
دل ہو۔ کیا بعید ہے۔ کہ تمہاری دعا قبول ہو جائے۔ اور یہ خوشخوار گروہ دوسروں کے  
خون سے سیر ہو کر یہاں سے چلا جائے۔

میرے دل میں اس وقت بالکل دیوانوں کے سے خیالات تھے۔ اسی درمیان  
میں رات کی تاریکی تمام جہاں پر چھا گئی۔ میں اب تک ویسی ہی پریشان تھی۔ اور کوئی  
تمہیر اپنے بچوں تک پہنچنے کی سمجھ میں نہ آتی تھی۔ کس سے معلوم کرتی۔ کہ وہ زندہ ہیں۔ یا  
اپنے خون میں لوٹ رہے ہیں۔ جہاں چھوڑا تھا وہیں ہیں۔ یا دام اہل میں پھنس گئے۔  
باغیوں نے خوب اچھی طرح لوٹ مار کر کے سڑے کے قریب آگ روشن کی۔ اور مال غنیمت  
تقسیم کرنے لگے۔ میں تارک الدنیا عورتوں کے ساتھ ایک تارک گوشہ میں بیٹھی ان کی حالت  
کو دیکھ رہی تھی۔ سرداران کا ایک گوشہ میں ناموش بیٹھا تھا۔ اور ان کے حرم میں شریک  
نہ تھا۔ لیکن منع بھی نہ کرتا تھا۔ البتہ جس وقت سپاہیوں نے یہ چاہا۔ کہ بے کس عورتوں کو  
سنائیں۔ اور پادری کو ایذا دیں۔ تو وہ اس فعل زشت سے منع آیا۔ میرا دل اس وقت ماہی  
بے آب کی طرح تڑپ رہا تھا۔ اور وہ کہہ کچھوں کا خیال آتا تھا۔ منظر تھی۔ کہ ذرا یہ لوگ سوچا  
تو نکل کر ایلین اور دیل کی حالت معلوم کروں۔

خدا کی شان دیکھو۔ کیا سامان کرتا ہے۔ باغیوں میں کا ایک سپاہی جس کے سینے پر  
بڑا گہرا زخم لگا تھا۔ اور پرنالہ کی مانند اس سے خون جاری تھا۔ ایک جگہ بیہوش پڑا ہوا تھا۔  
اس کے ساتھ اسے مردہ تصور کر کے چھوڑ گئے تھے۔ ایک بار ہی نہ معلوم کیا ہوا اپنی  
جگہ سے اٹھ کر فریاد کرنے لگا۔ "ارے میں زندہ ہوں۔ میری خبر ہو۔ اگر کوئی میرے زخم  
کو باندھ دے۔ تو امید ہے۔ کہ میں بچ جاؤں۔"

اس کی فوج کا جراح چونکہ چلا گیا تھا۔ اور بقیہ لوگوں میں کوئی جراح ہی جانتا نہ تھا  
لہذا اس کی حالت پر لوگوں کو رحم آیا۔ اور ان تارک الدنیا عورتوں سے التجا کی۔ چونکہ موافق ہوئے  
تو انہیں اور آئیں اندھیری سے ان کا فرض تھا۔ کہ بیماروں اور مجروحوں کی پرستاری کریں۔ اور ان

ہمراہ تھی۔ اس کا زخم ملکن العلاج پا کر فوراً پانی سے دھویا۔ اور خوب صاف کر کے ان میں ٹانگے لگا دیئے۔

اس درمیان میں فرصت کو غنیمت جان کر میں ایک گھڑا لئے ہوئے چٹمہ پر پٹی لگئی۔ اور جلدی جلدی اس کا زخم دھونے کے لئے دو تین گھڑے پے در پے بھر کر لائی گویا اس وقت میری حالت ایسی تھی۔ جیسے کے ایک شفیق ماں اپنی اولاد کی تکلیف میں اظہار غم خواری اور بے قراری کرتی ہے اس سپاہی کے ساتھیوں اور ہم وطنوں نے جب میری یہ شفقت اور پرستاری دیکھی۔ تو مجھ سے نرمی کا برتاؤ کرنے لگے۔ لیکن چونکہ میں کا رشتہ حیات منقطع ہو چکا تھا۔ اس لئے نہ میری ہمدستاری کام آئی۔ نہ ان تارک الدنیا خوروں کی مرہم پٹی۔ اور زخم دوزی چند ہی منٹ کے بعد اس نے ایک گہرا سانس لیا۔ اور اپنی جان جان آفرین کے سپرد کر دی۔

یہ ایک عجیب اتفاق تھا۔ کہ یہ وہی سپاہی تھا جس نے ہمارے پادری کو تباہ و تاراج کیا جب سپاہیوں کو اپنے رفیق کی زندگی سے مایوسی ہو گئی۔ تو وہ ایک ایک کر کے چل دیئے غالی موقع پا کر پادری کی بن آئی۔ کہنے لگا۔ یہ بے ادب کو رہا ملن چاہتا تھا۔ کہ میرے خدا کو دیکھے۔ اس نے صلیب کو میری گردن سے بھر باہر نکالا تھا۔ زندگی میں تو میرے خدا کو نہ دیکھ سکا۔ اب میں اس کو بپتسمہ کا غسل دے کر اپنے معبود کے پاس کہ جو ہر کم و بیش کا دانا دینا ہے بھیجتا ہوں۔ میں موقع کو غنیمت سمجھ کر آہستہ سے سر اٹھے کے اندر چلی گئی۔ دو چار قدم ہی بڑھی تھی۔ کہ میرا پیر ایک لاش میں الجھا۔ اور منہ کے بل زمین پر گری۔ ہاتھ منہ اور سب کپڑے خون میں بھر گئے۔ کیونکہ اندھیرا زیادہ تھا۔ اور قدم قدم پر لاشیں پڑی ہوئی تھیں۔ مجبوراً میں نے چاروں ہاتھ پاؤں چلنا شروع کیا اس وقت ایک نہایت وحشت خیز خیال مجھے آیا۔ کہ مبادا میرے بچے بھی انہی مقتولوں کی طرح کسی جگہ قتل کئے پڑے ہوں۔ قریب تھا۔ کہ زیادہ پریشانی اور رنج میں یہ کلمات میری زبان پر جاری ہو جاتیں۔ کہ اے بے رحم خونخوار داسے سرکش باغیو۔ کیا تم نے لباس کے بدلنے سے مجھے ہندوستانی خیال رکھا اور ناہ دے دی۔ السلام گز نہیں۔ اگر تم میں ایک نہایت رحم رسدہ عورت ہوں لیکن انگلرز



یہ میرے لئے ایسا وقت تھا۔ کہ خدا کی ناپاسی اختیار کرتی۔ اور اس کی رحمت سے قہراً  
 باہر ہو جاتی۔ کیونکہ ایک ایسی بے نخت عورت جس کا شوہر داماد مر چکا ہو۔ اور اب وہ اپنے  
 دو یتیم بچوں کے ساتھ طرح طرح کی مصیبتوں میں گرفتار ہو۔ اور ایک بار صبر کا دامن  
 ہاتھ سے چھوڑ دے۔ اور بے اختیار بلکہ دیوانہ وار سخنان کفر آمیز زبان سے نکالے  
 تو وہ ضرور مغرور ہوگی۔ کیونکہ وہ اپنے ہوش و حواس میں نہیں۔ اگر کوئی دوسری  
 عورت میری جگہ ہوتی۔ اور اس قدر مصائب و آلام کا سامنا ہوتا۔ تو یا تو فطرتِ الہیہ سے فوراً  
 مرجاتی۔ یا دیوانی ہو جاتی۔ یا دین سے برگشتہ۔ خیر جس طرح بھی ہو سکا۔ اپنے کو اس مقام  
 تک پہنچایا۔ جہاں سکونت اختیار کی تھی۔ آہستہ دروازے کو کھولا۔ اور بچوں کو آواز دی  
 مگر کوئی جواب نہ سنا۔ پھر پکارا کوئی آواز نہ آئی۔ دل میں کہا۔ افسوس یہ گروہ بغاوت پیشہ یہاں  
 تک بھی پہنچ گیا۔ اور آخر کار ہم کو داغِ فرزندگی میں مبتلا کر ہی دیا۔ لیکن پھر اس خیال سے  
 کہ مبادا میری بلند آواز باغیوں کے کانوں میں پہنچ جائے۔ اور وہ سب مجھ پر ٹوٹ پڑیں  
 ساکت ہو گئی۔ مگر بسے بسے چینِ دل کو قرار کہاں؟ تھوڑی دیر بعد آہستہ آہستہ پکارا مگر  
 کیا۔ خدا کا شکر ہے۔ کہ اب کی بار ایلین کی آواز مجھے سنائی دی۔ دل کو کسی قدر اطمینان ہوا۔  
 دلی آواز سے پوچھا۔ ”تمہارے سوا یہاں کوئی اور تو نہیں؟“ اس نے کہا۔ کہ دنیچے اور  
 دو عورتیں اور بھی ہیں۔ میں یہ سن کر خوش ہوئی۔ کہ میرے بچے تنہا نہیں ہیں۔ زیادہ گفتگو  
 کا موقع نہ تھا۔ میں نے صرف اتنا ایلین سے اور کہا۔ ”بیٹا! دیکھو صبح مک یوں ہی خاموشی  
 سے رہنا۔ ذرا آواز بلند نہ کرنا۔ طلوعِ آفتاب پر میں تمہارے پاس آؤں گی۔ اس وقت  
 تم میری منتظر رہنا۔ یہ کہہ کر میں باطمینان قلب تارک الدنیا عورتوں کے پاس چلی آئی  
 اس رات میں جو خوفِ دہراں ہمارے قلوب پر رہا اس کا اندازہ ہم ہی خوب کر سکتے ہیں  
 رات تھی۔ یا قیامت کا دن۔ شب تھی یا رنج و غم کی گھٹا۔ ہر حال جس طرح ہوا۔ اس  
 طولانی رات کو ہم نے بسر کیا۔ صبح نمودار ہوتے ہی انگریزی قاعدے کے مطابق باغیوں  
 کی فوج میں بگن بجا۔ اور تمام سپاہی خواب سے بیدار ہوئے۔ کوئی اپنا گھوڑا لٹاتا تھا۔ کوئی  
 زبردستی تیار کرتا تھا۔ کوئی عسارت میں منتظر تھا۔ جب سب کاموں کے

چھکڑے میں پیچھے پیچھے ان تمام لاشوں کو لا دے لئے جاتے تھے۔ جو نثریہ فوج کے ہاتھوں مقتول ہوئے۔ تھے تاکہ جانا کے کنارے پہنچیں۔ تو موافق اپنے عقائد مذہبی کے سب کو اس کے اندر ڈال دیں۔

جب سرائے پناہیوں کے رجو منسوس سے خالی ہوئی۔ تو مجھ سے ایک تارک الہا عورت نے کہا۔

راہبہ۔ کہتے اب پناہ ارادہ ہے۔ اگر ہمارے ساتھ چلنے کا قصد ہے۔ تو بسم اللہ اب کیا دیر ہے۔ اور اگر کوئی دوسرا ارادہ ہے۔ تو آپ جانئے۔

میں۔ میں ابھی اس شش پنج میں ہوں۔ کہ کیا کروں۔ یہی خیال ہے۔ کہیں ایسا نہ پھر تم گر جمع کریں۔

راہبہ۔ میرے خیال سے اگر آپ نے ہمارے ساتھ سفر کیا۔ تو شاید آپ زیادہ محفوظ رہیں۔ کیونکہ ہندوستانی لوگ ہمارے ساتھ خاص طور سے رعایت کرتے ہیں۔

میں۔ بے شک یہ کہنا تو آپ کا بجا ہے۔ لیکن میرا آپ کا ساتھ کیوں کر ہو سکتا ہے میں کانپور جانے کا قصد رکھتی ہوں۔ جو یہاں سے بہت قریب ہے۔ اور آپ الہ آباد کا جو

میرے خیال سے ساٹھ فرسنگ مسافت پر ہے۔

راہبہ۔ کانپور کا آپ نے قصد ہی کیوں کیا ہے۔ ہمارے ساتھ الہ آباد چلئے۔ وہاں ہم لوگوں کا ایک گھر ہے۔ جس کے اندر داخل ہونے والا نہایت امن و امان سے

زندگی بسر کرتا ہے۔ وہ لقیثا ہمارے لئے ایک محفوظ مقام ہوگا۔

میں۔ کانپور جانے کا خیال میں نے اس وجہ سے کیا ہے۔ کہ وہاں جبرل و ہر ہے جس کی شجاعت و مردانگی کا آوازہ ملکہ انگلستان کے اقبال سے تمام سلطنت انگلیشہ میں ہوتا

ہے۔ بس میں اسی کی پناہ میں رہوں گی۔

راہبہ۔ یہ خیال آپ کا غلط ہے۔ وہ دن دور گئے۔ جب ان کی جو امردی کا سکھ لوگوں کے دلوں پر ہوگا۔ اس وقت زمانہ پراشوب ہے۔ کوئی سیدھے منہ بات بھی نہ کرتا

ہوگا۔ منہ نہ چاہئے۔ کہ وہ ہم کو معلوم رتزیج نہ دے۔ الہ آباد میں تحفظ جان و مال

خلاصہ یہ کہ اس راہبہ کے کہنے نے اس وقت میرے دل پر اثر کیا۔ اور ہم سب لوگ باحال و پریشان اس کارواں سرائے سے روانہ ہوئے۔ راہ کے واقعات بھی تفصیل سے لکھنے کے قابل تھے۔ گزرتی طوالت میں سب کو نظر انداز کرتی ہوں۔ ہر شخص اپنے دل میں فیصلہ کر لے گا۔ کہ ایک ایسے بے بس دے کس قافلہ کا سفر کیا ہوگا۔ جس کا کوئی دوست نظری نہ آتا ہوگا۔ بھوکے پیاسے پیادہ پابیان کی گرد آٹا دھوپ کی ایذا جھیلے الہ آباد کی طرف چلے جاتے تھے۔ بجز لطف الہی اور کسی کا آسرا نہ تھا۔ تیسرے دن جبکہ اس تباہ حال قافلے نے کچھ دیرستانے کے لئے چند درختوں کے نیچے قیام کیا۔ تو مجھ کم بخت و بد نصیب کی رائے پھر یکایک بدل گئی۔ ہاے منہوس وقت تھا۔ جبکہ اس خیال نے میرے اوپر غلبہ حاصل کیا۔ کہ بجز کانپور کہیں میرے لئے پناہ کا مقام نہیں ہو سکتا۔ ہر چند ان تارک الدنیا عورتوں نے سمجھایا۔ مگر بھلا میں کب ماننے والی تھی۔ اپنی بات کی پکی۔ جو دل میں سمائی تھی۔ اس کا کرنا ضروری تھا۔ یہ خیال تھا۔ کہ کانپور پہنچ کر جنرل دہلوی کی زیر سرپرستی کسی مقام پر بود و باش اختیار کروں گی۔ اور جو اشرافیاں میرے لباس میں سلی ہوئی ہیں۔ ان کو ذریعہ معا اور وسیلہ آسائش قرار دوں گی۔ کانپور جانے کی طرف جو اس قدر رغبت مجھے پیدا ہوئی اس کا قوی سبب دو شخصوں کا اغوا اور اصرار تھا۔ ایک تو فوجی بابا بھائی نے والا۔ اور دوسری اس کی بیوی۔ یہ دونوں برابر کانپور چلنے پر زور دے رہے تھے۔ اگر ان کا اصرار حد سے نہ بڑھتا۔ تو میں ہرگز ان تارک الدنیا عورتوں کی رائے کے خلاف نہ کرتی۔ غرض کہ چونکہ وہ ہم نے اس قافلے سے علیحدگی اختیار کی۔ وہ سب عورتیں الہ آباد کی طرف روانہ ہوئیں۔ اور ہم کانپور کی طرف۔ لیکن کانپور کے تربت پہنچے تک ہم کو مطلق اس کا پتہ نہ چلا۔ کہ ناماراؤ ایک شخص فرقہ باغی کا سردار کانپور اور اس کے مضافات کا مالک بن گیا ہے۔ اور جنرل دہلوی کی ذات سے ہماری تمام امیدیں لپٹی تھیں۔ سرکاری شفا خانے میں چند انگریزوں کے ساتھ محصور ہے۔ اس واقعہ کی اطلاع

یہ ایک ہماری خوش نصیبی اور نیک نیتی تھی۔ کہ تانا راؤ کے سواروں کی نظر ہم پر  
 کہیں نہ پڑی۔ حالانکہ یہ لوگ کئی روز سے برابر دیا سے گنگا کے کناروں پر گھومتے  
 پھرتے تھے۔ تاکہ جو فرنگی کلکتہ۔ الہ آباد یا بنارس جانے کے خیال سے کشتیوں میں  
 بیٹھ کر دریا کو عبور کریں۔ ان سب کو گرفتار کر لیں۔ بعض دہقانوں کو جو ہندو اور مسلمان  
 دونوں فرقوں سے تھے۔ ہماری حالت پر بہت رحم آیا۔ اور ازراہ شفقت انہوں نے  
 ہم سے کہا۔ کہ تم لوگ کانپور ہرگز نہ جاؤ۔ ورنہ یقیناً مار ڈالے جاؤ گے۔ چند روز ہمیں  
 گنگا کے کنارے کہ وسیع جنگل ہے۔ اپنے کو پوشیدہ رکھو۔ ممکن ہے کہ شہر میں  
 امن و امان قائم ہو جائے۔ اور تمہاری خلاصی کی صورت نکل آئے۔ اس کے علاوہ  
 انہوں نے ہم کو اپنی حیثیت کے موافق کچھ کھانا اور کچھ لباس بھی لا کر دیا۔  
 اس وقت میں بہت لشیان تھی۔ کہ تارک الدیاعورتوں کے مشورے کو کیوں نہیں  
 مانا۔ مگر اب پچھتاؤ اور ملالت کرنا بے کار تھا۔ کیونکہ وقت نکل چکا تھا۔

دن قریب ختم تھا۔ ہم اس انتظار میں تھے۔ کہ رات کی تاریکی زیادہ ہو۔ تو جس طرح  
 بنے اپنے کو شہر کے اندر داخل کر دیں۔ جب اندھیرا بڑھا۔ تو ہم نے تیزی کے ساتھ  
 چلنا شروع کیا۔ اُن گنگا کا منظر اس رات کو کیا خوف ناک تھا۔ یہ معلوم ہوتا تھا کہ  
 ایک اڑدہا مے ہمیب صورت منہ کھولے تیزی کے ساتھ چلا آتا ہے۔ جب ہم دریا  
 کو طے کر کے آؤر آگے بڑھے۔ تو شہر کانپور کی عمارتیں مسجدوں کے مینار مندروں  
 کے گنبد نظر آئے۔ طبیعت کو بے حد تفریح ہوئی۔ اور شکر خدا بجالا ہے۔ کہ ہمارا سفر ختم  
 ہوا۔ ہم لوگ کئی روز متواتر چلنے سے اس قدر تھک گئے تھے۔ کہ ایک قدم چلنا دشوار  
 تھا۔ کچھ دور ہمت کر کے بڑھے۔ آخر نہ چلا گیا۔ اور جنگل کی گھاٹ پر بے اختیار ہو کر گر پڑے  
 چند منٹ مشکل سے گزرے ہوں گے۔ کہ گھوڑوں کے ٹاپوں کی آواز ہمارے

کان میں آئی۔ اور تھوڑے تھوڑے سوار بھی ہمارے قریب آتے معلوم ہوئے۔  
 ہم جلدی سے اٹھ کر درختوں کی آڑ میں ہو رہے۔ اور دیکھنے لگے۔ کہ یہ لوگ کہاں جا  
 رہے ہیں۔ یہ سب مسلح سوار تقریباً پچاس کی تعداد میں ہوں گے۔ جو نہایت سرعت کے ساتھ ہمارے



ہوئے ہیں۔ ہم نے اس وقت یہ خیال کیا کہ پندرہ یا بیس کا تھا۔ اور دوسرا  
 رستہ انگریزی سواروں کا۔ کیونکہ یہ لوگ انگریزوں کے پاس رہتے تھے۔ بہت  
 نہایت خوشی خوشی اطمینان قلب کے ساتھ ان کے پاس گئے۔ اور زبان انگریزی  
 گفتگو شروع کی۔ وہ ہماری گفتگو سن رہے تھے۔ یہ ایک رگڑ گڑ میں نے نظر ہر  
 سے اپنی سرگزشت بیان کی۔ اور اپنا اور اپنے شوہر اور دہاد و غیہ کا نام ان سے  
 بیان کیا۔ اور کوئی امر اپنے متعلق پوشیدہ نہ رکھا۔ جب ان لوگوں کو یہ معلوم ہوا کہ  
 ہم لوگ ذی ثروت اور آبرو دار ہیں۔ خاص کر جب یہ جانا کہ میرا داماد انگریزی فوج  
 کا سردار تھا۔ تو وہ سب اس بات پر راضی ہو گئے۔ کہ ہم کو جنرل دہلے کے درمیان  
 چاہا دیں۔ چنانچہ انہوں نے ہم کو اپنے پیچھے بٹھالیا۔ اور وہاں سے چل دیے۔  
 تھوڑی دیر بعد ہم جنرل دہلے کے سکن میں داخل ہوئے۔ یہ واقعہ ۲۷ جون کا تھا۔  
 بیس روز ہوئے تھے۔ کہ نامہ اڈانے اس انگریزی سردار کو اپنے محاصرہ میں لایا  
 تھا۔ جنرل مذکور بہت زخمی ہوا تھا۔ جب ان لوگوں پر زیادہ تشدد ہوا۔ اور کھاتے پینے  
 کا سامان ختم ہو گیا۔ تو مجبوراً اپنے کو نامہ اڈاؤ کے سپرد کر دیا۔ مگر اس شرط سے کہ جنرل  
 مذکور مع اپنے راجہ تھپوں کے شہر سے باہر چلا جائے۔ اور سپاہ بقاوت پیشہ کی ایک  
 کمانڈ سے تعریف نہ کرے۔ نامہ اڈانے اس کو منظور کر لیا۔ اور چند کشتیوں کا انتظام  
 ہم لوگوں کے عبور کے لیے کیا۔ دریا کے گنگا پر گرا دیا۔ میں جنرل دہلے کے  
 تفصیل سے لکھنا نہیں چاہتی۔ اس کو موزعین پر چھوڑتی ہوں۔ میں صرف اس  
 کو لکھتی ہوں جن کا تعلق میری سرگزشت سے ہے۔

الختہ ایک روز ہم شفا خانے سے باہر نکلے۔ میں اور میرے بچے ایک گاڑی  
 میں اور دوسرے لوگ آٹو گاڑیوں میں بیٹھے ہوئے دریا کے کنارے کی طرف چلا  
 بہت سی کشتیاں موجود تھیں چلے جاتے تھے۔ چونکہ نامہ اڈانے یہ عہد کر لیا تھا کہ ہم  
 کو نہایت عزت و آبرو کے ساتھ اپنی حفاظت میں دریا کے گنگا سے پار آنا دے۔

ایک کھڑے ہوئے تھے۔ اور ان کے پیچھے ایک کثیر باعزت شہر کے تاشانیوں کی فہر  
 ہوئی ہم لوگوں سے یا نہ کا تاثر دیکھ رہی تھی، غرض کہ ہم لوگ صحیح و سلامت کنار  
 پر پہنچ کر کشتیوں میں سوار ہو گئے۔ کشتیاں نہایت تیزی کے ساتھ پانی کو چیرتی پھاڑ  
 چلی جاتی تھیں۔ تاہم درمیان دریا میں پہنچ گئے۔ میں برابر شکر خدا بجالا رہی تھی  
 کہ اس نے مسئلہ عظیم سے ہم کو نجات دی۔ اور موت کے منہ سے بچایا۔ مگر آہ اس کی  
 خبر نہ تھی۔ کہ تازہ مہمیتیں ابھی اور نازل ہونے والی ہیں۔ ابھی آسمان ہمارے سنا  
 سے باز نہیں آیا۔ ابھی ہماری تکالیف کی انتہا نہیں ہوئی۔

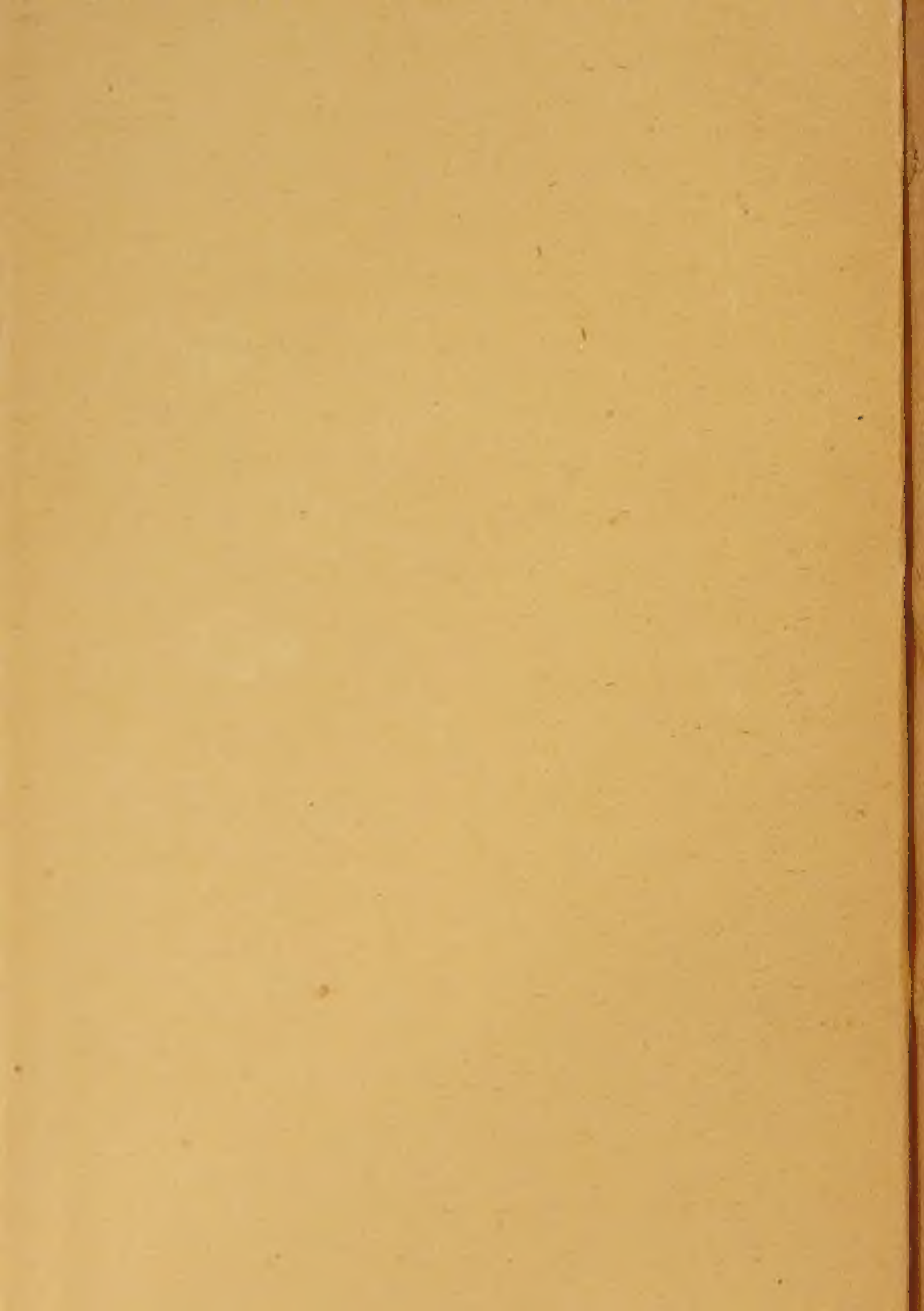
امید نجات کی دو ایک موجوں سے زیادہ دل میں نہ اٹھی ہوں گی۔ کہ یکایک  
 عین دریا سے آتش بار توپوں کے دھننے کی آواز آنی شروع ہوئی۔ میں دیکھ رہی تھی  
 کہ بہت سے ہمارے ساتھی کشتیوں میں گوسے کھا کر تڑپ رہے تھے۔ کشتیاں گولہ  
 کی زد سے تسلسلہ ہو گئیں اور پانی اندر تاشروع ہوا۔ قریب تھا۔ کہ ہم سب ایک بار  
 ڈوب جائیں۔ کہ حسن اتفاق سے ہوا تیز چلی۔ اور سری کشتی سب سے پہلے ساحل پر  
 جا لگی۔ میں جلد ہی سے کشتی میں سے کودی۔ اور ایلن اور ویل کو گود میں لے کر آنا را۔  
 اس واقعہ کی تفصیل بھی وقائع نگاروں پر چھوڑتی ہوں۔ کشتی سے اتر کر میں اپنے  
 بچوں سمیت دریا کے کنارے پر مثل مردوں کے پڑ رہی۔ اور اس بات کا انتظار کیا۔ کہ  
 خوشخوار باغی جلد سے جلد یہاں آکر ہم لوگوں کا کام تمام کر دیں۔ تاکہ ان روحانی تکالیف سے  
 نجات مل جائے۔ اس وقت کے خوف کی حالت کا لکھنا میری طاقت سے باہر ہے۔  
 وہ ہیئتہ انک منظر تھا۔ کہ میں نے اپنی آنکھوں کو بند کر لیا تھا۔ کلیجہ خوف سے دھڑ  
 دھڑا رہا تھا۔ اس درمیان میں نانا را ڈسرداروں کی ایک جماعت کے ساتھ وہاں  
 وارد ہوا۔ اس کے ایک اشارے سے تمام تلواریں نیام میں چلی گئیں۔ اور نانا را ڈ  
 ہم سب کو اپنے آگے کر کے مثل قیدیوں کے شہر کی طرف روانہ ہوا۔ ہم لوگ زن و  
 سب تعداد میں ایک سو آٹھ سے زیادہ ہوں گے۔ اس کے حکم سے ہم لوگوں کو ایک  
 انگریز سردار کے مکان میں جگہ دی گئی۔ جہاں ہماری آسائش کا کافی سامان مہیا تھا۔  
 لیکن ساتھ ہی اس کے یہ بھی حکم تھا۔ کہ اس مکان سے کہیں باہر نکل کر نہ جائیں۔

کودہ جانیں۔ مگر میں یہ کہتی ہوں۔ کہ اس قتل و غارت کا باعث وہ نہیں تھا۔ یہ شخص زیادہ سے زیادہ تیس برس کی عمر کا ہوگا۔ چہرہ نہایت کشادہ۔ صورت نہایت شگفتہ طبیعت اچھی۔ عادات پسندیدہ اس میں کوئی شبہ نہیں۔ کہ اگر فرقہ باغی اس کی اطاعت کر لیتا۔ تو یقیناً یہ قتل و غارت ہرگز نہ ہوتا یہ امر جو اس سے خلافِ عمدہ طور پذیر ہوا۔ یعنی دریا میں ہمارے اوپر گولے برسائے گئے۔ اس کا سبب یہ تھا۔ کہ جنرل ہالوک جنرل دہلر کی رہائی کی غرض سے کانپور کے نزدیک آیا ہوا تھا جس وقت کہ ہم کشتی میں بیٹھ کر عازمِ الہ آباد ہوئے۔ وہ بارود کا ڈبھیر جو شفا خانے میں تھا۔ محافل کی غفلت سے جل اٹھا۔ ہندوستانیوں نے خیال کیا۔ کہ انگریز لوگ پھر جنگ پر آمادہ ہوتے ہیں۔ اور ابھی کانپور سے باہر نہیں گئے، جنرل ہالوک کی آرمی کا اٹھا کر رہے ہیں۔ یہ وجہ تھی۔ کہ ہم سب لوگوں کے قتل کا حکم دیا گیا۔ لیکن بعد میں جب ہم لوگوں کی بے گناہی معلوم ہوئی۔ تو نانا راؤ نے اُن لوگوں کو جو قتل سے محفوظ رہے تھے۔ نجات دی۔

تقریباً پندرہ روز ہم اس کی حمایت میں رہے ہوں گے۔ اس درمیان میں کسی قسم کی تکلیف ہم کو نہیں ہوئی۔ بہت آرام سے زندگی بسر کی۔ لیکن باوجود اس کے کہ نانا راؤ نے اس مکان سے باہر جانے کی سخت ممانعت کر دی تھی۔ چند انگریز عورتیں پھر بھی احاطہ سے باہر چلی گئیں۔ اور باہر کے لوگوں سے نام و پیام کرنے لگیں۔ خطوط پتھروں میں باندھ کر باہر بھینکے جاتے تھے۔ اور جاسوس ان کو لے کر مطلب تک پہنچا دیتے تھے، اسی طرح باہر کے خطوط آتے تھے۔ بعض خطوط سے معلوم ہوا۔ کہ انگریزی فوج نے نانا راؤ کو شکست دی۔ اور عنقریب باغی شہر کو خالی کر کے بھاگنے والے ہیں۔ دوسرے روز صبح کو شہر سے بہت زیادہ شور و غل کی آواز کان میں آئی جس سے تہہ چلتا تھا۔ کہ شہر میں بڑا فتنہ و فساد ہو رہا ہے، اسی درمیان میں چند لوگ نانا راؤ کے ہمارے مکان میں آئے۔ اور ان چار عورتوں کو گرفتار کر کے لے گئے۔ جنہوں نے لوگوں سے خط و کتابت کی تھی۔ اور باہر نکلتے ہی چاروں کو قتل کر ڈالا۔ اس کے بعد پھر بہت سے شہر والے ہمارے محبس میں گھس آئے۔ اور حملہ پر حملہ کرنا شروع کر دیا۔ آہ اس وقت ہم لوگوں کی بے کسی ویسی قابلِ دید تھی۔ چاروں طرف نظر اٹھا اٹھا کر دیکھتے تھے۔ مگر کوئی اپنا ہمدرد نظر نہ آتا تھا۔







پھولوں کی مٹیاں ۴۸

سیاہی اور ورولیش ۶

موت کا راگ ۳

سمندری شہزادی ۵

ابو الحسن ۶

بچوں کی بہادری ۴

چڑیا خانہ حصہ اول ۱۲

چڑیا خانہ حصہ دوم ۷

پرستان حصہ اول ۷

پرستان حصہ دوم ۷

گدگدی حصہ اول ۸

گدگدی حصہ دوم ۱۲

بادشاہوں کی کہانیاں ۷

ملنے کا پتہ



حسن کی قیمت اور دوسرے افسانے۔ حکیم احمد شجاع صاحب بی۔ اے علیگ  
اڈیٹر ہزار داستان کے مختصر افسانوں کا مجموعہ۔ قیمت ۷

میںنا۔ ایک بنگالی دلاویز ڈراما کا اردو ترجمہ۔ از حکیم احمد شجاع صاحب ۱۰  
ان پورنا کا مندر۔ ایک نہایت دلچسپ اور موثر بنگالی ناول کا ترجمہ  
پریم بپتی۔ ادیب فطرت نگار منشی پریم چند کے بتیس تازہ ترین مستغنی  
عن التحمین مختصر افسانے۔ قیمت حصہ اول ۱۰۔ حصہ دوم ۱۲

باپ کا گناہ۔ از حکیم احمد شجاع صاحب بی۔ اے۔ اڈیٹر ہزار داستان  
و نو نھال۔ اردو ڈراما کی تاریخ میں پہلی تصنیف جس میں بے انتہا دلاویزیوں کے  
پروے میں ڈراما اور ہندوستانی اشیج کی اصلاح کی طرف پہلا قدم اٹھایا گیا ہے۔  
قطرات اشک۔ مولانا راشد الخیری کے ان چیدہ چیدہ مختصر افسانوں اور  
فلسفیانہ مضامین اور نظموں کا مجموعہ۔ قیمت ۱۰

شاہین و دراج۔ مولانا راشد الخیری کا وہ دلچسپ تاریخی فسانہ جو انداز تحریر اور  
مصورتی جذبات کے لحاظ سے مولانا کی بہترین تصنیف سمجھا جاتا ہے۔ قیمت ۸  
چپا اور دوسرے افسانے۔ مولانا ابورشد عبد المجید خاں صاحب ساک  
بٹانوی کے مختصر افسانوں کا مجموعہ۔ قیمت ۱۰

راہ و رسم منزلہا۔ ساک صاحب کی بے نظیر و مستغنی عن التریف نظموں کا مجموعہ  
شیخ حسن۔ روحانیت کے متعلق ایک نہایت دلچسپ فسانہ۔ از مولوی سید  
ممتاز علی صاحب۔ قیمت ۱۲

دارالاشاعت پنجاب لاہور



